

# **Manual para la catalogación de recursos continuados**

**Diciembre 2016**

c/ Donostia - San Sebastián, 1 – 01010 VITORIA-GASTEIZ

– tef. 945 01 94 70 – Fax 945 01 95 34 –

e-mail: [liburutegi-zerbitzua@euskadi.eus](mailto:liburutegi-zerbitzua@euskadi.eus)



## ÍNDICE

|  |     |
|--|-----|
| ÍNDICE   | 2   |
| OBJETO DEL MANUAL  | 5   |
| CRITERIOS DE APLICACIÓN  | 7   |
| BASE PARA LA DESCRIPCIÓN Y ORDEN DE PREFERENCIA DE LAS FUENTES               | 7   |
| OBTENER AYUDA DE CADA CAMPO  | 8   |
| PUNTUACIÓN   | 9   |
| INSERTA CAMPOS REPETIBLES  | 9   |
| MICROFORMAS  | 10  |
| RECURSOS CONTINUADOS ELECTRÓNICOS  | 10  |
| PUBLICACIONES SERIADAS CONTRAPUESTAS   | 12  |
| TABLAS DE CATALOGACIÓN   | 14  |
| CAMPOS QUE REMITEN A AUTORIDADES   | 16  |
| CAMBIOS QUE PRECISAN UNA NUEVA DESCRIPCIÓN                                   | 18  |
| CAMBIOS QUE NO NECESITAN UNA NUEVA DESCRIPCIÓN                               | 20  |
| CATALOGACIÓN DE PUBLICACIONES SERIADAS                                       | 24  |
| CABECERA (NR)  | 24  |
| T001 NÚMERO DE CONTROL (NR)  | 26  |
| T003 IDENTIFICADOR DEL NÚMERO DE CONTROL (NR)                                | 26  |
| ■ T007 CAMPO FIJO DE DESCRIPCIÓN FÍSICA (R)                                  | 27  |
| ■ T007 CAMPO FIJO DE DESCRIPCIÓN FÍSICA – RECURSO ELECTRÓNICO (R)            | 28  |
| ■ T007 CAMPO FIJO DE DESCRIPCIÓN FÍSICA – MICROFORMA (R)                     | 33  |
| T008 CÓDIGOS DE INFORMACIÓN DE LONGITUD FIJA – RECURSOS CONTINUADOS (NR)     | 36  |
| T017 NÚMERO DE DEPÓSITO LEGAL (R)  | 50  |
| T022 NÚMERO INTERNACIONAL NORMALIZADO PARA PUBLICACIONES SERIADAS (ISSN) (R) | 55  |
| T035 NÚMERO DE CONTROL DEL SISTEMA (R)                                       | 57  |
| T040 CENTRO CATALOGADOR (NR)   | 58  |
| T041 CÓDIGO DE LENGUA (NR)   | 62  |
| T080 NÚMERO DE LA CLASIFICACIÓN DECIMAL UNIVERSAL (R)                        | 64  |
| T084 OTRO NÚMERO DE CLASIFICACIÓN (R)  | 66  |
| T100 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL – NOMBRE DE PERSONA (NR)                      | 67  |
| T110 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL – NOMBRE DE ENTIDAD (NR)                      | 68  |
| T111 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL - NOMBRE DE CONGRESO (NR)                     | 69  |
| T130 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL - TÍTULO UNIFORME (NR)                        | 70  |
| T222 TÍTULO CLAVE (R)  | 73  |
| T240 TÍTULO UNIFORME (NR)  | 76  |
| T245 MENCIÓN DE TÍTULO (NR)  | 78  |
| T246 VARIANTE DE TÍTULO (R)  | 90  |
| T250 MENCIÓN DE EDICIÓN (NR)   | 96  |
| ■ T256 CARACTERÍSTICAS DEL ARCHIVO DE ORDENADOR (NR)                         | 100 |
| T260 PUBLICACIÓN, DISTRIBUCIÓN, ETC. (NR)                                    | 101 |
| T300 DESCRIPCIÓN FÍSICA (R)  | 107 |
| T310 PERIODICIDAD ACTUAL (R)   | 112 |
| T321 PERIODICIDAD ANTERIOR (R)   | 114 |
| T362 FECHAS DE PUBLICACIÓN Y/O DESIGNACIÓN SECUENCIAL (R)                    | 115 |
| T4XX CAMPOS DE MENCIÓN DE SERIE  | 124 |
| T490 MENCIÓN DE SERIE (R)  | 125 |
| T5XX CAMPOS DE NOTAS – INFORMACIÓN GENERAL                                   | 128 |
| T500 NOTA GENERAL (R)  | 129 |
| T515 NOTA DE PECULIARIDADES DE LA NUMERACIÓN (R)                             | 130 |

|   |     |
|---|-----|
| T516 NOTA DE TIPO DE ARCHIVO DE ORDENADOR O DE DATOS (R).....                             | 132 |
| T525 NOTA DE SUPLEMENTO (R) .....   | 133 |
| T530 NOTA DE FORMATO FÍSICO ADICIONAL DISPONIBLE (R) .....                                | 134 |
| T533 NOTA DE REPRODUCCIÓN (R).....  | 136 |
| T534 NOTA SOBRE LA VERSIÓN ORIGINAL (R).....  | 137 |
| T538 NOTA DE DETALLES DEL SISTEMA (R) .....   | 139 |
| T546 NOTA DE LENGUA (R) .....   | 140 |
| T550 NOTA DE ENTIDAD RESPONSABLE (R) .....  | 143 |
| T555 NOTA DE ÍNDICE ACUMULATIVO U OTROS INSTRUMENTOS BIBLIOGRÁFICOS (R) .....             | 145 |
| T580 NOTA DE RELACIÓN COMPLEJA (R) .....  | 147 |
| T590 NOTA DE FUENTE USADA PARA LA DESCRIPCIÓN (R) .....                                   | 151 |
| T594 NOTA AL TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD (R).....                                 | 152 |
| T595 NOTA DE EDICIÓN E HISTORIA BIBLIOGRÁFICA (R).....                                    | 154 |
| T596 NOTA SOBRE EL ÁREA DE PUBLICACIÓN (R) .....  | 155 |
| T597 NOTA SOBRE EL ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA (R).....                                    | 156 |
| T600 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE DE PERSONA (R) .....                   | 159 |
| T610 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE DE ENTIDAD CORPORATIVA (R)<br>.....    | 160 |
| T611 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE DE CONGRESO (R) .....                  | 161 |
| T630 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – TÍTULO UNIFORME (R).....                      | 162 |
| T650 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – TÉRMINO DE MATERIA (R).....                   | 163 |
| T651 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE GEOGRÁFICO (R).....                    | 164 |
| T7XX PUNTOS DE ACCESO ADICIONALES – INFORMACIÓN GENERAL.....                              | 165 |
| T700 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – NOMBRE DE PERSONA (R) .....                              | 166 |
| T710 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – NOMBRE DE ENTIDAD (R).....                               | 167 |
| T711 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – NOMBRE DE CONGRESO (R) .....                             | 168 |
| T730 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – TÍTULO UNIFORME (R).....                                 | 169 |
| T740 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – TÍTULO RELACIONADO O ANALÍTICO NO CONTROLADO<br>(R)..... | 170 |
| T76X-78X CAMPOS DE RELACIÓN - INFORMACIÓN GENERAL.....                                    | 171 |
| T765 ENLACE A LA LENGUA ORIGINAL (R) .....  | 174 |
| T767 ENLACE A UNA TRADUCCIÓN (R).....   | 176 |
| T770 ENLACE A UN SUPLEMENTO/NÚMERO ESPECIAL (R) .....                                     | 178 |
| T772 ENLACE A LA PUBLICACIÓN PRINCIPAL (R) .....  | 180 |
| T773 ENLACE AL DOCUMENTO FUENTE (R) .....   | 182 |
| T774 ENLACE A UNA UNIDAD CONSTITUYENTE (R).....   | 184 |
| T775 ENLACE A OTRA EDICIÓN (R) .....  | 186 |
| T776 ENLACE A UN SOPORTE FÍSICO ADICIONAL (R).....  | 189 |
| T777 ENLACE A “PUBLICADO CON” (R).....  | 192 |
| T780 ENLACE A UN TÍTULO ANTERIOR (R).....   | 195 |
| T785 ENLACE A UN TÍTULO POSTERIOR (R) .....   | 209 |
| T787 OTRAS RELACIONES (R) .....   | 222 |
| ■ T856 LOCALIZACIÓN Y ACCESO ELECTRÓNICOS (R).....  | 226 |
| T9XX CAMPOS LOCALES .....   | 229 |
| T999 CAMPO LOCAL (R).....   | 230 |
| NULL.....   | 232 |
| VISUALIZACIONES ASOCIADAS .....   | 233 |
| RECOPIACIÓN DE NOTAS .....  | 235 |
| ANEXO 1. PROTOCOLO PARA LA CATALOGACIÓN DE NÚMEROS MONOGRÁFICOS .....                     | 243 |
| ANEXO 2. PROTOCOLO PARA LA CATALOGACIÓN DE CÓMICOS .....                                  | 245 |
| CÓMIC MONOGRÁFICO.....  | 245 |

---

|   |     |
|---|-----|
| CÓMIC SERIADO .....   | 247 |
| LISTADO DE GÉNEROS SEGÚN PROCEDENCIA .....                                | 247 |
| LISTADO DE GÉNEROS SEGÚN TEMÁTICA .....                                   | 249 |
| ANEXO 3. CASO PRÁCTICO: CAMBIO DE SOPORTE, DE IMPRESO A ELECTRÓNICO _____ | 253 |
| ANEXO 4. TABLAS DE CLASIFICACIÓN DE HABE _____                            | 256 |
| GLOSARIO _____  | 268 |
| BIBLIOGRAFÍA _____  | 271 |

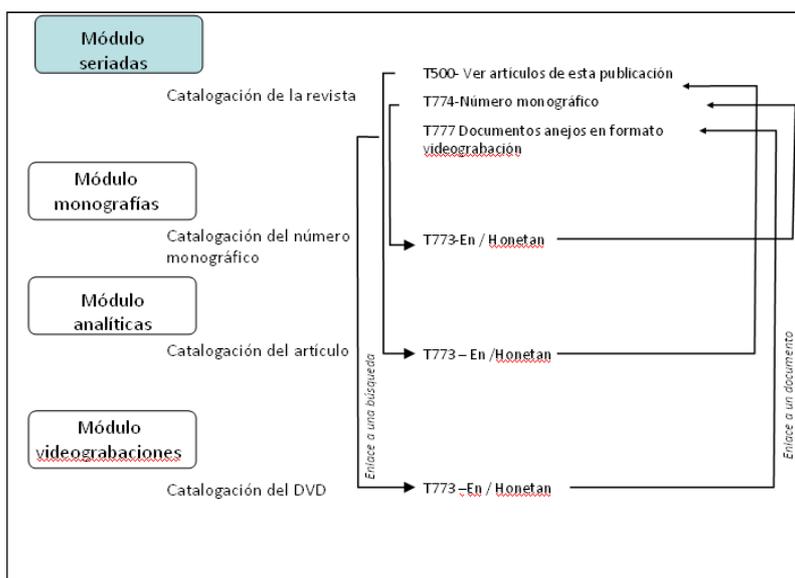
## OBJETO DEL MANUAL

Este manual pretende establecer los criterios comunes para la catalogación de los recursos continuados. Dada la amplia casuística existente para este tipo de documentos, recogemos una serie de directrices básicas y pautas de carácter general. En caso de duda se recurrirá a los manuales y/o materiales de consulta reseñados en la bibliografía.

A efectos de catalogación, los recursos continuados se tratan de dos formas distintas en la ISBD, dependiendo del modo en que se editen: como publicaciones seriadas o como recursos integrables. Los recursos editados en fascículos o partes sucesivas que tienen numeración y que comparten otras características con una publicación seriada (ej., la frecuencia en el título), pero cuya duración es limitada (ej., el boletín de un evento), se catalogan empleando las mismas especificaciones que las utilizadas para los recursos continuados. Los recursos integrables finitos (como el sitio Web de una campaña política) también se catalogan utilizando estas especificaciones.

En más de una ocasión nos será difícil decidir si trataremos una publicación como monografía o como recurso continuado: series cuyos números son monográficos, memorias de periodicidad mayor a la anual, etc.

La relación entre los distintos módulos (monografías, recursos continuados, analíticas, videgrabaciones, etc.) se define en el siguiente cuadro:



En la publicación seriada podemos encontrar el ISSN, una designación numérica, alfabética o cronológica, palabras significativas como “boletín”, “anuario”, “cuaderno”, “diario”, “memoria”, etc.

Trataremos como publicaciones seriadas:

- Programas: de cursos (de verano de la UPV), de fiestas, de conciertos (Órgano de Álava), de óperas, de festivales de teatro (Internacional de Vitoria), de congresos o seminarios o de semanas de cine, exposiciones (Agenda del Artium), etc.

- Programas de cursos de cualquier nivel de carreras universitarias y estudios de postgrado o similares publicados por los mismos centros donde se imparte la enseñanza.
- Memorias de la actividad de departamentos o universidades así como las publicaciones que recogen la oferta educativa existente en una provincia o comunidad autónoma publicadas por consejerías de cultura u organismos equivalentes.
- Convenios colectivos sectoriales.
- Catálogos de publicaciones de editoriales, instituciones y Administraciones Públicas.
- Guías de servicios locales (callejeros, Edyca, etc.)

Al final de este manual se incluye un glosario con las definiciones de conceptos relacionados con las publicaciones seriadas independientemente del soporte en el que se publiquen.

En este manual se recogen aquellos campos más comunes, pero la presencia de publicaciones seriadas en distintos soportes físicos obligará a la cumplimentación de campos propios para cada uno de ellos.

Por otra parte, nuestros principales referentes de cara a la catalogación de este tipo de documentos serán la Biblioteca General del Gobierno Vasco<sup>1</sup> y la Biblioteca Nacional.

Finalmente reseñar que, respondiendo a pautas de catalogación cooperativa, será precisa la colaboración de los centros catalogadores de publicaciones seriadas, de cara a que el registro bibliográfico, refleje la realidad de los fondos que conforman la Red y no la particularidad de una biblioteca<sup>2</sup>.

Se recomienda a las bibliotecas conservar las publicaciones seriadas propias de la Colección Local, no debiendo ser expurgadas. En caso de no poder hacerse cargo de su conservación, el Servicio de Bibliotecas se encargará del depósito, tratamiento técnico y preservación de las mismas.

---

<sup>1</sup>Euskadi. Departamento de Hacienda y Finanzas. Biblioteca. *Catálogo de la biblioteca* [en línea]: [http://www.bibliotekak.euskadi.net/cgi-bin\\_abnet16/abnetclop/O16945/ID1e214e62?ACC=101](http://www.bibliotekak.euskadi.net/cgi-bin_abnet16/abnetclop/O16945/ID1e214e62?ACC=101) [Consulta: 10 de enero de 2013].

<sup>2</sup> Véase T590 Nota de fuente usada para la descripción.

## CRITERIOS DE APLICACIÓN

### Base para la descripción y orden de preferencia de las fuentes

El recurso en sí mismo constituye la base de la descripción para todos los tipos de material. La información utilizada en la descripción de un recurso se toma de la fuente preferida y, para la descripción de cada área, de ciertas fuentes establecidas en un orden prescrito de preferencia.

#### **Para publicaciones seriadas:**

La base para la descripción es el primer fascículo o parte o, en ausencia de éste, el fascículo o parte más antiguo disponible. Como norma general, se prefiere el primer fascículo o parte (o el más antiguo disponible) frente a una fuente asociada al recurso en su totalidad o a un conjunto de más de un fascículo o parte.

#### **Para recursos integrables:**

La base de la descripción es la iteración actual del recurso integrable, salvo para la fecha de comienzo de la publicación.

#### **Recursos continuados impresos**

Tal y como se establece en la ISBD el **orden de preferencia de las fuentes**, para recursos continuados impresos, es la portada o el sustituto de portada. El sustituto de portada para un recurso continuado carente de portada se toma de ciertas fuentes, según el siguiente orden de preferencia:

- 1) portada analítica, cubierta, cabecera, mancheta, páginas editoriales, colofón
- 2) otros preliminares, así como la información que se encuentra en las fundas y en la parte superior e inferior de las páginas con texto (como el titulillo);
- 3) el resto del recurso continuado: prefacios, prólogos, sumario, texto, apéndices, etc.
- 4) fuentes de referencia externas al recurso continuado y no asociadas al mismo (ej. bibliografías, catálogos editoriales).

Siempre señalaremos la fuente de obtención de datos cuando carezcan de portada.

#### **Recursos continuados electrónicos**

La fuente de información preferida en la descripción de un recurso electrónico es el recurso en su totalidad; esto incluye:

- a) El recurso en sí mismo, con el siguiente orden de preferencia de las fuentes:
  - i) Fuentes internas del recurso en sí mismo. Por ejemplo, en la pantalla de título, menú principal, menciones del programa, primera pantalla de información, cabecera del fichero incluyendo líneas de "Asunto:", página de inicio e información codificada (ej. cabecera TEI, título HTML).

## ii) El soporte físico o sus etiquetas

Cuando el recurso es ilegible sin procesar (ej. cuando está comprimido), se debe tomar la información del recurso una vez que éste haya sido procesado para su uso.

Cuando la información en estas fuentes varía en el grado de exhaustividad, se prefiere la fuente que proporcione la máxima información o la más completa.

b) Otras fuentes, de acuerdo con el siguiente orden de preferencia:

i) Documentación impresa o en línea u otro material anejo (ej. una carta del editor).

ii) Información impresa en un envase utilizado por el editor, productor o distribuidor.

## Obtener ayuda de cada campo

El programa ofrece la posibilidad de obtener ayuda sobre el contenido de los campos y la manera de introducir información en ellos.

### • Indicadores

Sólo hay que introducir los indicadores cuando éstos permitan más de una opción. En el resto de los casos, el programa los pondrá automáticamente.

En el caso de Puntos de acceso principales (nombre de persona y congreso), Título y Punto de acceso adicional (nombre de persona) tenemos que rellenar la información correspondiente a los indicadores.

Para introducir los indicadores, hacemos clic en Primer indicador o en Segundo indicador y después hay varias maneras de introducir los indicadores:

- Hacer clic en  , saldrá una pantalla de ayuda con la lista de los indicadores.
- Pulsar la tecla  (F5)

### • Subcampos

El formato MARC establece diferentes códigos de subcampo que separan las partes de las áreas de catalogación. Son casi siempre letras. En el programa estos códigos van entre angulares “«” y “»”.

Para escribir los códigos de subcampo hacemos clic en la parte del texto del editor de catalogación, y después hay varias formas de introducir los códigos de subcampo:

- Hacer clic en  , saldrá una pantalla de ayuda con la lista de los subcampos.
- Pulsar la tecla  (F5)
- Si ya conocemos la letra del subcampo que nos interesa:

- Hacer clic en , saldrá el símbolo “«” y “»”.
- Pulsar la tecla  (F3), saldrá el símbolo “«” y “»”.

## Puntuación

**No** es necesario poner la puntuación ISBD en estos casos:

- Cuando la puntuación corresponda a un código de subcampo (el programa ya sabe qué signo de puntuación tiene que poner **antes** de cada código de subcampo).
- Cuando la puntuación englobe todo el campo (los corchetes de los títulos uniformes y del tipo de material, y los paréntesis de la colección).
- Cuando sea la puntuación de separación de campos (el punto espacio guión espacio).

**Sí** hay que poner la puntuación y los espacios de delante de ella:

- Cuando corresponda a un código de subcampo que puede tener diferente puntuación dependiendo de la información que se introduzca:
  - En el subcampo \$b “Resto de título” del campo T245 “Mención de título” se puede introducir el subtítulo o el título paralelo y, por lo tanto, la puntuación podrá ser : (dos puntos) o = (igual).

Los subcampos no terminan con signo de puntuación a menos que la última palabra del subcampo termine con uno.

No hay que escribir tampoco las siglas D.L., ISBN e ISSN en los campos T017 – “Depósito Legal”, T020 – “ISBN” y T022 – “ISSN” respectivamente.

## Inserta campos repetibles

Si necesitamos intercalar información en un campo repetible (p.e. T017) seguiremos estos pasos:

1. Nos situamos en el campo inmediatamente posterior a la posición donde queramos insertar la nueva repetición.
2. Hacemos clic en “Despliega menú”  y después en la opción “Añadir campo” 

Ejemplo:

*Tenemos estos campos T017 en nuestra catalogación:*

**T017 ## \$aSS 543-1994 (1993)**

**T017 ## \$aSS 938-1996 (1995)**

*Si nos llega la memoria del año 1994, debemos intercalarlo entre los que ya tenemos dados de alta para que la catalogación mantenga el orden cronológico de los volúmenes:*

**T017 ## \$aSS 543-1994 (1993)**

**T017 ## \$aSS 823-1995 (1994)**

**T017 ## \$aSS 938-1996 (1995)**

## Microformas

La catalogación de recursos continuados en soporte microficha o microfilme conlleva la utilización de etiquetas específicas, como son:

- **T007** – Campo fijo de descripción física. Se usará para recursos continuados que estén en soporte microficha o microfilme.
- **T008** - Códigos de información de longitud fija. En la posición “23 Forma de la publicación” se escogerá el código “b” microficha o “a” microfilme.
- **T245** - Mención de Título. Deberá añadirse el subcampo **\$h** tipo de material:
  - **\$h** [Microforma]
  - **\$h** [Mikroforma]

Ejemplo:

**T007 he a|| b|a|**

**T008 151126c19809999sp zr p b o0 0a0baq c**

**T040 ## \$aO1000 \$bbaq \$cELS**

**T080 ## \$a34(460.15)(094.5)(043.2)**

**T080 ## \$a35(460.15)(094.5)(043.2)**

**T130 #0 \$aEuskal Herriko agintaritzaren aldizkaria (Mikrofitxa)**

**T245 10 \$aEuskal Herriko agintaritzaren aldizkaria [«h»Mikroforma] «b»= Boletín oficial del País Vasco**

**T260 ## \$a[Gasteiz] : \$bEusko Jaurlaritzako Mikrofilm-Zerbitzua, \$c[1998?]-**

**T300 ## \$aMikrofitxak (977 fotogramak) : \$bnegatibo ; \$c11 x 15 cm**

## Recursos continuados electrónicos

En el caso de los recursos continuados electrónicos deberemos adaptar algunos campos y cumplimentar una serie de etiquetas propias de los recursos electrónicos. Las normas de cumplimentación se explican en este manual y los campos que deben tenerse en cuenta a la hora de catalogar publicaciones seriadas en soporte digital están señalados mediante el símbolo **E**.

La catalogación de publicaciones seriadas en formato electrónico conlleva la utilización de etiquetas específicas, como son:

- **T007** – Campo fijo de descripción física –Recurso electrónico-.
- **T008** - Códigos de información de longitud fija. En la posición “23 Forma de la publicación” se escogerá el código “s” electrónico, lo que indica que el documento está diseñado para ser utilizado con un ordenador.

- **T080** - Número de la Clasificación Decimal Universal. Deberá añadirse el auxiliar (0.034)
- **T245** - Mención de Título. Deberá añadirse el subcampo **\$h** tipo de material:
  - **\$h** [Recurso electrónico]
  - **\$h** [Baliabide elektronikoa]
- **T256** - Características del archivo de ordenador.

Ejemplo:

**T256 ## \$aDatos**  
**T256 ## \$aDatuak**

- **T516** - Nota de tipo de archivo de ordenador o de datos.

Ejemplo:

**T516 ## \$aPrograma de ordenador**  
**T516 ## \$aTexto**

- **T538** - Nota de detalles del sistema.

Ejemplo:

**T538 ## \$aProcesador Pentium multimedia o equivalente; resolución de pantalla 800 x 600; tarjeta gráfica a miles de colores; 64 Mb de RAM; sistema operativo Windows XP**

Ejemplo:

**T017 ## \$aBI 2472-2005**  
**T040 ## \$aO1000 \$bspa \$cELS**  
**T080 1# \$a796(460.154Eibar)(0.034)**  
 T245 00 \$aKiroldegi [**\$hRecurso electrónico**] /\$cClub Deportivo Eibar, Comisión Atletismo  
 T250 ## \$aEd. En CD-ROM  
**T256 ## \$aDatos**  
 T260 ## \$aEibar : \$bClub Deportivo Eibar, Comisión Atletismo, \$c1982-1986  
**T300 ## \$a1 disco compacto (CD-ROM)**  
 T310 ## \$aAnual  
 T362 0# \$aEn. 1982-n. 5 (feb. 1986) = 5 zk. (ots. 1986)  
 T515 ## \$aVariaciones en la designación numérica  
**T516 ## \$aTexto**  
 T650 #1 \$aDeportes-\$zEibar  
 T650 #4 \$aKirohlak-\$zEibar  
 T710 2# \$aClub Deportivo Eibar. \$bComisión Atletismo  
 T911 2# \$aEibarko Klub Deportiboa. \$bAtletismo Taldea

Ejemplo:

*Visualización MARC*

**T080 ## \$a811.111.2:37.02-054.6)(0.034)**  
**T084 ## \$aB5eng**  
**T245 04 \$aThe Internet TESL journal [**\$hRecurso electrónico**] \$b: for teachers of English as a second language**

**T256 ## \$aDatos**  
**T260 ## \$a**[Toyota] : **\$b**Internet TESL Journal, **\$c**1995-2010  
**T300 ## \$av.**  
**T310 ## \$a**Mensual  
**T362 0# \$a**Nov. 1995-v. 16, n. 11 (Nov. 2010)  
**T516 ## \$a**Texto  
**T538 ## \$a**Internet  
**T594 ## \$a**Tít. tomado de la pantalla inicial [consulta: 25 de agosto de 2011]  
**T650 #4 \$a**Ingelesa- **\$v**Ikasketa eta irakaskuntza  
**T650 #1 \$a**Lengua inglesa-**\$v**Estudio y enseñanza  
**T830 #0 \$a**Linguistics in the world  
**T856 40 \$u**<http://iteslj.org/> **\$y**Internet (Publicación)

Ejemplo:

*Visualización ISBD*

Hummel, Kirsten M.

The Internet TESL journal **[Recurso electrónico]** : for teachers of English as a second language. -- **Datos.** -- Nov. 1995-vol. 16, n. 11 (Nov. 2010). -- [Toyota] : Internet TESL Journal, 1995-2010

**Texto**

Modo de acceso: Internet

Tít. tomado de la pantalla inicial [consulta: 25 de agosto de 2011]

Ingelesa-Ikasketa eta irakaskuntza

Lengua inglesa-Estudio y enseñanza

811.111.2:37.02-054.6(**0.034**)

B5eng

**Internet (Publicación)**

## Publicaciones seriadas contrapuestas

Los documentos contrapuestos o volteados son aquellos que tienen portada y/o cubierta y paginación propia, en la mayoría de los casos se trata de documentos en dos idiomas y para su catalogación seguiremos las siguientes pautas:

1. Lengua de catalogación: La elección del idioma de catalogación seguirá las pautas establecidas.
2. En el campo T041 se indicarán los dos idiomas.
3. En el campo T245 figurarán los dos títulos.

Tal y como se establece en la *ISBD consolidada (1.1.4.2.2.)*, en el caso de recursos contrapuestos en los que el texto y/o las fuentes de información prescritas figuren en dos lenguas y/o escrituras diferentes con el mismo estatus, la elección del título propiamente dicho queda a discreción del centro catalogador. **El título**

**no seleccionado como título propiamente dicho se da como título paralelo.** En una nota T594 se explicará que se trata de un recurso contrapuesto.

El idioma de catalogación de una obra contrapuesta euskera/castellano será el euskera y el título propiamente dicho será el título en euskera, el título paralelo (=) será el título en castellano.

4. Se sacará T246 del título paralelo, indicadores 1 y 1.

5. En el campo T300 se indicará el número de páginas de las dos paginaciones, comenzando por la parte en euskera.

6. Notas. Este tipo de documentos siempre llevarán las siguientes notas:

**T546** – Testua .... eta ....

Texto en .... y en ....

**T594** – Badu, gainera, bere at. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain (hizkuntza)

Contiene, además, con port. y pág. propias, texto contrapuesto en (idioma)

Ejemplo:

**T017 ## \$aBI 70-2001 (2000/2001)**

**T017 ## \$aBI 3000-2001 (2002/2004)**

**T040 ## \$aO1000 \$bbaq \$cELS**

**T041 1# \$abaq \$aspa**

**T080 1# \$a371.398(460.152Bilbo)**

**T080 1# \$a008(460.152Bilbo)**

**T245 00 \$aBilbao heziketa-gunea =\$bBilbao espacio educativo**

**T246 11 \$aBilbao espacio educativo**

**T260 ## \$aBilbao :\$bBilboko Udala, Hezkuntza, Gazteria eta Kirol Saila = Ayto. de Bilbao, Área de Educación, Juventud y Deporte, \$cL.G. 2001**

**T300 ## \$a2 libk. :\$bir. ;\$c30 cm**

**T362 0# \$a2000/2001-2002/2004**

**T546 ## \$aTestua euskaraz eta gaztelaniaz**

**T594 ## \$aizenb. azaletik hartua**

**T594 ## \$aBadu, gainera, bere at. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain gaztelaniaz**

**T650 #4 \$aEskolaz kanpoko ekintzak-\$zBilbo**

**T650 #1 \$aActividades extraescolares-\$zBilbao**

**T651 #4 \$aBilbo-\$xKultura**

**T651 #1 \$aBilbao-\$Cultura**

**T710 1# \$aBilbo. \$bHezkuntza, Gazteria eta Kirol Saila**

**T911 1# \$aBilbao. \$bÁrea de Educación, Juventud y Deporte**

Caso de publicación volteada con dos publicaciones seriadas diferentes:

Ejemplo:

**T017 ## \$aSS 422-2007**

**T022 ## \$a1959-7215**

**T040 ## \$aO1000\$bbaq \$cELS**

**T080 ## \$a379.8-053.81(460.15/.16+447.95)**  
**T080 ## \$a323.22-053.81(460.15/.16+447.95)**  
**T080 ## \$a78(460.15/.16+447.95)**  
**T222 #0 \$aXirika KZ**  
**T245 00 \$aXirika KZ. \$bXirika MSKL**  
**T246 13 \$aXirika gazteon kazeta**  
**T246 15 \$aXirika MSKL**  
**T260 ## \$aSenpere (Lapurdi) :\$bOZezengorri, \$cL.G. 2007-**  
**T300 ## \$alibk.: \$bir.; \$c30 cm**  
**T310 ## \$aHilabetekaria**  
**T362 0# \$a01 zk. (2007ko ots.)-**  
**T594 ## \$alzenb. azaletik hartua**  
**T594 ## \$aBadu, gainera, bere az. eta or. propioekin, aldizkari honen testu bera behekoz gain: Xirika MSKL**  
**T650 #1 \$aJóvenes-\$xActividad recreativa-\$zEuskal Herria**  
**T650 #4 \$aGazteak-\$xJolas-ekintza-\$zEuskal Herria**  
**T650 #1 \$aJóvenes-\$xActividad política-\$zEuskal Herria**  
**T650 #4 \$aGazteak-\$xPolitika jarduera-\$zEuskal Herria**  
**T650 #1 \$aMúsica-\$zEuskal Herria**  
**T650 #4 \$aMusika-\$zEuskal Herria**  
**T780 01 \$t«LK\_»Xirika«LK="232443".TITN.» \$x1765-4831**

## Tablas de catalogación

El programa permite crear información asociada a campos MARC para utilizarlos posteriormente en la catalogación de los registros: lengua de catalogación, lengua de la obra, destinatario, tipo de material, etc. La localizaremos estando posicionados en la etiqueta y en el subcampo que tenga definidos esta ayuda en el icono "Asistencia a la catalogación" .

The screenshot shows a software interface for cataloging. At the top, there is a toolbar with various icons, one of which is circled in red. Below the toolbar is a table with columns: 'Campo', 'I.1', 'I.2', and 'Subcampos'. The table contains several rows of data, including 'Cabecera', 'T008', 'T020', 'T040', 'T041', 'T080', 'T100', 'T245', 'T260', and 'T300'. A dialog box titled 'absysNET Tablas de catalogación' is open in the foreground, displaying a list of languages with their corresponding codes and names in three columns. The 'rus' row is highlighted. At the bottom of the dialog box, there are two buttons: 'Aceptar' and 'Cancelar'.

| Campo    | I.1 | I.2 | Subcampos   |
|----------|-----|-----|---|
| Cabecera |     |     | 00000nam 2200000 c 4500   |
| T008     |     |     | 150220s1982 sp e 000 1 spa c                                    |
| T020     |     |     | «a» 84-7505-500-1   |
| T040     |     |     | «a» A0006 «b» spa «C» ELS                                       |
| T041     | 1   |     | «a» spa «h» rus   |
| T080     |     |     | «a» 821.161.1-31"18"  |
| T100     | 1   |     | «a» Dostoevskii, Fiodor Mijailovich («d» 1821-1881) «ZZ0026049» |
| T245     | 1   | 0   | «a» Crimen y castigo / «C» Feodor Dostoiewsky                   |
| T260     |     |     |   |
| T300     |     |     |   |

|     |               |                   |
|-----|---------------|-------------------|
| per | Persa moderno | Persiera modernoa |
| pol | Polaco        | Poloniera         |
| por | Portugués     | Portugesa         |
| rum | Rumano        | Errumaniera       |
| rus | Ruso          | Errusiera         |
| ser | Serbio        | Serbiera          |
| slo | Eslovaco      | Eslovakiera       |
| slv | Esloveno      | Esloveniera       |
| spa | Castellano    | Gaztelania        |
| swe | Sueco         | Suediera          |
| tag | Tagalo        | Tagalo            |
| tur | Turco         | Turkiera          |

## Campos que remiten a autoridades

Algunos campos de la catalogación remiten a autoridades creadas en el catálogo AUTO. En este manual dichos campos llevan el siguiente cuadro:

### Este campo remite a una Autoridad

Antes de añadir un nuevo encabezamiento o una nueva materia hay que buscarla en AUTO por si existe ya.

Si la autoridad no existe procederemos a su creación.

A continuación se recogen los tipos de encabezamientos secundarios de materia y su correspondencia en AUTO.

|   | CATA | CATA-<br>autoridad<br>bilingüe | AUTO |
|---|------|--------------------------------|------|
| PAP-Nombre de persona                       | T100 | T900                           | T100 |
| PAP-Nombre de entidad corporativa           | T110 | T901                           | T110 |
| PAP-Nombre de congreso                      | T111 | T902                           | T111 |
| PAP-Título uniforme                         | T130 | T903                           | T130 |
| Título uniforme                             | T240 | T940                           | T130 |
| Título uniforme colectivo                   | T243 | T941                           | T130 |
| PAAM-Nombre de persona                      | T600 | T600                           | T100 |
| PAAM-Nombre de entidad corporativa          | T610 | T610                           | T110 |
| PAAM-Nombre de congreso                     | T611 | T611                           | T111 |
| PAAM-Título uniforme                        | T630 | T630                           | T130 |
| PAAM-Término de materia                     | T650 | T650                           | T150 |
| PAAM-Nombre geográfico                      | T651 | T651                           | T151 |
| PAAM-Término de indización - Género / Forma | T655 | T655                           | T155 |
| PAA- Nombre de persona                      | T700 | T910                           | T100 |
| PAA- Nombre de entidad corporativa          | T710 | T911                           | T110 |
| PAA- Nombre de congreso                     | T711 | T912                           | T111 |
| PAA- Título uniforme                        | T730 | T913                           | T130 |
| PAAS-Nombre de persona                      | T800 | T942                           | T100 |
| PAAS-Título uniforme                        | T830 | T943                           | T130 |

PAP -Punto de Acceso Principal

PAA -Punto de Acceso Adicional

PAAM -Punto de Acceso Adicional de Materia

PAAS -Punto de Acceso Adicional de Serie

Ejemplo:

**En CATA**

**T110 2# \$a**Boluntariotzaren Euskal Kontseilua

**T240 10 \$a**Urteko memoria (Paperean argit.)

**T245 10 \$a**Urteko memoria / **\$c**Boluntariotzaren Euskal Kontseilua

**T940 0# \$a**Urteko memoria (Ed. impresa)

**En AUTO**

**T110 2# \$a**Boluntariotzaren Euskal Kontseilua

T710 24 \$aConsejo Vasco del Voluntariado

**T130 #0 \$a**Urteko memoria (Paperean argit.)

T730 04 \$aUrteko memoria (Ed. impresa)

**T130 #0 \$a**Urteko memoria (Ed. impresa)

T730 04 \$aUrteko memoria (Paperean argit.)

## Cambios que precisan una nueva descripción

**Cambios mayores en el título propiamente dicho de publicaciones seriadas.** En el caso de publicaciones seriadas, se precisará una nueva descripción cuando haya cambios mayores en el título propiamente dicho. Se considerarán cambios mayores los siguientes:

1. La adición, supresión, cambio o reordenación de cualquiera de las cinco primeras palabras del título (o de las seis primeras, si el título comienza por artículo).

Ejemplo:

Energy policy and conservation **biennial** report  
*Se convierte en:* Energy policy and conservation report

2. Cuando la adición, supresión o cambio de cualquier palabra tiene lugar después de las cinco primeras (o de las seis primeras, si el título comienza por artículo) y cambia el sentido del título o indica una cobertura temática diferente.

Ejemplo:

The best bed & breakfasts in the world  
*Se convierte en:* The best bed & breakfasts in England, Scotland & Wales  
*Comentario:* (Indica diferente cobertura geográfica)

3. Cuando cambia una entidad citada en el título.

Ejemplo:

Memoria anual del Banco de Bilbao  
*Se convierte en:* Memoria anual del Banco Bilbao Vizcaya

4. Cuando el título propiamente dicho es un título genérico y cambia el nombre de la entidad responsable o cuando la publicación seriada pasa a ser editada por otra entidad.

Ejemplo:

Serie congresos / Sociedad Geológica de España  
*Se convierte en:* Serie congresos / Sociedad Geológica y Minera de España

5. Cuando cambia la mención de edición y ello conlleva un cambio significativo en el alcance o cobertura de la publicación seriada.

Ejemplo:

Qué fácil. -- Ed. Bizkaia  
*Se convierte en:* Qué fácil. -- Ed. Margen Derecha

6. Cuando cambia el soporte físico.

Ejemplo:

Directorio empresarial de Álava (CD-ROM)  
*Se convierte en:* Directorio empresarial de Álava (Memoria USB)

7. Cuando un título hasta entonces dependiente se convierte en independiente.

Ejemplo:

Revista de ciencias. Serie A, Química básica  
*Se convierte en:* Química básica

8. Cuando una publicación seriada es el resultado de la fusión de dos o más publicaciones.

Ejemplo:

Coyuntura industrial regional  
y Utilización de la capacidad productiva regional  
*Se funden para formar:* Boletín de coyuntura y estadística del País Vasco

9. Cuando dos o más publicaciones seriadas son el resultado de la escisión de otra.

Ejemplo:

Cuadernos de sección. Antropología, etnografía, prehistoria, arqueología  
*Se escinde en:* Cuadernos de sección. Antropología y etnografía;  
*y en:* Cuadernos de sección. Prehistoria y arqueología

## Cambios que no necesitan una nueva descripción

**Cambios menores en el título de una publicación seriada.** No será necesaria una nueva descripción en el caso de que ocurran cambios menores en el título propiamente dicho de una publicación seriada. En general, si tiene lugar un cambio menor se indicará siempre el nuevo título en el campo **T246** y en una nota **T594** cuando se considere necesario.

Se consideran cambios menores los siguientes:

1. Cambio en la representación de una o más palabras, por ejemplo:
  - a. Cambios en la ortografía. Los cambios tipográficos no conllevarán una nueva descripción.

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Ejemplo:                |                |
|                         | Labour history |
| <i>Se convierte en:</i> | Labor history  |

- b. Signos, símbolos (p. ej., "&") o palabras abreviadas frente a su forma desarrollada.

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Ejemplos:               |                   |
|                         | Casa y jardín     |
| <i>Se convierte en:</i> | Casa & jardín     |
|                         | Tolosa'ko zezenak |
| <i>Se convierte en:</i> | Tolosako zezenak  |

- c. Números arábigos frente a romanos.

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| Ejemplo:                |            |
|                         | XXe siècle |
| <i>Se convierte en:</i> | 20e siècle |

- d. Números o fechas frente a su forma desarrollada.

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Ejemplo:                |                   |
|                         | XX century        |
| <i>Se convierte en:</i> | Twentieth century |

- e. Palabras con guión frente a palabras sin guión.

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Ejemplo:                |                      |
|                         | Year-book of the ... |
| <i>Se convierte en:</i> | Year book of the ... |

- f. Compuestos en una palabra frente a compuestos en dos palabras, bien sea con o sin guión.

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| Ejemplo:                |            |
|                         | Openhouse  |
| <i>Se convierte en:</i> | Open house |

2. El cambio que supone un acrónimo o siglas frente a su forma desarrollada.

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Ejemplo:                |                                      |
|                         | Research in technological adaptation |
| <i>Se convierte en:</i> | RITA                                 |

3. Cambio en la flexión de una palabra (por ejemplo, de singular a plural).

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Ejemplo:                |                  |
|                         | Fishery report   |
| <i>Se convierte en:</i> | Fisheries report |
|                         | Research studies |
| <i>Se convierte en:</i> | Research study   |

En euskera el cambio en la flexión (declinación) de algunas palabras se da muy a menudo, por lo que conviene tener muy presente esta regla.

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Ejemplo:                |                                      |
|                         | Eusko Legebiltzarrari txostena       |
| <i>Se convierte en:</i> | Eusko Legebiltzarrarentzako txostena |

4. La adición, supresión o cambio de artículos, preposiciones o conjunciones en cualquier lugar del título.

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Ejemplos:               |                             |
|                         | El correo bibliotecario     |
| <i>Se convierte en:</i> | Correo bibliotecario        |
|                         | Fiscal survey of the states |
| <i>Se convierte en:</i> | The fiscal survey of states |

5. Cuando el cambio implica al nombre de la misma entidad y de los elementos de su jerarquía o su conexión gramatical en cualquier lugar del título (p. ej., la adición, supresión o reordenación del nombre de la entidad o la sustitución de una forma variante, incluyendo una abreviatura).

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Ejemplos:               |   |
|                         | Rapport de la Société canadienne de l'Eglise catholique |
| <i>Se convierte en:</i> | Rapport / Société canadienne de l'Eglise catholique     |
|                         | Views / Goodridge Area Historical Society               |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <i>Se convierte en:</i> | Views from the Goodridge Area Historical Society<br>Views from the GAHS |
|-------------------------|---|

6. La adición, supresión o cambio en la puntuación en cualquier lugar del título, incluyendo acrónimos y letras con puntuación separadora frente a las mismas sin puntuación separadora.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                         |        |
|-------------------------|--------|
|                         | GBB    |
| <i>Se convierte en:</i> | G.B.B. |

7. El cambio afecta al orden de los títulos cuando en la fuente principal de información aparece el título en más de una lengua, siempre que el título considerado título propiamente dicho siga apareciendo como título paralelo.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                         |   |
|-------------------------|---|
|                         | Lurralde datutegia : E.H.A.E.-ko biztegi-lurzorua eta iharduera ekonomikoetarakoa = Banco de datos territoriales : suelo residencial y de actividades económicas de la C.A.P.V. |
| <i>Se convierte en:</i> | Banco de datos territoriales : suelo residencial y de actividades económicas de la C.A.P.V. = Lurralde datutegia : E.H.A.E.-ko biztegi-lurzorua eta iharduera ekonomikoetarakoa |

Es importante destacar esta regla para el caso de títulos paralelos en euskera y castellano, ya que muchas veces un título empieza sólo en castellano, luego pasa a bilingüe en euskera y castellano (o viceversa). Como la casuística es amplia y variada en el siguiente cuadro se puede visualizar la aplicación de la regla:

|                                 |   |                              |
|---------------------------------|---|------------------------------|
| 1º Tít. en castellano           | → | Dos registros bibliográficos |
| 2º Tít. en euskera = castellano |   |                              |
| 1º Tít. en euskera = castellano | → | Dos registros bibliográficos |
| 2º Tít. en castellano           |   |                              |
| 1º Tít. en castellano = euskera | → | Dos registros bibliográficos |
| 2º Tít. en euskera              |   |                              |
| 1º Tít. en castellano           | → | Un registro bibliográfico    |
| 2º Tít. en castellano = euskera |   |                              |
| 1º Tít. en castellano = euskera | → | Un registro bibliográfico    |
| 2º Tít. en euskera = castellano |   |                              |
| 1º Tít. en castellano = euskera | → | Un registro bibliográfico    |
| 2º Tít. en castellano           |   |                              |

8. La adición, supresión o cambio de palabras en cualquier lugar del título que vinculan el título con la numeración.

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Ejemplo:                |   |
|                         | Informe de situación de Osakidetza        |
| <i>Se convierte en:</i> | Informe de situación de Osakidetza en ... |

9. En distintos fascículos de una publicación seriada aparecen dos o más títulos propiamente dichos que se suceden de acuerdo a un patrón establecido.

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Ejemplo:  |                             |
|   | Weekly labor market report  |
| <i>El último fascículo de cada mes se titula:</i> | Monthly labor market report |

10. La adición, supresión o cambio en el orden de las palabras en una lista en cualquier lugar del título, siempre que no suponga un cambio significativo en la cobertura temática.

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Ejemplo:                |  |
|                         | Guía cultural de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa |
| <i>Se convierte en:</i> | Guía cultural de Bizkaia, Gipuzkoa y Álava |

11. La adición o supresión en cualquier lugar del título de palabras que indiquen el tipo de recurso, como “aldizkaria”, “boletín”, “berripapera”, “hoja informativa”, “magazine”, “journal” o “newsletter” o su equivalente en otras lenguas.

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| Ejemplos:               |                               |
|                         | Colección ciencias y técnicas |
| <i>Se convierte en:</i> | Ciencias y técnicas           |
|                         | Elkar aldizkaria              |
| <i>Se convierte en:</i> | Elkar                         |

- \*\*Pero si el cambio de la palabra que indica el tipo de recurso ocurre en las primeras cinco palabras del título, se trata de un cambio mayor.

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| Ejemplo:                |               |
|                         | Link magazine |
| <i>Se convierte en:</i> | Link journal  |

12. En caso de duda, considérese que el título no ha cambiado.



## CATALOGACIÓN DE PUBLICACIONES SERIADAS

### CABECERA (NR)

Es el primer campo de un registro bibliográfico. Es un campo fijo que comprende las primeras 24 posiciones (**00-23**) de cada registro y suministra información para el procesamiento del registro.

- Para los registros nuevos sirven los números o valores que el programa da “**por defecto**”.
- El “**Tipo de control**” debe dejarse en **blanco**.
- El “**Nivel de codificación**” debe dejarse en **blanco**.
- El “**Código de registro relacionado**” debe dejarse en **blanco**.

A continuación se detallan las principales posiciones.

#### Posiciones

##### 05 Estado del registro

Código alfabético de un carácter que indica la relación del registro con un fichero para el mantenimiento del mismo.

**n** *Nuevo*

##### 06 Tipo de registro

Código alfabético de un carácter que se utiliza para definir las características y componentes del registro. En el caso de los recursos continuados será:

**a** *Material textual*. Utilizado para material textual no manuscrito (impreso), así como microformas y recursos electrónicos.

##### 07 Nivel bibliográfico

Un código alfabético de una sola letra que indica el nivel bibliográfico del registro.

**s** *Publicación seriada*. Documento bibliográfico que se publica en partes sucesivas y que contiene designaciones numéricas o cronológicas con intención de que continúe indefinidamente. Las publicaciones seriadas comprenden los periódicos, las publicaciones anuales (informes, anuarios, etc.), las revistas, las actas y las memorias de sociedades, las series numeradas de monografías, etc.

##### 08 Tipo de control

**#** *No especifica tipo*. No se aplica ningún tipo al documento que se describe.

## 09 Esquema de la codificación de caracteres

Identifica el esquema de codificación de caracteres utilizados en un registro.

# **MARC-8.** Juego de 8 bits descrito en MARC21.

## 17 Nivel de codificación

Es un código alfanumérico de un solo carácter que indica la exhaustividad de la información bibliográfica y/o el grado de codificación del registro bibliográfico.

# **Nivel completo.** Descripción completa derivada del examen directo del ejemplar. En el caso de las publicaciones seriadas se ha debido revisar, al menos, un número de la publicación.

## 18 Forma de catalogación descriptiva

Un código alfanumérico que indica las características de los datos descriptivos del registro por referencia a las RR.CC. Siempre optaremos por “**ISBD sin puntuación**” que es la opción que aparece por defecto.

c **ISBD sin puntuación.** La parte descriptiva del registro contiene las disposiciones sobre la puntuación de ISBD, pero la puntuación ISBD no aparece al final de un subcampo. En nuestro caso **siempre** se utilizará este código.

## 19 Código de registro relacionado

# **No precisa registro relacionado**

| Cabecera                                   | Cabecera                       |
|--|--------------------------------|
| Estado del registro                        | <input type="text" value="n"/> |
| Tipo de registro                           | <input type="text" value="a"/> |
| Nivel bibliográfico                        | <input type="text" value="s"/> |
| Tipo de control                            | <input type="text"/>           |
| Esquema de la codificación de caracteres   | <input type="text"/>           |
| Nivel de codificación                      | <input type="text"/>           |
| Forma de catalogación descriptiva          | <input type="text" value="c"/> |
| Nivel de registro de un recurso multiparte | <input type="text"/>           |

## T001 NÚMERO DE CONTROL (NR)

Contiene el número de control generado automáticamente por el sistema. Coincide con el TITN. Es visible en el formato Update, pero no es editable.

```
..T001:  
00769190
```

## T003 IDENTIFICADOR DEL NÚMERO DE CONTROL (NR)

Código MARC correspondiente al centro catalogador. Este campo lo genera el sistema de forma automática. Es visible en el formato Update, pero no es editable.

En nuestro caso el código MARC asignado es:

ES-VgaRLPE

```
..T003:  
ES-VgaRLPE
```

## T007 CAMPO FIJO DE DESCRIPCIÓN FÍSICA (R)

Información especial, dada de forma codificada, sobre las características físicas de un documento. Las informaciones pueden representar al documento entero o a una parte del mismo, como por ejemplo al material anejo.

Este campo no tiene indicadores ni códigos de subcampo. Los elementos se definen por su posición según las clases de material: mapa, recurso electrónico, globo, material táctil, material gráfico proyectable, microforma, material gráfico no proyectable, película cinematográfica, kit, música notada, imagen de teledetección, grabación sonora, texto, videograbación y no especificado.

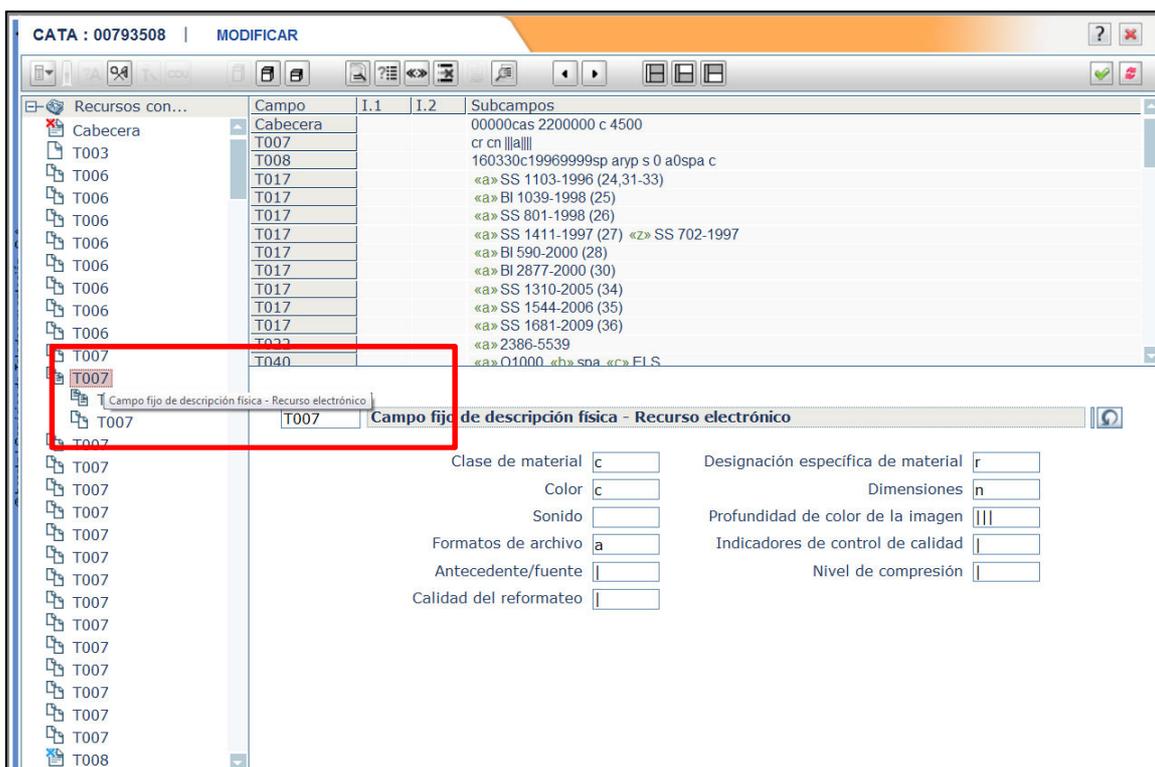
Se cumplimentará únicamente en el caso de recursos continuados que no estén en formato papel: microforma, recurso electrónico (en formato disquete, cd, dvd, memoria usb...), recurso remoto, etc.

De las opciones que presenta AbsysNet para este campo, elegiremos la que mejor se adapte al material que estamos describiendo (recurso electrónico, microforma).

## T007 CAMPO FIJO DE DESCRIPCIÓN FÍSICA – RECURSO ELECTRÓNICO (R)

El documento implica la existencia de un medio concebido para ser utilizado o procesado por un ordenador.

Eligiremos la opción correspondiente en el árbol de la izquierda de la pantalla.

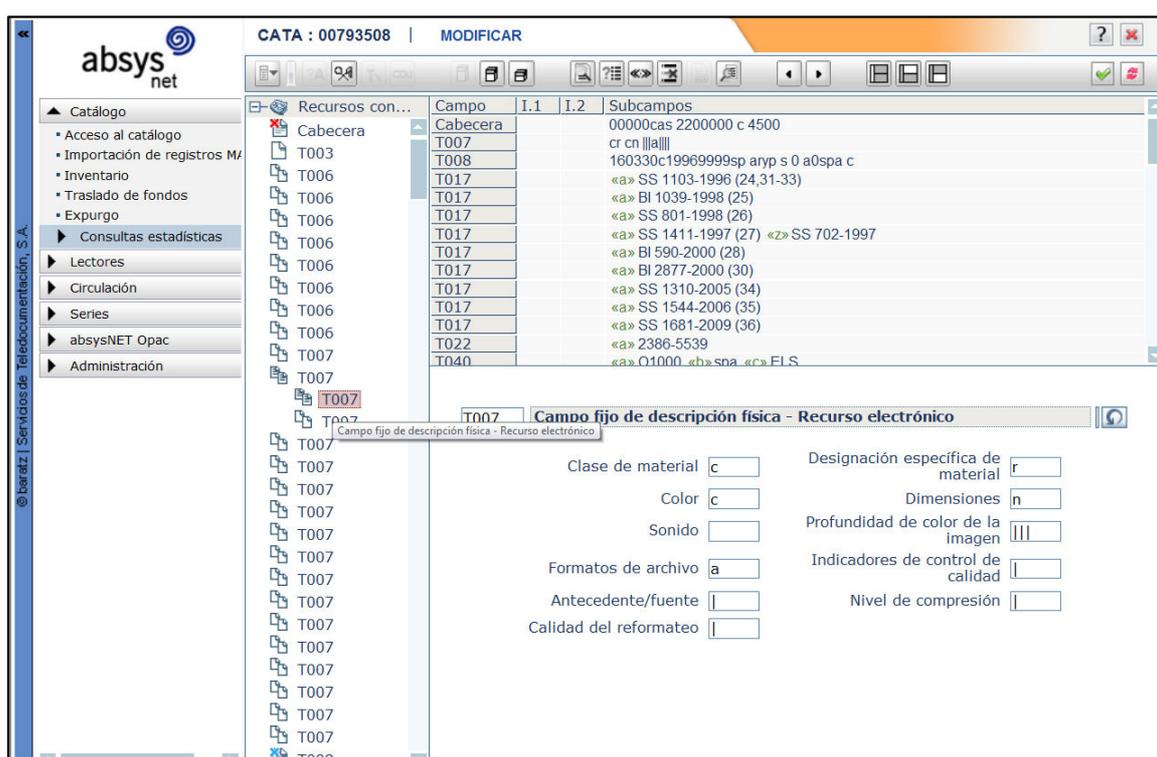


The screenshot shows a software window titled 'CATA : 00793508 | MODIFICAR'. It features a tree view on the left with 'Recursos con...' and a table of fields on the right. A red box highlights the 'T007' field in the tree view, which is expanded to show its configuration details.

| Campo    | I.1 | I.2 | Subcampos                             |
|----------|-----|-----|---------------------------------------|
| Cabecera |     |     | 00000cas 2200000 c 4500               |
| T007     |     |     | cr cn    a                            |
| T008     |     |     | 160330c19969999sp aryp s 0 a0spa c    |
| T017     |     |     | «a» SS 1103-1996 (24,31-33)           |
| T017     |     |     | «a» BI 1039-1998 (25)                 |
| T017     |     |     | «a» SS 801-1998 (26)                  |
| T017     |     |     | «a» SS 1411-1997 (27) «z» SS 702-1997 |
| T017     |     |     | «a» BI 590-2000 (28)                  |
| T017     |     |     | «a» BI 2877-2000 (30)                 |
| T017     |     |     | «a» SS 1310-2005 (34)                 |
| T017     |     |     | «a» SS 1544-2006 (35)                 |
| T017     |     |     | «a» SS 1681-2009 (36)                 |
| T032     |     |     | «a» 2386-5539                         |
| T040     |     |     | «a» 01000 «b» s0a «c» FLS             |

The configuration for the selected T007 field is as follows:

|                        |                                |                                    |                                  |
|------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| Clase de material      | <input type="text" value="c"/> | Designación específica de material | <input type="text" value="r"/>   |
| Color                  | <input type="text" value="c"/> | Dimensiones                        | <input type="text" value="n"/>   |
| Sonido                 | <input type="text"/>           | Profundidad de color de la imagen  | <input type="text" value="   "/> |
| Formatos de archivo    | <input type="text" value="a"/> | Indicadores de control de calidad  | <input type="text" value=" "/>   |
| Antecedente/fuente     | <input type="text" value=" "/> | Nivel de compresión                | <input type="text" value=" "/>   |
| Calidad del reformateo | <input type="text" value=" "/> |                                    |                                  |



## POSICIONES

### 00- Clase de material

Código alfabético de una sola letra que indica que la clase de material a la que pertenece el documento es un recurso electrónico (p. ej., programas, archivos de datos, archivos de imágenes, cintas de audio y de vídeo digitalizadas, etc.) que consiste, generalmente, en datos digitalizados legibles por ordenador, códigos de programas, etc. a los que se pretende que se pueda acceder, procesar o ejecutar por medio de un ordenador.

**c** *Recurso electrónico*

### 01 – Designación específica del material

Clase específica de material a la que pertenece un documento.

**j** *Disco magnético.* Soporte de almacenamiento de información digital que consiste normalmente en un pequeño disco de Mylar cubierto de un material magnético que permite registrar los datos. Los discos magnéticos son de varios tamaños. Se conocen también como discos flexibles, discos rígidos, disquetes de ordenador o disquetes flexibles.

|          |   |
|----------|---|
| <b>o</b> | <b>Disco óptico.</b> Soporte que utiliza una serie de agujeros microscópicos (pits) obtenidos mediante láser sobre una superficie de grabación especial para almacenar los datos. Los datos grabados se leen ópticamente. Normalmente, estos discos constituyen un soporte solo de lectura. Los formatos de discos ópticos más comunes incluyen: CD-A, CD-I, CD-R, CD-ROM, CD-ROM-XA, DVD-ROM y Photo CD. |
| <b>r</b> | <b>Remoto.</b> Recurso electrónico al que se accede o que se procesa, ejecuta, etc. de manera remota. En este caso el recurso electrónico se utiliza mediante dispositivos de entrada/salida conectados electrónicamente a un ordenador. Esto implica frecuentemente una conexión a través de una red.  |
| <b>z</b> | <b>Otro.</b> Ninguno de los otros códigos definidos es aplicable.   |

### 03 – Color

Características del color.

|          |  |
|----------|--|
| <b>a</b> | <b>Monocromo.</b> Las imágenes se producen en un solo color distinto del negro (p. ej., rosa y blanco, marrón y blanco). Si las imágenes están en blanco y negro se utiliza el código b. |
| <b>b</b> | <b>Blanco y negro.</b> Las imágenes se producen en blanco y negro.   |
| <b>c</b> | <b>Polícromo.</b> La imagen se imprime o se ejecuta en más de un color.  |
| <b>m</b> | <b>Mixto.</b> La obra o colección es una combinación de imágenes de un solo color, blanco y negro, polícromo, coloreadas a mano y/o de otro tipo.  |

### 04 – Dimensiones

Dimensiones del soporte utilizado para codificar el recurso electrónico.

Solo se indican las dimensiones más usuales. En muchos casos las dimensiones se aplican al envase que contiene un soporte magnético u óptico. Sólo se deben emplear en el 007/04 aquellos códigos que coinciden exactamente con las medidas del documento según se han dado en la descripción física. Si no coinciden exactamente se emplea el código z.

|          |  |
|----------|--|
| <b>a</b> | <b>3 ½ pulg. = 9 cm.</b> El diámetro del soporte es de 3 ½ pulgadas. Normalmente se refiere al diámetro de un disco magnético.   |
| <b>g</b> | <b>4 ¾ pulg. = 12 cm.</b> El diámetro del soporte es de 4 ¾ pulgadas. Normalmente se refiere al diámetro de discos ópticos o magnético-ópticos.  |
| <b>n</b> | <b>No aplicable.</b> Las dimensiones físicas no se aplican al recurso electrónico. Este código se utiliza para archivos de ordenador remotos y para recursos electrónicos cuyo soporte específico varía. ( <b>Archivos remotos</b> ) |
| <b>z</b> | <b>Otro.</b> Ninguno de los otros códigos definidos es aplicable.  |

## 05 – Sonido

Indica si la producción de sonido es parte integrante del archivo de ordenador.

- |   |   |
|---|---|
| # | <b>Sin sonido (mudo).</b> No produce sonido.                            |
| a | <b>Sonido.</b> Incluye o puede producir sonido codificado digitalmente. |

## 06-08 – Profundidad de color de la imagen

- |  |                       |
|--|-----------------------|
|  | <b>No se utiliza.</b> |
|--|-----------------------|

## 09 - Formatos del archivo

Indica si el archivo o archivos que incluye el recurso electrónico son del mismo formato o tipo para materiales reformateados digitalmente. Los valores no indican tipos específicos de formatos de archivo que pueden estar incluidos en campos variables del registro. La información indica el número de formatos de archivo utilizados.

- |   |  |
|---|--|
| a | <b>Un formato de archivo.</b> El archivo o archivos que incluye el recurso electrónico son del mismo tipo o formato (p. ej., todos .jpg; todos .tiff; todos .txt; todos .wav; todos .mpg; etc.). |
| m | <b>Múltiples formatos de archivo.</b> Los archivos que incluye el recurso electrónico son de, al menos, dos formatos distintos (p. ej., .jpg y .tiff; .tiff y .txt; .sgml y .wav; etc.)          |
| u | <b>Desconocido.</b> Se desconoce el formato o formatos del archivo o archivos que incluye el recurso electrónico.  |

## 10 – Indicadores de control de calidad

- |  |                       |
|--|-----------------------|
|  | <b>No se utiliza.</b> |
|--|-----------------------|

## 12 – Nivel de compresión

- |  |                       |
|--|-----------------------|
|  | <b>No se utiliza.</b> |
|--|-----------------------|

## 13 – Calidad del reformateo

- |  |                       |
|--|-----------------------|
|  | <b>No se utiliza.</b> |
|--|-----------------------|

Ejemplo de campo T007 para un recurso remoto [TITN: 793508]

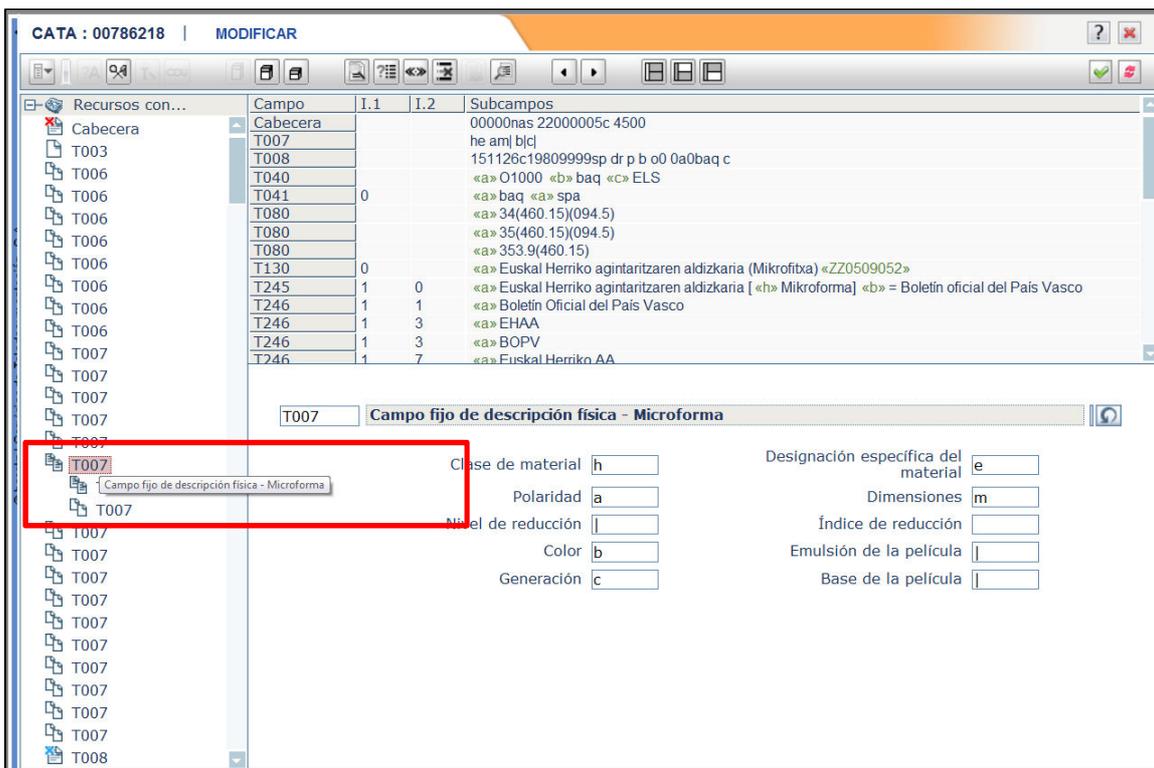
Recurso electrónico, remoto, polícromo, dimensiones: no aplicable, sin sonido, un único formato.

|                       |   |                                    |   |
|-----------------------|---|------------------------------------|---|
| T007                  | <b>Campo fijo de descripción física - Recurso electrónico</b> |                                    |  |
| Clase de material     | <input type="text" value="c"/>                                | Designación específica de material | <input type="text" value="r"/>  |
| Color                 | <input type="text" value="c"/>                                | Dimensiones                        | <input type="text" value="n"/>  |
| Sonido                | <input type="text"/>  | Profundidad de color de la imagen  | <input type="text" value="   "/>  |
| Formatos de archivo   | <input type="text" value="a"/>                                | Indicadores de control de calidad  | <input type="text" value=" "/>  |
| Antecedente/fuente    | <input type="text" value=" "/>                                | Nivel de compresión                | <input type="text" value=" "/>  |
| Calidad del reformato | <input type="text" value=" "/>                                |                                    |   |

## T007 CAMPO FIJO DE DESCRIPCIÓN FÍSICA – MICROFORMA (R)

El documento es una microforma. Microforma es un término genérico para cualquier medio, transparente u opaco, que contenga microimágenes. Una microimagen es una unidad (p. ej., una página) de material textual, gráfico o producido por ordenador, contenida en tarjetas perforadas, microfichas, microfilmes, microopacos u otros microformatos y que no se puede leer sin ampliar. Las microformas pueden ser tanto reproducciones de textos o materiales gráficos ya existentes como publicaciones originales.

Eligiremos la opción correspondiente en el árbol de la izquierda de la pantalla.



The screenshot shows a software interface for cataloging. On the left, a tree view lists various fields (T003, T006, T007, etc.). The 'T007' field is highlighted with a red box. The main area displays the details for the selected field, 'Campo fijo de descripción física - Microforma'. Below this, there are input fields for various attributes: Clase de material (h), Designación específica del material (e), Polaridad (a), Dimensiones (m), Nivel de reducción (l), Índice de reducción ( ), Color (b), Emulsión de la película (l), Generación (c), and Base de la película (l).

## POSICIONES

### 00- Clase de material

Código alfabético de una sola letra que indica que la clase de material a la que pertenece el documento es una microforma.

**h** *Microforma*

### 01- Designación específica del material

Clase específica de material gráfico proyectable a la que pertenece un documento, p. ej., un microopaco.

**d** *Bobina de microfilme.* Consiste en una tira de película fotográfica enrollada sobre un soporte abierto con pestaña (o bobina).

|          |  |
|----------|--|
| <b>e</b> | <b>Microficha.</b> Hoja transparente de película fotográfica que contiene microimágenes ordenadas en una cuadrícula (serie de columnas y filas) y con una cabecera que contiene la información que identifica el documento en un texto de tamaño legible a simple vista. |
|----------|--|

### 03- Polaridad

Polaridad positiva/negativa de la microforma.

|          |  |
|----------|--|
| <b>a</b> | <b>Positiva.</b> Las líneas y los caracteres son oscuros sobre fondo claro. Los microopacos siempre se indican con código a. |
| <b>b</b> | <b>Negativa.</b> Las líneas y los caracteres son claros sobre un fondo oscuro.   |

### 04- Dimensiones

Indica las dimensiones de la microforma. No indica las dimensiones de la imagen.

|          |  |
|----------|--|
| <b>a</b> | <b>8 mm</b>  |
| <b>d</b> | <b>16 mm</b>   |
| <b>f</b> | <b>35 mm</b>   |
| <b>g</b> | <b>70 mm</b>   |
| <b>h</b> | <b>105 mm</b>  |
| <b>l</b> | <b>3 x 5 pulg. ó 8 x 13 cm</b>   |
| <b>m</b> | <b>4 x 6 pulg. ó 11 x 15 cm</b>  |
| <b>o</b> | <b>6 x 9 pulg. ó 16 x 23 cm</b>  |
| <b>p</b> | <b>3 ¼ x 7 3/8 ó 9 x 19 cm.</b> Alto y ancho de una tarjeta de apertura en pulgadas o centímetros. |
| <b>u</b> | <b>Desconocido.</b> Se desconocen las dimensiones.   |

### 05 - Nivel de reducción

Nivel de reducción de una microforma.

|          |                      |
|----------|----------------------|
| <b>l</b> | <b>No se utiliza</b> |
|----------|----------------------|

### 06-08 - Índice de la reducción

Dejar en blanco.

### 09 - Color

Color de la imagen en las microformas.

|          |   |
|----------|---|
| <b>b</b> | <b>Blanco y negro.</b> La imagen está en blanco y negro (normalmente negro y transparente). |
|----------|---|

- c** *Polícromo.* Tiene más de un color.
- m** *Mixto.* Mezcla de imágenes en color y monocromas.

### 10 – Emulsión de la película

Tipo de material fotosensible de la película.

- |** *No se utiliza*

### 11 – Generación

Grado de generación de una microforma.

- a** *Primera generación (máster)*
- c** *Copia de uso*
- |** *No se utiliza*

### 12 – Base de la película

- |** *No se utiliza*

Ejemplo de campo T007 para una microforma [TITN: 786218]

Microforma, microficha, positiva, 11 x 15 cm, blanco y negro (monocromo)

| T007               |                                | Campo fijo de descripción física - Microforma |                                |
|--------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|
| Clase de material  | <input type="text" value="h"/> | Designación específica del material           | <input type="text" value="e"/> |
| Polaridad          | <input type="text" value="a"/> | Dimensiones                                   | <input type="text" value="m"/> |
| Nivel de reducción | <input type="text" value=" "/> | Índice de reducción                           | <input type="text"/>           |
| Color              | <input type="text" value="b"/> | Emulsión de la película                       | <input type="text" value=" "/> |
| Generación         | <input type="text" value="c"/> | Base de la película                           | <input type="text" value=" "/> |

## T008 CÓDIGOS DE INFORMACIÓN DE LONGITUD FIJA – RECURSOS CONTINUADOS (NR)

Este campo contiene **40 posiciones de caracteres (00-39)** que proporcionan información codificada sobre el registro como un todo y sobre algunos aspectos bibliográficos especiales del documento que está siendo catalogado.

Los códigos alfabéticos se escribirán en minúsculas.

**ES MUY IMPORTANTE CUMPLIMENTAR CORRECTAMENTE ESTE CAMPO YA QUE LOS DATOS CODIFICADOS SON POTENCIALMENTE ÚTILES PARA LA RECUPERACIÓN DE REGISTROS Y CON PROPÓSITOS DE ADMINISTRACIÓN.**

### Posiciones

#### **00-05 - Fecha de entrada en el fichero**

Seis caracteres numéricos generados por el sistema que especifican la fecha en la que el registro se creó, con el patrón *aammdd* (ej.: 120510, 10 de mayo de 2012).

Siempre que se añada un registro nuevo o se capture de una base de datos, el sistema asignará automáticamente la fecha del día en que se da de alta.

La fecha y hora de las modificaciones queda registrada automáticamente en el campo T005 (Fecha y hora de la última transacción). Es un campo no editable, solo se visualiza en formato Update.

#### **06 - Tipo de fecha / estado de la publicación**

Código alfabético de una letra que indica a qué categoría pertenece la fecha dada en el **T008/07-10** (Primera fecha) y **T008/11-14** (Segunda fecha). Asimismo también indica el estado de la publicación.

Para la mayoría de los registros esta información proviene de la fecha contenida en el campo T362 (Fechas de publicación y/o designación secuencial).

El 008/07-10 contiene la fecha de inicio de la publicación (designación cronológica) y el 008/11-14 la de fin de publicación. Para las reproducciones y reimpressiones de publicaciones seriadas, se ponen en estas posiciones las fechas de inicio y fin del original.

|          |  |
|----------|--|
| <b>c</b> | <b>Recurso continuado con publicación en curso</b> (Por defecto)   |
| <b>d</b> | <b>Publicación cerrada</b>   |
| <b>u</b> | <b>Estado desconocido.</b> Se utiliza cuando no existe una indicación clara de que la publicación haya cesado. |

#### Ejemplo:

Tipo de fecha: **c**

Primera fecha: **1992**

Segunda fecha: **9999**

**T260 ## \$aElorrio : \$bEroski, \$c1992-**

*En la caso de una publicación en curso y/o se desconoce cuando acaba.*

## Ejemplo:

Tipo de fecha: **c**  
Primera fecha: **1953**  
Segunda fecha: **9999**  
**T260 ## \$a**Bilbao : **\$b**Ayuntamiento, **\$c1953**  
**T362 1# \$a**Comenzó en: 1953

## Ejemplo:

Tipo de fecha: **c**  
Primera fecha: **19uu**  
Segunda fecha: **9999**  
**T260 ## \$a**San Sebastián : **\$b**Cementos Rezola, **\$c[1960?]-**  
**T590 8# \$a**Descripción basada en: 1962  
*Se desconoce la fecha del primer número y no se puede deducir*

## Ejemplo:

Tipo de fecha: **d**  
Primera fecha: **1974**  
Segunda fecha: **1997**  
**T260 ## \$a**Elorrio : **\$b**Eroski, **\$c[1974]-1997**

## Ejemplo:

Tipo de fecha: **u**  
Primera fecha: **1948**  
Segunda fecha: **uuuu**  
**T362 0# \$a**1948-

## Ejemplo:

Tipo de fecha: **u**  
Primera fecha: **19uu**  
Segunda fecha: **uuuu**  
**T590 8# \$a** Descripción basada en: 1983

## Ejemplo:

Tipo de fecha: **u**  
Primera fecha: **1uuu**  
Segunda fecha: **uuuu**  
*No hay información en la fuente del registro*

### 07-10 - Primera fecha

Cuatro cifras, sustituibles por **u** si no se conoce alguna. **Siempre se debe ocupar los cuatro espacios.**

La primera fecha se refiere a la fecha de publicación o a la de inicio de una publicación. Esta fecha está relacionada con el subcampo \$c del campo T260, si ambas fechas no coinciden el programa las marcará en rojo.

Si no se conoce el año exacto de publicación se indicará la década o el siglo más próximo, sustituyendo cada uno de los caracteres desconocidos por la letra **u**.

La fecha **se refiere a la de inicio de la publicación**, no de la colección conservada en la biblioteca.

|     |  |
|-----|--|
| 1-9 | <i>Dígitos de la fecha</i>                                   |
| u   | <i>El elemento fecha es total o parcialmente desconocido</i> |

En el caso de las reproducciones facsímiles se consignará la fecha de inicio de la publicación original no la de la reproducción.

Si sólo tenemos la memoria de un año (p.e. 1997) y se trata de una publicación seriada abierta, se seguirá el siguiente ejemplo:

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T008</b> Primera fecha "199u", Segunda fecha "9999" |
| <b>T260</b> [1997?]-                                   |
| <b>T590</b> 1997                                       |

Esta fecha es la que el programa tiene en cuenta para hacer una búsqueda por FEPU.

### 11-14 - Segunda fecha

Cuatro cifras, sustituibles por **u** si no se conoce alguna. Siempre se **deben ocupar los cuatro espacios.**

La fecha **se refiere a la de cese de la publicación (código d)**, no de la colección conservada en la biblioteca. Si la publicación está en curso (**c**) o se desconoce si ha cesado (**u**) se rellenará con **9999**.

En el caso de las reproducciones facsímiles se consignará la fecha de cese de la publicación original no la de la reproducción.

|     |  |
|-----|--|
| 1-9 | <i>Dígitos de la fecha</i>                                   |
| #   | <i>El elemento fecha no es aplicable</i>                     |
| u   | <i>El elemento fecha es total o parcialmente desconocido</i> |

### 15-17 - Lugar de publicación, producción o ejecución

Es un código alfabético de **dos o tres caracteres** que indica el lugar de publicación, producción o ejecución. La fuente del código es la *Marc Code List for Countries*.

El código del país refleja el lugar de publicación del último número disponible. Si el registro se actualiza posteriormente y el lugar ha cambiado, el código de lugar de publicación se actualiza.

AbsysNet da por defecto “**sp**”, correspondiente a España. Para cambiarlo, con la tecla de función F5 o el icono ayuda podemos obtener los códigos asignados a cada país.

Los códigos de dos caracteres se justifican a la izquierda y la posición no utilizada se rellena con un blanco (#).

Esta información es la que el programa tiene en cuenta para hacer una búsqueda por PAIS.

### 18 - Periodicidad

Código alfabético de **una sola letra** que indica la periodicidad actual del documento. Este elemento se basa en la información que figura en el campo 310 (Periodicidad actual).

|   |   |
|---|---|
| # | <b>Periodicidad no determinada (Irregular).</b> Cuando se sabe que la periodicidad es intencionadamente irregular.                            |
| a | <b>Anual.</b> Se publica o actualiza una vez al año.  |
| b | <b>Bimestral.</b> Se publica o actualiza cada dos meses. Incluye las publicaciones cuya periodicidad es de seis, siete u ocho números al año. |
| c | <b>Bisemanal.</b> Se publica o actualiza dos veces por semana.  |
| d | <b>Diaria.</b> Se publica o actualiza una vez al día. Puede incluir el sábado y el domingo.   |
| e | <b>Bimensual.</b> Se publica o actualiza cada dos semanas.  |
| f | <b>Semestral.</b> Se publica o actualiza dos veces al año. Incluye todas las publicaciones cuya periodicidad es de dos números al año.        |
| g | <b>Bienal.</b> Se publica o actualiza cada dos años.  |
| h | <b>Trienal.</b> Se publica o actualiza cada tres años.  |
| i | <b>Tres veces por semana.</b> Se publica o actualiza tres veces por semana.   |
| j | <b>Trimensual.</b> Se publica o actualiza tres veces al mes.  |
| k | <b>Actualizado de forma continuada.</b> Se actualiza con una frecuencia mayor de una vez al día.  |
| m | <b>Mensual.</b> Se publica o actualiza cada mes. Se incluyen publicaciones con periodicidad de nueve, diez, once o doce números al año.       |
| q | <b>Trimestral.</b> Se publica o actualiza cada tres meses. Se incluyen las  |

|          |   |
|----------|---|
|          | publicaciones cuya periodicidad es de cuatro números al año.  |
| <b>s</b> | <b>Quincenal.</b> Se publica o actualiza dos veces al mes.  |
| <b>t</b> | <b>Cuatrimestral.</b> Se publica o actualiza cada cuatro meses. Se incluyen las publicaciones cuya periodicidad es de tres números al año.  |
| <b>u</b> | <b>Desconocido</b> (Por defecto). Se desconoce la periodicidad actual de la publicación. Si en esta posición se utiliza el código u, también debe utilizarse en 008/19 (Regularidad). |
| <b>w</b> | <b>Semanal.</b> Se publica o actualiza una vez por semana.  |
| <b>z</b> | <b>Otro.</b> Ninguno de los códigos definidos es aplicable.   |
| <b> </b> | <b>No se utiliza</b>  |

A veces, los códigos de periodicidad no reflejan exactamente la periodicidad tal y como figura en el campo **T310** (Periodicidad actual), como cuando la periodicidad se expresa en números por año. En estos casos, se utiliza la periodicidad aplicable más próxima de acuerdo con la siguiente tabla y la posición **T008/19** (Regularidad) se codifica **x**.

| Periodicidad      | Código de periodicidad |
|-------------------|------------------------|
| Dos n. por año    | f (semestral)          |
| Cuatro n. por año | q (trimestral)         |
| Cinco n. por año  | q (trimestral)         |
| Seis n. por año   | b (bimestral)          |
| Siete n. por año  | b (bimestral)          |
| Ocho n. por año   | b (bimestral)          |
| Nueve n. por año  | m (mensual)            |
| Diez n. por año   | m (mensual)            |
| Once n. por año   | m (mensual)            |
| Doce n. por año   | m (mensual)            |

Si una publicación cesa después de un único número, se da la periodicidad (y la regularidad) que se pretendía, si se conoce. De no conocerse, se codifican ambas como u (desconocida).

|                                   |
|-----------------------------------|
| Ejemplo:                          |
| <b>T008/18 a</b>                  |
| <b>T008/19 r</b>                  |
| <b>T300 ## \$a1 v. ; \$c18 cm</b> |
| <b>T310 ## \$aAnual</b>           |

|                 |
|-----------------|
| T362 0# \$a1984 |
|-----------------|

Si una publicación se publica siguiendo una periodicidad dada y los volúmenes acumulativos tienen una periodicidad diferente, la periodicidad (y la regularidad) se codifican sin tener en cuenta la periodicidad de los volúmenes acumulativos.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|           |
|-----------|
| T008/18 b |
|-----------|

|           |
|-----------|
| T008/19 r |
|-----------|

|   |
|---|
| T310 ## \$aBimestral, con acumulaciones anuales |
|---|

Si se trata de una reimpresión o fotocopia se codifica según la periodicidad y la regularidad de la reimpresión o fotocopia, no del original. En la mayoría de los casos, la periodicidad y la regularidad se codifican **u**.

## 19 – Regularidad

Es un código alfabético de **una sola letra** que indica la regularidad prevista para una publicación seriada.

|          |   |
|----------|---|
| <b>n</b> | <b>Irregularidad normalizada.</b> Indica que la publicación seriada no es completamente regular, sino que puede predecirse su irregularidad. Se utiliza, por ejemplo, si el modelo de publicación se desvía intencionadamente de un modelo normalizado (p. ej., Mensual (excepto jul. y ag.), o si se especifica en el campo <b>T310</b> que se publica de manera regular una acumulación además de los números individuales (p. ej., Anual, con acumulaciones quinquenales). |
| <b>r</b> | <b>Regular.</b> Indica que la publicación aparece regularmente. Esto puede determinarse a partir de una información en el documento o examinando el patrón de publicación. Por ello, si un documento establece que va a aparecer bimestralmente, la regularidad es código r incluso aunque se sepa que en ocasiones la periodicidad es distinta debido a problemas de edición.  |
| <b>u</b> | <b>Desconocida.</b> Se desconoce la regularidad de la publicación (Por defecto). Cuando en esta posición se utiliza el código u, también se debe de utilizar el código u en 008/18 (Periodicidad).  |
| <b>x</b> | <b>Completamente irregular.</b> Indica cuando se sabe que la periodicidad es irregular de manera intencionada o cuando la periodicidad en el campo T310 se expresa en números al año).  |
| <b> </b> | <b>No se utiliza</b>  |

## 21 – Tipo de recurso continuado

Es un código alfabético de **una sola letra** que indica el tipo de recurso continuado. Cuando no se conozca esta posición se incluirá un carácter de relleno (|).

|   |   |
|---|---|
| # | <b>Ninguno de los siguientes.</b> Utilizado para los anuarios y las memorias anuales.   |
| d | <b>Base de datos actualizable.</b> Colección de datos interrelacionados de manera lógica almacenados juntos en uno o más archivos informáticos, normalmente creados y gestionados por un sistema de gestión de bases de datos.  |
| l | <b>Hojas sueltas actualizables.</b> Recurso bibliográfico consistente en uno o varios volúmenes base actualizados con páginas individuales que se pueden insertar, descartar y/o sustituir.   |
| m | <b>Serie monográfica.</b> Se emplea con cualquier título que sea una serie, independientemente de su tratamiento. Es un grupo de documentos que se puede describir de forma individualizada (es decir, cada uno tiene un título distintivo) y se relacionan entre sí mediante un título colectivo. Los documentos individuales pueden estar numerados o no. |
| n | <b>Periódico.</b> Una publicación diseñada para ser una fuente primaria de información, que se ocupa de acontecimientos actuales relacionados con asuntos públicos, y no se limitan a ningún aspecto determinado.   |
| p | <b>Revista.</b> Una publicación que aparece o pretende aparecer indefinidamente a intervalos regulares, normalmente con una frecuencia inferior a la anual, y que contiene normalmente artículos independientes. Se utilizará igualmente este código en el caso de publicaciones seriadas compuestas íntegramente por números monográficos. (Por defecto)   |
| w | <b>Sitio web actualizable.</b> Sitio web que se actualiza, pero que no corresponde a ninguna de las categorías anteriores como son revistas, periódicos o bases de datos.   |
|   | <b>No se utiliza</b>  |

Ejemplo:

**T008/21 #**

**T245 00 \$a**Memoria de actividades / **\$c**lberdrola

Ejemplo:

**T008/21 d**

**T245 00 \$a**MEDLINE on Silver [**\$h**Recurso electrónico]

Ejemplo:

**T008/21 l**

**T245 00 \$a**Servicio periódico de información legal

Ejemplo:

**T008/21 m**

|   |
|---|
| <b>T245 00 \$a</b> Informes sectoriales de la Comunidad Autónoma del País Vasco |
|---|

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                  |
|------------------|
| <b>T008/21 n</b> |
|------------------|

|                         |
|-------------------------|
| <b>T245 00 \$a</b> Gara |
|-------------------------|

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                  |
|------------------|
| <b>T008/21 p</b> |
|------------------|

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>T245 00 \$a</b> Kontzejupetik |
|----------------------------------|

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                  |
|------------------|
| <b>T008/21 w</b> |
|------------------|

|  |
|--|
| <b>T245 00 \$a</b> CNN.com [ <b>\$h</b> Recurso electrónico] |
|--|

## 22 – Forma de la publicación original

Es un código alfabético de **una sola letra** que especifica la forma en la que se publicó originalmente el documento. En los casos en los que el documento se publicó simultáneamente en más de una forma, o cuando es difícil determinar la forma en que se publicó originalmente, el documento que se recibió primero o que se intridujo en primer lugar en la base de datos se considera la forma física original.

|          |   |
|----------|---|
| <b>#</b> | <b><i>Ninguno de los siguientes</i></b>   |
| <b>a</b> | <b><i>Microfilme.</i></b> Tira de película que contiene una serie de microimágenes, generalmente de textos impresos o manuscritos, en una secuencia lineal.   |
| <b>b</b> | <b><i>Microficha.</i></b> Hoja plana de película con una sucesión de microimágenes de idéntico tamaño obtenidas de un texto impreso o manuscrito, dispuestas horizontal y verticalmente. En la cabecera pueden llevar impresos, legibles a simple vista, los datos necesarios para la identificación del texto reproducido.                                   |
| <b>c</b> | <b><i>Microopaco.</i></b> Hoja de papel, cartulina u otro material no transparente con una sucesión de microimágenes de idéntico tamaño obtenidas de un texto impreso o manuscrito, dispuestas horizontal y verticalmente. En la cabecera pueden llevar impresos, legibles a simple vista, los datos necesarios para la identificación del texto reproducido. |
| <b>d</b> | <b><i>Caracteres grandes</i></b>  |
| <b>e</b> | <b><i>Formato de periódico</i></b>  |
| <b>f</b> | <b><i>Braille</i></b>   |
| <b>o</b> | <b><i>En línea.</i></b> Se accede al recurso mediante la conexión de un hardware y un software a una red de comunicaciones. Si no es necesario distinguir entre diferentes tipos de recurso electrónico, se utilizará el código genérico <b>s</b> .   |
| <b>q</b> | <b><i>Electrónica de acceso directo.</i></b> Almacenada en un soporte físico de grabación   |

|          |   |
|----------|---|
|          | que es accesible de forma directa (p.ej., disco, cinta, playaway, memoria flash, disco duro portátil, etc.) gible a simple vista. Si no es necesario distinguir entre diferentes tipos de recurso electrónico, se utilizará el código genérico s.   |
| <b>s</b> | <b>Electrónica.</b> Indica que el documento está diseñado para ser utilizado con un ordenador. El documento puede residir en un soporte accesible tanto de forma directa como remota, requiriendo en algunos casos el uso de dispositivos periféricos. Este código no se utiliza para documentos que no requieren el uso de un ordenador (p. ej. Discos compactos, videodiscos). Se puede utilizar como código genérico para cualquier tipo de recurso electrónico. Los códigos o y q se pueden utilizar si es necesario identificar por separado recursos de acceso directo y recursos en acceso remoto. |
| <b>l</b> | <b>No se utiliza</b>  |

### ■ 23 – Forma de la publicación

Un código alfabético de **una sola letra** que especifica la forma del documento que se describe.

|          |  |
|----------|--|
| <b>#</b> | <b>Ninguno de los siguientes</b>   |
| <b>a</b> | <b>Microfilme</b>  |
| <b>b</b> | <b>Microficha</b>  |
| <b>c</b> | <b>Microopaco</b>  |
| <b>d</b> | <b>Caracteres grandes</b>  |
| <b>e</b> | <b>Formato de periódico</b>  |
| <b>f</b> | <b>Braille</b>   |
| <b>o</b> | <b>En línea (■)</b>  |
| <b>r</b> | <b>Reproducción de caracteres normales.</b> Indica que el documento es una reproducción legible a simple vista.                                    |
| <b>s</b> | <b>Electrónica. (■)</b> Indica que el documento está diseñado para ser utilizado con un ordenador. Se usará en el caso de documentos electrónicos. |
| <b>l</b> | <b>No se utiliza</b>   |

### 24 – Naturaleza de la obra en su conjunto

Un código alfabético de **una sola letra** que indica la naturaleza de la publicación, si consiste únicamente en material de un tipo concreto. Se emplea para describir la forma y no el contenido. Se utilizará solamente en los casos más claros.

|          |   |
|----------|---|
| <b>#</b> | <b>No especificada</b>  |
| <b>a</b> | <b>Resúmenes/Sumarios.</b> Indica que el documento consiste en sumarios o resúmenes de otros documentos. Este código no se utiliza cuando una |

|          |   |
|----------|---|
|          | publicación contiene un sumario o resumen de su propio contenido.   |
| <b>b</b> | <b>Bibliografías.</b> Indica que todo el documento o una parte significativa del mismo, es una o varias bibliografías (p. ej. catálogos de libros).   |
| <b>c</b> | <b>Catálogos.</b> Lista de documentos de una colección como puede ser una colección de libros, una colección de objetos artísticos (sellos, monedas, etc.) etc.   |
| <b>d</b> | <b>Diccionarios</b>   |
| <b>e</b> | <b>Enciclopedias</b>  |
| <b>f</b> | <b>Manuales</b>   |
| <b>g</b> | <b>Artículos sobre temas legales.</b> Indica que el documento contiene artículos importantes sobre temas de carácter jurídico, como los publicados en los estudios de facultades de derecho.  |
| <b>h</b> | <b>Biografía.</b> Material biográfico, ya sean autobiografías, biografías individuales o biografías colectivas. La genealogía no se codifica como biografía.  |
| <b>i</b> | <b>Índices.</b> Indica que el documento es un índice de materiales bibliográficos distintos de los de la propia publicación (p. ej., una revista de índices).   |
| <b>k</b> | <b>Discografías.</b> Indica discografías u otra bibliografía de grabaciones sonoras (p. ej. catálogos de grabaciones sonoras).  |
| <b>l</b> | <b>Legislación.</b> Textos parciales o completos de las promulgaciones de los cuerpos legislativos, publicadas en forma de estatuto o código.   |
| <b>m</b> | <b>Tesis</b>  |
| <b>n</b> | <b>Estado de la cuestión en una materia.</b> La publicación contiene informes de autores que resumen lo publicado hasta el momento acerca de una determinada materia.   |
| <b>o</b> | <b>Reseñas.</b> Indica que toda la publicación seriada está dedicada a reseñas críticas de obras publicadas.  |
| <b>p</b> | <b>Textos programados</b>   |
| <b>q</b> | <b>Filmografías.</b> Cuando una parte significativa del documento es una filmografía u otra bibliografía de imágenes en movimiento. Solamente se utiliza si la filmografía es lo suficientemente importante como para que se mencione en el registro bibliográfico. En el caso de filmografías que son a su vez catálogos, se utilizan ambos códigos q y c (p. ej. catálogos de películas). |
| <b>r</b> | <b>Directorios.</b> Directorio o registro de personas o de entidades. Los diccionarios biográficos seriados se codifican como biografías (código h).  |
| <b>s</b> | <b>Estadísticas</b>   |
| <b>t</b> | <b>Informes técnicos.</b> Documentos resultantes de la investigación científica presentados de forma adecuada para su difusión entre la comunidad científica.   |

|   |   |
|---|---|
| u | <b>Normas/Especificaciones.</b> Se incluye tanto normas internacionales, nacionales o industriales como especificaciones que ofrezcan una exposición precisa de los requisitos de un proceso o servicio.  |
| v | <b>Jurisprudencia comentada.</b> Indica que toda la publicación seriada contiene debates de casos legales concretos que han sido dictaminados o están pendientes de decisión por parte de los tribunales u organismos administrativos.  |
| w | <b>Sentencias y resoluciones.</b> Contiene textos de sentencias de los tribunales y resoluciones de organismos de la administración. También se utiliza cuando la obra se compone de la recopilación de tales sentencias.   |
| y | <b>Anuarios.</b> Documentos de referencia publicados anualmente o con una frecuencia menor, que contiene artículos que resumen los logros o eventos de un año particular dentro de una disciplina específica o área de trabajo. Los informes anuales consistentes en una visión general de una organización desde el punto de vista administrativo no se incluyen aquí. |
| z | <b>Tratados.</b> Tratado o acuerdo negociado entre dos o más partes para solucionar un conflicto, establecer relaciones, garantizar derechos, etc.  |
| 6 | <b>Cómics/Novelas gráficas</b>  |
|   | <b>No se utiliza</b>  |

## 25-27 – Naturaleza del contenido

Indica que la publicación contiene, de manera significativa, diferentes tipos de materiales. **Pueden consignarse hasta tres códigos en orden alfabético.** Los códigos son iguales a los de la posición **24**.

## 28 – Publicación oficial

Código alfabético de **una sola letra** que indica si el documento ha sido publicado por una entidad oficial.

Usaremos el código “o” sin detallar más.

La entidad no tiene porqué ser un encabezamiento principal o secundario, pero debe aparecer como editora o ser responsable de la publicación del documento.

|   |   |
|---|---|
| # | <b>No es publicación oficial</b>                  |
| 0 | <b>Publicación oficial – nivel sin determinar</b> |

## 29 – Congresos

Código numérico de **una sola cifra** que indica si el documento consiste en actas, informes o resúmenes de un congreso.

|   |                              |
|---|------------------------------|
| 0 | No es congreso (Por defecto) |
| 1 | Es congreso                  |

### 30-32 – No definidas

Estas tres posiciones no están definidas. Cada una contiene un blanco (#).

### 33 – Alfabeto original del título

Código alfabético de **una sola letra** que indica el alfabeto original del título del documento fuente en el que se basa el título clave (campo 222). Si no hay título clave se utiliza el título propio (campo 245). Es obligatorio para los registros con ISSN. Para los registros sin ISSN el carácter es opcional.

|   |   |
|---|---|
| # | <b>No se indica el alfabeto/ningún título clave</b>   |
| a | <b>Latino básico.</b> Las lenguas que normalmente se asocian al código a, con: euskera, inglés, latín, galés y muchas otras lenguas del Africa Central y Meridional. No incluyen signos diacríticos ni caracteres especiales. |
| b | <b>Latino extendido.</b> Incluye signos diacríticos y caracteres especiales. Se utiliza si la lengua contiene diacríticos aun cuando el título que se cataloga no los contenga. (Por defecto)                                 |
| c | <b>Cirílico</b>   |
| d | <b>Japonés</b>  |
| e | <b>Chino</b>  |
| f | <b>Árabe</b>  |
| g | <b>Griego</b>   |
| h | <b>Hebreo</b>   |
| i | <b>Thai</b>   |
| j | <b>Devanagari</b>   |
| k | <b>Coreano</b>  |
| l | <b>Tamil</b>  |
| u | <b>Desconocido</b>  |
| z | <b>Otro.</b> Ninguno de los otros códigos definidos es apropiado. También se utiliza cuando el título contiene más de un alfabeto o escritura.  |
|   | <b>No se utiliza</b>  |

### 34 – Entrada sucesiva / última entrada

Código numérico de una sola cifra que indica si la publicación se ha catalogado según las convenciones catalográficas de entrada sucesiva, última entrada o entrada integrada.

Siempre asignaremos el código (0) de entrada sucesiva.

**0** **Entrada sucesiva.** (Por defecto)

### 35-37 - Lengua

Código alfabético **de tres caracteres** que indica la lengua del documento. La fuente del código es la *MARC Code list languages*. La elección del código se basa en la lengua predominante del documento.

De estas posiciones se toma la información para la búsqueda por “LENG” en el catálogo en línea.

Obras en varios idiomas:

- En el caso de obras en 2 o más idiomas (hasta 6) se consignará el código de la lengua predominante, si ninguna predomina, la del primero.
- El código “mul” sólo se utilizará en el caso de obras en más de 6 idiomas.

Además, se consignarán en la etiqueta **T041** (*Código de lengua*) y en la nota de lengua **T546** (*Nota de lengua*).

Mediante la tecla de **función F5** o el icono de ayuda  podemos consultar y capturar los códigos de cada idioma. Por defecto el sistema asigna la lengua española “spa”.

### 38 – Registro modificado

Código de **un solo carácter** que indica si cualquier dato del registro bibliográfico supone una modificación de la información que aparecía en el documento que está catalogado. Se deja en blanco (#).

### 39 – Fuente de la catalogación

Código de **una sola letra** que indica la fuente de la catalogación original del registro. En nuestro caso al tratarse de un programa de catalogación compartida consignaremos SIEMPRE el **código c**.

La fuente de catalogación se consignará, también, en el subcampo **\$a** del campo **T040**, utilizando los códigos establecidos por el Servicio de Bibliotecas (ver campo **T040**).

**c** **Programa de catalogación cooperativa.** El creador del registro es miembro de un programa de catalogación cooperativa. (Por defecto)

Ejemplo:

Fuente de catalogación: c

**T040 ## \$aO1000 \$bbaq \$cELS**

*Registro catalogado por Depósito Legal*

| T008 Códigos de información de longitud fija Recursos continuados |        |  |      |
|---|--------|--|------|
| Fecha de entrada en el fichero                                    | 160323 | Tipo de fecha / Estado de la publicación | c    |
| Primera Fecha   | 1995   | Segunda Fecha                            | 9999 |
| Lugar de publicación, producción y ejecución                      | sp     | Periodicidad                             | f    |
| Regularidad   | r      | Tipo de recurso continuado               | p    |
| Forma de la publicación original                                  |        | Forma de la publicación                  |      |
| Naturaleza de la obra en su conjunto                              |        | Naturaleza del contenido                 | s    |
| Publicación oficial   |        | Congresos                                | 0    |
| Alfabeto original del título                                      | b      | Entrada sucesiva / Última entrada        | 0    |
| Lengua  | spa    | Registro modificado                      |      |
| Fuente de catalogación  | c      |  |      |

Búsquedas relacionadas con el T008:

| T008 Códigos de información de longitud fija Recursos continuados |        |  |      |
|---|--------|--|------|
| Fecha de entrada en el fichero                                    | 160323 | Tipo de fecha / Estado de la publicación | c    |
| Primera Fecha   | 1995   | Segunda Fecha                            | 9999 |
| Lugar de publicación, producción y ejecución                      | sp     | Periodicidad                             | f    |
| Regularidad   | r      | Tipo de recurso continuado               | p    |
| Forma de la publicación original                                  |        | Forma de la publicación                  |      |
| Naturaleza de la obra en su conjunto                              |        | Naturaleza del contenido                 | s    |
| Publicación oficial   |        | Congresos                                | 0    |
| Alfabeto original del título                                      | b      | Entrada sucesiva / Última entrada        | 0    |
| Lengua  | spa    | Registro modificado                      |      |
| Fuente de catalogación  | c      |  |      |

LENG

## T017 NÚMERO DE DEPÓSITO LEGAL (R)

Contiene el número de depósito legal que asigna cada agencia, y se cumplimentará de forma obligatoria en el caso del depósito legal y la bibliografía vasca.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *Número de copyright o de depósito legal*  
8 *No genera ninguna visualización asociada*

### Códigos de subcampo

§a *Número de copyright o de depósito legal (R)*

§z *Número de copyright o de depósito legal cancelado/no válido (R)*

Es un elemento clave que hay que cumplimentar tantas veces como se requiera.

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **§b** de la **T040**.

*Castellano*

*Euskera*

D.L.

L.G.

### §a – Número de copyright o de depósito legal

Número de registro de copyright o número de Depósito Legal.

### §z – Número de copyright o de depósito legal cancelado/no válido

Deberá ser introducido del siguiente modo:

- Las letras que indican la provincia se introducirán en mayúsculas y no irán separadas por punto ni espacio.
- No se utilizará punto para los millares ni en el número ni en el año.
- El segundo grupo de números correspondiente al año ha de constar siempre de cuatro dígitos, al margen de que en el documento esté impreso con dos. La razón de dicha uniformidad es la de poder recuperar correctamente dicha información en un catálogo automatizado.
- Entre el número y el año pondremos un guión.

- Los ceros a la izquierda del número que puedan venir impresos no se tendrán en cuenta (por ejemplo, si en el documento aparece VI 0124-1995, se consignará VI 124-1995)
- En ocasiones en el documento puede que el número, la letra o el año del depósito legal sean erróneos (por ejemplo, D 2548-1998 en lugar de SS 2548-1998). En estos casos utilizaremos el subcampo \$z para el erróneo y el correcto se consignará en \$a. **NO DEBERÁ TECLEARSE (OKERRA) O (ERRÓNEO).**

Ejemplo:

**T017 ## \$aSS 1356-1996 \$zD 1356-1996**

- Cuando el Depósito Legal hace referencia a un volumen concreto de la publicación se introducirá el dato tal y como aparezca en la fuente (números arábigos o romanos). Se utilizarán abreviaturas normalizadas, con letras minúsculas y sin espacios detrás de la puntuación.
- Los Depósitos Legales serán consignados por orden numérico y/o por año de la publicación.
- Se harán constar, en la medida de lo posible, los Depósitos Legales conocidos a través de otras fuentes aunque no dispongamos de los fascículos o partes a los cuales hacen referencia.
- A la hora de consignar entre paréntesis la numeración asociada al Depósito Legal, se preferirán fechas frente a números, salvo en el supuesto de que las fechas no sean lo suficientemente identificativas, en cuyo caso haremos constar los números.
- Si en una publicación aparece el año expresado en números romanos, procederemos a la conversión de dichos números romanos a números arábigos teniendo en cuenta esta tabla de correspondencias y lo incluiremos como erróneo:

|     |      |
|-----|------|
| I   | 1958 |
| II  | 1959 |
| III | 1960 |
| IV  | ...  |

En la visualización HTBIBL sólo aparecerá el Depósito Legal correcto. Los Depósitos Legales consignados bajo \$z serán recuperables en todo caso y se visualizarán desde los formatos MARC y UPDATE.

### **Casos más comunes**

- Cuando el Depósito Legal hace referencia a un número concreto de la publicación, el dato de numeración se introducirá tal y como aparezca en la fuente (números arábigos o romanos). Cuando sea preciso designar la forma de presentación

(número, tomo, volumen, etc.), se hará en forma abreviada (n.<sup>3</sup>, t., v. o vol.<sup>4</sup>, etc.) y sin espacio. En la medida de lo posible se utilizarán, también, abreviaturas normalizadas para las demás palabras que hayan de ser usadas. Dichas abreviaturas deberán ser introducidas en minúscula y sin espacio con respecto al resto de los datos. Si no aparece la forma de presentación, indicaremos exclusivamente el número tal y como aparezca en la fuente.

| Ejemplos:  |
|--|
| <b>T017 ## \$aBI 2258-1987 (1)</b><br><b>T017 ## \$aSS 568-1985 (I)</b>          |
| <b>T017 ## \$aSS 1356-1996 (n.1)</b><br><b>T017## \$aVI 258-2001 (18.zk.)</b>    |
| <b>T017 ## \$aBI 528-2001 (t.I)</b><br><b>T017 ## \$aBI 279-2001 (I.t.)</b>      |
| <b>T017 ## \$aSS 729-2002 (v.3)</b><br><b>T017## \$aSS 988-2002 (3.libk.)</b>    |
| <b>T017 ## \$aVI 447-2003 (vol.I)</b><br><b>T017 ## \$aV1 591-2003 (I.libk.)</b> |

- Cuando el número comprenda un período anual que no coincida con el año natural o cuando la unidad descrita abarque más de un año, la fecha se indica con barra (/).

| Ejemplo:                                  |
|---|
| <b>T017 ## \$aBI 528-2001 (2001/2002)</b> |

- Independientemente de cómo aparezca en la fuente, se consignará el año desarrollado a que corresponda entre paréntesis. En ningún caso se usarán corchetes para completar los dígitos que faltaran.

| Ejemplos:   |
|---|
| <b>T017 ## \$aBI 528-2001 (2001) → (En la fuente: 01)</b><br><b>T017 ## \$aVI 664-2002 (2002) → (En la fuente: fasc. sin numerar)</b> |

- Cuando queramos reflejar que un número de Depósito Legal afecta a ~~varios~~ más de un años y/o números consecutivos, separaremos la secuencia mediante un guión (-).

<sup>3</sup> En las catalogaciones en euskera utilizaremos la abreviatura **zk.** (recomendada por el IVAP) en lugar de zenb. u otras variantes.

<sup>4</sup> Utilizaremos la abreviatura **v.** cuando tengamos números arábigos, y **vol.** cuando dispongamos de números romanos.

Cuando no sea así, la separaremos con coma (,). **No dejaremos espacios entre los diferentes elementos de dicha secuencia.**

Ejemplos:

**T017 ## \$aBI 528-2001 (2001-2005)**

**T017 ## \$aSS 1103-1996 (24,31-33)**

- En el caso de publicaciones cuya secuencia no se exprese con números o fechas, la numeración se indicará en la forma de expresión adoptada. En este caso respetaremos el espacio entre los diferentes elementos.

Ejemplo:

**T017 ## \$aBI 1521-2005 (entrega A-entrega H)**

- Cuando el número sea una subdivisión de la fecha consignaremos el año en primer lugar, y a continuación la forma de presentación, en caso de que la hubiere, mediante la correspondiente abreviatura normalizada, y finalmente el número correspondiente tal y como aparezca en la fuente.

Ejemplos:

**T017 ## \$aBI 528-2001 (2001,t.I)**

**T017 ## \$aVI 1254-1998 (1998,II.libk.)**

**T017 ## \$aSS 2889-1985 (1985,t.I-II)**

**T017 ## \$aBI 2546-1997 (1997,I-II.libk.)**

**T017 ## \$aVI 113-1989 (1988,n.1)**

**T017 ## \$aSS 25-2000 (1999,2)**

### Depósito Legal original de la publicación seriada recuperado

- En el caso de que una publicación seriada recupere el primer número de Depósito Legal con el que salió impresa, consignaremos el dato entre paréntesis indicando en primer lugar el primer número de la publicación que lo llevó, separado por coma del número en el que se recuperó, seguido por guión indicando que de él en adelante la publicación ha seguido llevando ese número.

Ejemplo:

**T017 ## \$aBI 156-1997 (15,25-)**

- Si el número recuperado apareciera de forma errónea en la fuente, no se hará constar bajo \$z en el mismo campo, sino que deberemos consignarlo asociado al número en el cual aparece erróneo.

Ejemplos:

**T017 ## \$aSS 156-1997 (15,25-)**

**T017 ## \$aSS 156-1997 (25) \$zD 156-1197**

- En el caso de publicaciones seriadas compuestas por un único número, no será preciso consignar nada entre paréntesis.

## T022 NÚMERO INTERNACIONAL NORMALIZADO PARA PUBLICACIONES SERIADAS (ISSN) (R)

Este campo contiene el *Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas* (ISSN), número único de identificación para recursos continuados, y/o cualquier ISSN incorrecto o cancelado. En caso de que en el documento no aparezca el número de ISSN o la numeración sea errónea, el catalogador tratará de averiguar el número correcto empleando para ello los repertorios bibliográficos necesarios.

En la visualización HTBIBL sólo aparecerá el ISSN correcto. Los ISSN consignados bajo \$y serán recuperables en todo caso y se visualizarán desde los formatos MARC y UPDATE.

### Indicadores

**Primero** # *No especifica el nivel*  
**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**\$a** *Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas (NR)*  
**\$l** *ISSN-L (NR)*  
**\$m** *ISSN-L cancelado (R)*  
**\$y** *ISSN incorrecto (R)*  
**\$z** *ISSN cancelado (R)*

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el \$b de la T040.

*Castellano*

*Euskera*

ISSN

ISSN

### \$a - Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadas

Contiene un ISSN válido para un recurso continuado.

Ejemplo:

T022 ## \$a1138-347X

### \$l - ISSN-L

Contiene un ISSN que relaciona las versiones de distintos formatos de un recurso continuado.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T022 ## \$a1234-1231 \$l1234-1231</b> |
|--|

### **\$m - ISSN-L cancelado**

Contiene un ISSN-L cancelado, y que ha estado asociado al recurso. Cada ISSN-L cancelado va en un subcampo \$m distinto.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <b>T022 ## \$a1560-1560 \$l1234-1231 \$m1560-1560</b> |
|---|

### **\$y - ISSN incorrecto**

Contiene el ISSN incorrecto que ha estado asociado al recurso continuado. Cada ISSN incorrecto va en un subcampo \$y distinto.

Se utilizará este subcampo para consignar un número de ISSN incorrectamente impreso en la publicación seriada que se está describiendo. No deberá añadirse el término “erróneo” entre paréntesis a continuación del mismo. Se recomienda tratar de averiguar el ISSN correcto a través de repertorios bibliográficos accesibles a través de Internet.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T022 ## \$a1115-8800 \$y1125-8800</b> |
|--|

### **\$z - ISSN cancelado**

Contiene un ISSN cancelado que se asocia al recurso continuado. Cada ISSN cancelado va en un subcampo \$z distinto.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <b>T022 ## \$a00145-0808 \$z0361-7106</b> |
| <b>T022 ## \$z0027-3473</b>               |

**T035 NÚMERO DE CONTROL DEL SISTEMA (R)**

Contiene el número de control del sistema de procedencia para los registros migrados tras la fusión de los catálogos.

También contiene el número OCLC, necesario para el WorldCat.

Es visible en el formato Update, pero no es editable.

Ejemplo:

**T035 ## \$a(OCoLC)864103543**

## T040 CENTRO CATALOGADOR (NR)

Código MARC o nombre de la organización que creó el registro bibliográfico original, asignó los identificadores de contenido MARC y transcribió o modificó el registro.

En nuestro caso, se utilizarán los códigos establecidos desde el Servicio de Bibliotecas para cada uno de los centros.

| Indicadores         |  |
|---------------------|--|
| Primero             | # <i>No definido</i>                     |
| Segundo             | # <i>No definido</i>                     |
| Códigos de subcampo |  |
| \$a                 | <i>Centro catalogador de origen (NR)</i> |
| \$b                 | <i>Lengua de catalogación (NR)</i>       |
| \$c                 | <i>Centro transcriptor (NR)</i>          |
| \$d                 | <i>Centro modificador (R)</i>            |

Es obligatorio rellenar los subcampos \$a, \$b y \$c, sino el programa los marcará en rojo.

### \$a – Centro catalogador de origen

Códigos establecidos desde el Servicio de Bibliotecas para cada una de las bibliotecas de la Red de Lectura Pública de Euskadi que se pueden consultar en el documento “*Datos de las bibliotecas de la RLPE*”.

### \$b – Lengua de catalogación

Código MARC para la lengua de catalogación del registro. En nuestro caso será euskera (**baq**) o castellano (**spa**).

Es muy importante consignar correctamente la lengua de catalogación bajo el subcampo **\$b** ya que el valor allí reflejado será el que determine la lengua de las visualizaciones asociadas.

|  |
|--|
| Ejemplo :  |
| <i>Visualización MARC:</i>   |
| <b>T040 ## \$aO1000 \$b<sub>spa</sub> \$cELS</b>   |
| <b>T245 00 \$aIsturitz : \$bcuadernos de prehistoria-arqueología / \$cEusko Ikaskuntza</b> |
| <b>T780 00 \$tCuadernos de sección. Prehistoria y arqueología \$x0213-3024</b>             |



|   |
|---|
| Ejemplo :   |
| <i>Visualización ISBD:</i>  |
| <p>Isturitz : cuadernos de prehistoria-arqueología / Eusko Ikaskuntza. -- 7 (1997)-. -- Donostia : Eusko Ikaskuntza = Sociedad de Estudios Vascos, D.L. 1997-<br/>v. : il. ; 24 cm<br/>Irregular<br/>Continúa la numeración de: Cuadernos de sección. Prehistoria y arqueología<br/>Interrumpida la publicación en 1998 y 2000<br/>Se publican números monográficos siguiendo la numeración de la serie<br/>Los n. 8 y 9 se editaron además en un CD-ROM conjunto y están disponibles en Internet<br/>Texto en castellano, euskera y francés, con resúmenes en castellano, euskera, francés e inglés<br/>Tít. tomado de la cub.<br/>El n. 7 acompañado de un disquete<br/>D.L. BI 407-1997 (7-)<br/>ISSN 1137-4489 = Isturitz (Donostia)</p> <p>Es continuación de: <u>Cuadernos de sección. Prehistoria y arqueología</u> = ISSN 0213-3024</p> |

|  |
|--|
| Ejemplo :  |
| <i>Visualización MARC:</i>   |
| <p><b>T040 ## \$aO1000 \$bbaq \$cELS</b><br/> <b>T245 00 \$aLurralde datutegia \$b</b> : E.H.A.E.-ko biztegi-lurzorua eta iharduera ekonomikoetarakoa = Banco de datos territoriales : suelo residencial y de actividades económicas de la C.A.P.V<br/> <b>T785 00 \$t</b>Geografía informazioko sistema eta lurralde datutegia : EAE-ko bizitegi eta jarduera ekonomikoetarako lurzorua</p> |



|   |
|---|
| Ejemplo :   |
| <i>Visualización ISBD:</i>  |
| <p>Lurralde datutegia : E.H.A.E.-ko biztegi-lurzorua eta iharduera ekonomikoetarakoa = Banco de datos territoriales : suelo residencial y de actividades económicas de la C.A.P.V. -- [1994]-2003. -- Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritza, Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurugiro Saila = Gobierno Vasco, Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente, 1994-2003<br/>4 libk. ; 30 cm + planoak<br/>Hirurtekaria<br/>1. eta 2. libk. zenbakirik gabe<br/>Pareko testua euskaraz eta gaztelaniaz<br/>Argitaratzailea &lt;[1997]-&gt;: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia<br/>L.G. BI 2104-1994 (1994)<br/>L.G. NA 2673-1997 (1997)</p> |

L.G. BI 2704-2000 (1999)

L.G. VI 333-2003 (2003)

Honek jarraitu dio: Geografia informazioko sistema eta lurralde datutegia : EAE-ko bizitegi eta jarduera ekonomikoetarako lurzorua

### §c – Centro transcriptor

Código MARC o nombre de la organización que transcribió el registro a un formato legible por ordenador. Con el fin de identificar los nuevos registros catalogados siguiendo las pautas establecidas por el Servicio de Bibliotecas se consignará **ELS** bajo §c.

Ejemplo:

**T040 ## \$aB0116\$bbaq\$cELS**

[Registro catalogado por la Biblioteca de Getxo en euskera, validándolo conforme al procedimiento fijado por la Red de Lectura Pública de Euskadi]

### §d – Centro modificador

Código MARC del centro que modificó y validó el registro. El código a utilizar será **ELS**. Una modificación se define como cualquier corrección que se hace en un registro, incluyendo cambios en la catalogación, los identificadores de contenido o la transcripción, pero no la inclusión de información sobre localizaciones de ejemplares.

Ejemplo:

**T040 ## \$aB0116 \$bbaq \$cB0116 \$dELS**

[Registro catalogado y transcrito por la Biblioteca de Getxo en euskera, y validado por alguna de las bibliotecas de la RLPE]

Cada **subcampo** tiene una tabla de catalogación predefinida, con el botón “Asistencia a la catalogación” veremos las únicas opciones posibles 

### RESUMEN

Para registros **nuevos** en la base de datos → Cuando introducimos una obra nueva en el catálogo.

**\$a** Biblioteca que cataloga

**\$b** Lengua de la catalogación

**\$c** ELS

Ejemplo:

**T040 ## \$aA0005 \$bbaq \$cELS**

Cuando **modificamos** un registro → Se pueden dar varias posibilidades:

- Registros actuales -- Registros catalogados recientemente que ya tienen ELS, pero que tenemos que modificar.

En el T040 no modificaremos ni añadiremos nada.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T040 ## \$aG0251 \$bbaq \$cELS</b><br><i>Registro catalogado por la Biblioteca de Lezo; no añadimos nada</i> |

- Registros viejos – anteriores a la fusión de catálogos, sólo tienen datos en el campo \$a.

**\$a** Primera biblioteca que catalogó la obra

**\$b** Lengua de la catalogación

**\$c** Primera biblioteca que catalogó la obra

**\$d** ELS

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Registro anterior a la fusión de catálogos. Solo tiene datos en \$a</i><br><b>T040 ## \$aO1000</b><br><br><i>Registro catalogado por Depósito Legal; lo modificamos y validamos conforme al procedimiento de la Red de Lectura Pública de Euskadi</i><br><b>T040 ## \$aO1000 \$bbaq \$cO1000 \$dELS</b> |

Para registros traídos de **Adquisiciones** → Cuando traigamos a la base CATA un registro, precatalogado en la base de datos de adquisiciones (ADQT) mantendremos el código de la biblioteca que precatalogó la obra en los subcampos \$a y \$c, pondremos en \$d ELS.

**\$a** Primera biblioteca que catalogó la obra

**\$b** Lengua de la catalogación

**\$c** Primera biblioteca que catalogó la obra

**\$d** ELS

## T041 CÓDIGO DE LENGUA (NR)

Contiene los códigos de idiomas MARC asociados con el documento cuando el código de idioma contenido en el campo **008/35-37** del registro no es suficiente para comunicar toda la información.

La fuente de dichos códigos es la norma *ISO 639-1 – Codes for the representation of names of languages*.

### Indicadores

|                |  |
|----------------|--|
|                | <b># No se proporciona información</b>   |
| <b>Primero</b> | <p><b>0 El documento no es ni incluye una traducción.</b> El material anejo no se tiene en cuenta para determinar si un documento es o no es traducción.</p> <p><b>1 El documento es o incluye una traducción.</b> Se utiliza sin tener en cuenta si la obra se ha publicado o no en la lengua original. Sin embargo, si la obra traducida no se encabeza de la misma manera que el original, por ejemplo, porque la traducción incluye también una adaptación, el documento no se considera una traducción y entonces el primer indicador es 0.</p> |
| <b>Segundo</b> | <b># Código MARC de lengua</b>   |

### Códigos de subcampo

- \$a Código de lengua del texto (R)**
- \$b Código de lengua del sumario o resumen (R)**
- \$h Código de lengua original (R)**

Este campo se utiliza cuando se dan una o más de las siguientes condiciones:

- El documento contiene más de una lengua, una de las cuales puede ser una lengua de signos
- El documento es o incluye una traducción
- La lengua de los sumarios, resúmenes o material anejo es diferente de la lengua del documento principal
- La lengua de la tabla de contenido es diferente de la lengua del documento principal.

Todos los códigos de lengua se registran con caracteres alfabéticos en minúscula.

**SIEMPRE QUE SE RELLENE ESTA ETIQUETA HABRÁ QUE INDICARLO EN NOTA (T546, T594...)**

### \$a - Código de lengua del texto

El primer código de lengua del subcampo **\$a** se codifica también en el **T008/35-37** a no ser que **T008/35-37** contenga blancos (###).

En obras multilingües, los códigos de las lenguas del texto se codifican según el orden de predominancia en el texto. Si ninguna lengua es predominante, los códigos se codifican por orden alfabético. Por motivos prácticos, si hay más de seis lenguas, se codifican el código del título (o del primer título, sí hay más de uno) y el código **mul** (lenguas múltiples).

En recursos continuados, cuando la lengua del texto cambia después de un período de tiempo, se consignan los códigos de todas las lenguas.

### \$b - Código de lengua del sumario o resumen

Contiene los códigos de las lenguas de los sumarios cuando la lengua de éstos es diferente de la del texto. Se codifican en orden alfabético.

### \$h - Código de lengua original

Código de la lengua de la obra original y/o de las traducciones intermedias de una obra. Los códigos de las traducciones intermedias se codifican antes que los códigos del original

Ejemplos:

**T008/35-37** eng

**T041 0# \$aeng \$bger \$bspa** (*El texto está en inglés con resúmenes en francés, alemán y español*)

**T008/35-37** baq

**T041 0# \$abaq \$bspa** (*El texto está en euskera y castellano*)

**T008/35-37** spa

**T041 1# \$aspa \$heng** (*El texto es una traducción al castellano de un texto publicado originalmente en inglés*)

Cada **subcampo** tiene una tabla de catalogación predefinida, con el botón “Asistencia a la catalogación” veremos las únicas opciones posibles 

## T080 NÚMERO DE LA CLASIFICACIÓN DECIMAL UNIVERSAL (R)

Este campo contiene una notación de la Clasificación Decimal Universal (CDU). Deberá utilizarse la 2ª ed. de la CDU abreviada para homogeneizar criterios de clasificación.

### Indicadores

|                |   |
|----------------|---|
| <b>Primero</b> | <b>0 Completa.</b> El número se toma de una edición completa.                 |
|                | <b>1 Abreviada.</b> El número se toma de una edición abreviada. (Por defecto) |
| <b>Segundo</b> | <b># No definido</b>  |

### Códigos de subcampo

**§a Número de la Clasificación Decimal Universal (NR)**

### §a - Número de la Clasificación Decimal Universal

No se utilizarán los auxiliares de forma propios de las publicaciones seriadas y periódicas (05), (051), etc.

No se invertirá el orden de las notaciones relacionadas

Ejemplo:

**T080 1# §a94(460.15)**

**T080 1# §a331.108.62:669.1**

(Y no: §a331.108.62:669.1  
§a669.1:331.108.62)

En caso de duda sobre el orden de la notación consultar la figura 3 de la Introducción de la CDU.

En el caso de notaciones que incluyan letras (nombres de ciudades, autores, etc.) se transcribirán sin espacio seguidas de los números.

Ejemplo:

**T080 1# §a811.361'282(460.154Eibar)**

(Y no:  
§a811.361'282(460.154 Eibar)

En el caso de documentos legibles por ordenador utilizaremos siempre el auxiliar de forma específico (0.034).

Ejemplo:

**T080 1# §a502.4(0.034)**

**T080 1# §a94(460.15)(0.034)**

En las videograbaciones se usará el auxiliar (0.086).

Ejemplo:

**T080 1# \$a598(0.086)**

**T080 1# \$a720(460.15)(0.086)**

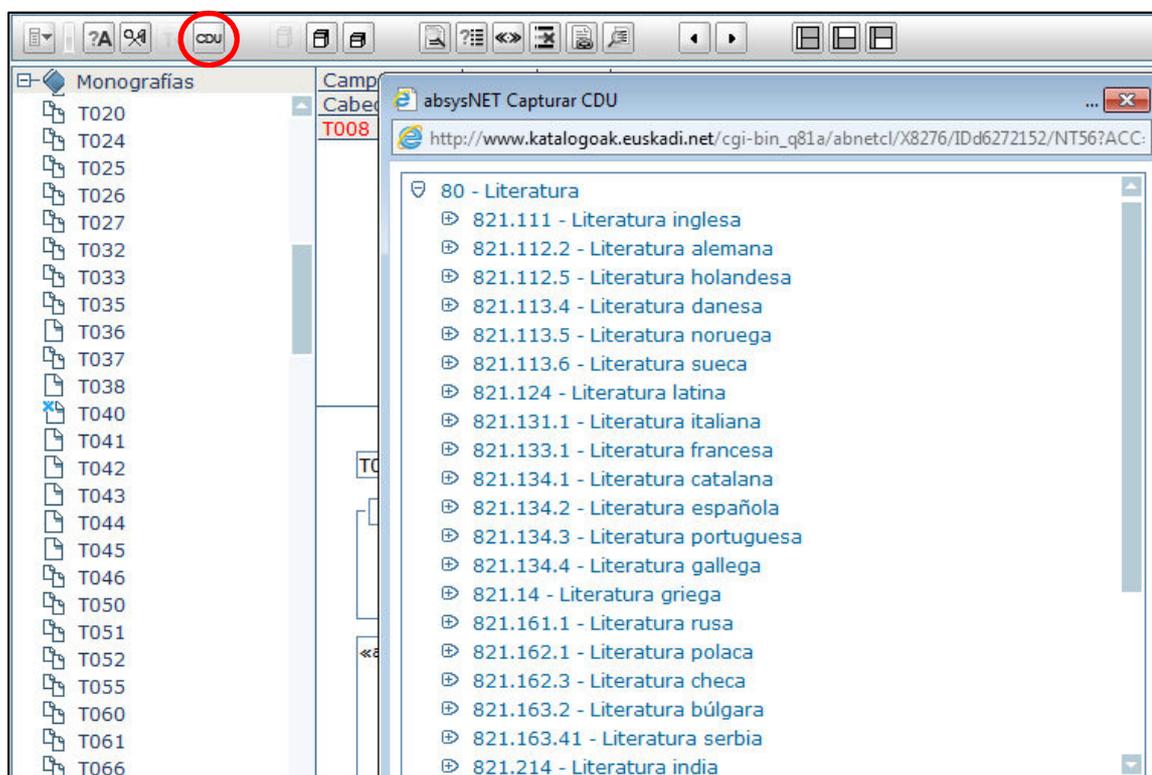
Para la demarcación geográfica que engloba la Comunidad Autónoma de Euskadi, Navarra y País Vasco francés usaremos el siguiente auxiliar de lugar:

Ejemplo:

*Euskal-Herria*

**(460.15/16+447.9)**

Para este cuadro hay una ayuda pulsando en el botón  “captura de CDU”.



## T084 OTRO NÚMERO DE CLASIFICACIÓN (R)

Número de clasificación tomado de un esquema no contemplado por ninguno de los otros campos.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Número de clasificación (R)*

### §a – Número de clasificación

En este campo consignaremos clasificaciones específicas de algunas bibliotecas como:

- Clasificación de las Bibliotecas Públicas de Donostia para la sección infantil  
Clasificación que se usa para para la obras literarias de ficción infantil y juvenil  
(V. *"Tabla de clasificación de libros infantiles"*)

Ejemplo:

**T084 ## §a82-35**

- Clasificación particular de HABE para Material Didáctico y Lingüística Aplicada.

Ejemplo:

**T084 ## §aB30**

## T100 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL – NOMBRE DE PERSONA (NR)

Nombre de persona utilizado como punto de acceso principal en un registro bibliográfico. Generalmente el responsable principal.

Se redactarán conforme establecen las RR.CC.

**Este campo remite a una Autoridad**

*(V. Autoridades)*

### Indicadores:

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
|                | <b>0 Nombre</b>            |
| <b>Primero</b> | <b>1 Apellidos</b>         |
|                | <b>3 Nombre de familia</b> |
| <b>Segundo</b> | <b># No definido</b>       |

Véase “Monografías y Autoridades” para información sobre los subcampos.

Ejemplo:

**T100 1 # \$a**Bodegas, Javier

**T245 1 0 \$a**Anuario ciclista = **\$b**Urtekaria / **\$c**Javier Bodegas

## T110 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL – NOMBRE DE ENTIDAD (NR)

Este campo contiene un nombre de entidad utilizado como punto de acceso principal. Se hace encabezamiento principal bajo entidad a obras que representan el pensamiento colectivo de una entidad (p. ej., anuarios, memorias, boletines informativos, etc.).

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|         |                                   |
|---------|-----------------------------------|
| Primero | <b>0 Nombre en orden inverso.</b> |
|         | <b>1 Nombre de jurisdicción</b>   |
|         | <b>2 Nombre en orden directo</b>  |
| Segundo | <b># No definido</b>              |

Véase “Monografías y Autoridades” para información sobre los subcampos.

En el caso de autoridades bilingües (que puedan crearse tanto en euskera como en castellano) a la hora de catalogar se seleccionará en este campo la autoridad correspondiente a la lengua de catalogación del documento (la misma seleccionada en el campo T040).

### Ejemplos:

**T110 2# \$a**Arquitectos Sin Fronteras

**T245 10 \$a**Memoria anual / **\$c**Arquitectos Sin Fronteras

**T110 1# \$a**Euskadi.Jaurlaritza

**T245 10 \$a**Eusko Jaurlaritzaren liburuen zerrenda = **\$b**Catálogo de publicaciones del Gobierno Vasco

**T110 2# \$a**Guggenheim Bilbao Museoa

**T240 10 \$a**Memoria (Gaztelaniazko eta euskarazko argit.)

**T245 10 \$a**Memoria / **\$c**Guggenheim Bilbao

La autoridad bilingüe quedará reflejada en el campo T901 (Punto de acceso principal-Nombre de entidad corporativa (bilingüe)).

### Ejemplo:

**T110 1# \$a**Araba. **\$b**Foru Aldundia

**T901 1# \$a**Álava. **\$b**Diputación Foral

## T111 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL - NOMBRE DE CONGRESO (NR)

Nombre de congreso o conferencia utilizado como punto de acceso principal en un registro bibliográfico. Se hace encabezamiento principal bajo congreso a los programas de festivales, conciertos, congresos exposiciones, cursos de verano etc.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | 0 Nombre en orden inverso<br>2 Nombre en orden directo |
| Segundo | # No definido  |

Véase "Autoridades" para información sobre los subcampos.

En el caso de autoridades bilingües (que puedan crearse tanto en euskera como en castellano) a la hora de catalogar se seleccionará en este campo la autoridad correspondiente a la lengua de catalogación del documento (la misma seleccionada en el campo T040).

Ejemplos:

T111 2# \$aBegibistan (\$cAmurrio)  
T111 2# \$aNazioarteko Txotxongilo Jaialdia (\$cTolosa)  
T111 2# \$aMendi Film Festival (\$cGasteiz)

La autoridad bilingüe quedará reflejada en el campo T902 (Punto de acceso principal- Nombre de congreso (bilingüe)).

Ejemplo:

T111 2# \$aEuskal Zinema Astea (\$cGasteiz)  
T902 2# \$aSemana de Cine Vasco (\$cVitoria)

## T130 PUNTO DE ACCESO PRINCIPAL - TÍTULO UNIFORME (NR)

Título uniforme que se utiliza como punto de acceso principal en un registro bibliográfico. Lo utilizaremos, principalmente, para diferenciar publicaciones seriadas que bajo el mismo título propio han sido publicadas en diferentes lenguas, soportes, ediciones, etc. ó por diferentes entidades.

No puede haber campo **T100**, **T110** ó **T111** en los registros que contienen el campo **T130**. La información de los cualificadores contenida en el paréntesis de esta etiqueta se redactará según la lengua de catalogación.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|                |   |
|----------------|---|
| <b>Primero</b> | <b>0 – 9 Caracteres que no alfabetizan.</b> Número de caracteres asociados con un artículo determinado o indeterminado al comienzo de un título, que se descartan en los procesos de indización y alfabetización (ej.: El, The, Der) y cualquier diacrítico o carácter especial (¿, ¡, [ ]) |
| <b>Segundo</b> | <b># No definido</b>  |

Véase “Autoridades” para información sobre los subcampos.

En el caso de autoridades bilingües (que puedan crearse tanto en euskera como en castellano) a la hora de catalogar se seleccionará en este campo la autoridad correspondiente a la lengua de catalogación del documento (la misma seleccionada en el campo T040).

### Ejemplos:

**T130 0# \$a**Anuario (Álava Agencia de Desarrollo)

**T130 0# \$a**Estudios de arqueología alavesa (Ed. impresa)

**T130 0# \$a**Estudios de arqueología alavesa (CD-ROM)

**T130 0# \$a**Basque enterprise (Ed. en español)

**T130 0# \$a**Basque enterprise (Ed. en inglés)

**T130 0# \$a**Asmoz ta jakitez (Euskarazko argit.)

**T130 0# \$a**Economía vasca (Mondragón. Ed. extensa)

**T130 0# \$a**Economía vasca (Mondragón. Ed. abreviada)

**T130 0# \$a**Industri sektorearen kontuak (Argit. zabalak)

**T130 0# \$a**El Mundo del siglo veintiuno del País Vasco (Ed. Gipuzkoa. Ed. impresa)

**T130 0# \$a**Economía vasca (Vitoria)

**T130 0# \$a**Hermes (Bilbao. 2001)

La autoridad bilingüe quedará reflejada en el campo T903 (Punto de acceso principal- Nombre de título uniforme (bilingüe)).

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T130 0# \$a</b> Kontzejupetik (Soraluze)               |
| <b>T903 0# \$a</b> Kontzejupetik (Placencia de las Armas) |

A la hora de consignar en los títulos uniformes las lenguas de la edición especificados entre paréntesis, deberemos seguir el mismo orden de citación que los títulos en las diferentes lenguas expresados en el campo **T245** (Mención de título) o en caso de no ser posible por no existir títulos en más de una lengua, el orden de las lenguas expresadas en el documento.

El orden de los elementos dentro del paréntesis es: **(Lugar. Año. Soporte/Dimensión/Edición)**

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T130 0# \$a</b> Koiunturaz (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.)                            |
| <b>T245 10 \$a</b> Koiunturaz<br>( <i>Cub. y texto contrapuestos en euskera y castellano</i> ) |
| <b>T130 0# \$a</b> Emakunde (Paperean argit.)  |
| <b>T130 0# \$a</b> Emakunde (Internet)   |
| <b>T245 10 \$a</b> Emakunde [ <b>\$h</b> Baliabide elektronikoa]                               |
| <b>T130 0# \$a</b> Eguna (Bilbo. 1937. Argit. faks.)   |
| <b>T130 0# \$a</b> Yakintza (Ed. facs.)  |
| <b>T130 0# \$a</b> Entre mayores (2008. Ed. País Vasco)  |
| <b>T245 10 \$a</b> Entre mayores : <b>\$b</b> EM   |

### Tabla de cualificadores:

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| Ed. impresa   | Paperean argit.       |
| Ed. facs.     | Argit. faks.          |
| Disquete      | Disketea              |
| CD-ROM        | CD-ROM                |
| DVD           | DVD                   |
| Memoria USB   | USB memoria           |
| Internet      | Internet              |
| Ed. diaria    | Eguneroko argit.      |
| Ed. semanal   | Asteroko argit.       |
| Ed. mensual   | Hileroko argit.       |
| Ed. bimestral | Bihilabeteroko argit. |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Ed. trimestral                    | Hiruhileroko argit.                               |
| Ed. anual                         | Urteroko argit.                                   |
|                                   |   |
| Ed. abreviada                     | Argit. laburtua                                   |
| Ed. extensa                       | Argit. zabala                                     |
|                                   |   |
| Ed. Gipuzkoa                      | Gipuzkoako argit.                                 |
|                                   |   |
| Ed. en euskera                    | Euskarazko argit.                                 |
| Ed. en español                    | Gaztelaniazko argit.                              |
| Ed. en inglés                     | Ingelesezko argit.                                |
| Ed. en portugués                  | Portugesezko argit.                               |
| Ed. en italiano                   | Italianozko argit.                                |
| Ed. en euskera y español          | Euskarazko eta gaztelaniazko argit.               |
| Ed. en euskera, español y francés | Euskarazko, gaztelaniazko eta frantsesezko argit. |
| Ed. en español e inglés           | Gaztelaniazko eta ingelesezko argit.              |
| Ed. en español y portugués        | Gaztelaniazko eta portugesezko argit.             |
| Ed. en español, inglés y euskera  | Euskarazko, ingelesezko eta gaztelaniazko argit.  |
| Ed. en francés e inglés           | Frantsesezko eta ingelesezko argit.               |

Hay casos en que el cualificador del título clave tomado del ISSN no coincide con el validado por el servicio de traducción del IVAP. Se recomienda usar áquel siempre que exista, sino usaremos el marcado por el IVAP.

Ejemplo:

*Según el ISSN:*

**T130 0# \$a**Euskararen berripapera (Argit. euskaraz)

*Si no existiera título clave, lo hubieramos creado así:*

**T130 0# \$a**Euskararen berripapera (Euskarazko argit.)

## T222 TÍTULO CLAVE (R)

Este campo contiene un título único que se asigna a un recurso continuado junto con el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadadas (ISSN), que se registra en el campo **T022**. El título clave se forma a partir de la información sobre el título transcrito de un fascículo de una publicación seriada y se construye con calificadores para hacerlo único en caso de que sea necesario. El título clave únicamente lo pueden asignar los centros nacionales bajo los auspicios de la Red ISSN. Se transcribirá tal y como lo indique el ISSN, no se traduce.

El sistema generará una visualización asociada a partir de la información del campo **T022** y del campo **T222** relacionando ambos contenidos.

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** 0-9 *Número de caracteres que no alfabetizan*

### Códigos de subcampo

**\$a** *Título clave (NR)*

**\$b** *Información adicional (NR)*

### \$a - Título clave

Sólo se reflejará si también se ha indicado el número de ISSN al que va asociado.<sup>5</sup> Se indicará incluso aunque sea igual al título propiamente dicho de la publicación seriada. **Se transcribirán en la forma establecida en las fuentes de información prescritas para la descripción de este tipo de publicaciones y/o en los repertorios consultados.**

Ejemplo:

**T222 #0 \$a7** baietz!

**T245 00 \$a7** baietz! : **\$b**unibertsitarion aldizkaria

<sup>5</sup> Si el título clave no apareciera en la publicación objeto de la descripción se recurrirá a bibliografías nacionales u otros repertorios bibliográficos para averiguarlo. Por ejemplo: <http://www.bne.es>

Ejemplo:

*Formato MARC:*

**T022 ## \$a**0213-0289

**T222 #0 \$a**Cuadernos de sección. Medios de comunicación

**T245 00 \$a**Cuadernos de sección. **\$p**Medios de comunicación



Ejemplo:

*Formato visualización:*

ISSN 0213-0289 = Cuadernos de sección. Medios de comunicación

### \$b - Información adicional

Información que califica al título para hacerlo único y va entre paréntesis, generados por el sistema.

Ejemplo:

**T222 #0 \$a**Likken (**\$b**Lasarte-Oria, Gipuzkoa)

**T245 00 \$a**Likken

Ejemplo:

**T110 2# \$a**lberdrola

**T222 #0 \$a**Urteko txostena (**\$b**lberdrola)

**T245 10 \$a**Urteko txostena / **\$c**lberdrola

Ejemplo:

**T222 #0 \$a**Prevección (**\$b**Trimestral)

**T245 00 \$a**Prevección

Ejemplo:

**T222 #0 \$a**Inguruak (**\$b**Bilbao. Boletín)

**T245 00 \$a**Inguruak

Ejemplo:

**T222 #3 \$a**El Mundo del siglo veintiuno del País Vasco (**\$b**Ed. Bizkaia)

**T245 03 \$a**El Mundo del siglo veintiuno del País Vasco

**T250 ## \$a**Ed. Bizkaia

Ejemplo:

*Formato MARC:*

**T222 #0 \$a**Ankulegi (**\$b**Donostia)

**T245 00 \$a**Ankulegi : **\$b**gizarte antropologia aldizkaria = revista de antropología social



Ejemplo:

*Formato visualización:*

ISSN 1138-347X = Ankulegi (Donostia)

Ejemplo:

*Formato MARC:*

**T222 #3 \$a**El Nervión (**\$b**Bilbao. 2014)

**T245 03 \$a**El Nervión : **\$b**diario de información general



Ejemplo:

*Formato visualización:*

ISSN 2387-1199 = El Nervión (Bilbao. 2014)

## T240 TÍTULO UNIFORME (NR)

Título uniforme de una obra cuando la descripción bibliográfica tiene como punto de acceso principal un campo que contiene un nombre de persona, de entidad o congreso.

Lo utilizaremos principalmente, para diferenciar publicaciones seriadas que bajo el mismo título han sido publicadas en diferentes lenguas, soportes, etc. El título que aparece en la obra se registra en el campo **T245**.

El campo **T240** no se utiliza cuando en el registro figura el campo **T130**.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | <b>0</b> <i>No se imprime ni se visualiza</i>             |
|         | <b>1</b> <i>Se imprime o se visualiza</i>                 |
| Segundo | <b>0-9</b> <i>Número de caracteres que no alfabetizan</i> |

### Códigos de subcampo

|            |                               |
|------------|-------------------------------|
| <b>\$a</b> | <i>Título uniforme (NR)</i>   |
| <b>\$l</b> | <i>Lengua de la obra (NR)</i> |

Véase "Autoridades" para información sobre los subcampos.

### Ejemplos:

**T110 2# \$a**Remar Internacional  
**T240 10 \$a**Memoria (Ed. en español)

**T110 2# \$a**Remar Internacional  
**T240 10 \$a**Memoria (Ed. en portugués)

**T110 2# \$a**Autoridad Portuaria de Pasajes  
**T240 10 \$a**Memoria (Ed. impresa)  
**T245 10 \$a**Memoria / **\$c**Autoridad Portuaria de Pasajes

**T110 2# \$a**Autoridad Portuaria de Pasajes  
**T240 10 \$a**Memoria (CD-ROM)  
**T245 10 \$a**Memoria [**\$h**Recurso electrónico] / **\$c**Pasaiako Portuko Agintaritza =  
Autoridad Portuaria de Pasajes

A la hora de consignar en los títulos uniformes las lenguas de la edición especificados entre paréntesis deberemos seguir el mismo orden de citación que los títulos en las diferentes lenguas expresados en el campo **T245** (Mención de título) o en caso de no ser posible por no existir títulos en más de una lengua, el orden de las lenguas expresadas en el documento.

**Ejemplos:****T110 2# \$a**Mondragón Corporación Cooperativa**T240 10 \$a**Modelo de gestión corporativo (Gaztelaniazko eta euskarazko argit. CD-ROM)**T245 10 \$a**Modelo de gestión corporativo [**\$h**Baliabide elektronikoa] = **\$b**Gestio eredu kooperatiboa / **\$c**Mondragón Corporación Cooperativa**T110 2# \$a**Museo Guggenheim Bilbao**T240 10 \$a**Memoria (Ed. en español e inglés)**T245 10 \$a**Memoria = **\$b**Biennial report / **\$c**Guggenheim Bilbao

La autoridad bilingüe quedará reflejada en el campo T940 (Título uniforme (bilingüe)).

## T245 MENCIÓN DE TÍTULO (NR)

Área de título y mención de responsabilidad de la descripción bibliográfica de una obra. El campo consiste en el título propiamente dicho y también puede contener la designación general de material, el resto del título, información complementaria sobre el título y la mención de responsabilidad. El título propiamente dicho incluye el título en breve y el título alternativo, el número de la parte o sección y el nombre de ésta.

### Indicadores

|         |     |   |
|---------|-----|---|
| Primero | 0   | No hay punto de acceso adicional        |
|         | 1   | Hay punto de acceso adicional           |
| Segundo | 0-9 | Número de caracteres que no alfabetizan |

### Códigos de subcampo

|     |  |
|-----|--|
| \$a | Título (NR)                              |
| \$b | Resto de título (NR)                     |
| \$c | Mención de responsabilidad (NR)          |
| \$h | Tipo de material (NR)                    |
| \$n | Número de parte o sección de la obra (R) |
| \$p | Nombre de parte o sección de la obra (R) |

A la hora de transcribir **el título propiamente dicho** se tendrá en cuenta las siguientes normas generales:

- Los artículos, tanto determinados como indeterminados, al comienzo de un título no alfabetizan.
- Cuando el título sea la entrada principal, la primera palabra que alfabetiza se pondrá en minúscula, a no ser que se incurra en error ortográfico.
- Siempre que el título comience por un número deberá constar la transcripción alfabética en la etiqueta **T246**.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**20 minutos .**\$p**Bilbao : **\$b**el primer diario que no se vende  
**T246 3# \$a**Veinte minutos. **\$p**Bilbao

- Los diacríticos o caracteres especiales al principio de un título que no comienza con artículo inicial, tales como [¿, ¡, “, ¡ !, etc.] se transcribirán tal y como aparezcan, excepto (...) “puntos suspensivos” que se transcribirá como \_\_ (**2 guiones bajos sin espacio**). Dichos caracteres **NO ALFABETIZAN**.

Ejemplo:

**T245 02 \$a** \_\_ Eta kitto! : **\$b** Eibarko aldizkaria

- Con el fin de facilitar la búsqueda y recuperación de la información, cuando en un título y/o en una mención de responsabilidad figuran iniciales, separadas por puntos, utilizaremos un espacio en blanco entre las iniciales (tal y como se hace en AUTO).

Si las iniciales forman un acrónimo sin puntos no separemos esas iniciales con espacios en blanco.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T245 10 \$a</b> Revista Fundación Estadio S. D. / <b>\$c</b> Fundación Estadio S. D. Fundazioa |
| <b>T245 10 \$a</b> Uk : <b>\$b</b> Uribe Kostako aldizkaria                                       |

### \$a – Título

Título propiamente dicho, a excepción del número o nombre de parte, y cualquier título alternativo. Se incluye toda la información que se encuentra hasta el primer signo de puntuación ISBD.

El título propiamente dicho se transcribirá tal y como aparezca en la portada sin respetar necesariamente el uso de mayúsculas o puntuación; respetando, en todo caso, las normas ortográficas de cada lengua. Por ejemplo, en el caso de obras en alemán los sustantivos irán en mayúscula:

|                                       |
|---------------------------------------|
| Ejemplo:                              |
| <b>T245 00 \$a</b> Tandem Neuigkeiten |

Se indicará en una nota T594 la fuente del título propiamente dicho:

- Quando se carezca de portada en documentos impresos
- En el caso de recursos electrónicos, se indicará siempre en nota la fuente del título propiamente dicho.

### Casos más comunes:

- En el caso de recursos contrapuestos, en el campo T245 figurarán los dos títulos. **El título no seleccionado como título propiamente dicho se da como título paralelo.** (Tal y como se establece en la *ISBD consolidada*).

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T245 10 \$a</b> Jasangarritasunaren txostena / <b>\$c</b> SPRI = Memoria de sostenibilidad / SPRI |
| <b>T246 11 \$a</b> Memoria de sostenibilidad   |
| <b>T594 ## \$a</b> Badu, gainera, bere az. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain gaztelaniaz   |

- Si el nombre del autor u otra mención de responsabilidad aparecen formando parte inseparable del título, se respetará la intención de la fuente y se transcribirá en el subcampo **\$a**.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T245 10 \$a</b> Boletín de la Asociación Internacional de Derecho Cooperativo |

- Los títulos alternativos, separados generalmente por una conjunción disyuntiva, se incluirán los dos en el subcampo **\$a**, pero la primera palabra del segundo título se iniciará con mayúscula.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T245 03 \$a</b> El Panderero o Heraldico jocoserio |

- En el caso de varios títulos del mismo autor, se transcribirá el primero en el subcampo **\$a** y los restantes detrás del subcampo **\$b** precedido de espacio y punto y coma ( ; ). Sólo se pondrá un único subcampo **\$b**. Se redactarán secundarias de los títulos restantes en tantos **T740** como sean necesarios.

|   |
|---|
| Ejemplos:   |
| <b>T110 2# \$a</b> Universidad de Deusto  |
| <b>T245 10 \$a</b> Memoria académica ; <b>\$b</b> Apertura del curso / <b>\$c</b> Universidad de Deusto |
| <b>T740 02 \$a</b> Apertura del curso   |

- En el caso de un recurso continuado que recoja distintos títulos, cada uno de ellos irá separado por punto si no tuviera menciones de responsabilidad.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T245 00 \$a</b> Enortuella.com. <b>\$b</b> Enabantozierbena.com. Enmuskiz.com. Entrapagaran.com |
| <b>T740 02 \$a</b> En Abanto Zierbena punto com  |
| <b>T740 02 \$a</b> En Muskiz punto com   |
| <b>T740 02 \$a</b> En Trapagaran punto com   |

- En el caso de obras con título colectivo, los títulos dependientes se consignarán en una nota T530.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T245 00 \$a</b> Revista Deusto [ <b>\$h</b> Recurso electrónico]   |
| <b>T530 ## \$a</b> Ed. acumulativa en CD-ROM de: U.D. (Bilbao. 1944); Noticias (Universidad de Deusto); UD noticias; Universidad de Deusto; y: Deusto |

En el caso de las publicaciones seriadas, el título propiamente dicho puede adoptar diversas formas. En la mayoría de estos casos será necesario, de cara a la recuperación de la información, la inclusión de las distintas variantes del título propiamente dicho en el campo **T246**.

### Formas del título propiamente dicho

1. Puede consistir únicamente en un término o términos genéricos.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T245 00 \$a</b> Boletín / <b>\$c</b> Colegio Oficial de Delineantes y T.S. Projectistas de Gipuzkoa |
| <b>T245 00 \$a</b> Txostena / <b>\$c</b> Garapen   |

**T245 00 \$aInforme / \$cAmnistía Internacional**  
**T245 00 \$aEgitaraua / \$cArabako Antzinako Musika Astea**  
**T245 00 \$aPrograma / \$cInstituto de Teología y Pastoral**

2. Puede contener signos como **+**, **x**, **&**, **.**, **@**, que se transcribirán tal y como consten en la fuente principal de información. En cuyo caso se completará el campo T246 para una correcta recuperación de la información.

Ejemplos:

**T245 00 \$aA + t**  
**T246 3# \$aA más t**

**T245 00 \$aRS+**  
**T246 3# \$aReal Sociedad más**  
**T246 3# \$aReal Sociedad plus**  
**T246 3# \$aReal Sociedad positivo**

**T245 00 \$a20 x 40**  
**T246 3# \$a20 por 40**

**T245 00 \$aClío & crimen**  
**T246 3# \$aClío y crimen**  
**T246 3# \$aClío and crimen**

**T245 00 \$aEducación 3.0**  
**T246 3# \$aEducación tres punto cero**

**T245 00 \$a@rroba**  
**T246 3# \$aArroba**

3. Puede consistir en el nombre de una persona o de una entidad cuando en la portada no aparezca más título que ese nombre.

Ejemplo:

**T245 00 \$aPoliclínica Gipuzkoa**

4. Puede incluir o consistir en un conjunto de iniciales, en un acrónimo o en un logotipo destacado tipográficamente en la portada.

Ejemplos:

**T245 00 \$aANPE Guipúzcoa**

**T245 00 \$aClub CCC**  
**T246 3# \$aClub Centro de Cultura por Correspondencia**

**T245 00 \$aSXF**  
**T246 3# \$aSíndrome X Frágil**

|   |
|---|
| <b>T245 00 \$a7k</b> zazpika<br><b>T246 3# \$a7k</b><br><b>T246 30 \$aZazpi k</b> zazpika |
|---|

Cuando el título aparece tanto en forma desarrollada como en forma de un conjunto de iniciales o de un acrónimo, se elegirá la forma desarrollada como título propiamente dicho, y las iniciales o el acrónimo que figuren en la portada se indicarán como información complementaria del título. La forma no considerada como título propiamente dicho, se hará constar en el subcampo **\$b** y se consignará, además, en el campo **T246**.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T245 00 \$aCultural Álava : \$bCA</b><br><b>T246 30 \$aCA</b> |
|--|

Cuando el título propiamente dicho incluye o consiste en siglas o en un acrónimo y la forma desarrollada figura en una fuente distinta a la portada, ésta se hará constar en el campo **T246**.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <b>T245 00 \$aCollection CAP</b><br><b>T246 13 \$aCollection clés de l'amélioration personnelle</b> |
|---|

5. Puede incluir o consistir en números o letras.

|           |
|-----------|
| Ejemplos: |
|-----------|

|   |
|---|
| <b>T245 00 \$a7</b> baietz!<br><b>T246 3# \$aZazpi</b> baietz!<br><br><b>T245 00 \$aD : \$bherri-ekonomiaz = economía pública</b> |
|---|

6. Puede incluir signos de puntuación al inicio del título, tales como (¿, ?, “, ¡, etc.), que se transcribirán tal y como aparezcan, excepto (...) que se transcribirá como \_\_ (2 guiones bajos sin espacio entre ellos). Dichos símbolos NO ALFABETIZAN.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <b>T245 01 \$a¡M! : \$bmujeres con voz = emakumeen ahotsa</b> |
|---|

7. Puede contener fechas, nombres, e números, etc., incluídos en el título que varíen de un fascículo o parte a otro, éstos deberán ser omitidos. Los casos más frecuentes ocurren en anuarios, memorias, balances, etc.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T245 00 \$aTemporada de ópera</b> ( <i>En vez de Temporada de ópera 2000/2001, Temporada de ópera 2001/2002, etc.</i> ) |
|--|

8. Puede incluir una mención de responsabilidad, el nombre del editor o detalles relativos a otros elementos descriptivos (p. ej., la mención de edición) cuando dicha información forme lingüísticamente parte integral del título.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T245 00 \$a</b> Boletín informativo del Club Vasco de Camping |
|--|

9. Puede estar formado por un título común y una designación de título dependiente y/o un título dependiente: secciones, suplementos, etc.

|           |
|-----------|
| Ejemplos: |
|-----------|

|  |
|--|
| <b>T245 00 \$a</b> Cuadernos de sección. <b>\$p</b> Medios de comunicación |
|--|

|   |
|---|
| <b>T245 00 \$a</b> Geographical abstracts. <b>\$n C, \$p</b> Economic geography |
|---|

### Transcripción del título propiamente dicho

1. El título propiamente dicho se transcribirá tal y como aparezca en la portada sin respetar necesariamente el uso de mayúsculas o puntuación; respetando, en todo caso, las normas ortográficas de cada lengua. Por ejemplo, en el caso de obras en alemán los sustantivos irán en mayúscula:

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                                       |
|---------------------------------------|
| <b>T245 00 \$a</b> Tandem Neuigkeiten |
|---------------------------------------|

2. Los errores tipográficos evidentes se corregirán al transcribir el título propiamente dicho (T245), y se indicará en el campo T246 el título erróneo. En caso de duda sobre la correcta ortografía de una o varias palabras, se transcribirán tal y como figuran.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T245 00 \$a</b> Euro[r]región en cifras ( <i>errata corregida</i> ) |
|--|

|  |
|--|
| <b>T246 13 \$a</b> Euroregión en cifras ( <i>tal y como aparece en la fuente principal</i> ) |
|--|

|  |
|--|
| <b>T246 13 \$a</b> Eurorregión en cifras ( <i>título corregido aparecido en un fascículo posterior</i> ) |
|--|

Lo normal es que si tiene una errata el título se corrija en fascículos o partes posteriores, por lo que creemos más correcto indicar dicha errata en nota.

3. Excepcionalmente un título propiamente dicho demasiado largo se puede abreviar siempre que ello no modifique el sentido del título, suponga la pérdida de información importante o dé lugar a errores gramaticales. Se utilizarán los signos de omisión (...) cuando se abrevie el título y nunca se omitirán las primeras cinco palabras del título propiamente dicho (las primeras seis si la primera palabra es un artículo).
4. Si el título propiamente dicho incluye menciones que hagan referencia a títulos anteriores, absorciones, etc., unidas o no gramaticalmente al resto del título, dichas menciones no se transcriben como parte del título. Tampoco se indicarán los signos

de omisión. Se indicará en la nota **T580** las relaciones con otras publicaciones seriadas y se utilizarán los correspondientes asientos de relación (**T76X-78X**).

5. Se utiliza un signo de omisión (...) si se produce después de la primera palabra del título. Este signo va precedido y seguido de un espacio salvo si a continuación aparece una coma, un punto, un signo de exclamación o un interrogante.

### ■ \$h - Tipo de material

Término indicador del tipo de material. Se indica entre corchetes. Utilizaremos el subcampo **\$h** sólo en estos casos:

- Recursos continuados en soporte electrónico  
Usaremos el término [**Recurso electrónico**] o [**Baliabide elektronikoa**]
- Recursos continuados en soporte microficha o microfilme  
Usaremos el término [**Microforma**] o [**Mikroforma**]

Se transcribe siempre a continuación del título propiamente dicho (**\$a**, **\$n**, **\$p**) y precede siempre al resto del título (**\$b**) y/o a la mención de responsabilidad (**\$c**). En este caso cuando un **\$b** esté tras un **\$h** la puntuación del **\$b** no se antepone ( “:” “=” iran siempre después del **\$b**).

Tal y como se establece en la *ISBD consolidada* el designador comenzará con mayúscula.

Ejemplos:

**T245 13 \$a**El correo del norte [**\$hRecurso electrónico**]**\$b** : diario regional tradicionalista  
**T245 00 \$a**Gizarte-erantzukizun korporatiboaren txostena [**\$hBaliabide elektronikoa**]  
**\$b**= Memoria de responsabilidad social corporativa  
**T245 10 \$a**Euskal Herriko agintaritzaren aldizkaria [**\$hMikroforma**] **\$b**= Boletín oficial del País Vasco

| <i>Castellano</i>   | <i>Euskera</i>         |
|---------------------|------------------------|
| Recurso electrónico | Baliabide elektronikoa |
| Microforma          | Mikroforma             |

**Este subcampo** tiene una tabla de catalogación predefinida, con el botón “Asistencia a la catalogación” veremos las únicas opciones posibles



### **\$b – Resto de título**

El subcampo **\$b** contiene el resto del título, que incluye el subtítulo, títulos paralelos, información complementaria sobre el título, etc. El subcampo **\$b** no es repetible por lo que, si es necesario, se repetirá el signo que se precise (; ; =). Asimismo, los signos de

puntuación que preceden al subcampo **\$b** deberán ser **complimentados por el catalogador**, ya que pueden variar (; : =).

### **Título facticio**

En el caso de títulos que necesitan una aclaración que no viene indicada en las fuentes de información se utilizará un título facticio. Dicho título facticio se transcribirá siempre entre corchetes, en la lengua del documento, separado del título propiamente dicho por dos puntos (:) y después del subcampo **\$b**.

Ejemplos:

**T245 00 \$a**Elciego : **\$b[programa oficial de fiestas]**

**T245 00 \$a**Mendi Film Festival : **\$b[egitaraua]**

### **Subtítulo y título paralelo**

El subtítulo siempre comenzará con minúsculas, salvo en el caso de nombres propios.

El subtítulo y/o la información complementaria sobre el título que no aparezcan en la fuente principal de información se transcribirán, de ordinario, en nota, a no ser que se considere necesario para la identificación del documento o para el correcto entendimiento de la descripción. (Ej.: Guipúzcoa : [carreteras]).

Se redactarán todos los títulos paralelos que aparezcan en el documento siempre que sea posible. En el caso de ser muchos títulos, los que no se codifiquen en este campo se codificarán en el campo **T246** con indicadores 1 3. Los títulos paralelos que se transcriben en esta área, se harán constar en el registro bibliográfico a través del campo **T246** con indicadores 1 1 y se redactará una nota **T594** en caso de ser necesario (P.e. cuando haya cambios a partir de un número o fecha).

Ejemplo:

**T245 03 \$a**Un mundo, muchas miradas = **\$b**Mundu bat, begirada anitz

**T246 11 \$a**Mundu bat, begirada anitz

**T246 13 \$a**Un mondo, molti sguardi

**T246 13 \$a**Eine Welt - viele Sitchweisenárabe

**T594 ## \$a**Títs. paralelos en varias lenguas

Además, si en sucesivos fascículos o partes se añade, se suprime o se modifica un título paralelo, se redactará una nota **T594** reflejando dichos cambios y se utilizará el campo **T246** para reflejarlos.

Ejemplos:

**T245 10 \$a**Memoria anual del puerto / **\$c**Puerto de Pasajes

**T246 13 \$a**Annual report Port of Pasajes

**T594 ## \$a**A partir de 1983, tít. paralelo en inglés: Annual report Port of Pasajes

**T245 03 \$a** AILA review =**\$b** Revue de l'AILA

**T246 11 \$a**Revue de l'AILA  
**T594 ## \$a**A partir del n. 10 (1993) desaparece el tít. paralelo

Se seguirán las indicaciones dadas para el título en el caso de abreviar una información complementaria del título demasiado larga, omitir fechas, números, etc., y a la hora de transcribir errores tipográficos evidentes.

Los elementos del título y las menciones de responsabilidad que siguen al título paralelo no se codifican con subcampos.

En el caso de los subtítulos no requerirán consignarse en un campo 246, pero sí en el campo 594.

### **Casos más comunes:**

- En el caso de obras con varios títulos paralelos y un subtítulo común, éste se transcribirá al final.

Ejemplo:

**T245 10 \$a**Komunikazioaren gidaliburua = **\$b**Guía de la comunicación : Euskadi

- En el caso de documentos con títulos y subtítulos que aparezcan en varios idiomas, se transcribirá cada título seguido del subtítulo y título paralelo correspondiente.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Los ríos de Gipuzkoa : **\$b**estaciones de aforo y calidad = Gipuzkoako ibaiak : ur emari eta kalitatearen aforalekuak

- En el caso de documentos con un título común y subtítulos en distintos idiomas se transcribirá de la siguiente forma:

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Adoz : **\$b**boletín del Centro de Documentación en Ocio = Aisiazko Dokumentazio Zentroaren boletina

### **\$c – Mención de responsabilidad, etc.**

Primera mención de responsabilidad y/o resto de la información del campo que no se codifica en uno de los demás subcampos.

Los nombres de las personas y/o entidades se transcribirán tal y como aparezcan en la fuente principal de información. La primera letra después de la barra irá en minúscula, a no ser que se incurra en error ortográfico.

### **Criterios de aplicación**

- La mención de responsabilidad se puede referir a cualquier entidad (autor personal o entidad corporativa) que contribuya a la creación del contenido intelectual o artístico del recurso continuado que se está describiendo, o a su realización. Únicamente se requieren las menciones relativas a autores personales y/o entidades con responsabilidad principal. Otras menciones de responsabilidad se pueden incluir

si son necesarias para la identificación del recurso o de interés para los usuarios del catálogo.

- Una vez se ha consignado un subcampo **\$c** ya no se puede incluir ningún otro subcampo del campo **T245**.
- No se indicará como mención de responsabilidad el nombre del director de una publicación seriada. Si su mención se considera necesaria, se hará constar en nota.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Anuario de Euskal-Herria  
**T594 ## \$a**Director, Francisco Javier Marcos Real

- Cuando el nombre de una entidad aparece en la portada formando parte del título propiamente dicho, del título paralelo o de la información complementaria del título de manera abreviada, o como acrónimo o como conjunto de siglas, se recomienda repetir ~~en~~ su forma desarrollada como mención de responsabilidad.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**SPRIL : **\$b**prevención y salud la boral / **\$c**Servicios de Prevención en Riesgos Laborales

- Cuando el título propiamente dicho consiste en el nombre de una entidad que aparece en la portada únicamente en forma abreviada, se debe proporcionar la forma desarrollada como mención de responsabilidad.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**ACTA / **\$c**Autores Científico-Técnicos y Académicos

- Los cambios relativos a la mención de responsabilidad en el caso de entidades se harán constar en la nota **T550**.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Azpeitiko euskalgintzaren aldizkaria / **\$c**Baite Azpeitiko Euskara Elkartea  
**T550 ## \$a**Korporazio erantzulea <2004>: Uztarria

### **\$n – Número de parte o sección de la obra**

Contiene un número de una parte o sección de una obra en un título. La “numeración” se define como una indicación de secuencia en cualquier forma, siempre se transcribe a continuación de **\$a**, precedido de punto (.) y se indica conforme a la terminología empleada en la fuente: Serie I, Suplemento A, etc.

Las numeraciones múltiples alternativas para una parte o sección se dan en un único subcampo **\$n**.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Anales de química .**\$n**Serie A

### \$p – Nombre de parte o sección de la obra

Contiene el nombre de parte o sección de una obra en un título. El subcampo **\$p** siempre va precedido de punto (.) si aparece detrás de **\$a** o de otro subcampo **\$p**. En el caso de ir precedido de **\$n**, el signo de puntuación será coma (,).

Ejemplos:

T245 00 \$aAutrement. \$pSérie Monde  
 T245 00 \$aContrastes. \$pHors série  
 T245 00 \$aBibliografía española. \$pMonografías. \$pÍndices acumulativos  
 T245 00 \$aAl día. \$nSerie 2 , \$pCongresos, conferencias...

Los subcampos **\$n** y **\$p** se repiten solamente cuando siguen a un subcampo **\$a**, **\$b**, **\$n** o **\$p**. Si un título consignado en el subcampo **\$c** incluye el nombre y/o número de una parte/sección, dichos elementos no se codifican en subcampos distintos.

Ejemplo:

T245 00 \$aUdal-adierazleak. \$pSerie estatistikoak [\$hBaliabide elektronikoa] \$b= Indicadores socioeconómicos. \$pSeries estadísticas

T245 00 \$aAnnual report of the Minister of Supply and Service Canada under the Coporations and Labour Unions Returns Act. \$nPart II, \$pLabour unions = \$bRapport annuel du ministre des approvisionnements et services Canada presente sous l'empire et des syndicats ouvriers. \$nPartie II, \$pSyndicats ouvriers

T245 10 \$aInternationale Strassenkarte. \$pEurope 1:2.5 Mio. : \$bmit Register = International road map. \$pEurope 1:2.5 mio : with index / \$cRV Reise- und Verkehrsverlag

En publicaciones seriadas es frecuente que el título propiamente dicho esté formado de un título común y de un título dependiente.

Según las RR.CC. cuando el título propiamente dicho esté constituido por un título común y otro dependiente, cada subtítulo o mención de información complementaria habrá de seguir a la parte a la que se refiera (título común, título dependiente o conjunto de ambos). De esta manera, cada una de las partes u obras relacionadas (apéndices, actualizaciones, continuaciones, suplementos, índices, etc.) constituirá un registro independiente. Entendemos por "**obra relacionada**": *aquella publicación cuyo contenido guarda relación con otras obras, aunque su publicación se haga de forma separada e independiente.*

El título dependiente se consignará en un campo 246 tal y como aparece en el ejemplo.

Ejemplos:

T245 00 \$aDocumentos de trabajo economía aplicada. \$pSerie economía matemática  
 T246 30 \$aSerie economía matemática

T245 00 \$aEl Público. \$pCuaderno

**T246 30 \$aCuaderno**

**T245 00 \$aCarta tributaria. \$pSuplemento autonómico y fiscal**

**T246 30 \$aSuplemento autonómico y fiscal**

**T245 00 \$aBitopus fiscal CD. \$pBizkaia**

**T246 30 \$aBizkaia**

## T246 VARIANTE DE TÍTULO (R)

Formas variantes del título que aparecen en diferentes partes del documento o como parte del título propiamente dicho, o como una forma alternativa del título cuando esta varía sustancialmente respecto a la mención del título del campo **T245** y además contribuyen a una mejor identificación del mismo pero que no necesariamente tienen que estar presentes en él.

Estas variantes de título se incluyen en el campo **T246** sólo en el caso de que difieran sustancialmente de la mención de título del campo **T245**.

Cuando se visualizan/imprimen como una nota, las variantes de título normalmente van precedidas de un término o frase introductoria que se crea en forma de una visualización asociada al valor del segundo indicador. Se visualizan/imprimen en el registro bibliográfico en la lengua correspondiente, según la lengua de catalogación especificada en el subcampo **\$b** del campo **T040**.

### Indicadores

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Primero</b> | <p><b>1 Nota, hay punto de acceso adicional</b> (Por defecto). <i>Utilizaremos este indicador cuando por cualquier motivo queramos que la información sea visualizable o o aparezca impresa en el registro bibliográfico.</i></p> <p><b>3 No hay nota, hay punto de acceso adicional.</b> <i>Utilizaremos este indicador cuando por cualquier motivo no queramos que la información sea visualizable o aparezca impresa en el registro bibliográfico porque, por ejemplo, ya consta en cualquier otro campo del mismo.</i></p> |
| <b>Segundo</b> | <p><b>UTILIZAREMOS SÓLO LOS SIGUIENTES INDICADORES:</b></p> <p><b># No se especifica.</b> <i>Indica que no se da información del tipo de título.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuando el título (<b>\$a</b>) comience por una cifra o contenga el signo <b>@</b></li> <li>- Cuando el título (<b>\$a</b>) contenga una errata</li> <li>- Cuando en el título aparezcan los signos <b>(+, x, &amp;)</b></li> <li>- Para los títulos en castellano y euskera de obras transliteradas.</li> </ul>              |

**0 Parte de título.** En los siguientes casos:

- Para consignar los distintos títulos que ha tenido la publicación a lo largo de su vida (Cambios menores en el título propiamente dicho)
- En el caso de títulos “abreviados”
- Cuando el subcampo (**\$b**) del campo **T245** consiste en iniciales o en una forma completa del título no consideradas como título propio.
- Título alternativo (separado por la conjunción o) (**\$a**)
- Títulos de partes y/o secciones (**\$p**)

**1 Título paralelo.** Título en otro idioma. Se usará un T246 por cada uno de los idiomas en los que se encuentre la obra. (Por defecto). Se utilizará, además, en el caso de los documentos contrapuestos.

**3 Otro título.** Otro título que aparece en el documento pero que no está determinado por ninguno de los otros valores del segundo indicador, como otro título en la portada. Nosotros lo utilizaremos principalmente en los siguientes casos:

- Para títulos desarrollados
- Para los títulos encontrados en cubiertas invertidas
- Para los títulos paralelos que no se han codificado en el campo **T245**
- Para el título del membrete editorial
- Para el título de la anteportada o portadilla
- Para el título de la encuadernación
- Para el título del colofón
- Para otro título en la portada.

**4 Título de la cubierta.** Cuando la cubierta **no es** la fuente principal de información. No debe confundirse con la nota “Tít. tomado de la cub.”, que se utiliza cuando la cubierta sustituye a la fuente principal de información.

**5 Título de la portada adicional.** *Título en otra lengua que se halla en una portada que precede o sigue a la portada utilizada como fuente principal.* También se usará para documentos volteados no bilingües.

**6 Título de la cabecera.** *Aparece al comienzo de la primera página de texto (Se da habitualmente en los periódicos y en otras publicaciones seriadas que carecen de cubierta o de portada).*

**7 “Titulillo”, título de margen.** *Es el título impreso en el margen superior o inferior de cada página de una publicación.*

**8 Título del lomo.** *Título del editor, no del encuadernador.*

#### Códigos de subcampo

**\$a** *Título propio / Título en breve (NR)*

**\$b** *Resto de título (NR)*

**\$f** *Fecha o designación secuencial (NR)*

**\$n** *Número de parte o sección de la obra (R)*

**\$p** *Nombre de parte o sección de la obra (R)*

Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

| <b>2 ind.</b> | <b>Castellano</b>            | <b>Euskera</b>            |
|---------------|------------------------------|---------------------------|
| 2             | Título distintivo            | Izenburu bereizgarria:    |
| 3             | Otro título:                 | Beste izenburu bat:       |
| 4             | Tít. de la cub.:             | Azaleko izenb.:           |
| 5             | Tít. de la port. adicional:  | Atari gehigarriko izenb.: |
| 6             | Tít. de la cabecera:         | Orriburuko izenb.:        |
| 7             | “Titulillo”, tít. de margen: | Orri-ertzeko izenb.:      |
| 8             | Tít. del lomo:               | Bizkarreko izenb.:        |

**Criterios de aplicación**

- Lo utilizaremos para consignar:
  - Títulos paralelos (con o sin subtítulos)
  - Títulos alternativos
  - Títulos contrapuestos
  - Variantes de título
  - Título del lomo, cubierta, etc.
  - Títulos que comiencen con números o signos (+, x, @, etc.)
- No se utilizará en el caso de un único título con subtítulos paralelos (p. ej., Ankulegi : gizarte antropologia aldizkaria = revista de antropología social) o cuando lo único que varía es el subtítulo, en cuyo caso se utilizará la correspondiente nota **T594** para reflejar dicha variación.
- Los artículos iniciales (p. ej., El, La, etc.) en general no se incluyen en este campo a no ser que se quiera que el artículo alfabetice, ya que los indicadores del campo **T246** no dan la opción para que el sistema los descuenta automáticamente.

En el campo T245 (Mención de título) se dan descripciones detalladas de los subcampos \$a, \$b, \$h, \$n y Sp, con ejemplos y criterios de aplicación. A continuación se describen los restantes subcampos.

**\$f – Fecha o designación secuencial (NR)**

Contiene las fechas o números del volumen y fascículo que relacionan la variante de título con el registro. Este subcampo no se utiliza cuando el valor del 2º indicador es un 0 ó un 1.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T246 13 \$a</b> Resumen del informe anual al Parlamento Vasco <b>\$f</b> 2007,2011 |

## TABLA PARA LA CORRECTA UTILIZACIÓN DE LOS INDICADORES

En el caso de confluencia de varios campos T246 el orden de citación viene indicado por el segundo indicador. Cuando coincida el segundo indicador el orden se determinará por el primer indicador.

| 1º IND. | 2º IND. | CASOS   | EJEMPLOS  |
|---------|---------|---|---|
| 3       | #       | Cuando el título ( <b>\$a</b> ) comience por una cifra o contenga el signo @  | <i>T245 0 0 \$a21 agenda</i><br><i>T246 3 # \$aHogei ta bat agenda</i>  |
|         |         | Cuando el título ( <b>\$a</b> ) contenga una errata   | <i>T245 0 0 \$aEuro[r]región en cifras</i><br><i>T246 3 # \$aEuroregión en cifras</i>   |
|         |         | “Variaciones” ortográficas como el desarrollo de signos (+, x, &) (más, por, y)   | <i>T245 0 0 \$aMicasa + práctica</i><br><i>T246 3 # \$aMicasa más práctica</i>  |
|         |         | <i>T245 0 0 \$a20 x 40</i><br><i>T246 3 # \$a20 por 40</i>  |   |
|         |         | <i>T245 0 0 \$aConstrucción, produtos &amp; novedades</i><br><i>T246 3 # \$aConstrucción, productos y novedades</i>                               |   |
| 1       | 0       | Para consignar los distintos títulos que ha tenido la publicación a lo largo de su vida. ( <b>Cambios menores</b> en el título propiamente dicho) | <i>T245 0 1 \$aEusko Legebiltzarrari txostena</i><br><i>T246 1 0 \$aEusko Legebiltzarrarentzako txostena</i>  |
|         |         | En el caso de títulos “ <b>abreviados</b> ”   | <i>T245 0 0 \$aDroguería y perfumería</i><br><i>T246 1 0 \$aD y P</i>   |
| 3       | 0       | Los títulos de <b>partes o secciones</b> ( <b>\$p</b> )   | <i>T245 0 0 \$aCuadernos de sección .<b>\$p</b>Ciencias naturales / <b>\$c</b>Eusko-Ikaskuntza = Sociedad de Estudios Vascos</i><br><i>T246 3 0 \$aCiencias naturales</i>         |
|         |         | Títulos <b>alternativos</b> ( <b>\$a</b> ) (separados por la conjunción <b>o</b> )  | <i>T245 1 0 \$aMercurio literario o Memorias sobre todo género de ciencias y artes ...</i><br><i>T246 3 0 \$aMemorias sobre todo género de ciencias y artes ...</i>               |
|         |         | Cuando el subcampo <b>\$b</b> del campo <b>T245</b> consiste en <b>iniciales</b> no consideradas como título propio                               | <i>T245 0 0 \$aLetras de Deusto : <b>\$b</b>LD</i><br><i>T246 3 0 \$aLD</i>   |
|         |         | Parte del título destacado topográficamente de alguna manera (mayúsculas, negrita, distinto tamaño...)  | <i>T245 0 0 \$aDescubrir el arte</i><br><i>T246 3 0 \$aArte (Arte aparece tipográficamente muy destacado)</i>   |
| 1       | 1       | En el caso de <b>títulos paralelos</b>  | <i>T245 0 0 \$aKultura eta politika = <b>\$b</b>Cultura y política = Culture et politique</i><br><i>T246 1 1 \$aCultura y política</i><br><i>T246 1 1 \$aCulture et politique</i> |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | 3 | Para los <b>títulos desarrollados</b> u <b>otros títulos</b> que aparecen en el documento                               | <b>T245 0 0 \$a</b> Boletín DUP<br><b>T246 1 3 \$a</b> Boletín Disponibilidad Universal de Publicaciones  |
|   |   | Para títulos de <b>cubiertas invertidas</b>   |   |
|   |   | Para los <b>títulos paralelos</b> que no se han codificado en el campo <b>T245</b>                                      |   |
|   |   | Para el título del <b>membrete editorial</b>  |   |
|   |   | Para el título de la <b>anteportada o portadilla</b>  |   |
|   |   | Para el título de la <b>encuadernación</b>  |   |
|   |   | Para el título del <b>colofón</b>   |   |
|   |   | Para otros títulos de la portada no codificados en <b>T245</b>  |   |
|   |   | Todo título que aparezca en el documento y no pueda ser descrito por ninguno de los otros valores del segundo indicador |   |
| 1 | 4 | Para consignar el título de la <b>cubierta</b>  |   |
| 1 | 5 | Para consignar el título de la <b>portada adicional</b>   | <b>T245 10 \$a</b> <i>Kmon city</i><br><b>T246 15 \$a</b> <i>Kmon country</i><br><b>T594 ## \$a</b> <i>Badu, gainera, bere az. eta or. propioekin, aldizkari honen testua: Kmon country</i> |
| 1 | 6 | Para el título de la <b>cabecera</b>  |   |
| 1 | 7 | Para consignar el <b>"titulillo"</b>  |   |
| 1 | 8 | Para el título del <b>lomo</b>  |   |

## T250 MENCIÓN DE EDICIÓN (NR)

Información relacionada con la edición de una obra.

### **Indicadores**

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### **Códigos de subcampo**

**\$a** *Mención de edición (NR)*

**\$b** *Resto de la mención de edición (NR)*. Bajo este subcampo se consignará una mención de responsabilidad, y puede incluir una mención de edición paralela.

### **\$a - Mención de edición**

Mención de edición, que normalmente consiste en caracteres numéricos y alfabéticos y palabras y/o abreviaturas que les acompañan. Si la mención de edición aparece en más de una lengua, sólo se incluye la primera en el subcampo **\$a**.

En recursos electrónicos términos del tipo “versión”, “nivel”, “publicación” o “puesta al día” pueden indicar una mención de edición; no obstante, estos términos se emplean en ocasiones para indicar cambios mayores o menores y, por lo tanto, pueden no constituir una indicación de que se trate de una nueva edición.

### **\$b – Resto de la mención de edición**

Normalmente consiste en una mención de responsabilidad personal o corporativa, y/o una mención de edición paralela.

El subcampo **\$b** contiene todos los datos que siguen al primer signo (=) o a la barra (/). Una vez que se ha incluido un subcampo **\$b**, no se puede codificar ningún otro subcampo en el campo T250.

Se tendrán en cuenta las siguientes especificaciones:

- **La mención de edición se expresará siempre en la misma forma en que aparezca en el documento y en el idioma de la publicación**, utilizándose las abreviaturas cuando sea posible. En la transcripción de numerales se usarán cifras arábigas en su forma ordinal.
- No se pondrá punto a las abreviaturas (ed., aum., rev., etc.) cuando sea el elemento final del campo, salvo si va entre corchetes, ya que si no duplicáramos el punto de final de área al darlo automáticamente el sistema (No seguimos la recomendación de la *ISBD consolidada*).

- Cuando una mención de edición aparezca en más de una lengua y/o escritura se recogerán todas las lenguas en que aparezca. Primeramente se tomará la que aparezca en la misma lengua y/o escritura que el título. Si este criterio no pudiera aplicarse, se transcribirá la que aparezca en primer lugar.
- Se harán constar las menciones de edición paralelas cuando en la fuente principal de información aparezca una mención de edición en más de una lengua y/o escritura.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T250 ## \$a</b> Argit. ofiziala = <b>\$b</b> Ed. oficial |

- La puntuación prescrita para el subcampo **\$b** deberá de consignarla el catalogador.
- Si se añade, desaparece o cambia la mención de edición en fascículos o partes posteriores, este cambio se da en una nota en el campo T595, a no ser que dicha adición, supresión o cambio sea el resultado de un cambio mayor que precise una nueva descripción.

A continuación se enumeran algunos tipos de edición:

- Menciones que indican una mención con nombre y/o numeración, una reimpresión o una revisión global de la publicación seriada.

|                             |
|-----------------------------|
| Ejemplos:                   |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. rev  |
| <b>T250 ## \$a</b> 2ª ed    |
| <b>T250 ## \$a</b> Joint ed |

- Menciones de edición local o área geográfica.

|  |
|--|
| Ejemplo:                                 |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. para Álava        |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. Euskadi y Navarra |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. internacional     |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. española          |

- Menciones relativas a la lengua de edición.

|                                     |
|-------------------------------------|
| Ejemplo:                            |
| <b>T250 ## \$a</b> Euskarazko argit |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. en español   |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. en inglés    |

- Menciones de edición de interés específico.

|  |
|--|
| Ejemplos:  |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. especial para clientes Atlas          |
| <b>T250 ## \$a</b> Empresa bazkideentzako ed. eksklusiboa    |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. panadería y pastelería                |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. aula                                  |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. general                               |
| <b>T250 ## \$a</b> [Ed. extensa]                             |
| <b>T250 ## \$a</b> Argit. laburtua = <b>\$b</b> Ed. reducida |

- Menciones de edición facsímiles de publicaciones antiguas o agotadas.

|                                |
|--------------------------------|
| Ejemplos:                      |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. facs    |
| <b>T250 ## \$a</b> [Ed. facs.] |

- Menciones de edición relativa a la periodicidad.

|                                |
|--------------------------------|
| Ejemplo:                       |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. mensual |

- Menciones que indican la inclusión de un inserto o suplemento en la publicación seriada.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <b>T250 ## \$a</b> [Con suplementos] en cuatro idiomas |

- Menciones relativas a la presentación física o a formatos especiales.

|                                   |
|-----------------------------------|
| Ejemplo:                          |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. en braille |

- Menciones de responsabilidad personal o corporativa.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. facs. de la revista publicada en los años 1910 a 1914 / <b>\$b</b> introducción histórica, Enrique Moral Sandoval ; índices generales, Aurelio Martín Nájera |

A continuación se indican algunos tipos de **menciones que no se transcriben como menciones de edición**:

- *Menciones de edición secuenciales relativas a la numeración o designación del volumen, o a la cobertura cronológica* (p. ej., 1<sup>st</sup> ed., 1<sup>a</sup> ed., 1916 ed.). Estas menciones se proporcionan en el campo **T362**.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T245 10 \$a</b> Plano industrial de Álava |
|--|

|  |
|--|
| <b>T362 0# \$a</b> 1ª ed. ([19]99/2000)- |
|--|

- *Menciones que indican la clase general o específica del material cuando no figuran en la portada.* La indicación del tipo de material se proporciona en el área de título y mención de responsabilidad (**T245**) como designación general del material, y/o en el área de descripción física (**T300**) como designación específica del material.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T245 10 \$a</b> Boletín oficial del Estado [ <b>\$</b> Recurso electrónico] |
|--|

|                               |
|-------------------------------|
| <b>T250 ## \$a</b> Ed. en DVD |
|-------------------------------|

|  |
|--|
| <i>La mención de edición consta en la fuente principal de información.</i> |
|--|

- *Menciones relativas a una revisión regular o puestas al día periódicas* (p. ej., Ed. rev. publicada cada seis meses). Es preferible tratarlas como información sobre la frecuencia en una T515 que como menciones de edición e indicarlo en una nota.

## ■ T256 CARACTERÍSTICAS DEL ARCHIVO DE ORDENADOR (NR)

De uso exclusivo en el caso de la catalogación de monografías editadas en soporte electrónico.

### *Indicadores*

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### *Códigos de subcampo*

**\$a** *Características del archivo de ordenador (NR)*

Se utiliza para especificar las características del archivo de ordenador. La información se puede referir al tipo de archivo, al número de registros, etc. En el caso de las “monografías en soporte electrónico” utilizaremos siempre:

**Castellano**

**Euskera**

Datos

Datuak

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Language teaching research [**\$hRecurso electrónico**]

**T256 ## \$a**Datos

## T260 PUBLICACIÓN, DISTRIBUCIÓN, ETC. (NR)

Información relativa a la publicación, impresión, distribución, aparición o producción de una obra.

Hay que diferenciar el editor del distribuidor cuando así conste en la publicación. En los casos en los que no esté clara la función de distribuidor, puede añadirse, entre corchetes, una palabra o frase que lo aclare.

### Indicadores

**Primero** # *No aplicable*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**\$a** *Lugar de publicación, distribución, etc. (R)*

**\$b** *Nombre del editor, distribuidor, etc. (R)*

**\$c** *Fecha de publicación, distribución, etc. (R)*

**\$e** *Lugar de fabricación (R)*

**\$f** *Fabricante (R)*

**\$g** *Fecha de fabricación (R)*

Tal y como se establece en la *ISBD consolidada*, cada elemento de una misma área se encierra en su propio par de corchetes [S.I.] : [s.n.].

Los indicadores de subcampo **\$e** lugar de fabricación y **\$f** nombre del fabricante solo se indicarán en caso de no conocerse ni el lugar ni el nombre del editor.

Las distintas fechas se transcribirán completas, es decir, con sus **4 dígitos** 1980-1985 y no 1980-85. En caso de no ser conocida, procuraremos utilizar una aproximada entre corchetes.

Las abreviaturas se utilizarán sin espacios después de punto, es decir [s.n.] y no [s. n.]

### \$a - Lugar de publicación, distribución, etc.

- En el caso de obras con dos o más lugares de edición, se transcribirá el que aparezca tipográficamente más destacado en primer lugar o en su defecto el que aparezca en primer lugar seguido de **[etc.]**. No obstante, si el segundo lugar de publicación o los siguientes son del País Vasco se consignarán siempre. Cada lugar se registra en un subcampo \$a distinto.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Vitoria-Gasteiz [etc.]

- Si el lugar es totalmente desconocido, se indicará entre corchetes la abreviatura **"S.I."**.

- Debe transcribirse respetando la presentación ortográfica y gramatical de dicho elemento en la fuente de información, pero suprimiendo los términos que figuren junto a él y no formen parte del nombre propio del lugar de publicación.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>T260 ## \$a</b> Vitoria-Gasteiz |
|------------------------------------|

- Cuando existan topónimos repetidos o poco conocidos se añadirá en castellano el área geográfica a la que pertenezcan, entre paréntesis si aparece en la fuente prescrita o entre corchetes si no constara en ella. (En el caso de topónimos del País Vasco: se utilizará el nombre oficial si lo hubiere en el caso del castellano; y en el caso del euskera la forma normalizada aprobada por Euskaltzaindia que se puede consultar en la “*Base de Datos de Onomásticos eusquéricos*” en la siguiente dirección: <http://www.euskaltzaindia.eus/eoda> )

- Cuando el nombre del lugar de publicación aparezca en distintas lenguas se realizarán menciones paralelas.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <b>T260 ## \$a</b> Donostia = San Sebastián ( <i>no se repite \$a</i> ) |
|---|

- Cuando el lugar de publicación no conste en el documento, pero sea conocido con certeza, se indicará entre corchetes. La forma de transcripción será la dictada por la lengua de catalogación.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <i>Lengua de catalogación: euskera</i> |
|--|

|                              |
|------------------------------|
| <b>T260 ## \$a</b> [Gasteiz] |
|------------------------------|

|   |
|---|
| <i>Lengua de catalogación: castellano</i> |
|---|

|                              |
|------------------------------|
| <b>T260 ## \$a</b> [Vitoria] |
|------------------------------|

- En publicaciones seriadas si en fascículos o partes sucesivas cambia el lugar de publicación, producción y/o distribución, el último lugar puede citarse con una nota sólo si es necesario para la identificación del recurso.
- En recursos integrables si en sucesivas iteraciones cambia el lugar de publicación, producción y/o distribución, puede modificarse la descripción y el anterior lugar se cita en una nota sólo si es necesario para la identificación del recurso.

### **\$b - Nombre del editor, distribuidor, etc.**

- Cuando el editor sea una editorial comercial se transcribirá de la forma más concisa posible, eliminando aquellos términos innecesarios para la identificación (editorial,

ediciones, grupo editorial, etc.). Ahora bien si hay nexos gramaticales, adjetivos junto con los términos antes citados o se produce ambigüedad, no será posible omitir ninguna palabra.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Barcelona : **\$b**Grijalbo  
*[En la fuente: Grupo Editorial Grijalbo, Barcelona]*

- El nombre del editor no puede quedar reflejado únicamente con una letra o cifra, pues esto plantearía problemas de identificación. Por ello, en estos casos no se omite ningún término. Sin embargo, cuando el nombre del editor tenga dos letras y éstas sean suficientes para su identificación se podrán suprimir el resto de las palabras.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Barcelona : **\$b**Ediciones B  
**T260 ## \$a**Madrid : **\$b**SM

- Cuando el editor conste ya en su forma extensa en el área de título y mención de responsabilidad, puede hacerse la mención del mismo en forma abreviada o por sus siglas sin que sea necesaria la utilización de corchetes.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Boletín de la ANABAD / **\$c**Asociación Nacional de Archiveros, Bibliotecarios, Arqueólogos y Documentalistas  
**T260 ## \$a**Madrid : **\$b**ANABAD

- Cuando una entidad edite mediante otra dependiente de ella se consignará la entidad dependiente como editor, si su nombre la identifica suficientemente. En el caso de que la entidad dependiente requiera la entidad principal para su identificación, no se harán constar las entidades intermedias aunque éstas consten en la fuente. En cuanto al orden de la transcripción hay que seguir el mismo de la fuente de donde se toman los datos y si en la fuente aparecen unidas gramaticalmente se harán constar en el asiento bibliográfico de la misma manera.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Salamanca : **\$b**Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo, Universidad de Salamanca  
*(En la portada: Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo, Facultad de Filología, Universidad de Salamanca)*

- Cuando el nombre del editor aparezca en más de una lengua y/o escritura, se indicará en la forma que coincida con la lengua del título propiamente dicho. Si esto no fuera aplicable, se elegirá la forma más destacada tipográficamente y, si no hay diferencia, la que conste en primer lugar. Pueden hacerse menciones paralelas,

excepto en el caso de editores en euskera y castellano, en los que se reflejarán ambos nombres.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Vitoria-Gasteiz : **\$b**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco (*no se repite \$b*)

**T260 ## \$a**Donostia : **\$b**Eusko Ikaskuntza = San Sebastián : Sociedad de Estudios Vascos (*no se repite \$a ni \$b*)

- En las publicaciones seriadas si en fascículos o partes posteriores se producen cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor, estos cambios de reflejarán mediante una nota en el campo **T596**.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Donostia-San Sebastián : **\$b**Financial & Tax

**T596 ## \$a**Editor < oct./nov. 2007>: CISS

- En recursos integrables si en posteriores iteraciones surgen cambios en el nombre del editor, productor y/o distribuidor, modificaremos la descripción para que refleje la última iteración y en el campo **T596** se darán los nombres anteriores cuando se considera necesario para la identificación del recurso.
- Si el nombre de la entidad incluye el lugar de publicación, este dato se debe introducir en el registro bibliográfico de forma íntegra para que no se produzcan pérdidas al tratar de recuperar esa información.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Bilbao : **\$b**Ayuntamiento de Bilbao, Secretaría General

- En el caso de ediciones facsímiles, los datos consignados en **T260**, son los correspondientes a los de la edición moderna. Los datos relativos a la obra original se consignan en nota **T534**.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Donostia : **\$b**Eusko Ikaskuntza, **\$c**1996

**T534 ## \$p**Reprod. de la publicación mensual : **\$c**Pamplona : Imprenta de Joaquín Lorda, 1878-1883

- Cuando el editor no sea conocido, se indicará entre corchetes la abreviatura **"s.n."**.

Ejemplo:

**T260 ## \$a**Vitoria-Gasteiz : **\$b**[s.n.]

### §c – Fecha de publicación, distribución, etc.

Será necesario cumplimentar este campo en todos los casos de cara a la futura alta de la publicación en el módulo de series.

- Si se describe una publicación seriada ya cesada, se consignarán los años de publicación de los fascículos o partes primero y último, separados por guión y sin espacio. Si cuando se realiza la descripción de una publicación seriada ya cesada no se dispone del primer fascículo o parte, la fecha de publicación del último fascículo o parte se indica, si se sabe, precedida por un guión. Las fechas de publicación deberán ser las mismas que las reflejadas en el campo **T008/07-10** y **T008/11-14**, y pueden o no coincidir con las fechas expresadas en **T362**.

Ejemplo:

**T260 ## \$aMadrid : \$bCSIC, \$c1965-1998**  
**T260 ## \$c-1978**

- Cuando el primer y el último número, iteración, volumen, parte o fascículo del recurso están publicados en el mismo año, esta fecha se consigna una sola vez.

Ejemplo:

**T260 ## \$aVitoria-Gasteiz : \$bEUSTAT, \$c1962**

- Si se describe una publicación seriada en curso, se hace constar la fecha de publicación del primer fascículo o parte, seguida de guión y sin espacios adicionales.

Ejemplo:

**T260 ## \$aBadajoz : \$bDiputación Provincial de Badajoz, \$c1997-**

- Cuando no conste el año de publicación en el primero o en el último de los fascículos o partes, se utilizará para suplirla el año de la impresión, de Depósito Legal o del copyright (por este orden), precedidas de las abreviaturas **imp., D.L., L.G.** (en mayúsculas y sin espacio) y **cop.** Las siglas de depósito legal (**D.L.**) o lege-gordailua (**L.G.**) se transcribirán en mayúsculas y sin espacio detrás de punto. Se usará uno y otro dependiendo de la lengua en que cataloguemos el documento.

Ejemplo:

**T260 ## \$aMadrid : \$bAsociación Madrileña de Antropología, \$cD.L. 1991-**

- Si se realiza la descripción utilizando fascículos o partes distintos al primer y/o último, la fecha (o fechas) de publicación del primer y/o último fascículo o parte se indicarán entre corchetes si se han encontrado en una bibliografía nacional o en otra fuente o si se pueden averiguar fácilmente.

Ejemplo:

**T260 ## , \$c[1990]-1995 (tomamos la fecha del primer fascículo o parte de una fuente externa. Publicación seriada ya cesada)**

**T260 ## , \$c**1984-[1992] *(tomamos la fecha del último fascículo o parte de una fuente externa. Publicación seriada ya cesada)*  
**T260 ## , \$c**[1973-1996] *(tomamos la fecha del primer y último fascículo o parte de una fuente externa. Publicación seriada ya cesada)*  
**T260 ## , \$c**[2001]- *(tomamos la fecha del primer fascículo o parte de una fuente externa. Publicación seriada en curso)*

- Si no hay fecha de publicación, **copyright, impresión o Depósito Legal**, se dará una fecha aproximada entre corchetes.

Ejemplo:

**T260 ## , \$c**[1989?]-  
**T260 ## , \$c**[198-]-

- Cuando se sabe que la fecha de publicación que aparece en la fuente de información prescrita es incorrecta, se transcribe tal como aparece, añadiendo la corrección entre corchetes.

Ejemplo:

**T260 ## , \$c**1905 [i.e. 1950]-1970

- Las irregularidades en la fecha de publicación se indicarán en una nota T596.
- En las reproducciones facsímiles se hará constar, en el área de publicación (**T260**), el lugar, editor y fecha de la reproducción. Los datos de publicación o impresión de la edición original se expresarán en el campo **T534**.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Euskal-erria : **\$b**reprod. facs. de...  
**T250 ## \$a**Ed. facs  
**T260 ## \$a**Bilbao : **\$b** La Gran Enciclopedia Vasca, **\$c**1979

## T300 DESCRIPCIÓN FÍSICA (R)

Descripción física del documento que consiste en la extensión del mismo y sus dimensiones así como, en su caso, otros detalles físicos del documento e información relativa al material anejo.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Extensión (R)*

§b *Otras características físicas (NR)*

§c *Dimensiones (R)*

§e *Material anejo (NR)*

### Publicaciones impresas

Para al área de descripción física de las publicaciones seriadas editadas en papel, seguiremos la norma 12.5. establecida en las RR.CC.

#### §a – Extensión

Este subcampo contiene la extensión del documento que, en el caso de ~~en~~ las publicaciones seriadas, consiste en el número de volúmenes.

- Utilizaremos, como designación específica del material el término “*volumen*”, expresado mediante la abreviatura “v.” si la lengua de catalogación es el castellano; y “libk.” si es en euskera.

Ejemplo:

*Ejemplo de publicación seriada en curso:*

**T300 ## §av.**

- En el caso de publicaciones seriadas en curso o de publicaciones seriadas ya cesadas cuyo número de unidades bibliográficas se desconozca, se indicará únicamente la designación específica del material.
- En el caso de publicaciones ya cesadas la designación específica del material irá precedida del número de unidades bibliográficas expresadas en números arábigos cuando sea conocido con certeza.

Ejemplo:

*Ejemplo de publicación seriada ya cesada:*

**T300 ## §a30 v.**

- En los recursos continuados constituídos por hojas sueltas **actualizables** en curso de publicación se describen como “**v. (hojas sueltas)**”. Si ya están cesadas se describirán como “**X v. (hojas sueltas)**”.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <b>T300 ## \$a3 v. (hojas sueltas)</b> |
|--|

### §b – Otras características físicas

Este subcampo contiene la información que especifica las restantes características físicas de un documento, tales como las ilustraciones.

- Cuando las ilustraciones son un elemento esencial de la publicación se recomienda no omitirlo. Cuando se considere útil se indicará el tipo de ilustraciones de que se trate. No se hará referencia al color o a la ausencia de él en las ilustraciones.
- En el caso de publicaciones constituidas fundamentalmente por ilustraciones se utilizará: “**principalmente il.**” o “**todas il.**” o “**batez ere ir.**”

|           |
|-----------|
| Ejemplos: |
|-----------|

|                               |
|-------------------------------|
| <b>T300 ## \$av. : \$bil.</b> |
|-------------------------------|

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>T300 ## \$a20 v. : \$bgráf.</b> |
|------------------------------------|

|  |
|--|
| <b>T300 ## \$a8 v. : \$bprincipalmente il.</b> |
|--|

### §c - Dimensiones

Este subcampo contiene las dimensiones documento expresadas en centímetros de la altura de la publicación:

- **cm** no es una abreviatura, es un símbolo de unidad. Los símbolos se escriben sin punto al final. Según el DRAE: “*Símbolo: Tipo de abreviación de carácter científico o técnico, constituida por signos no alfabetizables o por letras, y que difiere de la abreviatura en carecer de punto*”.
- Las fracciones de centímetro se cuentan como un centímetro completo (19 cm aunque la publicación mide 18,4 cm)
- En el caso de ejemplares más anchos o igual de anchos que altos, se indicará la anchura a continuación de la altura.

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <b>T300 ## \$a14 v. : \$bil.; \$c21 x 30 cm</b> |
|---|

- Si las dimensiones de un recurso continuado cambian a lo largo de su publicación, consignaremos la medida del fascículo en el que hemos basado nuestra descripción y consignaremos en el campo **T597** la nota: “**Variaciones en el formato**” o “**Formatuak aldaketak ditu**” sin especificar más detalles.

## §e - Material anejo

Este subcampo contiene una descripción del material anejo. Puede incluir cualquier mención de descripción física asociada que se indica entre paréntesis. En el caso de poseer varios materiales anejos no se codifican en un subcampo distinto.

- El material anejo se consignará cuando éste acompañe habitualmente a la publicación seriada y especificaremos el número concreto del mismo sólo en el caso de publicaciones seriadas ya cesadas. La mención del material anejo se consignará en los términos en los que aparece en el recurso descrito, mediante una palabra o frase que indique la naturaleza del material, o bien por medio de una designación específica del material apropiada.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <p><b>T300 ## \$alibk. ; \$bargk.; \$c24 cm + \$eeskuko programa</b><br/> <b>T300 ## \$av. ; \$bil.; \$c30 cm + \$eguía + discos compactos (CD-ROM)</b></p> <p><i>Publicación seriada en curso:</i><br/> <b>T300 ## \$av. ; \$c25 cm + \$emicrofichas</b></p> <p><i>Publicación seriada ya cesada:</i><br/> <b>T300 ## \$a26 v. ; \$c25 cm + \$e50 microfichas (11 x 15 cm)</b></p> |

- En el caso de publicaciones que incluyen obras en otro soporte, por ejemplo el caso del informe impreso del Ararteko que incluye un cd, separaremos el soporte adjunto de la forma impresa e indicaremos primero en una etiqueta **T775** la información relativa al otro soporte, segundo en una **T777** la información relativa a que se han publicado conjuntamente y, por último, enlazaremos los registros de cada una de las obras en distintos soportes.
- Los anejos sonoros y audiovisuales que acompañan a algunas publicaciones seriadas se catalogarán independientemente y se enlazarán con el registro principal de la publicación. El enlace de la publicación principal al anejo se hará en un campo **T777** “**Asiento de publicado con**” siguiendo el procedimiento de búsqueda y las frases que se recogen en esa nota (V. etiqueta **T777**).
- No se utilizará el campo **T774** en el registro de la publicación seriada para especificar cada uno de los títulos del material anejo por motivos de operatividad ya que son muy numerosos.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <p><i>En el registro de la publicación seriada:</i><br/> <b>T245 00 \$aSpeak up</b><br/> <b>T300 ## \$av. ; \$c 25 cm + \$evideos</b><br/> <b>T777 08 \$nDocumentos anejos en formato «LK_»videograbación«LK=g.Id06. Y "0214-1418"»</b></p> <p><i>En el registro del material anejo:</i><br/> <b>T245 00 \$aCisne negro [\$hVídeo]</b><br/> <b>T773 0# \$t«LK_»Speak up (Barcelona) . \$xISSN 0214-1418«LK="323371".TITN.»</b></p> <p>* Ambos registros deberán enlazarse mediante el botón “enlazar documento” </p> |

- La relación entre la publicación seriada y su correspondiente material anejo, se realizará a través del procedimiento *“Establecer vínculos entre documentos”* (V. Procedimientos Generales).

## ■ Soporte electrónico

En el caso de los recursos continuados publicados en soporte electrónico, para la cumplimentación de las características físicas seguiremos la regla 11.5.3 de las RR.CC.

### §a – Extensión

Este primer elemento del área hace referencia al número de dispositivos físicos de los que está compuesto el documento. Dicho número se indica en cifras arábigas. La lista de clase de materiales que pueden utilizarse en castellano son<sup>6</sup>: *“carrete”* o *“txirrika”*, *“cartucho”* o *“kartutxo”*, *“casete”* o *“kasete”*, *“disco flexible”* o *“disko malgu”* y *“disco compacto”* o *“disko konpaktu”*.

Teniendo en cuenta lo obsoleto de la mayoría de los materiales recogidos por la ISBD (CF), hemos decidido aplicar un criterio propio basado en la consulta de otros catálogos. De esta manera utilizaremos la siguiente lista de materiales:

| <i>Castellano</i>        | <i>Euskera</i>           |
|--------------------------|--------------------------|
| Carrete                  | Txirrika                 |
| Cartucho                 | Kartutxo                 |
| Casete                   | Kasete                   |
| Disco (CD-DA)            | Disko (CD-DA)            |
| Disco (DVD-vídeo)        | Disko (DVD-bideoa)       |
| Disco compacto (CD-ROM)  | Disko konpaktu (CD-ROM)  |
| Disco compacto (DVD-ROM) | Disko konpaktu (DVD-ROM) |
| Disco flexible           | Disko malgu              |
| Disquete                 | Diskete                  |
| Fichero                  | Fitxategi                |
| Memoria USB              | USB memoria              |

<sup>6</sup> Véase Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas. ISBD (CF): descripción bibliográfica internacional normalizada para archivos de ordenador. Ed. Rev. Madrid: ANABAD, 1994. Apéndice C.

Ejemplos:

**T300 ## \$a1** disco compacto (CD-ROM)  
**T300 ## \$a**disquetes  
**T300 ## \$a3** USB memoria  
**T300 ## \$a8** disko konpaktu (CD-ROM)  
**T300 ## \$a1** fitxategi (5 MB), (240 or.)

### **\$b – Otras características físicas**

En el caso de las publicaciones seriadas en soporte electrónico que pueden visualizarse en dos o más colores, se indicará esta característica con la abreviatura col. o kol. . No se hará ninguna indicación cuando el archivo se visualice en blanco y negro o en un solo color.

Ejemplo:

**T300 ## \$a1** disco compacto (CD-ROM) : **\$b**col.  
**T300 ## \$a8** disko konpaktu (CD-ROM)

### **\$c - Dimensiones**

Se utilizará para determinar las dimensiones de un documento o su formato, normalmente en cm. Se adecuará la información contenida en este campo a las características propias del soporte físico en el que se encuentre la publicación seriada.

Ejemplos:

**T300 ## \$a3** USB memoriak : **\$b** kol. ; **\$c**2 x 4 cm  
**T300 ## \$a**discos compactos : **\$b**col. ; **\$c**12 cm

### **\$e - Material anejo**

Se utilizará para detallar el material que acompañe al archivo de ordenador, siempre y cuando se trate de manuales, instrucciones de instalación o cualquier otro material destacable. La forma de transcripción es igual que para el material librario.

## T310 PERIODICIDAD ACTUAL (R)

Periodicidad actual de un documento. La información del campo **T310** está relacionada con la información codificada contenida en **T008/18** (Periodicidad) y **T008/19** (Regularidad). Las fechas de la periodicidad actual se dan cuando la fecha de comienzo de la periodicidad actual no es la misma que la fecha de comienzo de la publicación. Cuando un documento ha dejado de publicarse, se cierra la fecha de la periodicidad actual pero se mantiene en el campo **T310**.

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**\$a** *Periodicidad actual (NR)*

**\$b** *Fecha de comienzo de la periodicidad actual (NR)*

### \$a - Periodicidad actual

Este subcampo contiene la mención completa, sin fechas, de la periodicidad actual.

Ejemplos:

**T008/18** Periodicidad: a (Anual)

**T008/19** Regularidad: r (Regular)

**T310 ## \$a**Anual

**T008/19** Regularidad: # (Irregular)

**T310 ## \$a**Irregular

- Cuando la frecuencia aparece mencionada en el área del título y mención de responsabilidad se volverá a repetir en esta área.

Ejemplo:

**T310 ## \$a**Trama : **\$b**revista mensual del cómic

**T321 ## \$a**Mensual

- Si se desconoce la frecuencia de un recurso continuado en esta etiqueta escribiremos: "Periodicidad desconocida" / "Aldizkakotasun ezezaguna", según la lengua de catalogación. En las posiciones **T008/18** y **T008/19** elegiremos "u" desconocida.

## §b – Fecha de comienzo de la periodicidad actual

Fecha de comienzo de la periodicidad actual de la publicación cuando es distinta de la fecha de comienzo de la publicación y cuando en el campo **T321** figura una periodicidad anterior. Las fechas que se indiquen bajo este subcampo serán, en la medida de lo posible, las establecidas por el área de numeración y no por el área de publicación. En el campo **T321** debe figurar siempre la frecuencia anterior.

Ejemplos:

**T310 ## \$a**Mensual, **\$b**1987-  
**T321 ## \$a**Quincenal, **\$b**1983-1986

**T310 ## \$a**Diaria, excepto lunes y domingo, **\$b**nov. 2008-

Ejemplos:

**T310 ## \$a**Diaria, excepto lunes

**T310 ## \$a**Diaria, **\$b**12/09/1983-

**T310 ## \$a**Diaria, excepto domingo

**T310 ## \$a**Egunkaria, astelehenak izan ezik

**T310 ## \$a**Egunkaria, asteazkena eta larunbata izan ezik, **\$b**2014-

**T310 ## \$a**Mensual (excepto jul. y ag.).

**T310 ## \$a**Urtean bi zk.

**T310 ## \$a**Diez n. al año

*(Pondremos el número en **letra siempre**)*

**T310 ## \$a**Hiruhilabetekaria

**T310 ## \$a**Irregularra

**T310 ## \$a**Irregular

**T310 ## \$a**Bimestral

**T310 ## \$a**Bimensual

**T310 ## \$a**Periodicidad desconocida

## T321 PERIODICIDAD ANTERIOR (R)

Periodicidad anterior de un documento o de la actualización del mismo, cuando figura una periodicidad actual en el campo **T310**.

En el caso de que haya más de un campo **T321**, se ordenarán cronológicamente de más antiguo a más reciente.

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**\$a** *Periodicidad anterior (NR)*

**\$b** *Fechas de la periodicidad anterior (NR)*

### \$a – Periodicidad anterior

Mención completa, sin fechas, de la periodicidad que anteriormente tenía el documento.

En este campo se puede utilizar la expresión “*La periodicidad cambia*” cuando se sabe que ha habido **más de tres** periodicidades anteriores.

Ejemplo:

**T310 ## \$a**Mensual, **\$b**1984-

**T321 ## \$a**La periodicidad cambia, **\$b**1966-1983

### \$b – Fechas de la periodicidad anterior

Este subcampo contiene las fechas de inicio y cese de la periodicidad anterior.

Ejemplo:

**T310 ## \$a**Mensual, **\$b**1985-

**T321 ## \$a**Diez n. al año, **\$b**1982-1984

Las fechas que se indiquen bajo este subcampo serán, en la medida de lo posible, las establecidas por el área de numeración y no por el área de publicación. Si hubiera que precisar los meses se hará conforme el uso de las abreviaturas correspondientes, tal y como lo hacemos en el campo T362.

Ejemplos:

**T321 ## \$a**Mensual, **\$b**jun. 1978-dic. 1980

**T321 ## \$a**Mensual, **\$b**1978-dic. 1980

**T321 ## \$a**Quincenal, **\$b**jun. 1, 1978-dic. 15, 1980

## T362 FECHAS DE PUBLICACIÓN Y/O DESIGNACIÓN SECUENCIAL (R)

El área de numeración consiste en los números y/o fechas de cobertura del primer y/o último fascículo o parte del título propiamente dicho consignado en el campo **T245**. Este campo contiene la fecha o fechas de comienzo y fin de una publicación y/o las menciones de secuencia utilizadas en cada parte. Las fechas que hay que utilizar en este campo son las menciones cronológicas que identifican los fascículos individuales de la publicación seriada.

Las menciones secuenciales son generalmente numéricas pero pueden ser también alfabéticas.

Será necesario, siempre que sea posible, cumplimentar este campo de cara a la futura alta de la publicación en el módulo de series.

Si la descripción no se basa en el primer fascículo o parte publicado, se indicará en el campo **T590** el fascículo o parte utilizado como base para la descripción.

### Indicadores

|                |   |
|----------------|---|
| <b>Primero</b> | <p><b>0 Normalizada.</b> La fecha está en una forma normalizada en vez de en forma textual</p> <p><b>1 Sin normalizar.</b> La fecha se da en forma de una nota sin normalizar</p> |
| <b>Segundo</b> | <b># No definido</b>  |

### Códigos de subcampo

**§a Fecha de publicación y /o designación secuencial (NR)**

### §a – Fecha de publicación y/o designación secuencial

La designación secuencial puede consistir en el número de volumen, número de edición, número de fascículo, una serie de números de volúmenes, u otras designaciones de secuencia según el criterio del editor. La fecha puede consistir en el año, mes o día; mes o estación y año; o año solo, según sea la periodicidad de la publicación y el uso del editor. Las menciones de secuencia y las fechas se indican tal y como aparecen en el documento. Cuando se dan juntas una mención numérica y una designación cronológica, ésta última va entre paréntesis. La designación de fin de publicación va a continuación de la de comienzo, separada por guion.

A la hora de cumplimentar este subcampo se tendrán en cuenta las siguientes normas:

- Los datos de numeración se transcribirán en la forma y orden en que aparecen en el fascículo o parte, excepto en el caso de los números no arábigos o expresados textualmente, que se sustituirán por números arábigos. Se proporcionarán con la designación del fascículo o parte, en caso de que existiera, o su equivalente en su

forma abreviada normalizada. Se utilizarán, siempre que sea posible, las abreviaturas normalizadas **recogidas en las RR.CC.** en lugar de palabras.

- **Si en la fuente no constan** abreviaturas o palabras como n., vol., número, etc. **no nos las inventaremos.** La transcripción se realizará de la manera más fielmente posible a la misma.
- Cuando se realice la descripción a partir de un fascículo o parte intermedio, recurriremos a fuentes externas para obtener la información relativa a la numeración del primer y/o último fascículo o parte, la cual deberá indicarse entre corchetes, siempre y cuando **no sea obtenida de bibliografías nacionales.**
- Las fechas consignadas en este campo no tienen por qué coincidir con las registradas en el **T008/07-10** (Primera fecha) y/o **T008/11-14** (Segunda fecha), ni con las consignadas en el área de publicación, distribución, etc. (**T260**).
- Se utilizarán números arábigos en su forma cardinal (1, 2, 3...) u ordinal (1º, 2º, 3º...). Cuando sea preciso designar la forma de presentación (número, tomo, volumen, fascículo, etc.), se hará en forma abreviada (n., t., v. o Vol., fasc., etc.). En la medida de lo posible, se utilizarán también abreviaturas normalizadas para las demás palabras que hayan de ser usadas. Utilizaremos la abreviatura **zk.** (recomendada por el IVAP) en lugar de zenb. u otras variantes y la abreviatura **Vol.** al comienzo de una mención.
- Si la numeración aparece en letra se translitera (si aparece número cero, se pondrá 0).

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|   |
|---|
| <i>En la publicación: Número cero, octubre-noviembre 1991</i> |
|---|

|  |
|--|
| <b>T362 0# \$aN. 0</b> (oct.-nov. 1991)- |
|--|

- Cuando el número comprende un período anual que no coincida con el año natural o cuando la unidad descrita abarque más de un año, la fecha se indica con barra (/).

|           |
|-----------|
| Ejemplos: |
|-----------|

|                            |
|----------------------------|
| <b>T362 0# \$a1980/81-</b> |
|----------------------------|

|                              |
|------------------------------|
| <b>T362 0# \$a1980/1982-</b> |
|------------------------------|

|                         |
|-------------------------|
| <b>T362 0# \$a2004-</b> |
|-------------------------|

- El uso de barra o guión en la mención de números y/o meses, vendrá determinado por cómo aparezca en la fuente.

|           |
|-----------|
| Ejemplos: |
|-----------|

|   |
|---|
| <b>T362 0# \$aVol. 1, n. 1</b> (en./marzo 1954)-v. 7, n. 4 (oct./dic. 1960) ; n.s., v. 1, n. 1 (mayo 1962)- |
|---|

|   |
|---|
| <b>T362 0# \$aUrtea 1, 1. alea</b> (mai-eka. 2005)- |
|---|

|                               |
|-------------------------------|
| <b>T362 0# \$a2005-04-22-</b> |
|-------------------------------|

|  |
|--|
| <b>T362 0# \$aN. 1</b> (abr.-mayo 1999)-n. 4 (2000) ; [2ª época], n. 1 (abr./mayo 2003)-n. 2(jun./jul. 2003) |
|--|

- Los meses se consignarán siguiendo las **abreviaturas normalizadas** recogidas en las **RR.CC.**, no así las estaciones que se transcribirán de forma íntegra.
- El número y/o fecha del primer fascículo o parte va separado por guión (-), **sin espacio**, del número y/o fecha del último fascículo o parte. Si la publicación seriada se halla en curso de publicación, se transcribirá el mismo guión detrás del número y/o fecha del primer fascículo o parte para indicar esta circunstancia.

Ejemplos:

**T362 0# \$aN.** 0 (oct.-nov. 1991)-  
**T362 0# \$aN.** 1 (en. 1969)-n. 120 (dic. 1978)

- Cuando una publicación seriada adopta una nueva secuencia de numeración sin que cambie el título propiamente dicho, se transcribe la numeración de la primera secuencia seguida de la nueva. Generalmente la publicación poseerá alguna designación, del tipo “*nueva serie*”, “*segunda serie*”, etc., con el fin de indicar que se trata solo de una nueva secuencia de numeración y no de una nueva publicación. La mención de la nueva secuencia, si la hay, se transcribe precediendo a la numeración.

Ejemplo:

**T362 0# \$aN.** 1 (abr. 1979)-n. 12 (feb. 1980) ; 2ª trim. 1980-  
**T362 0# \$aVol.** 1, n. 1 (Jan. 1934)-v. 4, n. 16 (Dec. 1937) ; n.s., v. 1, n. 1 (Jan. 1938)-  
**T362 0# \$a**[0. alea (1996.go eka. 28an-176. alea (2003ko urr. 28an) ; 2. garaia], 1. zk. (1994ko abe.)]-  
**T362 0# \$aN.** 10 (en. [19]87)-n. 19 (oct.-dic. [19]87) ; [ser. b.], 1 (urt.-mar. [19]88)-4 (urr.-abe. [19]88) ; 1989-1993  
**T362 0# \$a**Año 1, n. 1 (15 abr. 1952)-año 3, n. 9 (1955) ; 2ª época, n. 1 (1985)-

- Cuando una publicación cambia de título y se le hace un nuevo registro pero continúa con la numeración anterior, se indica sólo la correspondiente a ese nuevo título.

Ejemplo:

**T362 0# \$aN.** 75 (1976)-n. 125 (1995)

- Los datos incompletos (cuando den lugar a confusión), inexactos o mal transcritos se completarán o corregirán mediante la inclusión de los elementos ausentes o proporcionando la versión correcta, entre corchetes ([ ]).

Ejemplos:

*En la fuente: 76*  
**T362 0# \$a**[19]76-  
*En la fuente: 76-77*  
**T362 0# \$a**[19]76/77-  
*En la fuente: Vol. 1 (83)*  
**T362 0# \$aVol.** 1 ([19]83)  
*En la fuente: 1986*  
**T362 0# \$a**1986 [i.e. 1968]-

- Cuando los fascículos o partes de una publicación seriada se identifican por un número o una fecha, se indican los números o fechas del primer fascículo o parte.

Ejemplos:

**T362 0# \$a**Vol. 1-

**T362 0# \$a**1925-

- Cuando los fascículos o partes de una publicación seriada se identifican tanto por un número como por una fecha, se indican ambos elementos que aparecen en el primer fascículo o parte. El número precede a la fecha.

Ejemplo:

**T362 0# \$a**Vol. 1, n. 1 (en. 1935)-

**T362 0# \$a**N, 1 (en. 2000)-n. 24 (dic. 2002)  
(sólo 24 números en toda su existencia)

- Sin embargo, cuando el número sea una subdivisión de la fecha, el número se proporciona generalmente a continuación de la misma.

Ejemplos:

**T362 0# \$a**1995, n. 1 (en. 1995)-2005, n. 12 (dic. 2005)

(cada año aparecieron 12 fascículos, numerados del 1 al 12 y, por lo tanto, en los 10 años que duró la revista se publicaron 120 números)

(En la fuente: 1-80)

**T362 0# \$a**[19]80, 1-

- Cuando existan en el fascículo o parte designaciones en más de una lengua y/o escritura, se transcribe en este campo la designación que figure en la lengua y/o escritura del título propiamente dicho o, si no se puede aplicar este criterio, la primera que aparece. También recomendamos transcribir las designaciones paralelas, precedidas de espacio, signo igual, espacio.

Ejemplos:

**T362 0# \$a**1. zk. (1982.eko urt.)- = N. 1 (en. 1982)-

**T362 0# \$a**Vol. 20- = T. 20- = Bd. 20-

- Cuando en el fascículo o parte que se está describiendo una única secuencia de numeración contiene más de una numeración y/o fechas en diferentes calendarios, se transcriben todos los números y designaciones en este campo precedidos de espacio, signo igual, espacio.

Ejemplo:

**T362 0# \$a**T. 1, n. 1-t. 6, n. 4 = N. 1 (en. 1973)-n. 24 (oct. 1978)

- En el caso de publicaciones cuya secuencia no se exprese con números o fechas, la numeración se indicará en la forma de expresión adoptada.

Ejemplos:

**T362 0# \$a**Entrega A (en. 1970)-entrega H (jun. 1975)  
**T362 0# \$a**Gros 1-

- Cuando se describe una publicación seriada ya cesada, le sigue al número y/o fecha del primer fascículo o parte el del último fascículo o parte. Si no se conocen los datos del primero, sólo se indica el número y/o fecha del último.

Ejemplos:

**T362 0# \$a**-v. 47 (1965)  
**T362 0# \$a**[19]85, 1-[19]93,3  
**T362 0# \$a**Vol. 1, pt. 1 (Dec. 1989) (*sólo se publicó un número*)

- Si el primer fascículo o parte de la publicación seriada carece de designación, pero aparece un modelo en los siguientes fascículos, dicho modelo se indica entre corchetes ([ ]) en la descripción del primer fascículo. Si no se dispone de información sobre la designación de otros fascículos o partes, en el primer fascículo o parte se indicará entre corchetes [*N. 1*]- (o su equivalente en la lengua del título propiamente dicho) o se incluirá una designación cronológica [*1968*]-.

Ejemplo:

*En el primer fascículo: Winter 1985*  
*En el segundo fascículo: Volume 1, Number 1*  
**T362 0# \$a**[Vol. 1, no. 1] (winter 1985)-

- Otro tipo de designación cronológica:

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Beste bat  
**T362 0# \$a**2005/04/22-

- Cuando se trata de describir facsímiles o reproducciones, se indican dentro de este campo los números y/o fechas de la edición original, si no constan en la reproducción, se indican entre corchetes. En el área de publicación, distribución, etc. (**T260**) consignaremos los datos correspondientes a la reproducción facsímil.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Euskal-erria  
**T250 ## \$a**Ed. facs  
**T260 ## \$a**Bilbao : **\$b**La Gran Enciclopedia Vasca, **\$c**1979  
**T362 0# \$a**T. 1, n. 1 (20 jul. 1880)-t. 25, n. 413 (30 dic. 1891)

- Cuando no disponemos ni conocemos con exactitud la mención del primer fascículo procuraremos completar este campo con una nota sin normalizar.

**T362 1# \$a**Comenzó con 1950/51?  
**T362 1# \$a**Comenzó con n.1 (1994)  
**T362 1# \$a**Cesó con 1965/1966  
**T362 1# \$a**Cesó en 1960  
**T362 1# \$a**Cesó con no. 65 (Jan. 1995)

## HILABETEA

|                          |                        |   |
|--------------------------|------------------------|---|
| Enero: <b>en.</b>        | Urtarrila: <b>urt.</b> | <b>ilbeltza, izotzilla, urtaila, urtebarrilla, loilla, urtaila ;<sup>7</sup>urtatsil, ilbaltza, beltzilla, izotz-il, il-zuri</b>                                  |
| Febrero: <b>feb.</b>     | Otsaila: <b>ots.</b>   | <b>barantailla, katail, il-txiki, otzaila, zezila, zezeila, zezeilla, zezila</b>  |
| <b>marzo</b>             | Martxoa: <b>mar.</b>   | <b>epailla, marti, martia, martxu</b>   |
| Abril: <b>abr.</b>       | Apirila: <b>api.</b>   | <b>abereilla , aprilak, apiribil, jorrailla, opailla, urrilla<sup>8</sup></b>   |
| <b>mayo</b>              | Maiatza: <b>mai.</b>   | <b>Epaila (<i>Bertsolariya</i>), loraila, loreilla, lorei-il, maiatz, maietza, orrilla, ostaroa, ostarua, ostoilla,</b>   |
| Junio: <b>jun.</b>       | Ekaina: <b>eka.</b>    | <b>are-maiatz, arramaiatza, bagil, bagila, bagilla, bagiril, ebaki-illa, ereiaroa, garagarrilla (en Gipuzkoa y Navarra, junio), garagarzaroa, , maiatz-berri,</b> |
| Julio: <b>jul.</b>       | Uztaila: <b>uzt.</b>   | <b>garilla, uztailla, uztarila, garagarrilla (en Bizkaia, julio)</b>  |
| Agosto: <b>ag.</b>       | Abuztua: <b>abu.</b>   | <b>agorrilla, agoztua, dagonilla, garilla, tilistaro</b>  |
| Septiembre: <b>sept.</b> | Iraila: <b>ira.</b>    | <b>agorrilla (<i>Bertsolariya</i>), buruila, buruilla, garoilla, irila, setemerra, urrilla<sup>9</sup></b>  |
| Octubre: <b>oct.</b>     | Urria: <b>urr.</b>     | <b>bildilla, lastail, urrilla</b>   |
| Noviembre: <b>nov.</b>   | Azaroa: <b>aza.</b>    | <b>abendu<sup>10</sup>, azilla, gorotzilla, gaztañazitu, hazaroa, hazila, zemendia, zemendija, zumendia</b>   |

<sup>7</sup> Urdinez Jacinto Gómez Tejedor *El calendario vasco*, (Serie verde, Naturaleza y paisaje; 49, enero 1979), [s.l.]: Caja de Ahorros Vizcaina, deituriko lanatik aterata daudenak.

<sup>8</sup> Op. cit.: "(...) urrilla ("mes del agua"). Expresión que no es exclusiva de este mes ..." p. 19-20

<sup>9</sup> Op. cit.: "Otro vocablo para septiembre (usado así mismo para octubre) es urrilla; derivado de "ur" (agua), por aquello de que en este mes, suelen haber muchas lluvias. No siempre, pues es de sobra conocido el refrán de "Septiembre seca las fuentes o se lleva los puentes", indicando la irregularidad de este mes en cuanto al régimen pluviométrico; por algo en Guipúzcoa denominaban a este mes, asimismo, con la voz "agorril" (mes seco), que ya vimos ser el nombre específico para agosto." p. 35

<sup>10</sup> (Referido a las denominaciones que giran alrededor del Adviento indica lo siguiente: (op. cit.: (...)) Aunque no estaría de más indicar que, en el Valle Roncal, le dicen abendu, simplemente.

|                        |                      |   |
|------------------------|----------------------|---|
| Diciembre: <b>dic.</b> | Abendua: <b>abe.</b> | <b>abendoa, gabonile, gabanilla, gabonilla, illul, lotazilla, neguilla, otzaro,</b> |
| <b>trimestre</b>       | <b>hiruhilekoa</b>   | <b>hiruhilabetea, iruilabetea</b>   |

## ABREVIATURAS MÁS USUALES

| Castellano  | Abreviatura       | Euskera      | Abreviatura   | Francés        | Abreviatura   | Inglés     | Abreviatura  | Alemán                                 | Abreviatura             |
|-------------|-------------------|--------------|---------------|----------------|---------------|------------|--------------|--|-------------------------|
| Año         | No se abre via    | Urtea        | No se abrevia | Année          | No se abrevia |            |              | Jahrgan g                              | Jahrg.                  |
| Fascículo   | fasc.             | Faszikulu    | fasz.         | Fascicle       | fasc.         | Fascicle   | fasc.        | -----                                  | -----                   |
| Libro       | l.                | Liburua      | -----<br>---  | Livre          | l.            | Book       | bk.          | Buch                                   | B.                      |
| Nueva serie | n. s.             | Serie berria | ser. b.       | Nouvelle série | Nouvelle sér. | New series | n. s.        | Neue Serie<br>Neue Folge<br>Neue Reihe | N. S.<br>N. F.<br>N. R. |
| Número      | n.                | Zenbakia     | zk.           | Número         | n.            | Number-s   | no.          | Nummer                                 | Nr.                     |
| Separata    | sep.              | Separata     | sep.          | ----           | ----          | ----       | ----         | -----                                  | -----<br>---            |
| Serie       | ser.              | Seriea       | ser.          | série          | sér.          | series     | ser.         | Serie                                  | Ser.                    |
| Suplemento  | supl.             | Gehigarria   | geh.          | Supplément     | suppl.        | Supplement | suppl.       | Ergänzung                              | Erg.                    |
| Tomo        | t.                | Liburukia    | libk.         | Tome           | t.            | ----       | -----<br>--- | Teil                                   | T.                      |
| Volumen     | Vol.<br>*<br>ó v. |              |               | Volume         | Vol.<br>ó v.  | Volumen    | Vol.<br>ó v. | Band,<br>Bände                         | Bd.,<br>Bde.            |

\*(Vol. se utiliza al comienzo de una mención y delante de números romanos)

## ABREVIATURAS UTILIZADAS EN LOS NOMBRES DE LOS MESES

| Español | Euskera | Francés | Inglés | Alemán | Catalán | Italiano | Latín | Portugués |
|---------|---------|---------|--------|--------|---------|----------|-------|-----------|
| en.     | urt.    | janv.   | Jan.   | Jan.   | gen.    | genn.    | lan.  | jan.      |
| feb.    | ots.    | févr.   | Feb.   | Feb.   | febr.   | febbr.   | Febr. | fev.      |
| marzo   | mar.    | mars    | Mar.   | März   | març    | mar.     | Mart. | março     |
| abr.    | api.    | avril   | Apr.   | Apr.   | abr.    | apr.     | Apr.  | abril     |
| mayo    | mai.    | mai     | May    | Mai    | maig    | magg.    | Mai.  | maio      |
| jun.    | eka,    | juin    | June   | Juni   | juny    | giugno   | lun.  | junho     |
| jul.    | uzt.    | juil.   | July   | Juli   | jul.    | iuglio   | lul.  | julho     |
| ag.     | abu.    | août    | Aug.   | Aug.   | ag.     | ag.      | Aug.  | agosto    |
| sept.   | ira.    | sept.   | Sept.  | Sept.  | set.    | sett.    | Sept. | set.      |
| oct.    | urr.    | oct.    | Oct.   | Okt.   | oct.    | ott.     | Oct.  | out.      |
| nov.    | aza.    | nov.    | Nov.   | Nov.   | nov.    | nov.     | Nov.  | nov.      |
| dic.    | abe.    | déc.    | Dec.   | Dez.   | des.    | dic.     | Dec.  | dez.      |

## T4XX CAMPOS DE MENCIÓN DE SERIE

Para las series usaremos la etiqueta **T490** y se hará una entrada secundaria en el campo **T830 o T800**.

En las publicaciones seriadas es poco frecuente y sólo se utilizará cuando todos los números de una publicación hayan sido editados bajo la misma serie o subserie. En otros casos, la mención se hará en nota.

## T490 MENCIÓN DE SERIE (R)

Mención de serie para un título de serie.

Mención de serie para un título de serie.

**SIEMPRE QUE SE RELLENE EL CAMPO T490 HABRÁ QUE CUMPLIMENTAR SU CORRESPONDIENTE PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE SERIE T800 O T830.**

### Indicadores

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Primero</b> | <p><b>0 Serie sin recuperación.</b> No se precisa punto de acceso adicional de serie.</p> <p><b>1 Serie con recuperación.</b> Indica que se incluye un campo <b>T800</b> o <b>T830</b> que proporciona el punto de acceso adicional de serie (Por defecto)</p> |
| <b>Segundo</b> | <b># No definido</b>   |

### Códigos de subcampo

|            |   |
|------------|---|
| <b>\$a</b> | <b>Mención de serie (R)</b>   |
| <b>\$v</b> | <b>Designación de volumen o secuencia (R)</b>                             |
| <b>\$x</b> | <b>Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadadas (R)</b> |

A la hora de cumplimentar este campo se deberán tener en cuenta una serie de pautas:

- a) Cuando el título clave de la serie o la subserie no coincide exactamente con el correspondiente título propiamente dicho, se hará constar en nota.
  - b) El número de serie se da dentro de esta área si todos los fascículos o partes llevan el mismo.
  - c) Cuando el número de serie no es el mismo en todos los fascículos o partes, se omite en el área de serie y puede aclararse en nota esta circunstancia.
- El nombre de la serie se transcribirá tal y como aparezca en la fuente, aunque se obviarán términos como colección o serie cuando tengan un mero valor introductorio. Se establecen cuatro condiciones para considerar que estas palabras se pueden omitir:
    1. Si dichos términos aparecen en una tipografía distinta a la del resto del título.
    2. Si figuran en líneas distintas.
    3. Si tienen distinto color.
    4. Si entre palabras y el resto del título se intercalan los dos puntos.
  - Se podría decir que cuando exista una ruptura, ya sea tipográfica o gramatical, se suprimirá esa parte introductoria.
  - La serie siempre se transcribirá en minúsculas, salvo la primera letra de la primera palabra o cuando aparezcan nombres propios.

Ejemplo:

**T490 1# \$a**Observatorio de personas mayores

- En el caso de que en la fuente aparezcan serie y subserie, se repetirá el **\$a**

Ejemplo:

**T490 1# \$a**Colección Documentos. **\$a**Serie Documentos estadísticos

### **\$a – Mención de serie**

- Título de la serie, que puede contener además una mención de responsabilidad u otra información sobre el título: fechas o números de volumen precediendo o formando parte del título. En este subcampo, los números o nombres de partes y secciones del título no se codifican de forma independiente, sino bajo el subcampo **\$a**.

Ejemplo:

**T490 1# \$a**Serie divulgativa

**T830 #0 \$a**Serie divulgativa (Castilla y León. Consejería de Medio Ambiente)

- El subcampo **\$a** es repetible cuando una subserie se separa de la serie principal por la numeración de la serie principal en el subcampo **\$v** o por el ISSN en el **\$x**, o cuando una serie tiene un título paralelo. En este caso el signo de puntuación que precede al segundo subcampo **\$a** lo deberá rellenar el catalogador ya que puede variar (un igual "=" o un punto ".").

Ejemplo:

**T490 1# \$a**Liburutegi bilduma = **\$a**Colección bibliotecas ; **\$v2**

### **\$v - Designación de volumen o secuencia**

- Número de volumen u otra designación de secuencia utilizado en una mención de serie. Este número se expresa siempre en cifras arábigas, va precedido de la puntuación (";") y podrá ir precedido o seguido del término usado en el documento, debidamente abreviado.

Ejemplo:

**T490 1# \$a**Ingurugiro estrategiaren agiria saila = **\$a**Serie Programa marco ambiental ; **\$v2**

**T830 #0 \$a**Ingurumen estrategiaren agiria saila

### **\$x – Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadadas (ISSN)**

Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadadas (ISSN) para un título de serie dado en una mención de serie.

El **\$x** va detrás del **\$a**.

- En caso de concurrencia de los tres códigos de subcampo, el orden de consignación será: **\$a**, **\$x** y **\$v**.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i><br><b>T490 1# \$a</b> Actualités scientifiques et industrielles, <b>\$x</b> 0365-6861<br><b>T830 #0 \$a</b> Actualités scientifiques et industrielles |



|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo visualización:</i><br>(Actualités scientifiques et industrielles, ISSN 0365-6861) |

## T5XX CAMPOS DE NOTAS – INFORMACIÓN GENERAL

- Todos los campos **T5XX** son repetibles.
- En la mayoría de las notas los indicadores no están definidos (**##**), salvo cuando se indique lo contrario.
- Las notas tienen un carácter complementario respecto del resto de la descripción, ya que la información que suministran no puede ser incluida en el resto de las áreas, pero resulta necesaria o conveniente para la correcta identificación del documento.
- Las notas se redactarán en la forma establecida en las RR.CC.
- Se utilizarán, siempre que sea posible, abreviaturas normalizadas.
- No se consignará ninguna nota referida a características particulares de un ejemplar concreto (por ejemplo “dedicado”, “ejemplar falto de portada”...), ya que estos datos se recogen en el campo “Texto” del apartado de Ejemplares.
- En el caso de concurrencia de notas del mismo tipo, éstas se introducirán siguiendo el orden establecido por las RR.CC.
- Cuando la nota contenga información relativa al título de una publicación seriada se hará constar el título clave sin ISSN, siempre que éste vaya a aparecer reflejado en los **asientos de relación (T76X-T78X)**. Si no lo supiéramos y no pudiéramos averiguarlo, se consignará el título propiamente dicho, a no ser que fuera precisa la utilización de un título uniforme.
- Siempre que en el área de notas se haga referencia a números y/o fechas de fascículos o partes, seguiremos las siguientes pautas:
  - Se transcribirán siguiendo las normas establecidas para el área de numeración.
  - Los números y/o fechas relacionados con cambios de editor, entidad responsable, interrupción de la publicación, cambio de título y/o subtítulo, etc., deberán ser las establecidas por el área de numeración y no por el área de publicación.

Ejemplo:

**T550 ## \$a**Editor <1988->: E.I.Z.I.E.

**T590 0# \$a**año 1, n. 2 (en. 1987)

**T594 ## \$a**A partir de n. 4 (1995), el subtít. es: anuario de humanidades

- A la hora de transcribir números y/o fechas erróneas, se seguirá la norma establecida en el área de numeración por lo que deberá consignarse entre corchetes la versión correcta precedida por la abreviatura “**i.e.**”.

Se cumplimentarán preferentemente en la descripción bibliográfica las siguientes notas más habituales.

## T500 NOTA GENERAL (R)

Información de carácter general para la que no se ha definido un campo de nota T5XX específico.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

\$a *Nota general (NR)*

### \$a – Nota general

Se utilizará para:

- notas de carácter general.

#### Ejemplos:

**T500 ## \$a**En el lomo:

**T500 ## \$a**En la cub.:

**T500 ## \$a**En la pantalla inicial:

**T500 ## \$a**Desde el n. 120 (8 marzo 2002) adopta formato de revista

**T500 ## \$a**Los lunes se publica ed. única

**T500 ## \$a**Datos tomados del cuaderno

- notas relativas a ediciones en otras lenguas cuando no sepamos ni podamos averiguar el nombre específico de las mismas o cuando siendo muy numerosas indiquemos simplemente su existencia.

#### Ejemplos:

**T500 ## \$a**Se publica en varias lenguas

**T500 ## \$a**Se publica también en francés e inglés

Eliminaremos la información que encontremos en un “Comprende” referida a los fondos que tiene una biblioteca de una revista debido a que unas bibliotecas usan el módulo de Series para volcar sus fondos y otras bibliotecas usarán la etiqueta T999

#### Ejemplo:

*Ejemplo para bibliotecas no usuarias del módulo de Series:*

**T999 #5**Código de Biblioteca :\$a Fondo / Liburutegian

**T999 #5B0098** :\$aLiburutegian

Mantendremos el orden de esta etiqueta local según el código alfanumérico de la biblioteca.

## T515 NOTA DE PECULIARIDADES DE LA NUMERACIÓN (R)

Nota no normalizada que da cuenta de las irregularidades y peculiaridades de la numeración o de la forma de publicación, en la cobertura de un informe anual, o en ediciones revisadas y/o publicadas en partes.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Nota de peculiaridades de la numeración (NR)*

### §a - Nota de peculiaridades de la numeración

Los tipos de irregularidades y peculiaridades contenidas en el subcampo §a comprenden:

- Irregularidades o peculiaridades de la numeración incluidas la doble numeración, fascículos o volúmenes combinados, confusión en el uso de la numeración de las series o sistemas de numeración múltiple, publicación de fascículos preliminares no incluidos en la numeración regular y la numeración que no empieza con el volumen uno.

#### Ejemplos:

**T515 ## §a**1er fasc. sin numerar

**T515 ## §a**Lehenengo alea paperean ez zen argitaratu, web orrian bakarrik

**T515 ## §a**Posteriormente mantiene una doble numeración, una correlativa y otra anual

**T515 ## §a**Lehenengo alea paperean ez zen argitaratu, web orrian bakarrik

**T515 ## §a**Variaciones en la designación numérica

**T515 ## §a**Irregularidades en la numeración

**T515 ## §a**Continúa la numeración de: Cuadernos de sección. Medios de Comunicación

**T515 ## §a**Publicación sin numerar

**T515 ## §a**La designación numérica comienza con: año 1, n. 0

**T515 ## §a**Errores en la numeración

- Irregularidades o peculiaridades en el modelo de publicación.

#### Ejemplos:

**T515 ## §a**Interrumpida la publicación de 1950 a 1953

**T515 ## §a**El n. 5 no se publicó

**T515 ## \$a**Interrumpida la publicación en: 1950, 1953-1957 y 1960<sup>11</sup>

- Publicaciones en partes, acumulaciones o ediciones revisadas.

Ejemplos:

**T515 ## \$a**Editado en dos partes en 1987, en tres desde 1991

**T515 ## \$a**Publicación acumulativa trimestral y anual

**T515 ## \$a**Publicación acumulativa, el último disco recoge el contenido de los anteriores

- Cuando todos los fascículos o partes de la publicación seriada son de carácter monográfico consignaremos la siguiente nota:

Ejemplo:

**T515 ## \$a**Serie de números monográficos

- Cobertura de los informes anuales

Ejemplo:

**T515 ## \$a**Se publica anualmente durante la celebración del Festival Internacional de Cine de San Sebastián

<sup>11</sup> A la hora de separar fechas que no sean consecutivas utilizaremos coma (,) y no punto y coma (;). En el caso de secuencias cronológicas consecutivas se utilizará un guión (-).

## T516 NOTA DE TIPO DE ARCHIVO DE ORDENADOR O DE DATOS (R)

Este campo contiene información que caracteriza el archivo de ordenador: un descriptor genérico (texto, numérico...) y forma o género del material textual (diccionarios, índices...).

### Indicadores

Primero # *Tipo de archivo* (Por defecto)  
8 *No genera visualización asociada*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

\$a *Nota de tipo de archivo de ordenador o de datos (NR)*

### \$a Nota de tipo de archivo de ordenador o de datos

Implica rellenar en la etiqueta T008 posición 23 Forma de la publicación con el carácter “s” (electrónica).

| Castellano | Euskera |
|------------|---------|
| Texto      | Testua  |

### Ejemplo:

T007 posición 00 c  
T008 posición 23 s  
245 10 \$aHuarte de San Juan. \$pFilología y didáctica de la lengua [\$hRecurso electrónico]  
256 ## \$aDatos  
260 ## \$aPamplona : \$bUniversidad Pública de Navarra, \$c2012-  
300 ## \$av.  
516 ## \$aTexto

El subcampo \$a tiene una tabla de catalogación predefinida, con el botón “Asistencia a la catalogación” veremos las únicas opciones posibles 

## T525 NOTA DE SUPLEMENTO (R)

Información de los suplementos o números especiales que no se catalogan en registros independientes, ni se incluyen en un campo **T770**. En general, esta nota **solamente** se utilizará para los suplementos y/o números especiales que, o bien, carecen de un nombre específico, o teniéndolo no da lugar a realizar un nuevo asiento catalográfico.

### *Indicadores*

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### *Códigos de subcampo*

**§a** *Nota de suplemento (NR)*

### §a - Nota de suplemento

#### Ejemplos:

**T525 ## §a**Algunos números van acompañados de suplementos

**T525 ## §a**Cada n. va acompañado de un supl. que incluye los resultados del campeonato

**T525 ## §a**Tiene suplemento

**T525 ## §a**Tiene varios suplementos

**T525 ## §a**Se publican suplementos con numeración propia

## T530 NOTA DE FORMATO FÍSICO ADICIONAL DISPONIBLE (R)

Información relativa a otro formato físico diferente en el que está disponible el documento que se describe. Se usará en el caso de documentos publicados en varios formatos: CD-ROM, disquete, Internet, etc.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Nota de formato físico adicional disponible (NR)*

### §a - Nota de formato físico adicional disponible

La nota variará en función del soporte adicional disponible:

- a) Acceso en línea. En el caso de poder acceder al contenido completo de la publicación y/o a los sumarios de la misma a través de Internet, deberá rellenarse el campo **T856**.

Se utilizarán las notas *“Disponible en Internet”* / *“Disponible en Internet sólo el último año”* o *“Interneten”* / *“Interneten azken urtea bakarrik”* según la lengua de catalogación y en el campo **T856** especificaremos la parte o partes a las que se puede acceder.

#### Ejemplos:

**T530 ## §a**Disponible en Internet

**T856 4# §u**<http://www.xxxxxxxx.net> **§y**Internet (Publicación)

**T856 4# §u**<http://www.xxxxxxxx.net> **§y**Internet (Sumarios)

**T856 4# §u**<http://www.xxxxxxxx.net> **§y**Internet (Publicación y sumarios)

**T530 ## §a**Interneten

**T856 4# §u**<http://www.xxxxxxxx.net> **§y**Interneten (Argitalpena)

**T856 4# §u**<http://www.xxxxxxxx.net> **§y**Interneten (Aurkibideak)

**T856 4# §u**<http://www.xxxxxxxx.net> **§y**Interneten (Argitalpena eta aurkibideak)

**T530 ## §a**Disponible en Internet por suscripción

**T530 ## §a**Disponible en Internet sólo el último número

**T530 ## §a**Disponible en Internet sólo el último año

- b) Acceso en otros soportes físicos (CD-ROM, microforma, etc.). En este caso deberá rellenarse el campo **T776**, el recurso se catalogará de manera independiente y se vincularán ambos registros.

**Ejemplos:**

**T110 20 \$a**Fundación BBVA

**T245 10 \$a**Memoria anual / **\$c**Fundación BBVA

**T530 ## \$a**Disponible en CD-ROM

**T776 18 \$a**Fundación BBV. **\$t**Memoria anual (CD-ROM)

**T530 ## \$a**Disponible en CD-ROM

**T776 0# \$t**Cuadernos de documentación multimedia (CD-ROM<sup>12</sup>) **\$x**1575-9725

**T530 ## \$a**Disponible en braille

*En el caso de un título de seriada que se publica en papel desde su inicio y en soporte electrónico a partir de un número concreto:*

**T530 ## \$a**A partir del n.7, disponible en Internet

| <b>Castellano</b>      | <b>Euskera</b> |
|------------------------|----------------|
| Disponible en Internet | Interneten     |
| Disponible en CD-ROM   | CD-ROMean      |
| Disponible en papel    | Paperean       |
| Disponible en Braille  | Braillean      |

<sup>12</sup> La designación de tipo de material CD-ROM aparece en mayúscula al tratarse de información adicional del título clave y debe transcribirse tal y como aparezca en dicho título.

## T533 NOTA DE REPRODUCCIÓN (R)

Información que describe un documento que es una reproducción del material original. El documento original se describe en la parte principal del registro bibliográfico y los datos relevantes de la reproducción van en una nota T533.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

\$a *Tipo de reproducción (NR)*

\$b *Lugar de reproducción (R)*

\$c *Institución responsable de la reproducción (R)*

\$d *Fecha de la reproducción (NR)*

#### \$a - Tipo de reproducción

Frase introductoria que identifica el tipo de reproducción que se describe

#### \$b - Lugar de reproducción

Nombre del lugar donde se hizo la reproducción. Si hay más de un lugar, se repite el subcampo \$b

#### \$c - Institución responsable de la reproducción

Si la responsabilidad recae en más de una entidad se repite el subcampo \$c

#### \$d - Fecha de la reproducción

Para las publicaciones seriadas se indican las fechas de comienzo y fin de la reproducción cuando están disponibles.

Ejemplo:

T245 00 \$aEuskal etxeak [\$hRecurso electrónico]

T516 ## \$aTexto

T533 ## \$aReprod. electrónica. \$b[Vitoria] : \$cEusko Jaurlaritza, Kultura eta Turismo Saila, \$d1989-1997

T533 ## \$aMicrofilm

T533 ## \$aMicroficha

## T534 NOTA SOBRE LA VERSIÓN ORIGINAL (R)

Información que describe el original de una obra, la parte principal del registro bibliográfico describe una reproducción y los datos respecto al original varían. Los detalles **relevantes del original se dan en el campo T534.**

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**\$p** *Frase introductoria (NR)*

**\$t** *Mención de título del original (NR)*

**\$c** *Publicación, distribución, etc. del original (NR)*

Los datos esenciales que sirven para identificar la edición original son:

- Título, si difiere del de la reproducción
- Lugar, editor, fecha, etc.

Los elementos dentro de los subcampos del campo **T534** normalmente van separados por la puntuación ISBD.

Se consignará en T250 "Ed. facs." o "Argit. faks.", entre corchetes si no apareciera en la publicación. Los datos esenciales que sirven para identificar la edición original son:

| <i>Castellano</i> | <i>Euskera</i> |
|-------------------|----------------|
| Ed. facs.         | Argit. faks.   |

### \$p - Frase introductoria

Frase que introduce la referencia de la versión original. Este subcampo siempre debe figurar en el registro.

| <i>Castellano</i>                           | <i>Euskera</i>                              |
|---|---|
| Reprod. de la publicación<br>(periodicidad) | (Aldizkakotasuna)<br>argitalpen honen kopia |

### \$t - Mención de título del original

Mención completa del título original

**§c - Publicación, distribución, etc. del original**

Ejemplos:

**T008** Posición 6 (cerrada) **d**

**T008** Posición 10, primera fecha **1933**

**T008** Posición 14, segunda fecha **1936**

**T245 00 \$a**Yakintza : **\$b**revista de cultura vasca : 1933-1936

**T250 ## \$a**[Ed. facs.]

**T260 ## \$a**Bilbao : **\$b**La Gran Enciclopedia Vasca, **\$c**1977

**T534 ## \$p**Reprod. de la publicación bimestral : **\$c**San Sebastián : Euskaltzaleak, 1933-1936

**T245 00 \$a**Euskal etxeak [**\$h**Recurso electrónico]

**T534 ## \$p**Reprod. de la publicación de: **\$c**Vitoria : Eusko Jaurlaritza, Kultura eta Turismo Saila, 1989-

## T538 NOTA DE DETALLES DEL SISTEMA (R)

Información técnica sobre un documento como son las características físicas de un archivo de ordenador (lenguaje de programación, requisitos del ordenador o de los periféricos: sistema operativo o memoria, etc.).

### Indicadores

|         |                        |
|---------|------------------------|
| Primero | # No definido          |
|         | # No definido          |
| Segundo | 1 Detalles del sistema |
|         | 2 Modo de acceso       |

### Códigos de subcampo

§a Nota de detalles del sistema (NR)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **§b** de la **T040**.

| Castellano            | Euskera                 |
|-----------------------|-------------------------|
| Detalles del sistema: | Sistemaren ezaugarriak: |
| Modo de acceso:       | Sartzeko modua:         |

Se especificarán las características del sistema que condicionen el uso del archivo precedidas de punto y coma siguiendo el siguiente orden:

- Marca y modelo del ordenador (Pc o Mac).
- Nombre del sistema operativo.
- Capacidad de memoria.
- Equipos periféricos.

Ejemplo:

T245 00 §aPikasle [§hRecurso electrónico]  
T538 #2 §aInternet

## T546 NOTA DE LENGUA (R)

Nota que indica la lengua o sistema de notación utilizado para transmitir el contenido de los materiales descritos. También se utiliza este campo para describir los alfabetos, escrituras u otros símbolos que aparecen en el documento. Esta información aparece codificada en las posiciones 35-37 del campo T008 y T041.

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**\$a** *Nota de lengua (NR)*

**\$b** *Información sobre el código o alfabeto (R)*

A la hora de redactar las lenguas del documento en este tipo de notas se seguirá el orden alfabético de cada lengua (por ejemplo: “*Texto en alemán, castellano, euskera e inglés*” en el caso de documentos en castellano; y en el caso de documentos en euskera “*Testua alemanez, euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez*”). Por lo tanto el orden de las lenguas de las notas no tienen por qué coincidir con el orden de los códigos de las lenguas que constan en la etiqueta **T041**, que se consignan en el mismo orden alfabético independientemente de la lengua del documento ya que los códigos están en inglés (por ejemplo, \$abaq\$aeng\$aager\$aaspa).

### \$a - Nota de lengua

- **Texto en ... y traducción en ...** Cuando el mismo texto se presente en varias lenguas, siendo una de las formas la original y las restantes traducción de la primera, se podrá utilizar esta nota. Por ejemplo, si en una publicación seriada la lengua del texto es el euskera, junto con una traducción al castellano. En este caso se redactará la nota:

Ejemplo:

**T041 1# \$abaq \$aspa \$hbaq**

**T546 ## \$aTestua euskaraz eta itzulpena gaztelaniaz**

- **Texto en ... y ...** Se utiliza cuando el mismo texto está en varias lenguas. Por ejemplo, en una publicación de la OCDE, se emplean el inglés y el francés para el mismo texto, pero se desconoce cuál es el de la traducción.

Ejemplos:

**T041 1# \$aeng \$afre**

**T546 ## \$aTexto en francés e inglés**

**T546 ## \$aTexto en euskera y francés desde 2004**

- **Textos en ...** En esta nota la única diferencia que se advierte con respecto a las anteriores es el plural del término “textos”, con ello se quiere indicar que no hay un único texto sino varios en una lengua diferente, sin traducción entre sí. Por ejemplo, una publicación seriada que contenga diferentes artículos en distintos idiomas.

Ejemplo:

**T041 1# \$aeng \$ager \$aspa**

**T546 ## \$aTextos en alemán, castellano e inglés**

- **Texto paralelo en ... y ...** Cuando el texto en un idioma se dispone en una columna o página y el texto en otro idioma aparece en la columna de al lado o en la página siguiente (como en los boletines oficiales de la CAE).

Ejemplo:

**T041 1# \$aeng \$aspa**

**T546 ## \$aTexto paralelo en castellano e inglés**

- **Texto en ...** Si no se puede distinguir la lengua o el dialecto de la publicación por la información que aportan el resto de las áreas, se redactará una nota aclaratoria. Por ejemplo, si se está catalogando una publicación escrita en vizcaíno, pero los términos del título y otros elementos coinciden con palabras del batua, se podría aclarar en una nota este hecho, ya que los datos suministrados anteriormente inducirían a error.

Ejemplos:

**T245 10 \$aEguna**

**T546 ## \$aTestua bizkaieraz**

**T546 ## \$aTexto en bable**

**T546 ## \$aTexto en castellano, presentación en euskera y castellano**

- Cuando el título aparece en paralelo y el texto sólo está en un idioma se hará constar esto último en un **T546** y no llevará **T041**, salvo que sea una traducción.

Ejemplo:

**T110 2# \$aOlabide Ikastola (Gasteiz)**

**T245 10 \$alkastaro laburpena = \$bMemoria escolar**

**T546 ## \$aTestua euskaraz**

**T546 ## \$aTexto en castellano, presentación en euskera y castellano**

### **\$b - Información sobre el código o alfabeto**

Especifica el alfabeto, escritura o código de notación utilizado en el recurso.

Ejemplos:

**T546 ## \$a**Texto en árabe ; **\$b**Alfabeto árabe  
**T546 ## \$a**Testua arabieraz ; **\$b**Arabiar alfabetoa  
**T546 ## \$a**Texto en ruso ; **\$b**Cirílico

Otros ejemplos:

Ejemplos:

**T546 ## \$a**Texto en urdú  
**T546 ## \$a**Texto en castellano, euskera y francés, con resúmenes en inglés  
**T546 ## \$a**Testua euskaraz, frantsesez eta gaztelaniaz, ingelesesko laburpenekin  
**T546 ## \$a**Texto en castellano, presentación en euskera y castellano  
**T546 ## \$a**Testua gaztelaniaz, aurkezpena euskaraz eta gaztelaniaz

## T550 NOTA DE ENTIDAD RESPONSABLE (R)

Nota que hace referencia a las entidades responsables de la publicación, ya sean actuales o anteriores. Las notas relacionadas con los editores comerciales o distribuidores se incluyen en el campo **T596**.

Utilizaremos este campo para reflejar las variaciones que haya sufrido una publicación seriada y que hagan referencia a la entidad responsable de su elaboración y/o publicación. Se sacará, en todos los casos, encabezamiento secundario a la entidad (**T7XX**).

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Nota de entidad responsable (NR)*

### §a - Nota de entidad responsable

La forma de transcribir esta nota es la siguiente:

1. Cuando lo que varía es la entidad editora:
  - a. *Editor <fecha1-fecha2><sup>13</sup>: nombre de la entidad responsable de la publicación.*
  - b. *Editor <fecha->: nombre de la entidad responsable de la publicación.*
2. Cuando lo que varía es la entidad responsable de la elaboración de la obra:
  - a. *Entidad responsable <fecha1-fecha2>: nombre de la entidad responsable del contenido intelectual o artístico del documento.*
  - b. *Entidad responsable <fecha->: nombre de la entidad responsable del contenido intelectual o artístico del documento.*

Si detrás del angular, en lugar de un número, va una letra hay que dejar un espacio en blanco.

Los **números y/o fechas** deberán ser tomados siempre del área de numeración.

No se consignarán **menciones de responsabilidad paralelas**.

Si hay más de 3 cambios se puede proporcionar una nota general:

- El editor varía
- La entidad responsable varía

<sup>13</sup> No se dejarán espacios entre los símbolos <> y las fechas en ellos contenidas.

Las menciones se transcribirán por orden cronológico, de la más antigua a la más reciente.

| Ejemplos:  |
|--|
| <p><b>T245 00 \$a</b>alzar gorri : <b>\$b</b>órgano central de Gazte Komunistak-en aldizkaria<br/> <b>T550 ## \$a</b>Entidad responsable &lt;2008-&gt;: UJC Euskal Herria<br/> <b>T710 2# \$a</b>Juventud Comunista de Euskadi<br/> <b>T710 2# \$a</b>UJC Euskal Herria</p>  |
| <p><b>T245 00 \$a</b>Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontu orokorrak<br/> <b>T550 ## \$a</b>Korporazio erantzulea &lt;2010-&gt;: Ekonomia eta Ogasun Saila<br/> <b>T710 1# \$a</b>Euskadi. <b>\$b</b>Ogasun eta Herri Administrazio Saila<br/> <b>T710 1# \$a</b>Euskadi. <b>\$b</b>Ekonomia eta Ogasun Saila</p>   |
| <p><b>T245 00 \$a</b>Datos energéticos del País Vasco = <b>\$b</b>Euskal Herriko energi xehetasunak /<br/> <b>\$c</b>ICR Consultores<br/> <b>T550 ## \$a</b>Entidad responsable posterior: División de Investigación y Recursos, Ente Vasco de la Energía<br/> <b>T710 2# \$a</b>ICR Consultores<br/> <b>T710 2# \$a</b>Ente Vasco de la Energía. <b>\$b</b>División de Investigación y Recursos</p>   |
| <p><b>T245 00 \$a</b>Elkarte : <b>\$b</b>argibide boletina / <b>\$c</b>Euskadiko Gutxitu Fisikoen Konfederazio Koordinakundea<br/> <b>T550 ## \$a</b>Atzeko korporazio erantzulea: Euskal Autonomia Erkidegoko Gutxitasun Fisikoa duten Pertsonen Konfederazio Koordinatzailea<br/> <b>T710 2# \$a</b>Euskadiko Gutxitu Fisikoen Konfederazio Koordinakundea<br/> <b>T710 2# \$a</b>Euskal Autonomia Erkidegoko Gutxitasun Fisikoa duten Pertsonen Konfederazio Koordinatzailea JC Euskal Herria</p> |
| <p><b>T245 00 \$a</b>Etorkinen ahotsa<br/> <b>T550 ## \$a</b>Editor &lt; n. 9 (aza.=nov. 2004)-&gt;: Zutalur Solidaridad y Cooperación Internacional ONGD<br/> <b>T710 2# \$a</b>Zutalur Solidaridad y Cooperación Internacional ONGD</p>  |

Otro caso:

| Ejemplo:  |
|---|
| <p><b>T550 ## \$a</b>A partir de 2001 se edita en colaboración con la Universidad de La Rioja</p> |

## T555 NOTA DE ÍNDICE ACUMULATIVO U OTROS INSTRUMENTOS BIBLIOGRÁFICOS (R)

Información que identifica la disponibilidad de índices acumulativos de recursos continuados, o instrumentos bibliográficos cuyo único o principal interés sea el material descrito. Son frecuentes en revistas de contenido científico.

En publicaciones seriadas, este campo contiene una mención de los volúmenes y/o las fechas cubiertos por los índices acumulativos de un documento y una mención de la localización de estos índices. Los índices pueden publicarse como parte integrante de un número de la publicación seriada o independientemente.

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | # <i>No definido</i> (Por defecto)<br><i>0 Instrumentos bibliográficos</i><br><i>8 No genera visualización asociada</i> |
| Segundo | # <i>No definido</i>  |

### Códigos de subcampo

§a *Nota de índice acumulativo u otros instrumentos bibliográficos (NR)*

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **§b** de la **T040**.

| <i>Castellano</i>            | <i>Euskera</i>             |
|------------------------------|----------------------------|
| Índices:                     | Aurkibideak:               |
| Instrumentos bibliográficos: | Baliabide bibliografikoak: |

### §a - Nota de índice acumulativo u otros instrumentos bibliográficos

Mención del índice o instrumentos bibliográficos. Para los índices, el subcampo §a puede contener una nota normalizada o no normalizada.

Ejemplos:

**T555 ## \$av.** 1-30 (1935-1950) en v. 31

**T555 ## \$a**1-30 zk. (1989-1999) 33. zenbakitan

**T555 ## \$av.** 38-50 (1981-1996) en v. 51, no. 1

**T555 ## \$av.** 1-15 (1978-1993) en supl. del v. 17, n. 1 (1995)

**T555 8# \$a**Índices anuales

**T555 8# \$a**Índices acunulativos

**T555 8# \$a**Índices trimestrales y anuales

**T555 8# \$a**Publica los siguientes índices:

**T555 8# \$a**Índice por temas y autores...

**T555 8# \$a**Para algunos años se publican "índices provisionales" o "refundiciones provisionales"

## T580 NOTA DE RELACIÓN COMPLEJA (R)

Descripción de una relación compleja entre el documento descrito en el registro y otros documentos, la cual no puede generarse de forma adecuada mediante las visualizaciones asociadas de los campos **T76X-T78X Asientos de relación**.

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**§a** *Nota de relación compleja (NR)*

La forma de transcribir esta nota es la siguiente:

- Si conocemos el título clave de la publicación, será el que se consigne. Si no se conociera y no pudiera averiguarse, se consignará, el del **T245 (§a, §n y/o §p)**, a no ser que fuera precisa la utilización de un título uniforme. No se consignarán títulos y/o subtítulos paralelos.
- No se consignará el ISSN ya que aparecerá posteriormente en el asiento de relación correspondiente.
- Esta nota siempre deberá ir acompañada de un campo **T76X-T78X Asientos de relación** con el objeto de establecer la relación informática entre los registros. Si la publicación se encuentra en el catálogo se linka y si no estuviera se deja el campo completado.

### §a - Nota de relación compleja

Se utilizará principalmente en los siguientes casos:

#### 1. Ediciones en otras lenguas

Cuando la publicación seriada se publica simultáneamente en más de una lengua (normalmente por el mismo editor). Irá siempre acompañada de un campo **T775**.

Ejemplo:

**T245 00 §a**Anuario de la piedra natural...

**T580 ## §a**Se publica también en inglés: Natural stones, directory

**T775 0# §t**Natural stones, directory **§x**1135-7622

#### 2. Otras ediciones

En general, estas ediciones tienen el mismo título pero con alguna información que las distingue. Por ejemplo, el caso de las ediciones locales. Irá siempre acompañada de un campo **T775**.

Ejemplo:

**T245 00 \$a**El periódico universitario = **\$b**Unibertsitateko aldizkaria  
**T580 ## \$a**Se publica otra ed. para Bizkaia: El periódico universitario (Ed. Bizkaia)  
**T775 0# \$t**El periódico universitario (Ed. Bizkaia)

### 3. Asiento de título anterior

Debido a la imposibilidad de intercalar texto en el campo de relación T780 al tratarse de una visualización no modificable, consignaremos dicha explicación en este campo T580. Las posibles notas son:

| <i>Castellano</i>         | <i>Euskera</i>                   |
|---------------------------|----------------------------------|
| Fusión de: ...; y de: ... | Hauen bat-egitea da: ... eta ... |

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Boletín de coyuntura y estadística del País Vasco  
**T580 ## \$a**Fusión de: Coyuntura industrial regional; y de: Utilización de la capacidad productiva regional  
**T780 14 \$t**Coyuntura industrial regional **\$x**0211-1306  
**T780 14 \$t**Utilización de la capacidad productiva regional **\$x**0211-1306



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Boletín de coyuntura y estadística del País Vasco  
 Fusión de: Coyuntura industrial regional; y de: Utilización de la capacidad productiva regional  
Coyuntura industrial regional = ISSN 0211-1306  
Utilización de la capacidad productiva regional = ISSN 0211-1306

### 4. Asiento de título posterior.

Dado que, como en el caso anterior, en estas notas es necesario intercalar texto y ésto no es posible, deberemos utilizar el campo **T580** para dar esta información. Irán siempre acompañadas de un campo **T785**. Las posibles notas son:

| <i>Castellano</i>                  | <i>Euskera</i>                     |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Escindida en: ...; y en: ...       | Hauetan bereizia: ... eta ...      |
| Fundida con: ...; para formar: ... | ...(r)ekin bat eginda ... sortzeko |

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Cuadernos de sección. \$pAntropología, etnografía, prehistoria, arqueología  
**T580 ## \$a**Escindida en: Cuadernos de sección. Antropología y etnografía; y en:  
 Cuadernos de sección. Prehistoria y arqueología  
**T785 16 \$t**Cuadernos de sección. Antropología y etnografía \$x0213-0297  
**T785 16 \$t**Cuadernos de sección. Prehistoria y arqueología \$x0213-3024



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Cuadernos de sección. Antropología, etnografía, prehistoria, arqueología  
 Escindida en: Cuadernos de sección. Antropología y etnografía; y en: Cuadernos de  
 sección. Prehistoria y arqueología  
Cuadernos de sección. Antropología y etnografía = ISSN 0213-0297  
Cuadernos de sección. Prehistoria y arqueología = ISSN 0213-3024

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Technology news  
**T580 ## \$a**Fundida con: Actualidad tecnológica (Ed. en español); para formar: Actualidad  
 tecnológica (Ed. en español e inglés)  
**T785 17 \$t**Actualidad tecnológica (Ed. en español)  
**T785 10 \$t**Actualidad tecnológica (Ed. en español e inglés)



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Technology news  
 Fundida con: Actualidad tecnológica (Ed. en español); para formar: Actualidad  
 tecnológica (Ed. en español e inglés)  
Actualidad tecnológica (Ed. en español)  
Actualidad tecnológica (Ed. en español e inglés)

5. **Como complemento a la información dada en los campos de asientos de relación.**

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>   |
| <b>T245 00 \$a</b> Cuadernos de sección . <b>\$p</b> Ciencias sociales y económicas<br><b>T580 ## \$a</b> Absorbió en 1995 a: Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología<br><b>T780 15 \$t</b> Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología <b>\$x</b> 1138-3046 |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>   |
| Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas<br>Absorbió en 1995 a: Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología<br>Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología = ISSN 1138-3046 |

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>  |
| <b>T245 00 \$a</b> Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología<br><b>T580 ## \$a</b> Absorbida en 1995 por: Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas<br><b>T780 14 \$t</b> Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas <b>\$x</b> 1130-555X |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>   |
| Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología<br>Absorbida en 1995 por: Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas<br>Absorbida por: Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas = ISSN 1130-555X |

En el caso de una publicación que deja de publicarse en un soporte papel para continuar publicándose solamente en línea, haremos una nota T580 que aclare la información de la continuidad:

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <b>T245 10 \$a</b> Emakunde<br><b>T580 ## \$a</b> 2000etik, Interneten bakarrik<br><b>T785 10 \$t</b> Emakunde (Internet) |

(V. Anexo 3. Caso práctico: Cambio de soporte, de impreso a electrónico)

## T590 NOTA DE FUENTE USADA PARA LA DESCRIPCIÓN (R)

Este campo se utiliza para especificar la fuente en que se basa la descripción bibliográfica cuando no se dispone del primer fascículo o parte publicado. Se indica la numeración y la fecha del fascículo o parte utilizado como base para la descripción. La numeración se registra en la forma en que se haría en el área de numeración (**T362**).

### Indicadores

Primero **0** Descripción basada en

Segundo **#** No definido

### Códigos de subcampo

**\$a** Nota de fuente utilizada para la descripción (NR)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

**Castellano**

**Euskera**

Descripción basada en:

Deskribapenaren oinarria:

En el caso de que una biblioteca de la RLPE tuviera un número anterior de publicación seriada al que aparece mencionado en este campo se harán las modificaciones necesarias en el registro bibliográfico.

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T590 0# \$an. 5 (jul. 1985)**



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Descripción basada en: n. 5 (jul. 1985)

## T594 NOTA AL TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD (R)

Información relativa al área de título y mención de responsabilidad que se considera importante para la descripción y que no tiene cabida en el campo **T245**.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Nota al título y mención de responsabilidad (NR)*

### §a - Nota al título y mención de responsabilidad

Se utilizará principalmente en los siguientes casos:

- Cuando tengamos que consignar la fuente principal de información cuando no es la portada.

| <i>Castellano</i>                  | <i>Euskera</i>                      |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Tít. tomado de la cabecera         | Izenb. orriburutik hartua           |
| Tít. tomado de la cub.             | Izenb. azaletik hartua              |
| Tít. tomado de la pantalla inicial | Izenb. hasierako pantailatik hartua |

- Cambios relativos al título, resto de título y/o a la mención de responsabilidad, salvo en el caso de cambios relativos a entidades, en cuyo caso, y como hemos visto se harán constar en el campo **T550**. Tomaremos la numeración y/o fechas del área de numeración.

| <i>Castellano</i>                   | <i>Euskera</i>                         |
|-------------------------------------|--|
| A partir de n. ..., el subtít. es:  | "...zenbakitik aurrera, hau da izenb.: |
| A partir de (fecha), el subtít. es: | (data)tik Aurrera, hau da izenb.:      |
| Subtít. de la cub.:                 | Azaleko azpiizenb.:                    |

### Ejemplos:

**T594 ## §a**A partir de n. 35 (1980), el subtít. es: boletín informativo municipal

**T594 ## §a**Subtít. de la cub.: oceanografía del Golfo de Vizcaya

**T594 ## §a**Subtít. posterior:

- Si los cambios son muy numerosos, se hará una nota general:

| <b>Castellano</b>            | <b>Euskera</b>                 |
|------------------------------|--------------------------------|
| El tít. varía ligeramente    | Izenb. zertxobait aldatzen da  |
| El subtít. varía ligeramente | Azpiiz. zertxobait aldatzen da |

- En el caso de las publicaciones seriadas contrapuestas en las que figuran texto y portada o cubierta en dos lenguas y/o escrituras diferentes con el mismo rango utilizaremos la siguiente nota, sin la mención del título ya que éste habrá tenido que ser consignado en el campo **T246**<sup>14</sup>:

| <b>Castellano</b>   | <b>Euskera</b>  |
|---|---|
| Contiene, además, con port. y pág. propias, texto contrapuesto en ... (idioma)                        | Badu, gainera, bere at. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain (hizkuntza) |
| Contiene, además, con cub. y pág. propias, texto contrapuesto en ... (idioma)(cuando carece de port.) | Badu, gainera, bere az. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain (hizkuntza) |

Ejemplo:

**T594 ## \$a**Contiene, además, con cub. y pág. propias, texto contrapuesto en inglés

- En el caso de ediciones locales de una obra publicadas en una misma edición contrapuesta:

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Cope magazine

**T250 ## \$a**[Ed. Toledo]

**T594 ## \$a**Contiene, además, con cub. y pág. propias, texto de la revista : Cope magazine (Ed. Talavera)

**T777 0# \$t**Cope magazine (Ed. Talavera)

- En el caso de 2 títulos de revista publicadas en una misma edición contrapuesta:

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Bolivar!

**T594 ## \$a**Contiene, además, con cub. y pág. propias, texto de la revista : Konpai

**T777 0# \$t**Konpai

<sup>14</sup> Véase el apartado dedicado a “*Publicaciones seriadas contrapuestas*” al comienzo del manual

## T595 NOTA DE EDICIÓN E HISTORIA BIBLIOGRÁFICA (R)

Información referente al área de edición y permite establecer las relaciones de una edición con otras ediciones de la misma obra. En general, esta nota la utilizaremos principalmente para las separatas que carecen de un nombre específico. Si las separatas poseen un nombre específico, se harán constar en el campo **T774**.

### **Indicadores**

**Primero**    **# No definido**

**Segundo**    **# No definido**

### **Códigos de subcampo**

**\$a**    **Nota de edición e historia bibliográfica (NR)**

### **\$a - Nota de edición e historia bibliográfica**

#### Ejemplos:

**T595 ## \$a**Se publican separatas

**T595 ## \$a**Algunos números van acompañados de separatas

**T595 ## \$a**A partir de 1999 se publican ediciones especiales para...

## T596 NOTA SOBRE EL ÁREA DE PUBLICACIÓN (R)

Información que completa y/o precisa la contenida en el área de publicación (**T260**) y que se considera interesante para la descripción.

Se utilizará para dar información relativa a cambios en el caso de editores comerciales y/o distribuidores. No se hará T710. En el caso de publicaciones seriadas publicadas por entidades **sólo** consignaremos en este campo los cambios relativos a la fecha y/o lugar de publicación.

Si los cambios son muy numerosos, se puede proporcionar una nota general:

- El editor varía

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§a *Nota sobre el área de publicación (NR)*

### §a - Nota sobre el área de publicación

Ejemplo:

**T596 ## §a**Editor <2001-2005>: Hachette Filipacchi

**T596 ## §a**Editor posterior: Instituto de la Estadística de la Comunidad de Madrid

**T596 ## §a**A partir de 1997, se publica en Bilbao

## T597 NOTA SOBRE EL ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA (R)

Información relativa a la descripción física que no figura en el campo **T300**.

### Indicadores

**Primero** # *No definido*

**Segundo** # *No definido*

### Códigos de subcampo

**§a** *Nota sobre el área de descripción física (NR)*

### §a - Nota sobre el área de descripción física

El subcampo **§a** contiene el texto de la nota referente al área de descripción física.

- Cuando la medida de la publicación va cambiando lo señalaremos con la siguiente nota:

| <i>Castellano</i>         | <i>Euskera</i>           |
|---------------------------|--------------------------|
| Variaciones en el formato | Formatuak aldaketak ditu |

### Ejemplos:

**T597 ## §a**En hojas sueltas actualizables

**T597 ## §a**Variaciones en el formato

**T597 ## §a**Kutxan gordeta (19x13 cm)

**T597 ## §a**Publicado con documentos anejos en formato audio

**T597 ## §a**La publicación se pliega formando cuatro primeras págs. diferentes, una por cada título

**T597 ## §a**A partir de 2004 cambia a formato prensa

## T6XX CAMPOS DE PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA - INFORMACIÓN GENERAL

Los campos **6XX** contienen encabezamientos y términos de materia. La mayoría de los campos contienen puntos de acceso adicionales para recuperar el contenido de un documento.

(V. Autoridades)

### Criterios de aplicación

- Antes de añadir una nueva materia hay que buscarla en AUTO por si existe ya.
- A continuación se recogen los tipos de encabezamientos secundarios de materia y su correspondencia en AUTO

|                               | CATA | AUTO |
|-------------------------------|------|------|
| Nombre de persona             | T600 | T100 |
| Nombre de entidad corporativa | T610 | T110 |
| Nombre de congreso            | T611 | T111 |
| Título uniforme               | T630 | T130 |
| Término de materia            | T650 | T150 |
| Nombre geográfico             | T651 | T151 |
| Género / Forma                | T655 | T155 |

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe.



AutosysNEF Autoridades

AUTE:   Exacta

Consulta:

- «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«x»Eraikinak-«v»Obra iruididunak
  - = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«x»Edificios-«v»Obras ilustradas«ZZ0401390»
  - «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memoriak eta balantzeak
    - = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memorias y balances«ZZ0204854»
  - = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memorias y balances
  - = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memoriak eta balantzeak«ZZ0320556»
- «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«z»Paris-«x»Historia
- «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria. «b»Sala de Exposiciones
  - < «a»BBV. «b»Sala de Exposiciones
  - << «a»Banco Bilbao Vizcaya. «b»Sala de Exposiciones
- «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria. «b»Servicio de Estudios
  - < «a»BBVA. «b»Servicio de Estudios
  - << «a»Banco de Bilbao. «b»Servicio de Estudios

- No se consignarán las subdivisiones de forma que acompañaban a las publicaciones seriadas y periódicas, como:
  - \$v - Publicaciones seriadas
  - \$v - Publicaciones periódicas
- Se seguirán utilizando subdivisiones de forma como:
  - \$v - Memorias y balances
  - \$v - Estadísticas
  - \$v - Anuarios
  - \$v - Catálogos
  - \$v - Guías
  - \$v - Directorios
- No se recomienda utilizar más de tres materias.

|  |   |                                       |
|--|---|---------------------------------------|
| AUTE   | <input type="text" value="BANCO BILBAO"/> | <input type="checkbox"/> Exacta       |
| Consulta   | <input type="text"/>                      | <input type="button" value="Buscar"/> |
| <input type="checkbox"/> «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«x»Eraikinak-«v»Obra iruidunak <ul style="list-style-type: none"> <li>- <input type="checkbox"/> = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«x»Edificios-«v»Obras ilustradas«ZZ0401390»</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memoriak eta balantzeak             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <input checked="" type="checkbox"/> = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memorias y balances«ZZ0204854»</li> </ul> </li> <li>- <input type="checkbox"/> = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memorias y balances             <ul style="list-style-type: none"> <li>- <input type="checkbox"/> = «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«v»Memoriak eta balantzeak«ZZ0320556»</li> </ul> </li> </ul> |   |                                       |
| <input type="checkbox"/> «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria-«z»Paris-«x»Historia   |   |                                       |
| <input type="checkbox"/> «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria. «b»Sala de Exposiciones <ul style="list-style-type: none"> <li>- &lt; «a»BBV. «b»Sala de Exposiciones</li> <li>- &lt;&lt; «a»Banco Bilbao Vizcaya. «b»Sala de Exposiciones</li> </ul>   |   |                                       |
| <input type="checkbox"/> «a»Banco Bilbao Vizcaya Argentaria. «b»Servicio de Estudios <ul style="list-style-type: none"> <li>- &lt; «a»BBVA. «b»Servicio de Estudios</li> <li>- &lt;&lt; «a»Banco de Bilbao. «b»Servicio de Estudios</li> </ul>   |   |                                       |

## T600 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE DE PERSONA (R)

Nombre de persona utilizado como punto de acceso adicional de materia.

Este campo remite a una Autoridad

(V. Autoridades)

### Indicadores

|          |  |
|----------|--|
| Primero  | <b>0 Nombre</b>  |
|          | <b>1 Apellidos</b>   |
|          | <b>3 Nombre de familia</b>   |
| Segundo* | <b>1 Autoridad válida sólo para castellano.</b> Autoridades en castellano                              |
|          | <b>4 Autoridad válida sólo para euskera.</b> Autoridades en euskera                                    |
|          | <b>7 Autoridad única.</b> Autoridades “únicas”, es decir, cuando son idénticas en euskera y castellano |
|          | <b>0 Otros encabezamientos de materia</b>  |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe.

### Ejemplos:

**T600 01 \$aTxirrita (\$d1860-1936)-\$vBiografías**  
**T600 04 \$aTxirrita (\$d1860-1936)-\$vBiografiak**

\* En el catálogo de autoridades (AUTO) el segundo indicador de los campos T1XX siempre es no definido (#) por ello el catalogador deberá realizar manualmente el cambio del segundo indicador del registro bibliográfico (CATA) por 1, 4 o 7

**T610 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE DE ENTIDAD CORPORATIVA (R)**

Nombre de entidad utilizado como encabezamiento secundario de materia.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

**Indicadores**

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>Primero</b>  | <b>0 Nombre en orden inverso</b>   |
|                 | <b>1 Nombre de jurisdicción</b>  |
|                 | <b>2 Nombre en orden directo</b>   |
| <b>Segundo*</b> | <b>1 Autoridad válida sólo para castellano.</b> Autoridades en castellano                              |
|                 | <b>4 Autoridad válida sólo para euskera.</b> Autoridades en euskera                                    |
|                 | <b>7 Autoridad única.</b> Autoridades “únicas”, es decir, cuando son idénticas en euskera y castellano |
|                 | <b>0 Otros encabezamientos de materia</b>  |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe.

**Ejemplos:**

**T610 21 \$aAranbarri-\$vMemorias y balances**

**T610 24 \$aAranbarri-\$vMemoria eta balantzeak**

\* En el catálogo de autoridades (AUTO) el segundo indicador de los campos T1XX siempre es no definido (#) por ello el catalogador deberá realizar manualmente el cambio del segundo indicador del registro bibliográfico (CATA) por 1, 4 o 7

## T611 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE DE CONGRESO (R)

Nombre de congreso o conferencia utilizado como encabezamiento secundario de materia.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|          |  |
|----------|--|
| Primero  | <b>0 Nombre en orden inverso</b>   |
|          | <b>2 Nombre en orden directo</b>   |
| Segundo* | <b>1 Autoridad válida sólo para castellano.</b> Autoridades en castellano                              |
|          | <b>4 Autoridad válida sólo para euskera.</b> Autoridades en euskera                                    |
|          | <b>7 Autoridad única.</b> Autoridades “únicas”, es decir, cuando son idénticas en euskera y castellano |
|          | <b>0 Otros encabezamientos de materia</b>  |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe.

Ejemplos:

**T611 21 \$aFestival Internacional de Marionetas-\$vProgramas**

**T611 24 \$aNazioarteko Txotxongilo Jaialdia-\$vProgramak**

\* En el catálogo de autoridades (AUTO) el segundo indicador de los campos T1XX siempre es no definido (#) por ello el catalogador deberá realizar manualmente el cambio del segundo indicador del registro bibliográfico (CATA) por 1, 4 o 7

## T630 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – TÍTULO UNIFORME (R)

Título uniforme utilizado como encabezamiento secundario de materia.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

**Primero 0 – 9 Número de caracteres que no alfabetizan**

**Segundo\***

**1 Autoridad válida sólo para castellano.** Autoridades en castellano

**4 Autoridad válida sólo para euskera.** Autoridades en euskera

**7 Autoridad única.** Autoridades “únicas”, es decir, cuando son idénticas en euskera y castellano

**0 Otros encabezamientos de materia**

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe.

Ejemplos:

**T630 01 \$a**Adobe Photoshop (Programa de ordenador)

**T630 04 \$a**Adobe Photoshop (Ordenagailu-programa)

\* En el catálogo de autoridades (AUTO) el segundo indicador de los campos T1XX siempre es no definido (#) por ello el catalogador deberá realizar manualmente el cambio del segundo indicador del registro bibliográfico (CATA) por 1, 4 o 7

## T650 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – TÉRMINO DE MATERIA (R)

Punto de acceso adicional de materia cuyo elemento inicial es un término de materia.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|                 |   |
|-----------------|---|
| <b>Primero</b>  | <b># No se proporciona información.</b> (Por defecto)   |
|                 | <b>0 No se especifica.</b> Se puede determinar el nivel de materia, pero no se especifica.<br><b>1 Principal. Objeto o materia principal del documento.</b> |
| <b>Segundo*</b> | <b>1 Autoridad válida sólo para castellano.</b> Autoridades en castellano   |
|                 | <b>4 Autoridad válida sólo para euskera.</b> Autoridades en euskera   |
|                 | <b>7 Autoridad única.</b> Autoridades “únicas”, es decir, cuando son idénticas en euskera y castellano  |
|                 | <b>0 Otros encabezamientos de materia</b>   |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe en otro campo **T650**.

Ejemplo:

**T650 #1 \$aMatématicas-\$xDidáctica**

**T650 #4 \$aMatematikak-\$xDidaktika**

\* En el catálogo de autoridades (AUTO) el segundo indicador de los campos T1XX siempre es no definido (#) por ello el catalogador deberá realizar manualmente el cambio del segundo indicador del registro bibliográfico (CATA) por 1, 4 o 7

## T651 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL DE MATERIA – NOMBRE GEOGRÁFICO (R)

Punto de acceso adicional de materia cuyo elemento inicial es un nombre geográfico.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Primero</b>   | # <i>No definido</i>  |
| <b>Segundo</b> * | <b>1</b> <i>Autoridad válida sólo para castellano.</i> Autoridades en castellano                              |
|                  | <b>4</b> <i>Autoridad válida sólo para euskera.</i> Autoridades en euskera                                    |
|                  | <b>7</b> <i>Autoridad única.</i> Autoridades “únicas”, es decir, cuando son idénticas en euskera y castellano |
|                  | <b>0</b> <i>Otros encabezamientos de materia</i>  |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Todo punto de acceso adicional de materia habrá de consignarse tanto en euskera como en castellano. A la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente materia bilingüe en otro campo **T651**.

Ejemplo:

**T651 #1 \$aÁlava-\$xHistoria**

**T651 #4 \$aAraba-\$xHistoria**

\* En el catálogo de autoridades (AUTO) el segundo indicador de los campos T1XX siempre es no definido (#) por ello el catalogador deberá realizar manualmente el cambio del segundo indicador del registro bibliográfico (CATA) por 1, 4 o 7

## T7XX PUNTOS DE ACCESO ADICIONALES – INFORMACIÓN GENERAL

Puntos de acceso adicionales que facilitan otro acceso a un registro bibliográfico a partir de nombres y/o títulos que se relacionan de distintas maneras con una obra.

### Estos campos remiten a una Autoridad

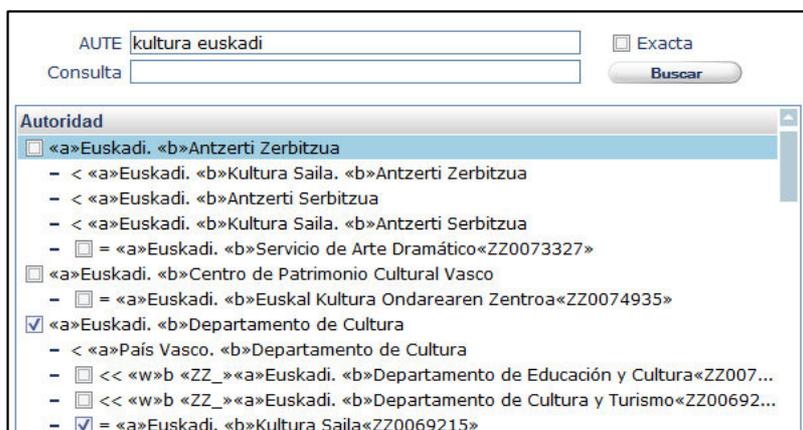
A la hora de consignar estos campos se tendrán en cuenta las siguientes pautas:

- Se asignarán de acuerdo con lo establecido en las RR.CC.
- Se debe poner especial atención en el segundo indicador con el fin de generar un encabezamiento secundario.
- Se sacarán secundarias de personas y entidades siempre que aparezcan en la fuente principal de información o sean relevantes para el centro catalogador.
- Se prescindirá de la mención de función (ilustrador, editor, etc.)

Las correlaciones entre los campos de CATA y AUTO son las siguientes:

|                           | CATA | AUTO |
|---------------------------|------|------|
| <i>Nombre de persona</i>  | T700 | T100 |
| <i>Nombre de entidad</i>  | T710 | T110 |
| <i>Nombre de congreso</i> | T711 | T111 |
| <i>Título uniforme</i>    | T730 | T130 |

Habrán puntos de acceso adicional que se consignarán tanto en euskera como en castellano. En este caso, a la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico tendremos que capturar también su correspondiente autoridad bilingüe en un **T9XX**.



The screenshot shows a search interface with the following elements:

- Search input: AUTE   Exacta
- Search button:
- Results list:
  - «a»Euskadi. «b»Antzerti Zerbitzua
    - < «a»Euskadi. «b»Kultura Saila. «b»Antzerti Zerbitzua
    - < «a»Euskadi. «b»Antzerti Serbitzua
    - < «a»Euskadi. «b»Kultura Saila. «b»Antzerti Serbitzua
    - = «a»Euskadi. «b»Servicio de Arte Dramático«ZZ0073327»
  - «a»Euskadi. «b»Centro de Patrimonio Cultural Vasco
    - = «a»Euskadi. «b»Euskal Kultura Ondarearen Zentroa«ZZ0074935»
  - «a»Euskadi. «b»Departamento de Cultura
    - < «a»Pais Vasco. «b»Departamento de Cultura
    - << «w»b «ZZ\_»«a»Euskadi. «b»Departamento de Educación y Cultura«ZZ007...
    - << «w»b «ZZ\_»«a»Euskadi. «b»Departamento de Cultura y Turismo«ZZ00692...
    - = «a»Euskadi. «b»Kultura Saila«ZZ0069215»

## T700 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – NOMBRE DE PERSONA (R)

Este campo contiene un nombre de persona utilizado como encabezamiento secundario.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | <b>0 Nombre</b> El nombre es un nombre propio o un nombre que consiste en palabras, iniciales, etc., en orden directo.                            |
|         | <b>1 Apellido(s).</b> Un apellido simple o compuesto en orden invertido.  |
|         | <b>3 Nombre de familia.</b> El nombre representa una familia, un clan, una dinastía, una casa, u otro grupo similar en forma directa o invertida. |
| Segundo | <b># No se proporciona información.</b> (Por defecto)   |
|         | <b>2 Entrada analítica.</b> Indica que el documento incluye la obra que aparece representada por el encabezamiento secundario.                    |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Habrán puntos de acceso adicional de nombre de persona que se consignarán tanto en euskera como en castellano. En este caso, a la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico capturaremos también su correspondiente nombre de persona bilingüe en un T910.

### Ejemplos:

**T700 3# \$aBotín (Familia)**

**T910 3# \$aBotín (Familia)**

**T700 1# \$aJuárez González, Javier Máximo**

## T710 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – NOMBRE DE ENTIDAD (R)

Punto de acceso adicional cuyo elemento inicial es un nombre de entidad.

**Este campo remite a una Autoridad**

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | <b>0 Nombre en orden inverso</b> El elemento inicial del nombre de entidad es un nombre de persona formulado en orden inverso (apellido, nombre).                                |
|         | <b>1 Nombre de jurisdicción.</b> El elemento de entrada es un nombre jurisdiccional.   |
|         | <b>2 Nombre en orden directo</b>   |
| Segundo | <b># No se proporciona información.</b> (Por defecto) Se utiliza cuando el encabezamiento secundario no es analítico o cuando no se proporciona información sobre si lo es o no. |
|         | <b>2 Entrada analítica.</b> Indica que el documento incluye la obra que aparece representada por el encabezamiento secundario.   |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Los supuestos en los que se sacará un punto de acceso secundario (**T710**) son los siguientes:

- Cuando la entidad se haya consignado en el campo **T245** y no encabece el registro bibliográfico.
- Cuando la entidad se haya consignado en el campo **T260** subcampo **\$b**, y siempre que no conste en el **T245**.
- De las entidades que consten en el **T550**.
- En aquellos casos en los que se considere necesario.

Habrán puntos de acceso adicional de nombre de entidad que se consignarán tanto en euskera como en castellano. En este caso, a la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico capturaremos también su correspondiente nombre de entidad bilingüe en un T911.

Ejemplo:

**T710 2# \$a**Arabako Aurrezki Kutxa

**T911 2# \$a**Caja Provincial de Ahorros de Álava

**T711 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – NOMBRE DE CONGRESO (R)**

Punto de acceso adicional cuyo elemento inicial es un nombre de congreso.

**Este campo remite a una Autoridad**

*(V. Autoridades)*

**Indicadores**

|                |   |
|----------------|---|
| <b>Primero</b> | <p><b>0 Nombre en orden inverso</b></p> <p><b>2 Nombre en orden directo</b></p>   |
| <b>Segundo</b> | <p><b># No se proporciona información</b></p> <p><b>2 Entrada analítica.</b> Indica que el documento incluye la obra que aparece representada por el punto de acceso adicional.</p> |

*Véase Autoridades para información sobre los subcampos.*

Habrán puntos de acceso adicional de nombre de congreso que se consignarán tanto en euskera como en castellano. En este caso, a la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico capturaremos también su correspondiente nombre de congreso bilingüe en un T912.

Ejemplo:

**T711 2# \$aCongreso Pequeña Empresa (\$n1º. \$d1993-1994. \$cSan Sebastián)**

**T912 2# \$aEnpresa Txikien Kongresua (\$n1.a. \$d1993-1994. \$cDonostia)**

## T730 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – TÍTULO UNIFORME (R)

Título uniforme, esto es, un título relacionado o analítico controlado en un archivo o lista de autoridades, utilizado como punto de acceso adicional.

**Este campo remite a una Autoridad**

(V. Autoridades)

### Indicadores

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Primero</b> | <b>0 – 9</b> <i>Número de caracteres que no alfabetizan</i>  |
| <b>Segundo</b> | <b>#</b> <i>No se proporciona información</i><br><b>2</b> <i>Entrada analítica.</i> Indica que el documento incluye la obra que aparece representada por el punto de acceso adicional. |

Véase Autoridades para información sobre los subcampos.

Ejemplo:

**T580 ## \$a**A partir de 1988 se publica como suplemento de ABC  
**T730 0# \$a**ABC (Madrid. Ed. impresa)  
**T772 0# \$a**ABC (Madrid. Ed. impresa) **\$x**1136-0143

Habrán puntos de acceso adicional de título uniforme que se consignarán tanto en euskera como en castellano. En este caso, a la hora de incluir una autoridad en el registro bibliográfico capturaremos también su correspondiente título uniforme bilingüe en un **T913**.

## T740 PUNTO DE ACCESO ADICIONAL – TÍTULO RELACIONADO O ANALÍTICO NO CONTROLADO (R)

Punto de acceso adicional para títulos relacionados o analíticos no controlados a través de un fichero o lista de autoridad.

### Indicadores

|                |   |
|----------------|---|
| <b>Primero</b> | <b>0 – 9</b> <i>Número de caracteres que no alfabetizan</i>   |
| <b>Segundo</b> | <b>#</b> <i>No definido.</i><br><b>2</b> <i>Entrada analítica.</i> Indica que el documento incluye la obra que aparece representada por el punto de acceso adicional. (Por defecto) |

### Códigos de subcampo

|            |  |
|------------|--|
| <b>\$a</b> | <i>Título relacionado o analítico no controlado (NR)</i> |
| <b>\$n</b> | <i>Número de parte o sección de la obra (R)</i>          |
| <b>\$p</b> | <i>Nombre de parte o sección de la obra (R)</i>          |

Se utilizará en los siguientes casos:

- 1) *En el caso de obras del mismo autor:*
  - Si están publicadas juntas sin título colectivo se sacará **T740** del segundo y sucesivos títulos (siempre que no sean más de tres).
- 2) *En el caso de obras de distintos autores:*
  - Si están publicadas juntas sin título colectivo se sacará **T740** de los títulos que no han generado secundaria en **T245**. Se deberá hacer secundaria **T700** de todos los autores si los hubiera.

### Ejemplos:

**T110 2# \$a**Universidad de Deusto  
**T245 00 \$a**Memoria académica ; **\$b**Apertura del curso /**\$c**Universidad de Deusto  
**T740 02 \$a**Apertura del curso  
  
**T245 00 \$a**Enortuella.com . **\$b**Enabantozierbena.com. Enmuskiz.com. Entrapagaran.com  
**T740 02 \$a**En Abanto Zierbena punto com  
**T740 02 \$a**En Muskiz punto com  
**T740 02 \$a**En Trapagaran punto com

## T76X-78X CAMPOS DE RELACIÓN - INFORMACIÓN GENERAL

Información que identifica otros documentos bibliográficos relacionados. Cada uno de los campos de enlace especifica una relación diferente entre el documento objeto, descrito en el registro, y el documento relacionado.

Establecimiento de las relaciones: Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Un campo de enlace vincula un documento relacionado que puede estar representado en un fichero por un registro. Cuando hay registros relacionados, cada registro puede contener su correspondiente campo de enlace. En algunos casos, los campos de enlace recíprocos utilizan las mismas etiquetas de campo y en otros casos tienen una etiqueta de campo que les corresponde. Las etiquetas de campo recíprocas son:

| Registro                                     | Registro relacionado                       |
|--|--|
| 765 (Enlace a la lengua original)            | 767 (Enlace a una traducción)              |
| 770 (Enlace a un suplemento/número especial) | 772 (Enlace a la publicación principal)    |
| 773 (Enlace al documento fuente)             | 774 (Enlace a una unidad constituyente)    |
| 775 (Enlace a otra edición)                  | 775 (Enlace a otra edición)                |
| 776 (Enlace a un formato físico adicional)   | 776 (Enlace a un formato físico adicional) |
| 777 (Enlace a "Publicado con")               | 777 (Enlace a "Publicado con")             |
| 780 (Enlace a un título anterior)            | 785 (Enlace a un título posterior)         |
| 787 (Otras relaciones)                       | 787 (Otras relaciones)                     |

### Criterios de aplicación

1. Los campos de los asientos de relación se han diseñado para permitir la generación de una nota relativa al documento relacionado en la visualización del registro del documento tratado. Cuando la relación es demasiado compleja para expresarse mediante la visualización asociada que genera el sistema, se codifica la nota en el campo **Nota de relación compleja (T580)**. La T580 contiene la visualización de la nota y los **Asientos de relación (T76X/78X)** son los enlaces o relación informática.
2. Pueden, igualmente, facilitar la relación informática entre el registro bibliográfico del documento tratado y el registro bibliográfico del documento relacionado si es que este último cuenta con una catalogación independiente. Además, estos campos facilitan una descripción mínima del contenido para los

datos relativos al documento relacionado que se utiliza en los campos de los asientos de relación.

3. Los artículos iniciales se omiten en el asiento del registro relacionado excepto en los asientos en que se quiere ordenar por el artículo inicial.
4. Si conocemos el título clave de la publicación, será el que se consigne, junto con el **ISSN**.
5. Si el título clave no se conociera y no pudiera averiguarse, se consignará, a no ser que fuera precisa la utilización de un título uniforme, el del **T245** (Título, resto de título, número de parte o sección de la obra y nombre de parte o sección de la obra) sin **ISSN**. No se consignarán títulos y/o subtítulos paralelos.
6. Se utilizarán principalmente los siguientes códigos de subcampo:
  - **\$a – Encabezamiento principal.** Contiene los datos del encabezamiento principal (salvo los identificadores del contenido) de los campos **T100**, **T110** o **T111** del registro relacionado. Las partes individuales del nombre no se transcribirán bajo códigos de subcampo independientes, sino que todo deberá transcribirse bajo **\$a** (p. ej., en un 110 sería \$a Euskadi \$b Departamento de Interior, en cambio bajo este código sería \$a Euskadi. Departamento de Interior).

Ejemplo:

**T110 1# \$a**Euskadi. **\$b**Departamento de Interior

**T245 10 \$a**Memoria de actividades Departamento de Interior

**T785 00 \$a**Euskadi. Departamento de Interior. **\$t**Informe de gestión Departamento de Interior

- **\$g – Parte(s) relacionada(s).** Aporta información sobre la parte o partes específicas del documento relacionado que están afectadas por la relación con el documento tratado, tales como (quitar la coma) fechas y volúmenes (p. ej. separatas).
- **\$i – Texto de visualización.** Contiene un texto que se visualiza precediendo a otros datos contenidos en el campo. Se utiliza cuando el segundo indicador contiene el valor 8 (No genera visualización asociada), excepto en los campos **T780 y T785** (p. ej. números monográficos).
- **\$t – Título.** Contiene información sobre el título de los subcampos **\$a, \$b, \$n y \$p** del campo **T245** o del campo **T130** del registro relacionado. Las partes individuales del título no se transcribirán bajo códigos de subcampo independientes, sino que todo deberá transcribirse bajo **\$t** (p. ej., en un 245 sería \$a Primeras noticias \$p. Literatura infantil y juvenil, en cambio bajo este código sería \$t Primeras noticias. Literatura infantil y juvenil).

Ejemplo:

**T245 00 \$a**Primeras noticias. **\$p**Literatura infantil y juvenil

**T780 00 \$a**Primeras noticias. Periódico de literatura infantil y juvenil

**T785 00 \$a**Primeras noticias. Revista de literatura

- **\$x – Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadadas (ISSN)**. Contiene el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Seriadadas (ISSN) de una publicación seriada tomado del campo **T022** del registro relacionado. El ISSN es un elemento de información asignado por una agencia. Lo asignan a las publicaciones seriadas los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.
7. No se deberán introducir los términos y frases que preceden al contenido de estos campos ya que los genera el sistema como visualizaciones asociadas al valor del segundo indicador. Se visualizarán en el registro bibliográfico en la lengua correspondiente, según la lengua de catalogación especificada en el subcampo **\$b** del campo **T040**.

Para ver el procedimiento de cómo establecer vínculos, veáse el “*Manual de procedimientos generales*”.

## T765 ENLACE A LA LENGUA ORIGINAL (R)

Información relativa a la publicación en su lengua original cuando el documento objeto es una traducción (relación horizontal).

*Relación horizontal:* Relación entre versiones de un documento bibliográfico aparecidas en distintas lenguas, formatos, soportes, etc.

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | 0 <i>Genera nota.</i> (Por defecto)<br>1 <i>No genera nota</i>                    |
| Segundo | # <i>Traducción de</i> (Por defecto)<br>8 <i>No genera visualización asociada</i> |

### Códigos de subcampo

§t *Título (NR)*

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T765 (Enlace de lengua original) → T767 (Enlace a una traducción)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **§b** de la **T040**.

| <i>Castellano</i> | <i>Euskera</i>   |
|-------------------|------------------|
| Traducción de:    | Honen itzulpena: |

Se utilizará, la opción del programa “*Enlazar documento*”  para establecer el vínculo entre el documento fuente y cada una de sus partes.

### §t - Título

Información sobre el título del documento del que se ha traducido.

Ejemplo:

*Visualización MARC:*

**T130 0# \$aAstrofizicheskie issledovailà. \$IInglés**

**T245 10 \$aBulletin of the Special Astrophysical Observatory-North Caucasus**

**T765 0# \$tAstrofizicheskie issledovailà**

*Visualización ISBD:*

[Astrofizicheskie issledovailà. Inglés]

Bulletin of the Special Astrophysical Observatory-North Caucasus

**Traducción de: Astrofizicheskie issledovailà**

## T767 ENLACE A UNA TRADUCCIÓN (R)

Información relativa a la publicación en otra lengua distinta del original cuando el documento objeto es el original u otra traducción (relación horizontal).

*Relación horizontal:* Relación entre versiones de un documento bibliográfico aparecidas en distintas lenguas, formatos, soportes, etc.

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | <b>0 Genera nota.</b> (Por defecto)<br><b>1 No genera nota</b>                     |
| Segundo | <b># Traducido como</b> (Por defecto)<br><b>8 No genera visualización asociada</b> |

### Códigos de subcampo

**\$t Título (NR)**

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T765 (Enlace de lengua original) → T767 (Enlace a una traducción)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

| <i>Castellano</i> | <i>Euskera</i>   |
|-------------------|------------------|
| Traducido como:   | Honela itzulita: |

Se utilizará, la opción del programa “*Enlazar documento*”  para establecer el vínculo entre el documento fuente y cada una de sus partes.

### **\$t - Título**

Información sobre el título del documento traducido. Indicaremos la lengua seguida del título y separada por un punto.

Ejemplo:

*Visualización MARC:*

**T245 00 \$aAstrofizicheskie issledovailà**

**T767 0# \$tBulletin of the Special Astrophysical Observatory-North Caucasus. Inglés**

*Visualización ISBD:*

Astrofizicheskie issledovailà

Traducido como: **Bulletin of the Special Astrophysical Observatory-North Caucasus. Inglés**

## T770 ENLACE A UN SUPLEMENTO/NÚMERO ESPECIAL (R)

Información relativa a los suplementos o números especiales asociados al documento tratado, pero catalogados y/o introducidos como registros independientes (relación vertical). En ocasiones encontraremos suplementos de publicaciones seriadas bajo la denominación de separata, aunque en realidad se trata de suplementos y serán tratados como tales.

*Relación vertical:* Relación jerárquica del todo con sus partes y de las partes con el todo (p. ej., un artículo de revista en relación con la revista).

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | 0 <i>Genera nota.</i> (Por defecto)       |
|         | 1 <i>No genera nota</i>                   |
| Segundo | #- <i>Tiene suplemento</i> (Por defecto)  |
|         | 8 <i>No genera visualización asociada</i> |

### Códigos de subcampo

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| \$a | <i>Encabezamiento principal (NR)</i> |
| \$t | <i>Título (NR)</i>                   |
| \$x | <i>ISSN</i>                          |

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T770 (Enlace a un suplemento/número especial) → T772 (Enlace a la publicación principal)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el \$b de la T040.

#### *Castellano*

Tiene suplemento:

#### *Euskera*

Argitalpen honen gehigarria da:

Se utilizará, la opción del programa “*Enlazar documento*”  para establecer el vínculo entre el documento principal y sus suplementos o números especiales.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i><br><b>T245 00 \$a</b> El Correo español El Pueblo vasco. <b>\$p</b> Álava<br><b>T770 0# \$t</b> El semanal TV |
| <i>Ejemplo visualización:</i><br>Tiene suplemento: <u>El semanal TV</u>  |

## T772 ENLACE A LA PUBLICACIÓN PRINCIPAL (R)

Información relativa al registro principal relacionado cuando el documento tratado es un número único, un suplemento o un número especial (relación vertical) del documento principal.

*Relación vertical:* Relación jerárquica del todo con sus partes y de las partes con el todo (p. ej., un artículo de revista en relación con la revista).

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | 0 <i>Genera nota.</i> (Por defecto)       |
|         | 1 <i>No genera nota</i>                   |
| Segundo | # <i>Suplemento de</i> (Por defecto)      |
|         | 0 <i>Publicación principal</i>            |
|         | 8 <i>No genera visualización asociada</i> |

### Códigos de subcampo

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| \$a | <i>Encabezamiento principal (NR)</i> |
| \$t | <i>Título (NR)</i>                   |
| \$x | <i>ISSN</i>                          |

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T772 (Enlace a la publicación principal) → T770 (Enlace a un suplemento/número especial)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el \$b de la T040.

**Castellano**

**Euskera**

Suplemento de:

Honen gehigarria da:

Se utilizará, la opción del programa “*Enlazar documento*”  para establecer el vínculo entre el documento principal y sus suplementos o números especiales.

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 03 \$a**El Semanal TV

**T772 0# \$t**El Correo español El Pueblo vasco. Álava (Ed. impresa) **\$x**1577-0672



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Suplemento de: El Correo español El Pueblo Vasco. Álava (Ed. Impresa) = ISSN 1577-0672

## T773 ENLACE AL DOCUMENTO FUENTE (R)

Información relativa al documento fuente de la unidad constituyente descrita en el registro (relación vertical). En el caso de documentos fuentes que son publicaciones seriadas es necesaria la información de los subcampos \$g y \$q, que indican la localización exacta de la parte componente dentro del documento bibliográfico.

### Indicadores

|         |   |
|---------|---|
| Primero | 0 <i>Genera nota.</i>                     |
|         | 1 <i>No genera nota</i>                   |
| Segundo | # <i>En</i>                               |
|         | 8 <i>No genera visualización asociada</i> |

### Códigos de subcampo

|     |   |
|-----|---|
| \$a | <i>Encabezamiento principal (NR)</i>    |
| \$g | <i>Parte(s) relacionada(s) (R)</i>      |
| \$q | <i>Numeración y primera página (NR)</i> |
| \$t | <i>Título (NR)</i>                      |
| \$x | <i>ISSN (NR)</i>                        |

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T773 (Enlace al documento fuente) → T774 (Enlace a una unidad constituyente especial)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el \$b de la T040.

**Castellano**

**Euskera**

En:

Honetan:

Se utilizará, la opción del programa “*Enlazar documento*”  para establecer el vínculo entre el documento principal y sus suplementos o números especiales.

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Euskal Herriko arrantza = **\$b**La pesca en el País Vasco

**T773 0# \$t**Itsas memoria **\$g3** (2009)



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Euskal Herriko arrantza = La pesca en el País Vasco

En: Itsas memoria. – 3 (2009)

## T774 ENLACE A UNA UNIDAD CONSTITUYENTE (R)

Información relativa a la unidad constituyente asociada con la unidad bibliográfica mayor. **Unidad constituyente** es un documento bibliográfico que forma parte de otro documento y está separada físicamente del documento del que se le considera parte (p. ej., números monográficos de una publicación seriada, material anejo, etc.).

La unidad constituyente puede ser parte de una sola unidad bibliográfica, un documento compuesto de varias partes o una colección. La unidad constituyente puede estar o no descrita en un registro bibliográfico independiente.

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | 0 <i>Genera nota.</i> (Por defecto)                      |
|         | 1 <i>No genera nota</i>                                  |
| Segundo | # <i>Unidad constituyente</i>                            |
|         | 8 <i>No genera visualización asociada.</i> (Por defecto) |

### Códigos de subcampo

|     |  |
|-----|--|
| \$a | <i>Encabezamiento principal (NR)</i>     |
| \$i | <i>Información sobre la relación (R)</i> |
| \$t | <i>Título (NR)</i>                       |

Utilizaremos este campo para obras en varios volúmenes con un título distintivo que forman parte de una serie más amplia y que, por su contenido, son susceptibles de ser separadas físicamente en el fondo de la biblioteca.

El documento fuente irá en el T245 como título del conjunto de la obra; y el título de la parte irá en un T774 \$t como unidad constituyente, después de la indicación de una notación numérica o cronológica en el \$i.

En un registro independiente catalogamos la unidad constituyente que tendrá un T773 que se enlazará con el documento fuente.

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T774 (Enlace a una unidad constituyente) → T773 (Enlace al documento fuente)

Se utilizará, la opción del programa “Enlazar documento”  para establecer el vínculo entre cada parte y el documento fuente.

Este campo genera una visualización asociada muy genérica (Unidad constituyente:), por lo que utilizaremos el subcampo **§i – Texto de visualización**, para generar la visualización adecuada en cada caso.

### §a - Encabezamiento principal

Datos sobre el encabezamiento principal.

### §i –Información sobre la relación

Bajo este subcampo consignaremos el texto de visualización que aparecerá en el registro bibliográfico y que variará en función del tipo de documento que tengamos (separatas, números monográficos, etc.).

### §t - Título

Información sobre el título de la unidad constituyente. Si el documento fuente tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>  |
| <b>T245 00 §a</b> Isturitz : <b>§b</b> cuadernos de prehistoria-arqueología                       |
| <b>T774 08 §i</b> 8-9 <b>§t</b> Euskal Herriko Erromanizazioari buruzko 1. Nazioarteko Solasaldia |



|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo visualización:</i>  |
| Isturitz : cuadernos de prehistoria-arqueología                        |
| 8-9: Euskal Herriko Erromanizazioari buruzko 1. Nazioarteko Solasaldia |

## V.-Anexos 1. “Procedimiento para la catalogación de números monográficos”

## T775 ENLACE A OTRA EDICIÓN (R)

Enlace a otra edición disponible de la obra que se cataloga (relación horizontal)<sup>15</sup>. En este campo se codifican los siguientes tipos de ediciones:

- *Ediciones en otras lenguas*. Cuando la publicación seriada se publica simultáneamente en más de una lengua (normalmente por el mismo editor, a diferencia de la traducción, que suele ser publicada por otro editor).
- *Reimpresiones*. Cuando la publicación seriada que se cataloga es una reimpresión, se utiliza el campo **T775** para el asiento de la edición original.
- *Otras ediciones del documento tratado*. En general, estas ediciones tienen el mismo título pero con alguna información que las distingue.

### Indicadores

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Primero</b> | <b>0 Genera nota.</b> (Por defecto)            |
|                | <b>1 No genera nota</b>                        |
| <b>Segundo</b> | <b># Otra edición disponible</b> (Por defecto) |
|                | <b>8 No genera visualización asociada</b>      |

### Códigos de subcampo

|            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| <b>\$a</b> | <b>Encabezamiento principal (NR)</b> |
| <b>\$t</b> | <b>Título (NR)</b>                   |
| <b>\$x</b> | <b>ISSN (NR)</b>                     |

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T775 (Enlace a otra edición) → T775 (Enlace a otra edición)

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

| <b>Castellano</b> | <b>Euskera</b>    |
|-------------------|-------------------|
| Otra edición:     | Beste edizio bat: |

<sup>15</sup> Véase **T580** Nota de relación compleja.

Se utilizará, la opción del programa “*Enlazar documento*”



para establecer el vínculo entre las diferentes ediciones.

### \$a - Encabezamiento principal

Datos sobre el encabezamiento principal.

### \$t - Título

Información sobre el título del documento que es otra edición. Si el documento tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos.

### \$x - ISSN

Número por los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>  |
| <b>T245 00 \$a</b> Dato. <b>\$p</b> Información de Bizkaia                    |
| <b>T580 ## \$a</b> Se publica otra ed. para Álava: Dato. Información de Álava |
| <b>T775 0# \$t</b> Dato. Información Álava <b>\$x</b> 1888-6345               |



|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo visualización:</i>  |
| Dato. Información de Bizkaia   |
| <b>Se publica otra ed. para Álava:</b> Dato. Información Álava       |
| <b>Otra edición:</b> <u>Dato. Información Álava</u> = ISSN 1888-6345 |

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Yakintza (Ed. facs.)

**T245 10 \$a**Yakintza : **\$b**revista de cultura vasca : 1933-1936

**T534 ## \$p**Reprod. De la publicación bimestral: **\$c**San Sebastián : Euskalzaleak, 1933-1936

**T775 0# \$a**Yakintza



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Yakintza (Ed. facs.)

Yakintza : revista de cultura vasca : 1933-1936

**Reprod. de la publicación bimestral:** San Sebastián : Euskalzaleak, 1933-1936

**Otra edición:** Yakintza

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T110 10 \$a**España. **\$b**Defensor del Pueblo. **\$b**Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura

**T245 10 \$a**Informe anual / **\$c**Defensor del Pueblo, Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura

**T580 ## \$a**Se edita también en inglés: España. Defensor del Pueblo. Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura. Annual report

**T775 0# \$a**España. Defensor del Pueblo. Mecanismo Nacional para la Prevención de la Tortura. **\$t**Annual report.



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

España. Defensor del Pueblo. Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura

Informe anual / Defensor del Pueblo, Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura

**Se edita también en inglés:** España. Defensor del Pueblo. Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura. Annual report

**Otra edición:** España. Defensor del Pueblo. Mecanismo Nacional de Prevención para la Tortura. Annual report

## T776 ENLACE A UN SOPORTE FÍSICO ADICIONAL (R)

Información relativa a otros soportes físicos disponibles del documento objeto. Se utiliza para relacionar registros del mismo título en varios soportes físicos.

Es necesario cumplimentar el campo T530 Nota de formato físico adicional disponible.

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | 0 <i>Genera nota.</i> (Por defecto)<br>1 <i>No genera nota</i>                                 |
| Segundo | # <i>Disponible en otro formato</i> (Por defecto)<br>8 <i>No genera visualización asociada</i> |

### Códigos de subcampo

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| \$a | <i>Encabezamiento principal (NR)</i> |
| \$t | <i>Título (NR)</i>                   |
| \$x | <i>ISSN (NR)</i>                     |

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T776 (Enlace a un soporte físico adicional) → T776 (Enlace a un soporte físico adicional)



El título contenido en el campo T776 se enlazará con el recurso al que se refiere. Para ver información de “Enlazar documento”.

(V. “Manual de procedimientos generales para la catalogación”).

Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

| <i>Castellano</i> | <i>Euskera</i>      |
|-------------------|---------------------|
| Otro soporte:     | Beste euskarri bat: |

**\$a - Encabezamiento principal**

Datos sobre el encabezamiento principal.

**\$t - Título**

Información sobre el título del documento que es otra edición. Si el documento tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos.

**\$x - ISSN**

Número por los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>                              |
| <b>T130 00 \$a</b> Larrun (Lasarte-Oria. Paperean argit.) |
| <b>T245 00 \$a</b> Larrun                                 |
| <b>T530 ## \$a</b> CD-ROMean                              |
| <b>T776 0# \$t</b> Larrun (CD-ROM)                        |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>                                   |
| Larrun (Lasarte-Oria. Paperean argit.)                          |
| Larrun  |
| <b>CD-ROMean</b>  |
| <b>Beste euskarri bat:</b> <u>Larrun (Lasarte-Oria. CD-ROM)</u> |

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia (Ed. impresa)  
**T245 00 \$a**Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia / **\$c**Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Obras Públicas, Dirección General de Planificación y Gestión Viaria = Trafikoaren bilakaera Bizkaiko errepideetan / Bizkaiko Foru Aldundia, Herri Lan Saila, Bideen Plangintza eta Kudeaketako Zuzendaritza Nagusia  
**T530 ## \$a**Disponible en CD-ROM  
**T530 ## \$a**Desde 2010 disponible en memoria USB  
**T776 0# \$t**Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia (CD-ROM)  
**T776 0# \$t**Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia (Memoria USB)



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia (Ed. impresa)  
 Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia / Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Obras Públicas, Dirección General de Planificación y Gestión Viaria = Trafikoaren bilakaera Bizkaiko errepideetan / Bizkaiko Foru Aldundia, Herri Lan Saila, Bideen Plangintza eta Kudeaketako Zuzendaritza Nagusia  
**Disponible en CD-ROM**  
**Desde 2010 disponible en memoria USB**  
**Otro soporte:** Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia (CD-ROM)  
**Otro soporte:** Evolución del tráfico en las carreteras de Bizkaia (Memoria USB)

## T777 ENLACE A “PUBLICADO CON” (R)

Información relativa a publicaciones que se catalogan independientemente pero que se han publicado conjuntamente con el documento objeto (relación horizontal).

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | <b>0 Genera nota.</b> (Por defecto)<br><b>1 No genera nota</b>                     |
| Segundo | <b># Publicado con.</b> (Por defecto)<br><b>8 No genera visualización asociada</b> |

### Códigos de subcampo

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| \$a | <b>Encabezamiento principal (NR)</b> |
| \$n | <b>Nota (R)</b>                      |
| \$t | <b>Título (NR)</b>                   |
| \$x | <b>ISSN (NR)</b>                     |

Las relaciones se establecen de manera recíproca entre los registros bibliográficos relacionados. Las etiquetas de campo recíprocas son:

T777 (Enlace a “publica con”) → T777 (Enlace a “publicado con”)



El título contenido en el campo T776 se enlazará con el recurso al que se refiere. Para ver información de “Enlazar documento”.

(V. “Manual de procedimientos generales para la catalogación”).

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el \$b de la T040.

**Castellano**

**Euskera**

Publicado con:

Honekin batera argitaratua:

### \$a - Encabezamiento principal

Datos sobre el encabezamiento principal.

## §n - Nota

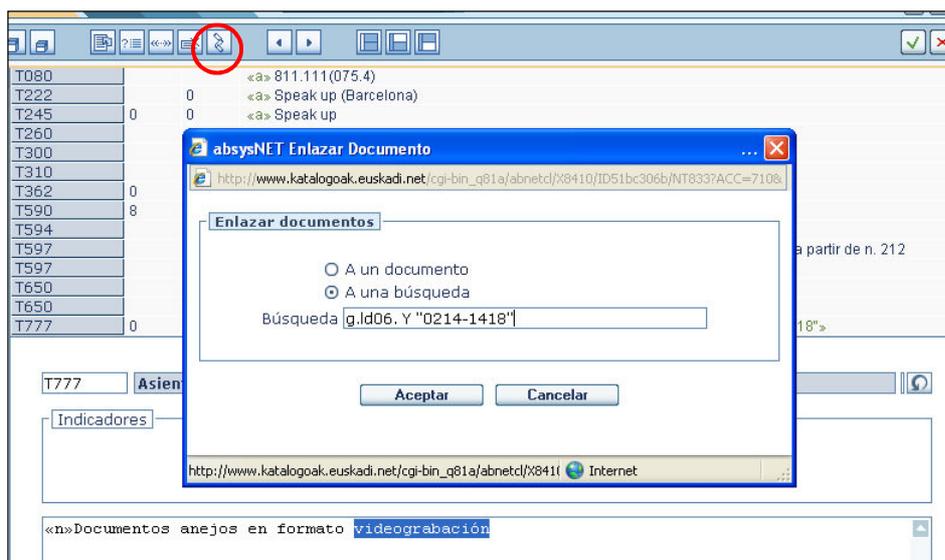
Cuando una obra se publica con otras de manera sistemática usaremos una nota para enlazar la publicación principal y sus anejos:

| <i>Castellano</i>                                 | <i>Euskera</i>                                 |
|---|--|
| Documentos anejos en formato sonoro               | Atxikitako dokumentuak, soinu formatuan        |
| Documentos anejos en formato videograbación       | Atxikitako dokumentuak, bidegrabazio formatuan |
| Documentos anejos en formato archivo de ordenador | Atxikitako dokumentuak, ordenagailu artxiboan  |

Los anejos sonoros y audiovisuales que acompañan a ciertos números de publicaciones se catalogarán independientemente y se relacionarán con el registro principal de la publicación.

**El enlace se hará a una búsqueda**, no a un documento. La búsqueda se hará con el código correspondiente en la cabecera en cada caso (**j.Id06.** para registros sonoros y **g.Id06.** para videograbaciones) asociado al ISSN o al título (si carece de ISSN). El operador **“Y” se escribirá expresamente** entre cada elemento de la fórmula de búsqueda.

Para más información sobre enlaces ver el apartado *“Enlazar documento”*.  
(V. *“Manual de procedimientos generales para la catalogación”*).



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>  |
| <b>T245 00 \$a</b> Speak up<br><b>T777 08 \$n</b> Documentos anejos en formato videograbación |



|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo visualización:</i>                                  |
| Speak up<br>Documentos anejos en formato <u>videograbación</u> |

### \$t - Título

Información sobre el título del documento que es otra edición. Si el documento tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos

### \$x - ISSN

Número por los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>  |
| <b>T245 00 \$a</b> Argia<br><b>T777 0# \$t</b> Larrun (Lasarte-Oria) <b>\$x</b> 1132-0532 |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>   |
| Argia<br>Publicado con: <u>Larrun (Lasarte-Oria)</u> = ISSN 1132-0532 |

## T780 ENLACE A UN TÍTULO ANTERIOR (R)

Información relativa al título inmediato anterior del documento objeto (relación cronológica). Si hay más de un asiento de título anterior, se repite el campo **T780**.

*Relación vertical:* Relación temporal entre documentos bibliográficos (p. ej. La relación de una publicación seriada con sus predecesoras y con sus sucesoras).

### Indicadores

|                      |   |
|----------------------|---|
| Primero              | <b>0 Genera nota.</b> (Por defecto)             |
|                      | <b>1 No genera nota</b>                         |
| Segundo              | <b>0 Es continuación de.</b> (Por defecto)      |
|                      | <b>1 En parte es continuación de</b>            |
|                      | <b>2 Sustituye a</b>                            |
|                      | <b>3 En parte sustituye a</b>                   |
|                      | <b>4 Es fusión de ...y de ...</b> <sup>16</sup> |
|                      | <b>5 Absorbió a</b>                             |
|                      | <b>6 En parte absorbió a</b>                    |
| <b>7 Separado de</b> |   |

### Códigos de subcampo

|            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| <b>\$a</b> | <b>Encabezamiento principal (NR)</b> |
| <b>\$t</b> | <b>Título (NR)</b>                   |
| <b>\$x</b> | <b>ISSN (NR)</b>                     |

El título contenido en el campo T776 se enlazará con el recurso al que se refiere.   
Para ver información de “Enlazar documento”.

(V. “Manual de procedimientos generales para la catalogación”).

<sup>16</sup> Como se explica en el campo **T580** Nota de relación compleja, la complejidad de la visualización “Es fusión de ... y de ...”, nos obliga a utilizar la nota **T580** para consignarla. Cuando tengamos que hacer uso de esta visualización utilizaremos los indicadores 1 4 en los asientos correspondientes.

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

| <b>2 ind.</b> | <b>Castellano</b>            | <b>Euskera</b>                   |
|---------------|------------------------------|----------------------------------|
| 0             | Es continuación de:          | Honen jarraipena da:             |
| 1             | En parte es continuación de: | Aldez, honen jarraipena da:      |
| 2             | Sustituye a:                 | Hau ordezkutzen du:              |
| 3             | En parte sustituye a:        | Aldez, hau ordezkutzen du:       |
| 4             | Es fusión de ... y de ...:   | Hauen bat-egitea da: ... eta ... |
| 5             | Absorbió a:                  | Hau bereganatu zuen:             |
| 6             | En parte absorbió a:         | Aldez, hau bereganatu zuen:      |
| 7             | Separado de:                 | Honetatik bereizia:              |

### **\$a - Encabezamiento principal**

Datos sobre el encabezamiento principal.

### **\$t - Título**

Información sobre el título del documento que es otra edición. Si el documento tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos

### **\$x - ISSN**

Número por los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Vivir cada día = **\$b**Egunero biziz : revista editada por la Asociación de Enfermos Renales  
**T780 00 \$t**Alcer Bizkaia



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Vivir cada día = Egunero biziz : revista editada por la Asociación de Enfermos Renales. --  
N. 0 (marzo 1999)-. -- Bilbao : ALCER-Bizkaia, 1999-  
v. ; 30 cm  
Trimestral, 2001-

Tít. tomado de la cub.  
D.L. BI 856-1999

ALCER Bizkaia  
Riñones-Enfermedades  
Giltzurrunak-Gaixotasunak  
ALCER Bizkaia

Es continuación de: Alcer Vizcaya

616.61-008.64-036.12:061.235(460.152Bilbao)  
616.61-008.64

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Anboto : **\$b**Durangaldeko astekaria / **\$c**Anboto Komunikabide Elkartea  
**T780 00 \$t**Eraz Durangaldeko astekaria **\$x**ISSN 1132-9971



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Anboto : Durangaldeko astekaria / Anboto Komunikabide Elkartea. -- 1. urtea, 0 zk.  
(2001eko zemendiaren 9a)-. -- Durango : Anboto Komunikabideak, L.G. 2001-

libk. : ir. ; 42 cm

Astekaria

Ale berezi bat argitaratzen da urtero "urtekaria" deitzen dena

Zenbakikuntzan akatsak daude

Zenbaki batzuek gehigarria dute

Interneten azken urtea bakarrik

L.G. BI 2268-2001 (0.zk.-)

ISSN 1578-7028 = Durangaldeko astekaria Anboto

Durangaldea

Duranguesado

Anboto Komunikabideak

Argitalpen honen gehigarria da: Asteon = ISSN 1697-8080

**Honen jarraipena da: Eraz Durangaldeko astekaria = ISSN 1132-9971**

Erlazionatutako dokumentua: Aldizka : Herri Komunikabideen gehigarria

908(460.152Durangaldea)

O1000 baq O1000 ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Homilética : **\$b**revista para la celebración litúrgica

**T780 01 \$t**Sal Terrae. Parte práctica **\$x**1138-1086

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Homilética : revista para la celebración litúrgica. -- N. 20 (513) (en.-abr. 1961)-. --  
Maliaño (Cantabria) : Sal Terrae, [1961]-

v. ; 21 cm

Bimensual, 1990-

Descripción basada en: v. 40, 2 (1994)

Tít. tomado de la cub.

D.L. BI 8-1994 (1994)

D.L. BI 3-1995 (1995-)

ISSN 0439-4208 = Homilética (Santander)

Teología pastoral

Teología pastorala

Oratoria sagrada

Elizako oratoria

**En parte es continuación de:** Sal Terrae. Parte práctica = ISSN 1138-1086

25

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Euskadiko beka, dirulaguntzak eta sariak / **\$c**Eusko Eusko Gazteen Informazio eta Dokumentazio Zentroa

**T780 01 \$t**Zehazki-mehazki



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Euskadiko beka, dirulaguntzak eta sariak / Eusko Gazteen Informazio eta Dokumentazio Zentro Koordinatzailea. -- 2000. -- Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2000

1 libk. : ir. ; 27 cm. -- (EAeko Gazte Plana = Plan Joven de la CAV ; 3)

Urtekaria

Atarian: Eusko Jaurlaritza, Kultura Saila, Gazteria eta Gizarte Ekintzarako Zuzendaritza = Gobierno Vasco, Departamento de Cultura, Dirección de Juventud y Acción Comunitaria

L.G. BI 675-2000

Ikasteko dirulaguntzak-Euskadi-Gidak

Becas-Euskadi-Guías

Euskadiko Gazteen Informazio eta Dokumentazio Zentru Koordinatzailea

Euskadi. Gazteria eta Gizarte Ekintzarako Zuzendaritza

**Aldez, honen jarraipena da:** Zehazki-mehazki

EAeko Gazte Plana

371.217.4(460.15)(036)

O1000 baq O1000 ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Euskadi información (Ed. impresa)

**T245 10 \$a**Euskadi información

**T780 02 \$t**Egin (Ed. Araba. Ed. impresa) **\$x**ISSN 1139-8590

**T780 02 \$t**Egin (Ed. Bizkaia. Ed. impresa) **\$x**ISSN 1139-8590

**T780 02 \$t**Egin (Ed. Gipuzkoa. Ed. impresa) **\$x**ISSN 1139-8590

**T780 02 \$t**Egin (Ed. Nafarroa. Ed. impresa) **\$x**ISSN 1139-8590

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Euskadi informacion (Ed. impresa)

Euskadi información. -- 16 jul. 1998-año 1, n. 185 (29 en. 1999). -- Donostia : Ekin, 1998-1999

185 v. ; 30 cm

Diaria, 1998-1999

Errores en la numeración

Textos en castellano y euskera

Tít. tomado de la cabecera

D.L. SS 963-1988

ISSN 1139-8582 = Euskadi información

**Sustituye a:** Egin (Ed. Araba. Ed. impresa) = ISSN 1139-8590

**Sustituye a:** Egin (Ed. Bizkaia. Ed. impresa) = ISSN 1139-8590

**Sustituye a:** Egin (Ed. Gipuzkoa. Ed. impresa) = ISSN 1139-8590

**Sustituye a:** Egin (Ed. Nafarroa. Ed. impresa) = ISSN 1139-8590

Continuada por: Gara = ISSN 1695-8969

(054)

O1000 spa ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$aBerriztarra**

**T780 02 \$tUriberri**

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Berriztarra. -- (2002ko mai.)-. -- [Berriz (Bizkaia) : Udala], 2002-

libk. : argk. ; 30 cm

Irregularra

Interneten

Testua euskaraz eta gaztelaniaz

Izenb. azaletik hartua

2007ko abendutik aurrera, hau da azpiiz.: Berrizko Udal aldizkaria

Formatuak aldaketak ditu

Berriz

Bérriz

Berriz. Udala

**Hau ordezkutzen du:** UriBerriz

908(460.152Berriz)

352(460.152Berriz)

B0075 baq ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Gizarteratuz : **\$b**gizarte gaiei buruzko dokumentazio aldizkaria = boletín documental sobre asuntos sociales / **\$c**SIIS Centro de Documentación y Estudios = SIIS Dokumentazio eta Ikerketa Zentroa, Fundación Eguía-Careaga Fundazioa

**T580 ## \$a**Eguneratuz; **y de:** Gizarte.doc

**T780 14 \$t**Eguneratuz

**T780 14 \$t**Gizarte.doc

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Gizarteratuz : gizarte gaiei buruzko dokumentazio aldizkaria = boletín documental sobre asuntos sociales / SIIS Centro de Documentación y Estudios = SIIS Dokumentazio eta Ikerketa Zentroa, Fundación Eguía-Careaga Fundazioa. -- 01 (ots. = feb. 2010)-. -- Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, D.L. 2010-

v. ; 28 cm

Bimestral, 2013-

En la cub.: Eusko Jaurlaritza, Enplegu eta Gizarte Gaietako Saila = Gobierno Vasco, Departamento de Empleo y Asuntos Sociales

Disponible en Internet

Textos en castellano y euskera

**Fusión de:** Eguneratuz; **y de:** Gizarte.doc

Tít. tomado de la cub.

D.L. BI 287-2010

Servicios sociales

Gizarte-zerbitzuak

Servicio Internacional de Información sobre Subnormales. Centro de Documentación y Estudios

Fundación Eguia Careaga

Euskadi. Departamento de Empleo y Asuntos Sociales

Euskadi. Servicio Central de Publicaciones

Eguneratuz

Gizarte.doc

364

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Goiberri : **\$b**goierritarren eta otamotzen astekaria

**T780 14 \$t**Goierritarra (Ordizia) **\$x**ISSN 1132-0907

**T780 14 \$t**Otamotz (Urretxu) **\$x**ISSN 1136-7318



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Goiberri : goierritarren eta otamotzen astekaria. -- 1. zk. (2012ko urt. 31)-. -- Beasain :

Goierriko Hedabideak, 2012-

libk. : arg. ; 30 cm

Astekaria

Zenbaki batzuek gehigarria dute

Interneten

**Hauen bat-egitea da:** Goierritarra (Ordizia) **eta** Otamotz (Urretxu)

Izenb. azaletik hartua

L.G. SS 1638-2011

Urretxu

Urretxu

Zumarraga

Zumarraga

Goierri

Goierri

Goierriko Hedabideak

Goierritarra (Ordizia) = ISSN 1132-0907

Otamotz (Urretxu) = ISSN 1136-7318

908(460.154Urretxu)

908(460.154Zumarraga)

908(460.154Goierri)

O1000 baq ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 10 \$a**Cuadernos de sección. **\$p**Ciencias sociales y económicas / **\$c**Eusko-Ikaskuntza = Sociedad de Estudios Vascos

**T580 ## \$a**Absorbió en 1995 a: Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología

**T780 05 \$t**Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología **\$x**1138-3046



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas / Eusko-Ikaskuntza = Sociedad de Estudios Vascos. -- 1-3 (1995). -- San Sebastián : Eusko Ikaskuntza, D.L. 1986-1995

3 v. : il. ; 24 cm

Irregular

Interrumpida la publicación de 1987 a 1994

Se publican números monográficos siguiendo la numeración de la serie

Disponible en Internet

Texto en alemán, castellano e inglés, con resúmenes en castellano, euskera y francés

**Absorbió en 1995 a:** Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología

D.L. SS 404-1986 (1)

D.L. SS 572-1994 (2)

D.L. BI 2541-1995 (3)

ISSN 1130-555X = Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas

Ciencias sociales

Gizarte-zientziak

Economía

Ekonomia

Sociedad de Estudios Vascos

**Absorbió a:** Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología = ISSN 1138-3046

Continuada por: Azkoaga (Donostia) = ISSN 1137-442X

1: Un análisis económico de la Ley de Territorios Históricos

2 (1995): Sociedad, ciencia y tecnología : riesgos y beneficios sociales del desarrollo tecnológico

3 (1995): Sociedad, ciencia y tecnología : relaciones ciencia, tecnología e industria en el País Vasco

3

33

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Estatistika buletina / **\$c**[lanketa] Euskal Estatistika-Erakundea = Boletín de estadística / [elaboración] Instituto Vasco de Estadística

**T780 05 \$t**Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (Hileroko argit.) **\$x**0213-8018

**T780 05 \$t**Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (Hiru hileroko argit.) **\$x**1131-7671

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Estatistika buletina / [lanketa] Euskal Estatistika-Erakundea = Boletín de estadística / [elaboración] Instituto Vasco de Estadística. -- 1 (1990)-. -- Vitoria-Gasteiz : Euskal Estatistika-Erakundea = Instituto Vasco de Estadística, [1990]-

libk. : graf. ; 26 cm

Hiruhilabetekaria, 1993-

Interneten

Pareko testua euskaraz eta gaztelaniaz

Deskribapenaren oinarria: 10 (1991)

Formatuak aldaketak ditu

L.G. VI 38-1990 (1991,10-12,1992,5-9,11-12)

L.G. VI 182-1993 (1993,II-III)

L.G. BI 413-1994 (1994,I-II)

L.G. BI 1647-1994 (1994,III)

L.G. BI 2691-1994 (1994,IV)

L.G. BI 526-1995 (1995,I-IV)

L.G. SS 212-1996 (1996,I)

L.G. SS 518-1996 (1996,II)

L.G. SS 962-1996 (1996,III)

L.G. SS 1324-1996 (1997,I-IV-1998,I-IV)

L.G. BI 758-1999 (1999,I,IV)

L.G. BI 1484-1999 (1999,II)

ISSN 1130-0787 = Estatistika buletina - Euskal Estatistika-Erakundea

[Enplegua-Euskadi-Estatistikak](#)

[Empleo-Euskadi-Estadísticas](#)

[Euskadi-Biztanleria-Estatistikak](#)

[Euskadi-Población-Estadísticas](#)

[Euskal Estatistika Erakundea](#)

[Estatistika boletina](#)

**Hau bereganatu zuen:** [Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera \(Hileroko argit.\)](#) = ISSN 0213-8018

**Hau bereganatu zuen:** [Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera \(Hiru hileroko argit.\)](#) = ISSN 1131-7671

314(460.15)(083.41)

331.5(460.15)(083.41)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Resúmenes de artículos científicos y técnicos. **\$n**Serie B, **\$p**Física aplicada.  
**\$n**B-2, **\$p**Electrónica, comunicación, cibernética  
**T780 05 \$t**Resúmenes de artículos científicos y técnicos. Serie B, Física aplicada. B-2,  
Electrotecnia **\$x**0210-6876  
**T780 06 \$t**Resúmenes de artículos científicos. Serie B, Física aplicada. B-4, Control  
automático y técnicas de registro**\$x**0210-6892

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Resúmenes de artículos científicos y técnicos. Serie B, Física aplicada. B-2, Electrónica,  
comunicación, cibernética [Texto impreso]. -- Año 8, n. 1 (en. 1971)-año 14, n. 12 (dic.  
1977). -- Madrid : Patronato de Investigación Científica y Técnica Juan de la Cierva del  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Centro de Información y Documentación  
1971-1977

v. ; 30 cm

Mensual

ISSN 0210-6884 = Resúmenes de artículos científicos y técnicos. Serie B, Física aplicada.  
B-2, Electrónica, comunicación, cibernética

Electrónica-Resúmenes

Elektronika-Laburpenak

Telecomunicaciones-Resúmenes

Telekomunikazioak-Laburpenak

Cibernética-Resúmenes

Zibernetika-Laburpenak

Es continuación de: Resúmenes de artículos científicos y técnicos. Serie B, Física  
aplicada. B-2, Electrotecnia =0210-6876

**En parte absorbió a:** Resúmenes de artículos científicos. Serie B, Física aplicada. B-4,  
Control automático y técnicas de registro = 0210-6892

621.3(048.3)

621.39(048.3)

681.5(048.3)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 10 \$a**Energy data of the Basque Country

**T780 07 \$t**Datos energéticos del País Vasco**\$x1136-663X**

Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Energy data of the Basque Country. -- [2001]-. -- Bilbao : Ente Vasco de la Energía, [2003]-

v. : gráf., fot. ; 24 cm

Anual

Disponible en Internet

Texto en inglés y castellano

Descripción basada en: 2007

D.L. BI 3419-2008 (2009)

ISSN 1889-6596 = Energy data of the Basque Country

Consumo de energía-Euskadi

Energi kontsumoa-Euskadi

Ente Vasco de la Energía

Tít. de la cub.: Energy

Tít. de la cub.: Basque Country energy data

Tít. de la cub.: País Vasco : datos energéticos

**Separado de:** Datos energéticos del País Vasco = ISSN 1136-663X

620.9(460.15)

## T785 ENLACE A UN TÍTULO POSTERIOR (R)

Información relativa al título inmediato posterior del documento objeto (relación cronológica). Si hay más de un asiento de título posterior, se repite el campo **T785**.

*Relación vertical:* Relación temporal entre documentos bibliográficos (p. ej. La relación de una publicación seriada con sus predecesoras y con sus sucesoras).

### Indicadores

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Primero                    | <b>0 Genera nota.</b> (Por defecto)                    |
|                            | <b>1 No genera nota</b>                                |
| Segundo                    | <b>0 Continuado por</b> (Por defecto)                  |
|                            | <b>1 En parte continuado por</b>                       |
|                            | <b>2 Sustituido por</b>                                |
|                            | <b>3 En parte sustituido por</b>                       |
|                            | <b>4 Absorbido por</b>                                 |
|                            | <b>5 En parte absorbido por</b>                        |
|                            | <b>6 Escindido en ... y ...</b> <sup>17</sup>          |
|                            | <b>7 Fundido con ... para formar ...</b> <sup>18</sup> |
| <b>8 Vuelve a llamarse</b> |  |

### Códigos de subcampo

|            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| <b>\$a</b> | <b>Encabezamiento principal (NR)</b> |
| <b>\$t</b> | <b>Título (NR)</b>                   |
| <b>\$x</b> | <b>ISSN (NR)</b>                     |

El título contenido en el campo T776 se enlazará con el recurso al que se refiere.   
Para ver información de “Enlazar documento”.

(V. “Manual de procedimientos generales para la catalogación”).

<sup>17</sup> Como se explica en el campo **T580** Nota de relación compleja, la complejidad de la visualización obliga a utilizar la nota **T580** para consignarla. Cuando tengamos que hacer uso de esta visualización utilizaremos los indicadores 1 6 en los asientos correspondientes.

<sup>18</sup> Como se explica en el campo **T580** Nota de relación compleja, la complejidad de la visualización obliga a utilizar la nota **T580** para consignarla. Cuando tengamos que hacer uso de esta visualización utilizaremos los indicadores 1 7 en el primer asiento y siguientes (si los hubiera); y 1 0 en el asiento de la publicación resultante.

### Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

| <b>2 ind.</b> | <b>Castellano</b>            | <b>Euskera</b>                     |
|---------------|------------------------------|------------------------------------|
| 0             | Continuado por:              | Honek jarraitu dio:                |
| 1             | En parte continuado por:     | Aldez, honek jarraitu dio:         |
| 2             | Sustituido por:              | Honek ordezkatu du:                |
| 3             | En parte sustituido por:     | Aldez, honek ordezkatu du:         |
| 4             | Absorbido por:               | Honek bereganatua:                 |
| 5             | En parte absorbido por:      | Aldez, honek bereganatu du:        |
| 6             | Escindida en ... y ...       | Hauetan bereizia: ... eta ...:     |
| 7             | Fundido con ... para formar: | ...(r)ekin bat eginda ... sortzeko |
| 8             | Vuelve a llamarse:           | Berriro izenburu hau hartzen du:   |

### **\$a - Encabezamiento principal**

Datos sobre el encabezamiento principal.

### **\$t - Título**

Información sobre el título del documento que es otra edición. Si el documento tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos

### **\$x - ISSN**

Número por los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Guía práctica de Euskal Herria para el automovilista / **\$c**Egin

**T785 00 \$t**Guía de Euskal Herria para ell automovilista



Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Guía práctica de Euskal Herria para el automovilista / Egin. -- 1992-1993. -- [Hernani] :  
Orain, 1992-1993

2 v. : il., mapas col. ; 21 cm

Anual

Tít. tomado de la cub.

D.L. SS 557-1992 (1992)

D.L. SS 218-1993 (1993)

Euskal Herria-Guías turísticas

Euskal Herria-Turismoko gidaliburuak

Egin

**Continuado por:** Guía de Euskal Herria para el automovilista

913(460.15/.16+447.9)(036)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Guida (San Sebastián)

**T245 10 \$a**Guida : **\$b**aurrekontuak, finantzak eta zergak = presupuestos, finanzas y tributos / Gipuzkoako Foru Aldundia, Ogasun eta Finantza Departamentua = Diputación Foral de Gipuzkoa, Departamento de Hacienda y Finanzas

**T785 00 \$t**Udalguida **\$x**ISSN 1697-7149



Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Gida (San Sebastián)

Gida : aurrekontuak, finantzak eta zergak = presupuestos, finanzas y tributos / Gipuzkoako Foru Aldundia, Ogasun eta Finantza Departamentua = Diputación Foral de Gipuzkoa, Departamento de Hacienda y Finanzas. -- 1. zk. (1996ko urt.)-32. zk. (urr. = oct. 2003). -- [Donostia = San Sebastián] : Ogasun eta Finantza Departamentua, Zerga eta Finantza Politikako Zuzendaritza Nagusia = Departamento de Hacienda y Finanzas, Dirección General de Política Fiscal y Financiera, [1996]-2003

libk. ; 30 cm

Hiruhilabetekari

Ale bereziak argitaratzen dira

Interneten

Testua euskaraz eta gaztelaniaz

Deskribapenaren oinarria: zk. berezia (abe. = dic. 1996)

Izenb. azaletik hartua

L.G. SS 113-1997

ISSN 1137-358X = Gida (San Sebastián)

Toki-administrazioa-Gipuzkoa

Administración local-Gipuzkoa

Zergak-Gipuzkoa

Impuestos-Gipuzkoa

Gipuzkoa. Ogasun eta Finantza Departamentua

Gipuzkoa. Zerga eta Finantza Politikako Zuzendaritza Nagusia

**Honek jarraitu dio:** Udalguida = ISSN 1697-7149

352/353(460.154)

336.1(460.154)

O1000 baq O1000 ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Noticias desde el triforio

**T785 01 \$a**Noticias desde el triforio. Boletín **\$x**1386-7736



Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Noticias desde el triforio. -- N. 1-n. 8 (2010). -- Vitoria-Gasteiz : Fundación Catedral de Santa María = Santa Maria Katedrala Fundazioa, D.L. 2002-2010

8 v. : fot. ; 28 cm

Anual, 2007-2010

Tít. tomado de la cub.

D.L. VI 221-2002 (n.1-)

D.L. VI 259-2009 (n.7)

D.L. VI 497-2010 (n.8)

ISSN 1579-8801 = Noticias desde el triforio

Catedral de Santa María (Vitoria)

Santa Maria Katedrala (Gasteiz)

Fundación Catedral Santa María (Vitoria)

**En parte continuada por:** Noticias desde el triforio. Boletín = ISSN 1386-7736

726.6(460.156)Vitoria)

O1000 spa ELS

Santa Maria Katedrala Fundazioa (Gasteiz)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T110 20 \$a**Deustuko Unibertsitatea

**T245 10 \$a**Deustuko Unibertsitateko gida

**T785 01 \$a**Deustuko Unibertsitatea. **\$t**Guía de la Universidad de Deusto (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.) **\$x** ISSN 1134-718X



Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Deustuko Unibertsitatea

Deustuko Unibertsitateko gida. -- [Euskarazko argit.]. -- [1997/[19]98]-. -- Bilbo : Deustuko Unibertsitatea, [1997]-[2002?]

v. ; 30 cm

Urtekaria

Gaztelaniaz ere argitaratzen da: Guía de la Universidad de Deusto (Ed. en español)

Ingelesez ere argitaratzen da: Undergraduate & postgraduate prospectus (Universidad de Deusto)

Deskribapenaren oinarria: 1998/1999

L.G. BI 1545-1997 (1998/1999)

Universidad de Deusto-Guías

Deustuko Unibertsitatea-Gidak

Azaleko izenb.: UD guida

Beste edizio bat: Universidad de Deusto. Guía de la Universidad de Deusto (Ed. en español)

Beste edizio bat: Undergraduate & postgraduate prospectus (Universidad de Deusto) = ISSN 1988-0154

**Aldez, honen jarraipena da:** Deustuko Unibertsitatea. Guía de la Universidad de Deusto (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.) = ISSN 1134-718X

378.4(460.15)UD(036)

O1000 baq ELS

Universidad de Deusto

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$aDeia : \$b[gure lurraren deia]**

**T785 02 \$tDeia (Ed. para Euskadi)**

Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Deia (Ed. Araba. Ed. impresa)

Deia : [gure lurraren deia]. -- [Ed.] Álava. -- Comenzó en: jun. 1977?. -- -[n. 9903 = DA 1363 (1 ag. 2005)]. -- [Bilbao] : Iparragirre, [1977?-2005]

v. ; 39 cm

Diaria

Al comienzo de su publicación mantiene la numeración de la ed. para Euskadi. A partir de 26 oct. 2001 figura doble designación numérica

Tiene varios suplementos

Textos en castellano y euskera

**Sustituido a partir del 2 de ag. 2005 por: Deia (Ed. para Euskadi)**

Se publica también otra ed. para Bizkaia: Deia (Ed. Bizkaia. Ed. impresa)

Se publica también otra ed. para Comarcas de Bizkaia: Deia (Ed. Comarcas)

Se publica también otra ed. para Distritos: Deia (Ed. Distritos)

Se publica también otra ed. para Euskadi: Deia (Ed. para Euskadi)

Se publica también otra ed. para Gipuzkoa: Deia (Ed. Gipuzkoa. Ed. impresa)

Se publica también otra ed. para Márgenes: Deia (Ed. Márgenes)

Se publica también otra ed. para Navarra: Deia (Ed. Nafarroa)

Descripción basada en: n. 8541 = DA1 (26 oct. 2001)

Tít. tomado de la cabecera

A partir del año 13, n. 3965 (5 marzo 1989), el subtít. es: diario de Álava

D.L. BI 1676-1977

D.L. BI 2514-2001 (2001-)

ISSN 1138-5480 = Deia (Ed. Araba. Ed. impresa)

Otros títulos: Deia, diario de Álava

Es suplemento de esta publicación: Domingo (Bilbao) = ISSN 1138-5510

Es suplemento de esta publicación: Igandea (Bilbao) = ISSN 1138-5529

Es suplemento de esta publicación: El Dominical (Barcelona) = ISSN 1138-5642

Es suplemento de esta publicación: Teledeia = ISSN 1138-5537

Es suplemento de esta publicación: La Mirada del fin de semana = ISSN 1576-3048

Otra edición: Deia (Ed. Bizkaia. Ed. impresa) = ISSN 1578-9845

Otra edición: Deia (Ed. Comarcas)

Otra edición: Deia (Ed. Distritos)

Otra edición: Deia (Ed. para Euskadi) = ISSN 1138-5472

Otra edición: Deia (Ed. Gipuzkoa. Ed. impresa) = ISSN 1138-5499

Otra edición: Deia (Ed. Márgenes)

Otro soporte: Deia (Ed. Araba. Internet) = ISSN 1578-990X

**Sustituido por:** Deia (Ed. para Euskadi) = ISSN 1138-5472

(054)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Cuadernos de sección. **\$p**Sociedad, ciencia y tecnología

**T785 04 \$t**Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas

Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología / Eusko Ikaskuntza. -- 1 (1994). --  
Donostia : Eusko Ikaskuntza = Sociedad de Estudios Vascos, D.L. 1994

1 v. : gráf. ; 24 cm

Irregular

Se publican números monográficos siguiendo la numeración de la serie

Disponible en Internet

Texto en castellano, euskera e inglés, con resúmenes en inglés

**Absorbido en 1995 por:** Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas

D.L. SS 572-1994

ISSN 1138-3046 = Cuadernos de sección. Sociedad, ciencia y tecnología

Ciencia-Aspectos sociales

Zientzia-Alderdi sozialak

Innovaciones tecnológicas-Aspectos sociales

Berrikuntza teknologikoak-Alderdi sozialak

Sociedad de Estudios Vascos

**Absorbido por:** Cuadernos de sección. Ciencias sociales y económicas = ISSN 1130-555X

1 (1994): Investigación científica e innovación tecnológica

001:316.42

658.011.8:316.42

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (Hileroko argit.)

**T245 10 \$a**Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (B.I.A.) / **\$c**[lanketa] Euskal Estatistika Erakundeaz = Encuesta de población en relación con la actividad (P.R.A.) / [elaboración] Instituto Vasco de Estadística

**T785 04 \$t**Estatistika buletina - Euskal Estatistika-Erakundea**\$x**1130-0787



Ejemplo:

*Ejemplo de visualización:*

Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (Hileroko argit.)

Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (B.I.A.) / [lanketa] Euskal Estatistika-Erakundea = Encuesta de población en relación con la actividad (P.R.A.) / [elaboración] Instituto Vasco de Estadística. -- 1986, 10-1989, 12. -- [Gasteiz] : Euskal Estatistika-Erakundea = Instituto Vasco de Estadística, 1987-1990

39 libk. : graf. ; 26 cm

Hilabetekaria

Interneten

Pareko testua euskaraz eta gaztelaniaz

Hiruhilabeterako beste ed. bat argitaratzen da: Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (Hiru hileroko argit.)

L.G. VI 24-1987 (1986,10-1989,12)

ISSN 0213-8018 = Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera (Hileroko argit.)

[Enplegua-Euskadi-Estatistikak](#)

[Empleo-Euskadi-Estadísticas](#)

[Euskadi-Biztanleria-Estatistikak](#)

[Euskadi-Población-Estadísticas](#)

[Euskal Estatistika Erakundea](#)

Beste edizio bat: [Biztanleriaren inkesta ihardueraren arabera \(Hiruhileroko argit.\)](#) = ISSN 1131-7671

**Honek bereganatua:** [Estatistika buletina - Euskal Estatistika-Erakundea](#) = ISSN 1130-0787

314(460.15)(083.41)

331.5(460.15)(083.41)

O1000 baq O1000 ELS

[Instituto Vasco de Estadística](#)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Kobie. **\$p**Paleoantropología y ciencias naturales

**T580 ## \$a**Escindido en: Kobie. Paleoantropología; **y en:** Kobie. Ciencias naturales

**T785 16 \$t**Kobie. Paleoantropología **\$x** 0214-7971

**T785 16 \$t**Kobie. Ciencias naturales **\$x** 0214-6967



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Kobie. Paleoantropología y ciencias naturales. -- 14 (1984). -- Bilbao : Grupo Espeleológico Vizcaíno, Bizkaiko Foru Aldundia = Diputación Foral de Vizcaya, 1984

1 v. : il. ; 28 cm

Anual

Continúa la numeración de: Kobie

Se publican anexos con numeración propia

Disponible en Internet

Texto en castellano, con resúmenes en castellano, euskera, francés e inglés

**Escindido en:** Kobie. Paleoantropología; y en: Kobie. Ciencias naturales

D.L. BI 1240-1971

ISSN 0214-7963 = Kobie. Paleoantropología y ciencias naturales

Arqueología

Arkeologia

Ciencias naturales

Natura-zientziak

Espeleología

Espeleologia

Geomorfología

Geomorfologia

Grupo Espeleológico Vizcaíno

En parte es continuación de: Kobie = ISSN 0211-1942

Kobie. Paleoantropología = ISSN 0214-7971

Kobie. Ciencias naturales = ISSN 0214-6967

Documento relacionado: Kobie. Anejos = ISSN 1698-0840

502

551.4

551.442

902

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Ardi beltza (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.)

**T245 10 \$a**Ardi beltza : **\$b**ikerkuntza kazetaritza : hilabetekaria

**T580 ## \$a****Hauetan bereizia:** Ardi beltza (Euskarazko argit.); **eta:** Ardi beltza (Ed. en español)

**T785 16 \$t**Ardi beltza (Euskarazko argit.)

**T785 16 \$t**Ardi beltza (Ed. en español)



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Ardi beltza (Euskarazko eta gaztelaniazko argit.)

Ardi beltza : ikerkuntza kazetaritza : hilabetekaria. -- 1. urtea, 1 (2000ko urt.)-1. urtea, 12(200ko abe.). -- Orereta [etab.] : Arakatzan, 2000

12 libk. : arg. ; 35 cm

Hilabetekaria

Testuak euskaraz eta gaztelaniaz

**Hauetan bereizia: Ardi beltza (Euskarazko argit.); eta: Ardi beltza (Ed. en español)**

Izenb. azaletik hartua

Formatuak aldaketak ditu

L.G. SS 1329-1999 = Ardi beltza

Euskadi-Egoera politikoa

Euskadi-Situación política

Ardi beltza (Euskarazko argit.)

Ardi beltza (Ed. en español)

32(460.15)

O1000 baq O1000 ELS

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T245 00 \$a**Avance normativo de las haciendas forales  
**T580 ## \$a**Fundida con: Avance normativo fiscal. Comunidades autónomas; **para formar:** Carta tributaria. Suplemento autonómico y foral  
**T785 17 \$t**Avance normativo fiscal. Comunidades autónomas**\$x1575-250X**  
**T785 10 \$t**Carta tributaria. Suplemento autonómico y foral**\$x1579-6043**



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Avance normativo de las haciendas forales. -- 1998, n. 1 (en. 1998)-2000, n. 24, 2º fasc. (2ª quincena dic. 2000). -- Valencia : CISS, D.L. 1998-2000

v. ; 30 cm

Quincenal, 1999-2000

Índices semestrales y anuales

**Fundido con:** Avance normativo fiscal. Comunidades autónomas; **para formar:** Carta tributaria. Suplemento autonómico y foral

Tít. tomado de la cabecera

D.L. BI 455-1998

ISSN 1138-8773 = Avance normativo de las haciendas forales

Derecho fiscal-Euskadi

Zerga-zuzenbidea-Euskadi

Derecho fiscal-Navarra

Zerga-zuzenbidea-Nafarroa

Editorial Ciss

Avance normativo fiscal. Comunidades autónomas = ISSN 1575-250X

Carta tributaria. Suplemento autonómico y foral = ISSN 1579-6043

351.713(460.15)

351.713(460.16)

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Behe Bidasoako hitza (Paperean argit.)

**T245 10 \$a**Behe Bidasoako hitza : **\$b**eskualdeko egunkaria

**T580 ## \$a**Oarsoaldeko hitza-rekin bat eginda, **Oarso Bidasoako hitza.info** sortzeko

**T785 17 \$t**Oarsoaldeko hitza (Paperean argit.)**\$x**1697-0616

**T785 10 \$t**Oarso Bidasoako hitza (Paperean argit.)**\$x**2173-3937



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Behe Bidasoako hitza (Paperean argit.)

Behe Bidasoako hitza : eskualdeko egunkaria. -- 1. urtea, 0. zk. (2009/02/13)-2. urtea, 72. zk. (2010/10/29). -- Irun : Behe Bidasoako Komunikabideak, L.G. 2009-2010

72 libk. : ir. ; 42 cm

Astekaria

Oarsoaldeko hitza-rekin bat eginda, Oarso Bidasoako hitza.info sortzeko

Izenb. orriburutik hartua

L.G. SS 227-2009

ISSN 1889-3783 = Behe Bidasoako hitza

Bajo Bidasoa

Bidasoa Beherea

Beste izenburu batzuk: Behe Bidasoako hitza.info

Oarsoaldeko hitza (Paperean argit.) = ISSN 1697-0616

Oarso Bidasoko hitza (Paperean argit.) = ISSN 2173-3937

908(460.154Bidasoa Beherea)(054)

O1000 baq O1000

## T787 OTRAS RELACIONES (R)

Información relativa a una obra relacionada cuando las relaciones no se corresponden con ninguna de las definidas en los campos **T760-T786**.

En la mayoría de los casos, codificaremos en el campo **T580** una nota que defina la relación específica.

### Indicadores

|         |  |
|---------|--|
| Primero | <b>0</b> <i>Genera nota.</i> (Por defecto)           |
|         | <b>1</b> <i>No genera nota</i>                       |
| Segundo | <b>#</b> <i>Documento relacionado.</i> (Por defecto) |
|         | <b>8</b> <i>No genera visualización asociada</i>     |

### Códigos de subcampo

|            |  |
|------------|--|
| <b>\$a</b> | <i>Encabezamiento principal (NR)</i>     |
| <b>\$i</b> | <i>Información sobre la relación (R)</i> |
| <b>\$t</b> | <i>Título (NR)</i>                       |
| <b>\$x</b> | <i>ISSN (NR)</i>                         |

El título contenido en el campo T787 se enlazará con el recurso al que se refiere. 

Para ver información de “Enlazar documento”.  
(V. “Manual de procedimientos generales para la catalogación”)

Visualización asociada

Esta etiqueta tiene predefinida su propia visualización asociada, es decir, no es necesario escribir el literal porque el programa lo genera automáticamente en la lengua de catalogación correspondiente siempre que se rellene adecuadamente el **\$b** de la **T040**.

*Castellano*

*Euskera*

Documento relacionado:

Erlazionatutako dokumentua:

**\$a - Encabezamiento principal**

Datos sobre el encabezamiento principal.

**\$i –Información sobre la relación**

Bajo este subcampo consignaremos el texto de visualización que aparecerá en el registro bibliográfico y que variará en función del tipo de documento que tengamos.

**\$t - Título**

Información sobre el título del documento que es otra edición. Si el documento tiene título clave, consignaremos éste. Nunca consignaremos títulos o subtítulos paralelos

**\$x - ISSN**

Número por los centros nacionales integrados en la Red ISSN. Se consigna directamente el número, sin introducir la sigla ISSN puesto que la genera el sistema como visualización asociada al contenido de este subcampo.

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T130 00 \$a**Gara (Donostia. Paperean argit.)  
**T245 10 \$a**Gara : **\$b**Euskal Herriko egunkaria  
**T787 0# \$t**Urtekaria - Gara (Paperean argit.)**\$x1695-8977**  
**T787 0# \$t**Urtekaria – Gara (CD-ROM)



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Gara (Donostia. Paperean argit.)

Gara : Euskal Herriko egunkaria. -- [1. urtea, 000. zk. (1999ko urt. 2)]-. -- Donostia [etab.] : Baigorri, L.G. 1999-

libk. ; 42 cm

Egunkaria

Bi 000 aleak argitaratu ziren

1684., 3280.tik 3289.ra eta 4772. zk. ez ziren argitaratu

Interneten

Testuak euskaraz eta gaztelaniaz

Deskribapenaren oinarria: 1. urtea, 001 zk. (1999 urt. 30)

Izenb. orriburutik hartua

2899. zenbakitik aurrera, azpi-izenbururik gabe

4793. zenbakitik aurrera, hau da azpiiz.: lectores con criterio

L.G. VI 53-1999

ISSN 1695-8969 = Gara (Donostia)

Argitalpen honen gehigarria da: 7k zarpika = ISSN 2386-6500

Argitalpen honen gehigarria da: Gaur8

Argitalpen honen gehigarria da: Plaza barria

Beste edizio bat: Gara (Internet)

Honen jarraipena da: Euskadi información = ISSN 1139-8582

**Erlazionatutako dokumentua:** Urtekaria - Gara (Paperean argit.) = ISSN 1695-8977

**Erlazionatutako dokumentua:** Urtekaria - Gara (CD-ROM)

(054)

O1000 baq O1000

Ejemplo:

*Ejemplo formato MARC:*

**T110 20 \$a**Consejo Económico y Social (España)  
**T245 10 \$a**Informes ... / **\$c**CES, Consejo Económico y Social  
**T580 ## \$a**Acumula la publicación: Informe – Consejo Económico y Social  
**T787 0# \$t**Informe – Consejo Económico y Social **\$x1136-8101**



Ejemplo:

*Ejemplo visualización:*

Consejo Económico y Social (España)  
 Informes ... / CES, Consejo Económico y Social. -- 1994-. -- Madrid : Consejo Económico y Social, [1995]-  
 v. : gráf. ; 24 cm. -- (Colección Informes)  
 Anual

Disponible en Internet

**Acumula la publicación:** Informe - Consejo Económico y Social

Descripción basada en: 1995

Cada fascículo numerado 1, 2, 3, etc. dentro de la serie

D.L. M 7447-1996 (1995)

ISSN 1137-148X = Informes - Consejo Económico y Social

Consejo Económico y Social (España)-Informes

Consejo Económico y Social (Espainia)-Txostenak

**Documento relacionado:** Informe - Consejo Económico y Social = ISSN 1136-8101

Informes (Consejo Económico y Social (España))

353.9(460).075.15(047)

O1000 spa ELS

## T856 LOCALIZACIÓN Y ACCESO ELECTRÓNICOS (R)

Información necesaria para localizar y acceder a un recurso electrónico. El campo puede utilizarse en un registro bibliográfico de un recurso cuando éste o una parte del mismo esté disponible electrónicamente. Además, puede utilizarse para localizar y acceder a una versión electrónica de un recurso no electrónico descrito en el registro bibliográfico, o a un recurso electrónico relacionado.

### Indicadores

|                |   |
|----------------|---|
| <b>Primero</b> | <b>4 HTTP.</b> Indica que el acceso al recurso electrónico es a través del protocolo http (Por defecto)   |
| <b>Segundo</b> | <b>0 Recurso.</b> La localización electrónica corresponde al mismo recurso descrito por el registro como un todo.<br><b>1 Versión del recurso.</b> La localización electrónica corresponde a una versión electrónica del recurso descrito por el registro. (Por defecto)<br><b>2 Recurso relacionado.</b> |

### Códigos de subcampo

|            |   |
|------------|---|
| <b>\$u</b> | <b>Identificador Uniforme del Recurso (URI) (R).</b> Contiene el URI (Uniform Resource Identifier).               |
| <b>\$y</b> | <b>Texto del enlace (R).</b> Texto que se visualiza en lugar de la URL del subcampo \$u.                          |
| <b>\$z</b> | <b>Nota pública (R).</b> -Nota relacionada con la localización electrónica de la fuente identificada en el campo. |

El campo T856 se repite cuando los elementos de información de la localización varían. También se repite cuando se utiliza más de un método de acceso, están disponibles electrónicamente diferentes partes de un documento, etc.

### \$y – Texto del enlace

Notas más comunes:

| <b>Castellano</b>                  | <b>Euskera</b>                           |
|------------------------------------|--|
| Internet                           | Interneten                               |
| Internet (Publicación)             | Interneten (Argitalpena)                 |
| Internet (Sumarios)                | Interneten (Aurkibideak)                 |
| Internet (Publicación y sumarios)  | Interneten (Argitalpena eta aurkibideak) |
| Internet (Liburuklik)              | Interneten (Liburuklik)                  |
| Internet (Ondarenet)               | Interneten (Ondarenet)                   |
| Internet (Euskal Memoria Digitala) | Interneten (Euskal Memoria Digitala)     |

Google Books  
Índice

Google Books  
Aurkibidea

En muchos registros procedentes del catálogo de HABE se incluye en este campo el índice escaneado de la publicación (capítulos o sumarios).

Asimismo se consignará si el documento se encuentra en repertorios tipo Ondarenet, Liburuklik, Euskal Memoria Digitala, etc.

| Ejemplos:  |
|--|
| <p><b>T245 10 \$a</b>Ondare : <b>\$b</b>cuadernos de artes plásticas y monumentales / <b>\$c</b>Eusko Ikaskuntza<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a> <b>\$y</b>Internet</p>   |
| <p><b>T245 00 \$a</b>Tétrada literaria / <b>\$c</b>Asociación Cultural Tétrada Literaria<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a><b>\$y</b>Internet (<b>Liburuklik</b>)</p>  |
| <p><b>T245 00 \$a</b>Luke [<b>\$h</b>Recurso electrónico] / <b>\$c</b>Ardi Creativos<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a> <b>\$y</b>Internet (<b>Publicación</b>)<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a> <b>\$y</b>Internet (<b>Ondarenet</b>)</p> |
| <p><b>T245 10 \$a</b>Euskalerrriaren alde : <b>\$b</b>revista de cultura vasca<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a> <b>\$y</b>Internet (<b>Euskal Memoria Digitala</b>)</p>  |
| <p><b>T245 00 \$a</b>EAEko immigrazioari buruzko urtekaria / <b>\$c</b>Gorka Moreno Márquez, Xabier Aierdi Urraza (koord)<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web.pdf">http://www.dirección-web.pdf</a> <b>\$y</b>Aurkibidea</p>  |

En el caso de **interfaces bilingües** se reseñarán ambas URI:

| Ejemplo:  |
|---|
| <p><b>T245 00 \$a</b>Euskal iritzi publikoaren urtekaria = <b>\$b</b>Anuario de la opinión pública vasca<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a> <b>\$y</b>Interneten (<b>euskaraz</b>)<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://www.dirección-web">http://www.dirección-web</a> <b>\$y</b>Interneten (<b>gaztelaniaz</b>)</p> |

### \$z - Nota pública

Lo usaremos para reseñar restricciones en el acceso de un recurso.

| <i>Castellano</i>            | <i>Euskera</i>      |
|------------------------------|---------------------|
| Internet, Acceso restringido | Interneten, Mugatua |

Ejemplo:

**T245 10 \$a**AILA review = **\$b**Revue de l'AILA / **\$c**Association Internationale de Linguistique Appliquée = International Association of Applied Linguistics  
**T856 41 \$u**<http://www.dirección-web> **\$z**Internet, Acceso restringido  
**T856 41 \$u**<http://www.dirección-web> **\$y**Internet (Publicación)

Cuando la publicación a catalogar se encuentre tanto en formato papel como en línea, la etiqueta T856 únicamente se consignará en el registro del recurso electrónico. Ambos registros se enlazarán a través de la etiqueta T775.

Ejemplo:

**T245 10 \$a**Vasconia : **\$b**cuadernos de historia-geografía / **\$c**Eusko Ikaskuntza  
**T530 ## \$a**Disponible en Internet  
**T776 0# \$t**«LK\_»Vasconia (Donostia. Internet)«LK="793508".TITN.» **\$x**2386-5539

Ejemplo:

**T245 10 \$a**Vasconia [**\$h**Recurso electrónico] : **\$b**cuadernos de historia-geografía / **\$c**Eusko Ikaskuntza  
**T530 ## \$a**Disponible en papel  
**T776 0# \$t**«LK\_»Vasconia (Donostia. Ed. impresa)«LK="13961".TITN.» **\$x**1136-683  
**T856 41 \$u**<http://www.dirección-web> **\$y**Internet

## T9XX CAMPOS LOCALES

Sobre las etiquetas **T9XX** se aplicarán los siguientes criterios:

- a) Consignar los equivalentes bilingües de las autoridades consignadas en T1XX, T24X, T7XX y T8XX. Este proceso se realiza de manera automática, tal y como se explica en el manual de procedimientos generales. Las equivalencias entre etiquetas T1XX / T8XX y T9XX son las siguientes:

| CATA |   | CATA-<br>autoridad<br>bilingüe |
|------|---|--------------------------------|
| T100 | PAP-Nombre de persona                     | <b>T900</b>                    |
| T110 | PAP- <i>Nombre de entidad corporativa</i> | <b>T901</b>                    |
| T111 | PAP-Nombre de congreso                    | <b>T902</b>                    |
| T130 | PAP-Título uniforme                       | <b>T903</b>                    |
| T240 | Título uniforme                           | <b>T940</b>                    |
| T243 | Título uniforme colectivo                 | <b>T941</b>                    |
| T700 | PAA- Nombre de persona                    | <b>T910</b>                    |
| T710 | PAA- Nombre de entidad corporativa        | <b>T911</b>                    |
| T711 | PAA- Nombre de congreso                   | <b>T912</b>                    |
| T730 | PAA- Título uniforme                      | <b>T913</b>                    |
| T800 | PAAS-Nombre de persona                    | <b>T942</b>                    |
| T830 | PAAS-Título uniforme                      | <b>T943</b>                    |

PAP -Punto de Acceso Principal  
PAA -Punto de Acceso Adicional  
PAAM -Punto de Acceso Adicional de Materia  
PAAS -Punto de Acceso Adicional de Serie

- b) La etiqueta **T999** no se utilizará en la catalogación de los nuevos registros de monografías

## T999 CAMPO LOCAL (R)

Este campo contiene la información necesaria para conocer el fondo de una publicación seriada concreta que tiene una biblioteca de la RLPE que no utilice el módulo de Series para consignar sus fondos en AbsysNet.

### Indicadores

Primero # *No definido*

Segundo # *No definido*

### Códigos de subcampo

§5 *Biblioteca propietaria (NR)*

§a *Nota local (R).*

### §5 - Biblioteca propietaria

Consigna el código alfanumérico de la biblioteca formado por una letra mayúscula y cuatro dígitos numéricos.

(V. Datos de las bibliotecas de la RLPE)

### §a – Nota local

Contiene la información cronológica y/o numérica del fondo de la publicación seriada de la biblioteca propietaria. El literal se escribirá según la lengua de catalogación

| <i>Castellano</i> | <i>Euskera</i> |
|-------------------|----------------|
| Fondos:           | Liburutegian:  |

Tanto la información cronológica como la numeración se transcribirán en orden.

El orden de las etiquetas T999 se mantendrá en base al código alfanumérico: primero los que empiecen por A, segundo los que empiecen por B, tercero los que empiecen por G y, por último, los que empiecen por O.

Si es necesario intercalaremos nuestra información añadiendo campo en el lugar que corresponda.

Ejemplo:

**T040 ## §aO1000 §bspa §cELS**

**T999 ## §5A0009 §aFondos: 1981-1982**

|   |
|---|
| <p>T999 ## \$5A0039 \$aFondos: n.1-15<br/>T999 ## \$5B0095 \$aFondos: 1981-1982,1985,1987,1990-2000(2001),2002-<br/>T999 ## \$5B0126 \$aFondos: 1981<br/>T999 ## \$5G0242 \$aFondos: 1981-1982,1985<br/>T999 ## \$5G0279 \$aFondos: 1981-1987<br/>T999 ## \$5O2017 \$aFondos: 1981-1982</p> |
|---|

|          |
|----------|
| Ejemplo: |
|----------|

|  |
|--|
| <p>T040 ## \$aO1000 \$bbaq \$cELS<br/>T999 ## \$5A0009 \$aLiburutegian: 1981-1982<br/>T999 ## \$5A0039 \$aLiburutegian: 1-15,27 zk.<br/>T999 ## \$5B0095 \$aLiburutegian: 1981-1982,1985,1987,1990-2000(2001),2002-<br/>T999 ## \$5B0126 \$aLiburutegian: 1981<br/>T999 ## \$5G0242 \$aLiburutegian: 1981-1982,1985<br/>T999 ## \$5G0279 \$aLiburutegian: 1981-1987<br/>T999 ## \$5O1000 \$aLiburutegian: 1981-1985,1987,2002-<br/>T999 ## \$5O2017 \$aLiburutegian: 1981-1982</p> |
|--|

Nunca consignaremos los fondos en un campo **T500** con una nota “Comprende” o “Liburutegian”.

NULL

No se utilizará este campo en las nuevas catalogaciones.

## VISUALIZACIONES ASOCIADAS

A continuación tenemos la relación de las principales visualizaciones asociadas predefinidas para los registros bibliográficos de monografías. A lo largo del manual se va indicando en cada etiqueta si tiene visualización asociada.

|   |   |
|---|---|
| <b>T017 – NÚMERO DE COPYRIGHT O DE DEPÓSITO LEGAL</b>                             |   |
| D.L.  | L.G.  |
| <b>T022 – NÚMERO INTERNACIONAL NORMALIZADO PARA PUBLICACIONES SERIADAS (ISSN)</b> | <b>T022 - NÚMERO INTERNACIONAL NORMALIZADO PARA PUBLICACIONES SERIADAS (ISSN)</b> |
| ISSN  | ISSN  |
| <b>T246 – VARIANTE DE TÍTULO</b>  |   |
| Título distintivo:  | Izenburu bereizgarria:  |
| Otro título:  | Beste izenburu bat:   |
| Tít. de la cub.:  | Azaleko izenb.:   |
| Tít. de la port. adicional:   | Atari gehigarriko izenb.:   |
| Tít. de la cabecera:  | Orriburuko izenb.:  |
| “Titulillo”, tít. de margen:  | Orri-ertzeko izenb.:  |
| Tít. del lomo:  | Bizkarreko izenb.:  |
| <b>T538 – NOTA DE DETALLES DEL SISTEMA</b>  |   |
| Detalles del sistema:   | Sistemaren ezaugarriak:   |
| Modo de acceso:   | Sartzeko modua:   |
| <b>T555 – NOTA DE ÍNDICE ACUMULATIVO U OTROS INSTRUMENTOS BIBLIOGRÁFICOS</b>      |   |
| Índices   | Aurkibideak   |
| Instrumentos bibliográficos   | Baliabide bibliografikoak   |
| <b>T590 – NOTA DE FUENTE USADA PARA LA DESCRIPCIÓN</b>                            |   |
| Descripción basada en:  | Deskribapenaren oinarria:   |
| <b>T765 – ENLACE A LA LENGUA ORIGINAL</b>   |   |
| Traducción de:  | Honen itzulpena:  |
| <b>T767 – ENLACE A UNA TRADUCCIÓN</b>   |   |
| Traducido como:   | Honela itzulita:  |
| <b>T770 – ENLACE A UN SUPLEMENTO/NÚMERO</b>                                       |   |
| Tiene suplemento:   | Argitalpen honen gehigarria da:   |

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <b>T772 – ENLACE A LA PUBLICACIÓN PRINCIPAL</b>    |                                    |
| Suplemento de:                                     | Honen gehigarria da:               |
| <b>T773 – ENLACE AL DOCUMENTO FUENTE</b>           |                                    |
| En:  | Honetan:                           |
| <b>T776 – ENLACE A UN FORMATO FÍSICO ADICIONAL</b> |                                    |
| Otro soporte:                                      | Beste euskarri bat:                |
| <b>T777 – ENLACE A “PUBLICADO CON”</b>             |                                    |
| Publicado con:                                     | Honekin batera argitaratua:        |
| <b>T780 – ENLACE A UN TÍTULO ANTERIOR</b>          |                                    |
| Es continuación de:                                | Honen jarraipena da:               |
| En parte es continuación de:                       | Aldez, honen jarraipena da:        |
| Sustituye a:                                       | Hau ordezkutzen du:                |
| En parte sustituye a:                              | Aldez, hau ordezkutzen du:         |
| Es fusión de ... y de ...:                         | Hauen bat-egitea da: ... eta ...   |
| Absorbió a:  | Hau bereganatu zuen:               |
| En parte absorbió a:                               | Aldez, hau bereganatu zuen:        |
| Separado de:                                       | Honetatik bereizia:                |
| <b>T785 – ENLACE A UN TÍTULO POSTERIOR</b>         |                                    |
| Continuado por:                                    | Honek jarraitu dio:                |
| En parte continuado por:                           | Aldez, honek jarraitu dio:         |
| Sustituido por:                                    | Honek ordezkatu du:                |
| En parte sustituido por:                           | Aldez, honek ordezkatu du:         |
| Absorbido por:                                     | Honek bereganatua:                 |
| En parte absorbido por:                            | Aldez, honek bereganatu du:        |
| Escindida en ... y ...                             | Hauetan bereizia: ... eta ...:     |
| Fundido con ... para formar:                       | ...(r)ekin bat eginda ... sortzeko |
| Vuelve a llamarse:                                 | Berriro izenburu hau hartzen du:   |
| <b>T787 – OTRAS RELACIONES</b>                     |                                    |
| Documento relacionado:                             | Erlazionatutako dokumentua:        |

## RECOPIACIÓN DE NOTAS

| <b>T500 – NOTA GENERAL</b>   |  |
|--|--|
| Datos tomados del cuaderno   | Koadernotik hartutako datuak   |
| En la cub.   | Azalean:   |
| En la pantalla inicial   | Hasierako pantailan  |
| Extracto de la memoria anual   | Urteko memoriaren laburpena  |
| Se publica en varias lenguas   | Hainbat hizkuntzatan argitaratzen da   |
| <b>T515 – NOTA DE PECULIARIDADES DE LA NUMERACIÓN</b>                              |  |
| 1er fasc. sin numerar  | 1. fasz. zenbakirik gabe   |
| A partir de jul. 2006, serie de números monográficos                               | 2006tik aurrera, zenbaki monografikoen seriea                                    |
| Adopta la numeración de la ed. de Bilbao   | Bilboko argitalpenaren zenbakitzea hartzen du                                    |
| Adopta la numeración de la ed. digital   | Argit. digitalaren zenbaketa hartzen du  |
| Adopta la numeración de la publicación principal                                   | Argitalpen nagusiaren zenbakitzea hartzen du                                     |
| Algún n. se publica volteado   | Zenbakiren bat behekoz gain argitaratzen da                                      |
| Algunos fasc. llevan también tít. distintivo                                       | Ale batzuk izenb. berezia dute   |
| Algunos números editados en partes   | Ale batzuk zatika argitaratuak   |
| Algunos números incluyen la memoria de la entidad                                  | Zenbaki batzuk korporazioren txostena barne                                      |
| Algunos números son monográficos   | Zenbaki batzuk monografikoak dira  |
|  | 169 zk. Kantuz argitalpeneko 36. zk.-rekin batera argitaratu zen                 |
|  | 1997-1998. urtea bi aleetan argitaratzen da, bat euskaraz eta bestea gaztelaniaz |
| Cada fasc. tiene un tít. distintivo  | Ale bakoitzak izenb. berezia du  |
| Cada mes empieza una nueva secuencia de numeración (Cada mes 4 números del 1 al 4) | Hilero zenbakitze berria hasiko da (Hilero 4 zenbaki 1tik 4ra)                   |
| Continúa la numeración de: (tít.)  | Honen zenbaketaren jarraipena: (izenb.)  |
| Ed. revisada publicada semestralmente 1950, 1953-1957 y 1960                       | Seihilero argitaraldi berrikusia argitaratzen da                                 |
| Editado en dos partes en 1987, en tres desde 1991                                  | 1987an bi zatitan argitaratu zen, 1991tik hiru zatitan                           |
| Editado en partes (para varios vols.)  | Zatika argitaratua   |
| El n. 5 no se publicó  | 5. zk. ez zen argitaratu   |
| El n. 1999/2000 se publicó bilingüe, en euskera y castellano                       | 1999/2000 zk. argit. elebiduna da, euskaraz-gaztelaniaz                          |
| El primer fascículo no se publicó impreso, solamente en Internet                   | Lehenengo alea paperean ez zen argitaratu, web orrian bakarrik                   |

|   |   |
|---|---|
| Errores en la numeración  | Akatsak zenbaketan  |
| Interrumpida la publicación de 1950 a 1953  | Argitalpena eten egin zen 1950etik 1953ra                                       |
| Interrumpida la publicación en 1953   | 1953. urtean ez zen argitaratu  |
| Interrumpida la publicación en: 1950, 1953-1957 y 1960                                  | Argitalpena eten egin zen: 1950, 1953-1957 eta 1960                             |
| Irregularidades en la numeración  | Irregulartasunak zenbakietan  |
| Incluye los presupuestos para el año siguiente  | Hurrengo urteko aurrekontuak barne  |
| La designación numérica comienza con: año 1, n. 0                                       | Zenbaketa honela hasten da: 1. urtea, 0. zk.                                    |
| La segunda secuencia de numeración continúa la numeración de:...                        | Bigarren zenbaketa honen zenbaketaren jarraipena                                |
| Numeración común a todos los títulos (Cuatro títs. diferentes en un v., Enortuella.com) | Izenburu guztientzako zenbakitze bera (4 izenburu ezberdin liburuki batean)     |
| Posteriormente mantiene una doble numeración, una correlativa y otra anual              | Ondoren zenbakitze bikoitza mantentzen du, bata korrelatiboa eta bestea urtekoa |
| Primeros fascículos sin numerar   | Zenbakitu gabeko lehenengo fasz.  |
| Publica un número especial denominado Urtekaria   | Ale berezi bat argitaratzen da urtero urtekaria deitzen dena                    |
| Publicación acumulativa trimestral y anual  | Argitalpen bateratuak hiru hilabetero eta artero                                |
| Publicación acumulativa, el último disco recoge el contenido de los anteriores          | Argitalpen bateratua, azken diskok aurreko edukia biltzen du                    |
| Publicación sin numerar   | Zenbakirik gabeko argitalpena   |
| Se publican números extraordinarios   | Ale bereziak argitaratzen dira  |
| Se publican números extraordinarios siguiendo la numeración de la serie                 | Ale bereziak argitaratzen dira seriearen zenbaketari jarraiki                   |
| Serie de números monográficos   | Zenbaki monografikoen seriea  |
| Se publican números monográficos extraordinarios  | Ale monografikoak bereziak argitaratzen dira                                    |
| Se publican números monográficos extraordinarios con numeración propia                  | Ale monografiko bereziak argitaratzen dira berezko zenbakitzearekin             |
| Se publican números monográficos extraordinarios siguiendo la numeración de la serie    | Ale monografiko bereziak argitaratzen dira seriaren zenbaketari jarraiki        |
| Se publican números monográficos siguiendo la numeración de la serie                    | Ale monografikoak argitaratzen dira seriearen zenbaketari jarraiki              |
| Se publican separatas siguiendo la numeración de la serie                               | Separatak argitaratzen dira seriearen zenbaketari jarraiki                      |
| Se publican números monográficos con numeración propia                                  | Zenbaki monografikoak argitaratzen dira zenbaketa propioekin                    |
| Recoge los 25 primeros números, de 1986 a 2000 (CD-ROM)                                 | Lehenengo 25 zenbakiak biltzen ditu, 1986tik 2000ra (CD-ROM)                    |

|   |  |
|---|--|
| Variaciones en la designación numérica  | Aldaketak zenbakien izendapenean   |
| <b>T525 – NOTA DE SUPLEMENTO</b>  |  |
| Algunos números van acompañados de suplemento   | Zenbaki batzuek gehigarria dute  |
| Algunos números van acompañados de suplemento de actualización  | Zenbaki batzuek egunaratze gehigarriak dituzte   |
| Algunos números van acompañados de suplementos  | Zenbaki batzuek gehigarriak dituzte  |
| Algunos números van acompañados de suplementos monográficos   | Zenbaki batzuek gehigarri monografikoak dituzte  |
| Algunos números publicados con CD-ROM adjunto   | Zenbaki batzuk CD-ROMa dute  |
| Tiene varios suplementos  | Hainbat gehigarri ditu   |
| Se publican suplementos   | Gehigarriak argitaratzen dira  |
| Se publican suplementos con numeración propia   | Gehigarriak argitaratzen dira zenbaketa propioekin   |
| <b>T530 – NOTA DE FORMATO FÍSICO ADICIONAL DISPONIBLE</b>   |  |
| Disponible en braille   | Braillean  |
| Disponible en CD-ROM  | CD-ROMean  |
| Disponible en disquete  | Disketean  |
| Disponible en Internet  | Interneten   |
| Disponible en Internet por suscripción  | Interneten harpidetza bidez  |
| Disponible en Internet sólo el último año   | Interneten azken urtea bakarrik  |
| Disponible en Internet sólo el último número  | Interneten azken <b>zenbakia</b> bakarrik  |
| Disponible en memoria USB   | USB memorian   |
| Disponible en papel   | Paperean   |
| Disponibles en Internet los últimos años  | Interneten eskuragarri azken urteak  |
| Disponibles en Internet los últimos números   | Interneten eskuragarri azken zenbakiak   |
| Desde 1998, disponible también en CD-ROM  | 1998tik CD-ROMean  |
| Desde 2008, disponible sólo en Internet   | 2008tik aurrera, Interneten bakarrik   |
| Ed. acumulativa en CD-ROM de: ( <i>títulos</i> )  | Argitalpen metagarria CD-ROMean izenburu hauetan:  |
| <b>T534 – NOTA SOBRE LA OBRA ORIGINAL</b>   |  |
| <b>§p</b> Reprod. de la publicación bimestral <b>§c</b> San Sebastián : Navarro y del Teso, 1933-1936 | <b>§p</b> Bihilabetekariko argitalpen honen kopia <b>§c</b> Donostia : Navarro y del Teso, 1933-1936 |
| <b>T546 – NOTA DE LENGUA</b>  |  |
| Texto en bable  | Testua bablez  |

|   |  |
|---|--|
| Texto en castellano   | Testua gaztelaniaz   |
| Texto en castellano y euskera desde 2004  |  |
| Texto en castellano, presentación en euskera y castellano   | Testua gaztelaniaz, aurkezpena euskaraz eta gaztelaniaz  |
| Texto en castellano, resúmenes en euskera   | Testua gaztelaniaz eta laburpenak euskaraz   |
| Texto en dialecto vizcaíno  | Testua bizkaieraz  |
| Texto en euskera y castellano   | Testua euskaraz eta gaztelaniaz  |
| Texto en euskera y traducción en castellano   | Testua euskaraz eta itzulpena gaztelaniaz  |
| Texto en francés  | Testua frantsesez  |
| Texto en francés e inglés   | Testua frantsesez eta ingelesez  |
| Texto en inglés   | Testua ingelesez   |
| Texto sólo en euskera desde n. ...  |  |
| Textos en alemán, castellano e inglés   | Testuak alemanez, gaztelaniaz eta ingelesez  |
| <b>T550 – NOTA DE ENTIDAD</b>   |  |
| Entidad responsable <1944->:  | Korporazio erantzulea <1944->:   |
| Entidad responsable posterior:  | Atzeko korporazio erantzulea:  |
| La entidad responsable varía  | Korporazio erantzulea aldatzen da  |
| <b>T555 – NOTA DE ÍNDICE ACUMULATIVO U OTROS INSTRUMENTOS BIBLIOGRÁFICOS</b>                          |  |
| Vol. 1-30 (1935-1950) en v. 31  | 1-30 libk. (1935-1950), 31 liburukian  |
| Índices anuales   | Urteroko aurkibideak   |
| Índices mensuales   | Hileroko aurkibideak   |
| Índices semestrales   | Seihilabeteroko aurkibideak  |
| Índices trimestrales  | Hiruhilabeteroko aurkibideak   |
| <b>T580 – NOTA DE RELACIÓN COMPLEJA</b>   |  |
| A partir de jun. 2005 pasa a publicarse en Internet sólo para socios                                  |  |
| A partir de 2005, se editan dos ediciones, una en castellano y euskera, y otra en castellano e inglés | 2005tik aurrera, bi ed. argitaratzen dira, bat euskaraz eta gaztelaniaz, eta beste bat gaztelaniaz eta ingelesez |
| Absorbió en 1995 a: (tít.)  | 1995ean hau bereganatu zuen: (izenb.)  |
| Desde 2008, disponible sólo en Internet   | 2008tik aurrera, Interneten bakarrik   |
| Durante los años 1998-2001 es suplemento de: (título)   |  |
| Es fusión de: (tít.); y de: (tít.)  | Hauen bat-egitea da: (izenb.) eta: (izenb.)  |
| Escindido en: (tít.); y en: (tít.)  | Hauetan bereizia: (izenb.) eta: (izenb.)   |
| Fundido con: (tít.) para formar: (tít.)   | -rekin bat eginda, (izenb.) sortzeko   |
| Se publica junto con: (tít.)  | (izenb.) -(a)rekin batera zabaltzen da   |

|   |   |
|---|---|
| Se publica también en castellano y euskera: <i>(tít.)</i>             | Gaztelaniaz eta ingelesez ere argitaratzen da: <i>(izenb.)</i>      |
| Se publica también en euskera: <i>(tít.)</i>                          | Euskaraz ere argitaratzen da: <i>(izenb.)</i>                       |
| Se publica también en francés e inglés                                | Frantsesez eta ingelesez ere argitaratzen da                        |
| Se publica también en inglés: <i>(tít.)</i>                           | Ingelesez ere argitaratzen da: <i>(izenb.)</i>                      |
| Se publica también otra ed. extensa: <i>(tít.)</i>                    | Bada argit. zabala ere: <i>(izenb.)</i>                             |
| Se publica también otra ed. abreviada: <i>(tít.)</i>                  | Bada argit. laburtua ere: <i>(izenb.)</i>                           |
| Se publica también otra ed. anual: <i>(tít.)</i>                      | Urterako ere beste ed. bat argitaratzen da: <i>(izenb.)</i>         |
| Se publica también otra ed. mensual: <i>(tít.)</i>                    | Hilero ere beste ed. bat argitaratzen da: <i>(izenb.)</i>           |
| Se publica también otra ed. para Andalucía: <i>(tít.)</i>             | Beste ed. bat ere argitaratzen da Andaluziarako: <i>(izenb.)</i>    |
| Se publica también otra ed. trimestral: <i>(tít.)</i>                 | Hiruhilabeterako ere beste ed. bat argitaratzen da: <i>(izenb.)</i> |
| Se edita en varias lenguas  | Edizioak beste hizkuntzetan   |
| Son suplementos de esta publicación: <i>(tít.)</i> ; y: <i>(tít.)</i> |   |
| <b>T594 – NOTA AL TÍTULO Y MENCIÓN DE RESPONSABILIDAD</b>             |   |
| <b>a. Título</b>  |   |
| A partir de <i>(año)</i> , el orden de los títulos es el inverso      | <i>urteatik</i> aurrera, izenburuen hurrenkera alderantzizkoa da:   |
| A partir de <i>(año)</i> , tít. de la cub. además en castellano       | <i>urteatik</i> aurrera, azalean izenb. ere gaztelaniaz             |
| A partir de <i>(año)</i> tik, el tít. es:...                          | <i>urteatik</i> aurrera, hau da izenb.: ...                         |
| A partir de <i>(año)</i> , tít. paralelo en euskera:                  |   |
| A partir de <i>(año)</i> , tít. sólo en inglés                        |   |
| A partir de <i>(año)</i> , el tít de la cub. es: ...                  |   |
| A partir del n. ..., el tít. es: ...                                  | . zenbakitik aurrera, hau da izenb.: ...                            |
| A partir del n. ..., tít. además en euskera: ...                      |   |
| A partir del n. ..., el tít. varía ligeramente                        | . zenbakitik aurrera, izenb. zertxobait aldatzen da                 |
| De <i>(año)</i> , a <i>(año)</i> el tít. es: ...                      |   |
| El tít. dependiente varía ligeramente                                 |   |
| El tít. varía ligeramente   | Izenb. zertxobait aldatzen da                                       |
| La sílaba pi representada por el símbolo matemático                   | Pi sílaba matematikako sinboloaz irudikatuta                        |
| Posteriormente desaparece el tít. paralelo                            | Geroztik pareko izenb. desagertzen da                               |
| Tít. tomado de la cabecera  | Izenb. orriburutik hartua   |
| Tít. tomado de la caja  | Izenb. kutxatik hartua  |

|   |  |
|---|--|
| Tít. tomado de la carátula de los discos  |  |
| Tít. tomado de la carpeta   | Izenb. karpetatik hartua   |
| Tít. tomado de la cub.  | Izenb. azaletik hartua   |
| Tít. tomado de la etiqueta del disco  | Izenb. diskoaren etiketatik hartua   |
| Tít. tomado de la etiqueta del disquete   | Izenb. disketearen etiketatik hartua   |
| Tít. tomado de la p. de sumarios  |  |
| Tít. tomado de la pantalla inicial  | Izenb. hasierako pantailatik hartua  |
| Títs. paralelos en varias lenguas   |  |
| <b>b. Subtítulo</b>   |  |
| A partir de ( <i>año</i> ), contiene, además, con port. y pág. propias, texto contrapuesto en ( <i>idioma</i> ) | ( <i>urtea</i> )tik aurrera, badu, gainera, bere at. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain ... ( <i>hizkuntza</i> )...(e)z |
| A partir de ( <i>año</i> ), contiene, port. y texto contrapuesto en euskera y castellano                        | ( <i>urtea</i> )tik aurrera, badu at. eta testua behekoz gora euskaraz eta gaztelaniaz   |
| A partir de ( <i>año</i> ), el subtít. es:  | ( <i>urtea</i> )tik aurrera, hau da azpiiz.:   |
| A partir de ( <i>año</i> ), subtítulos en inglés, castellano y francés:   | ( <i>urtea</i> )tik aurrera, azpiizenburuak ingelesez, gaztelaniaz eta frantsesez:...  |
| A partir del n. ..., el subtít. es: ...   | . zenbakitik aurrera, hau da azpiiz.:  |
| A partir del n. ..., el subtít. paralelo es:  |  |
| A partir del n. ..., desaparece el primer subtít. y el orden es el inverso                                      |  |
| A partir del n. ..., desaparece el subtít.  | . zenbakitik aurrera, azpi-izenbururik gabe  |
| A partir de n. ..., desaparecen cub. y el texto contrapuesto en ( <i>idioma</i> )                               | . zenbakitik aurrera, az. eta testu bera behekoz gain ( <i>hizkuntza</i> )(e)z desagertzen dira                                  |
| A partir del n. ..., contiene, además, con cub. y pág. propias, texto contrapuesto en ( <i>idioma</i> )         | . zenbakitik aurrera, badu, gainera, bere az. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain ( <i>hizkuntza</i> )(e)z               |
| A partir del n. ..., subtít. además en euskera:   |  |
| A partir del n. ..., subtít. paralelo:  |  |
| Contiene, además, con cub. y pág. propias, texto contrapuesto en ( <i>idioma</i> )                              | Badu, gainera, bere az. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain ( <i>hizkuntza</i> )(e)z                                     |
| Contiene, además, con cub. y pág. propias, texto de la revista: ( <i>título</i> )                               | Badu, gainera, bere az. eta or. propioekin, aldizkari honen testua: ( <i>izenb.</i> )  |
| Contiene, además, con port. y pág. propias, texto contrapuesto en ( <i>idioma</i> )                             | Badu, gainera, bere at. eta or. propioekin, testu bera behekoz gain ( <i>hizkuntza</i> )(e)z                                     |
| Contiene, además, con port. y pág. propias, texto en <b>castellano</b>  | Badu, gainera, bere at. eta or. propioekin, testua <b>gaztelaniaz</b>  |
| El subtít. varía ligeramente  | Azpiiz. zertxobait aldatzen da   |
| Posteriormente desaparece el subtít.  | Geroztik azpiiz. desagertzen da  |

|  |  |
|--|--|
| Posteriormente, contiene, además, con cub. y pág. propias, texto contrapuesto en ( <i>idioma</i> ) | Geroztik, badu, gainera, bere az. eta or. Propioekin, testu bera behekoz gain ( <i>hizkuntza</i> )(e)z |
| Subtít. posterior:   | Atzeko azpiiz.:  |
| Subtít. tomado del membrete editorial  | Azpiiz. argitaldariaren markatik hartua  |
| <b>T595 – NOTA DE EDICIÓN E HISTORIA BIBLIOGRÁFICA</b>   |  |
| Se publican separatas ( <i>Si no tienen tít. específico</i> )                                      | Separatak argitaratzen dira  |
| Se publican separatas con numeración propia  | Separata argitaratzen dira aparteko zenbaketa dutelarik  |
| Algunos números van acompañados de separatas   |  |
| <b>T596 – NOTA SOBRE EL ÁREA DE PUBLICACIÓN</b>  |  |
| A partir de 1997, se publica en Bilbao   | 1997tik aurrera Bilbon argitaratzen da   |
| Editor <2001-2005>:  | Argitaratzailea <2001-2005>:   |
| Editor <n. 15 (dic. 1979)->:   | Argitaratzailea <15. zk. (1979ko abe.)->:  |
| Editor posterior:  | Atzeko argitaratzailea:  |
| El editor varía  | Argitaratzailea aldatzen da  |
| <b>T597 – NOTA SOBRE EL ÁREA DE DESCRIPCIÓN FÍSICA</b>   |  |
| A partir de <i>año</i> cambia a formato prensa   | ( <i>Urtea</i> )tik aurrera, prentsa formatura aldatzen da   |
| Carpeta de anillas   | Uztaidun karpeta   |
| En hojas sueltas actualizables   | Orri solte eguneragarrietan  |
| Guardado en caja (9 x 6 cm)  | Kutxan gordeta (9 x 6 cm) (19 x 13 cm)   |
| Guardado en caja con forma de libro  | Liburu-tankerako formatuko kutxan gordeta  |
| Guardado en carpeta de anillas   | Uztaidun karpeta batean gordeta  |
|  | Disketeak karpeta batean   |
| Tít. del CD-ROM: (Título) (CD anejo)   |  |
|  | Liburuxkan gordeta   |
| Variaciones en el formato  | Formatuak aldaketak ditu   |
|  | Liburuxkak aldaketak ditu  |
| <b>T856 – LOCALIZACIÓN Y ACCESO ELECTRÓNICOS</b>   |  |
| Internet, Acceso restringido   | Interneten, Mugatua  |
| Internet (Euskal Memoria Digitala)   | Interneten (Euskal Memoria Digitala)   |
| Internet (Liburuklik)  | Interneten (Liburuklik)  |
| Internet (Ondarenet)   | Interneten (Ondarenet)   |
| Internet (Publicación)   | Interneten (Argitalpena)   |
| Internet (Publicación, ed. en castellano)  | Interneten (Argitalpena, gaztelaniazko argit.)   |
| Internet (Publicación, ed. en euskera)   | Interneten (Argitalpena, euskarazko  |

|  |  |
|--|--|
|  | argit.)  |
| Internet (Sumarios)                            | Interneten (Aurkibideak)                         |
| Internet (Publicación y sumarios)              | Interneten (Argitalpena eta aurkibideak)         |
| <b>CUALIFICADORES DE LOS TÍTULOS UNIFORMES</b> |  |
| Ed. impresa                                    | Paperean argit.                                  |
| Ed. facs.                                      | Argit. faks.                                     |
| Disquete                                       | Disketea   |
| CD-ROM   | CD-ROM   |
| DVD  | DVD  |
| Memoria USB                                    | USB memoria                                      |
| Internet                                       | Internet   |
| Ed. diaria                                     | Eguneroko argit.                                 |
| Ed. semanal                                    | Asteroko argit.                                  |
| Ed. mensual                                    | Hileroko argit.                                  |
| Ed. bimestral                                  | Bihilabeteroko argit.                            |
| Ed. trimestral                                 | Hiruhileroko argit.                              |
| Ed. anual                                      | Urteroko argit.                                  |
| Ed. abreviada                                  | Argit. laburtua                                  |
| Ed. extensa                                    | Argit. zabala                                    |
| Ed. Gipuzkoa                                   | Gipuzkoako argit.                                |
| Ed. en euskera                                 | Euskarazko argit.                                |
| Ed. en español                                 | Gaztelaniazko argit.                             |
| Ed. en inglés                                  | Ingelesezko argit.                               |
| Ed. en portugués                               | Portugesezko argit.                              |
| Ed. en italiano                                | Italianozko argit.                               |
| Ed. en euskera y español                       | Euskarazko eta gaztelaniazko argit.              |
| Ed. en euskera, español y francés              | Euskarazko, gaztelaniazko eta frantsesezko argit |
| Ed. en español e inglés                        | Gaztelaniazko eta ingelesezko argit.             |
| Ed. en español y portugués                     | Gaztelaniazko eta portugesezko argit.            |
| Ed. en español, inglés y euskera               | Euskarazko, ingelesezko eta gaztelaniazko argit. |
| Ed. en francés e inglés                        | Frantsesezko eta ingelesezko argit.              |

## ANEXO 1. Protocolo para la catalogación de números monográficos

Para la catalogación de números monográficos pertenecientes a publicaciones seriadas se seguirá el siguiente procedimiento:

1. En el **documento fuente** (publicación seriada) se incluirá la información referida al número monográfico en el campo **T774 Asiento de unidad constituyente** siguiendo el siguiente esquema:
  - Bajo el subcampo **\$i** consignaremos el texto de visualización, en nuestro caso se utilizará la numeración o fecha de dicho monográfico. La forma de transcripción deberá seguir la establecida en el área de numeración. Los monográficos que constituyen o forman parte de la publicación seriada descrita se consignarán siguiendo el orden de numeración y/o publicación. Existen una serie de excepciones a tener en cuenta:
    - En el caso de monográficos compuestos de varias partes editadas separadamente en números consecutivos de la publicación seriada, se deberán unificar, siempre que sea posible, en un único campo **T774 Asiento de unidad constituyente** (utilizando el guión). En el caso de números no consecutivos se consignarán en campos **T774 Asiento de unidad constituyente** distintos.
    - Si se ha editado conjuntamente se transcribirán como números dobles utilizando barra o guión según conste en la fuente.
  - Bajo el subcampo **\$t** consignaremos el título del número monográfico siguiendo lo especificado en los criterios de aplicación referidos a los **asientos de relación 76X-78X**.

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>   |
| <b>T245 00 \$a</b> Vasconia : <b>\$b</b> cuadernos de historia-geografía                           |
| <b>T774 08 \$i</b> 26 (1998): <b>\$t</b> Guerras civiles y violencia en Vasconia : (siglos XIX-XX) |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>   |
| Vasconia : cuadernos de historia-geografía                                  |
| 26 (1998): <u>Guerras civiles y violencia en Vasconia : (siglos XIX-XX)</u> |

2. El **número monográfico** se catalogará de manera independiente en el **Módulo de monografías** siguiendo lo especificado en el correspondiente manual de catalogación.
3. Se añadirá el campo **T773 Asiento de documento fuente**. La redacción del mismo deberá seguir esta norma:

- Bajo el subcampo **\$t** consignaremos el título del documento fuente, siguiendo lo especificado en los criterios de aplicación referidos al campo **T773 Asiento de relación**.
- Bajo el subcampo **\$g** indicaremos la numeración de la parte específica del documento fuente relacionada con el documento tratado. Se transcribirá siguiendo lo establecido en el área de numeración.
- No se consignará el ISSN

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>   |
| <b>T245 00 \$a</b> Guerras civiles y violencia en Vasconia : <b>\$b</b> (siglos XIX y XX) = Gerra zibilak eta indarkeria Euskal Herrian : (XIX-XX. mendeak) = Guerre civiles et violence en Basconie : (XIX et XXème siècles) / <b>\$c</b> Eusko Ikaskuntza ; [Torre, Joseba de la ... et al.] |
| <b>T773 0# \$t</b> Vasconia (Donostia) <b>\$g</b> 26 (1998)  |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>   |
| Guerras civiles y violencia en Vasconia : (siglos XIX y XX) = Gerra zibilak eta indarkeria Euskal Herrian : (XIX-XX. mendeak) = Guerre civiles et violence en Basconie : (XIX et XXème siècles) / Eusko Ikaskuntza ; [Torre, Joseba de la ... et al.] |
| En: <u>Vasconia (Donostia)</u> . – 26 (1998)  |

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <i>Ejemplo formato MARC:</i>   |
| <b>T100 1# \$a</b> Usabiaga Yerobi, Joxe Inazio  |
| <b>T245 10 \$a</b> Atabala = <b>\$b</b> Arratza = Danborra = Tambor = Tambour : atabala jotzen ikasteko eskuliburua / <b>\$c</b> egilea, Joxe Inazio Usabiaga Yerobi |
| <b>T773 0# \$a</b> <u>Txistulari (Donostia-San Sebastián)</u> <b>\$g</b> 187. alea (2001.eko uzt./ira.)  |



|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <i>Ejemplo visualización:</i>   |
| Usabiaga Yerobi, Joxe Inazio  |
| Atabala = Arratza = Danborra = Tambor = Tambour : atabala jotzen ikasteko eskuliburua / egilea, Joxe Inazio Usabiaga Yerobi |
| Honetan: <u>Txistulari (Donostia-San Sebastián)</u> . -- 187. alea (2001.eko uzt./ira.)                                     |

4. Se enlazarán ambos documentos utilizando el procedimiento descrito en este manual.

## ANEXO 2. Protocolo para la catalogación de cómics

Se entenderá por **cómic** o historieta aquella monografía o serie presentada en formato de viñetas con dibujos que constituya un relato, contenga o no texto, dirigida a público infantil, juvenil o adulto.

Existen cómics con una finalidad cultural que describen acontecimientos históricos, temas locales o adaptan obras literarias.

En cuanto a su localización física se recomienda su agrupamiento dentro de la biblioteca y su identificación con una notación específica (**C**) para evitar su dispersión entre el fondo bibliográfico. Para ello, se ha creado una localización específica denominada “**Comicteca**” o “**Komikiteka**”.

A falta de unas reglas específicas, en general, se catalogarán en el módulo de monografías, salvo cuando en el documento venga expresamente indicada una numeración, periodicidad, ISSN u otro dato característico de una publicación seriada.

En los casos en que el cómic lleva numeración propia y/o periodicidad y está claramente indicado en el ejemplar, se catalogará como publicación seriada. Por lo que las etiquetas T310 y T362 son obligatorias.

En muchas ocasiones ocurre con los cómics que se han hecho reediciones o reimpressiones que alteran la concepción original de la obra: variación de formato, color, maquetación, traducción, orden de la narración e, incluso, contenido de las viñetas.

### Cómic monográfico

Se hará constar la serie si la tuviera. Además se hará un T800 (Punto de acceso adicional de serie-Nombre de persona), **siempre que se conozca el título original**, para poder recuperar todos los registros de una misma colección y su correspondiente T942 para reflejar la autoridad bilingüe.

Ejemplo:

**T008 Posición 24-27 “Naturaleza del contenido” subcampo 6 “Cómics”**  
**T080 ## \$a82-91**  
**T100 0# \$aUderzo (\$d1927-)**  
**T245 10 \$aAsterixen semea / \$ctestua eta marrazkiak, Uderzo**  
**T490 10 \$aAsterixen abentura bat ; \$v11**  
**T594 ## \$aJat. izenb.: Le fils d’Asterix**  
**T655 04 \$aAbenturazko eta fantasia komikia**  
**T655 01 \$aCómic de aventuras y fantasía**  
**T800 0# \$aUderzo (\$d1927-). \$tUne aventure d’Astérix. \$IEuskara**  
**T942 0# \$aUderzo (\$d1927-). \$tUne aventure d’Astérix. \$IEuskara**

Seguiremos la RRCC 14.2.2Ac: “*Cuando una obra es el resultado de la colaboración entre un escritor y un artista (pintor, dibujante, fotógrafo, etc.), el asiento principal irá bajo el nombre del que figure en primer lugar en la fuente principal de información, salvo que el otro aparezca como responsable principal o se deduzca esta circunstancia por la*

*tipografía. Se hará asiento secundario bajo el nombre del segundo y, en el caso de que haya más de tres colaboradores en total, el asiento principal se hará bajo el título, con asientos secundarios por el primer colaborador de cada tipo de contribución."*

En el caso del **manga** optaremos por hacer un registro por cada título, reseñar su serie y validar ésta en una etiqueta T800 o T830.

En la etiqueta T521, el destinatario aparecerá expresado de la siguiente manera:

| <b>En la fuente:</b> | <b>T521 castellano</b> | <b>T521 euskera</b> |
|----------------------|------------------------|---------------------|
| Shonen manga         | Manga para niños       | Mutilentzako manga  |
| Shojo manga          | Manga para niñas       | Neskentzako manga   |
| Seinen manga         | Manga para adultos     | Helduentzako manga  |

Además, usamos una nota T500 para reseñar informaciones del tipo:

"Este volumen incluye los números... de la colección regular..."

"Contiene el álbum original nº..."

"Este volumen incluye..."

"Liburuki honetan jasotan dago/daude..."

Y la nota T597 para indicar el sentido de lectura de la obra:

"Publicado en el mismo sentido de lectura que la edición japonesa"

"Edizio japoniarra irakurtzeko noranzko berean argitaratua"

| Ejemplo:  |
|---|
| <b>T100 10 \$a</b> Wong, Tony   |
| <b>T245 10 \$a</b> Kung-Fu a muerte en Tailandia / <b>\$c</b> guión y dibujo de Tony Wong |
| <b>T490 1# \$a</b> Tigre & Dragón: Héroes orientales ; <b>\$v</b> 1                       |
| <b>T500 ## \$a</b> Este volumen incluye...  |
| <b>T597 ## \$a</b> Publicado en el mismo sentido de lectura que la edición japonesa       |
| <b>T655 01 \$a</b> Manga  |
| <b>T655 04 \$a</b> Manga  |
| <b>T830 #0 \$a</b> Tigre & Dragón   |

En el caso de obras que agrupan varios títulos, se consignará el nombre genérico de la obra (**\$a**), seguido de su número de orden (**\$n**). Se hará una nota T505 de contenido para reseñar los títulos de las obras contenidas en cada.

| Ejemplo:  |
|---|
| <b>T245 00 \$a</b> Super humor, <b>\$n</b> 28   |
| <b>T505 00 \$t</b> Los mercenarios ; <b>\$t</b> El transformador simbólico ; <b>\$t</b> Contrabando |
| <b>T655 01 \$a</b> Cómic de humor   |
| <b>T655 04 \$a</b> Umorezko komikia   |

## Cómic seriado

En los casos en que el cómic lleva numeración propia y/o periodicidad y está claramente indicado en el ejemplar, se catalogará como publicación seriada.

La nota T515 se usará para detallar peculiaridades de la numeración (“**2ª mención de numeración correspondiente al álbum original**”)

Ejemplo:

**T022 ## \$a**1132-1601  
**T080 ## \$a**821.131.1-91”19”  
**T130 0# \$a**Nathan never (Ed. mensual)  
**T245 00 \$a**Nathan never / **\$c**una serie creada por Medda,..  
**T310 ## \$a**Mensual  
**T362 0# \$a**1- = N. 111 (ag. 2000)-  
**T515 ## \$a**Cada facs. lleva tít. distintivo  
**T655 01 \$a**Cómic de ciencia ficción  
**T655 04 \$a**Zientzia fikziozko komikia  
**T655 01 \$a**Cómic americano  
**T655 04 \$a**Amerikako komikia

Distinguiremos tipologías propias para cómics en la etiqueta **T655** mediante la siguiente clasificación que hace referencia, por un lado a la procedencia y/o nacionalidad del responsable de la obra y, por otro, a la temática y/o género sobre el que versa el cómic:

## Listado de géneros según procedencia

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Cómic africano                   | Afrikako komikia                        |
| Cómic americano                  | Amerikako komikia                       |
| Cómic asiático                   | Asiako komikia                          |
| Cómic de Oceanía                 | Ozeaniako komikia                       |
| Cómic español e hispanoamericano | Espainiako eta Hispanoamerikako komikia |
| Cómic europeo                    | Europako komikia                        |
| Cómic femenino                   | Emakume-komikia                         |
| Cómic vasco                      | Euskal komikia                          |
| Manga                            | Manga                                   |

**Cómic africano:** Aunque exista desde mucho antes, el cómic africano ha comenzado a tomar fuerza a principios de este siglo, hacia el año 2000. Desde entonces, se ha producido una eclosión, lenta pero constante, de ilustradores, viñetistas y dibujantes

por buena parte de los países del continente. Entre ellos nos encontramos *Aya de Yopougon* de Marguerite Abouet, escritora de Costa de Marfil pero residente en Francia.

**Cómic americano:** El cómic americano se originó en los Estados Unidos alrededor de los años 30, aunque ya existían ciertos precedentes del 9º arte (cómic). Consideramos que es esta época el inicio de los cómics como los conocemos ya que aquí fue cuando tomó un gran auge. Comenzaron a salir de los periódicos para ser publicados en sus propias revistas. Se caracteriza, generalmente, por sus personajes heroicos (*X-Men, Superman, Hulk, Batman, Hellboy, etc.*).

**Cómic asiático:** Para englobar los comics de procedencia asiática pero que no se incluyen en la tipología manga. Un ejemplo son las obras de Rutu Modan ilustradora israelí o Jimmy Liao ilustrador taiwanés pero no manga.

**Cómic de Oceanía:** Principalmente autores australianos como Simon Hanselmann o Ben Templesmith.

**Cómic español e hispanoamericano:** Los cómics y las revistas de cómics nacen en España con la publicación dedicada a la sátira política *En Caricatura* (1865). Una buena parte de los ilustradores de la época, se adentran en el dibujo de cómic en las páginas que realizan para las revistas ilustradas y humorísticas. Muchos de estos artistas terminan aterrizando en las publicaciones de cómic. La producción nacional está representada por clásicos como Ibañez y otros talentos.

Cómic procedente de Latinoamérica editado en España, la oferta se ha limitado casi en exclusiva a la producción de Argentina.

**Cómic europeo:** De producción básicamente franco-belga (*Astérix, Tintin, Spirou, Blueberry, Valerian, Hugro Pratt, creador de Corto Maltés*).

**Cómic femenino:** Se desarrolló de manera global tras la postguerra. Había revistas en los mercados más importantes: España: *Mis Chicas* (1941), Argentina: *Intervalo* (1945), Estados Unidos: *Young Romance* (1947), seguida al año siguiente por *My Romance, My Life* y *Sweethearts*, etc., Japón: "Shojo", que incluía *Anmitsu Hime (Princesita Anmitusu, 1949-1954)* de Shosuke Kuragane, y Reino Unido: "Girl" (1951). Básicamente se refiere a cómics creados para mujeres independientemente del sexo de sus autores, que narran con humor y realismo vivencias propias o de mujeres reales, creíbles y próximas.

**Cómic vasco:** Aparte de algunos antecedentes en la prensa diaria, el cómic vasco se desarrolló al calor del boom del cómic de finales del siglo pasado, gracias a la editorial Ikusager (1979) y revistas como *Ipurbeltz* (1977), *Euzkadi Sioux* (1979) y sobre todo *Habeiko Mik*. Posteriormente, han destacado revistas como *TMEO* (1987), *La Comictiva* (1994) y la editorial Astiberri (2001). Así pues entendemos por cómic vasco el producido

en euskera o elaborado por autores, tanto guionistas como dibujantes, vascos (Mauro Entrialgo, Antonio Altamira, Luis Durán, etc.), y también el referido al ámbito vasco desde el punto de vista temático.

**Manga:** El sentido de la lectura es de derecha a izquierda. Surge en Japón como viñetas de diversa tipología según el sexo y la edad del público al que va destinado y temática variada, con bastantes efectos sonoros en la que es significativo el tamaño de los ojos de los personajes. (*Naruto*). Hay Manga para todos los gustos: para niños, niñas, adolescentes de ambos sexos y adultos, y por ende de todos los géneros: romántico, humor, terror, ciencia-ficción, fantasía, acción, pero lo más importante es que en todos los Mangas hay un poco de cada genero.

### Listado de géneros según temática

|  |  |
|--|--|
| Cómic alternativo y underground          | Komiki alternatiboa eta undergrounda                       |
| Cómic bélico                             | Gerra-komikia  |
| Cómic biográfico                         | Komiki biografikoa   |
| Cómic clásico                            | Komiki klasikoa  |
| Cómic costumbrista                       | Ohitura-komikia  |
| Cómic de adaptaciones literarias         | Literaturatik moldatutako komikia                          |
| Cómic de aventuras y fantasía            | Abenturazko eta fantasiako komikia                         |
| Cómic de ciencia ficción                 | Zientzia fikziozko komikia                                 |
| Cómic de denuncia y crítica social       | Salaketako eta gizarte-kritikako komikia                   |
| Cómic de humor                           | Umorezko komikia   |
| Cómic de ilustración                     | Ilustrazio-komikia   |
| Cómic de superhéroes                     | Superheroien komikia                                       |
| Cómic de terror                          | Beldurrezko komikia  |
| Cómic del oeste                          | Western komikia  |
| Cómic divulgativo, educativo y didáctico | Dibulgazio-komikia, heziketa-komikia eta komiki didaktikoa |
| Cómic erótico                            | Helduentzako komiki erotikoa                               |
| Cómic histórico                          | Komiki historikoa  |
| Cómic policíaco y detectivesco           | Polizia eta detektibe komikia                              |
| Cómic políticos                          | Komiki politikoa   |
| Novela gráfica                           | Eleberri grafikoa  |

**Cómic alternativo y underground:** Nace en EE.UU. y se extiende a Canadá en la década de los 60 como un símbolo de la contracultura, fuera de los cánones tradicionales de edición, impresión y distribución, con argumentos y estilos de dibujos innovadores,

transgresores, provocativos, experimentales o vanguardistas. (Robert Crumb, Chris Ware).

**Cómic bélico:** El escenario es la guerra, los protagonistas soldados o periodistas, tiene una finalidad propagandista o antibelicista, surgen con la II Guerra Mundial ("*Hazañas bélicas*").

**Cómic biográfico:** De grandes héroes de la historia, personajes célebres o cualquier personaje en forma de cómic, en ocasiones, de personajes religiosos ("*Steve Jobs*", "*Bill Gates*", "*Kafka*", "*James Joyce*").

**Cómic clásico:** Reediciones de cómics de los años 30-50 ("*Dick Tracy*", "*Flash Gordon*", "*El Jabato*", "*Capitán Trueno*").

**Cómic costumbrista:** Ambientado en el mundo real en el presente o un pasado reciente, narra historias cotidianas, vidas familiares y profesionales o costumbres sociales. Utiliza un lenguaje más directo y coloquial. ("*Mafalda*", "*El señor Jean de Phillippe Dupuy: que narra el día a día de un periodista en la treintena*").

**Cómic de adaptaciones literarias:** Adaptan, por medio de viñetas, los grandes clásicos de la literatura. ("*Joyas literarias ilustradas*" Planeta DeAgostini).

**Cómic de aventuras y fantasía:** Género marcado por la acción de un aventurero científico, aviador, etc. que afronta situaciones de riesgo y peligros por rescatar a alguien o encontrar un tesoro y ambientados en lugares exóticos ("*Asterix*", "*Tintín*").

En este género también se pueden encontrar historietas que narran aventuras extraordinarias con un toque de fantasía y/o personajes míticos como dragones y elfos. En ocasiones se inspiran en libros o videojuegos como: "*El Anillo Nibelungo*" de Craig Russell o "*Mazmorra de Trondheim*".

**Cómic de ciencia ficción:** Surgen en la década de los años 30. Las tramas suceden en futuros apocalípticos, naves espaciales futuristas, robots, alienígenas, planetas extraterrestres y viajes en el tiempo. ("*Flash Gordon*", "*Star Wars*"). Destacan títulos como "*El Incal*" de Alejandro Jodorowsky y Moebius, "*Valérian: agente espacio-temporal*" de Jean-Claude Mézières o "*Trilogía Nikopol*" de Enki Bilal.

**Cómic de denuncia y crítica social:** Cómics que mediante las viñetas denuncian situaciones políticas, económicas o sociales injustas. Son claros exponentes de este género títulos como "*Luchadoras*" de Peggy Adams, que denuncia las desapariciones y asesinatos de mujeres que acaecen en Ciudad Juárez desde 1993 o el álbum "*España : una, grande y libre*" de Carlos Giménez.

**Cómic de humor:** Habitualmente se incluyen dentro de esta clasificación las obras realizadas para la prensa, desde chistes de una sola viñeta y caricaturas hasta verdaderas historietas, tiras cómicas e incluso planchas enteras. En todas ellas abundan en la sátira de la actualidad política y social. En nuestro caso utilizamos este género para los álbumes, generalmente infantiles, donde la historia tiene un componente cómico y/o divertido como el caso de *“Mortadelo y Filemón”* o *“Titeuf”*.

**Cómic de ilustración:** Aquel que únicamente utiliza la imagen y el contenido textual es claramente, minoritario o inexistente. No narra una historia, sino que se acerca más a un cuaderno de dibujo del autor (*“La ventana”* de Sean Chuang, *“Un paso en falso”* de Jason). Destacan las obras de Luis Royo o Miguelanxo Prado.

**Cómic de superhéroes:** Sus protagonistas son personajes de ficción con poderes sobrenaturales por causas naturales, derivados de experimentos científicos o de alta tecnología o artefactos especiales, que luchan contra un villano para proteger al inocente, bajo identidades secretas y enfundados en trajes característicos. Los superhéroes más famosos (*“Superman”*, *“Batman”*, *“X Men”* y *“Spiderman”*) han sido creados por las dos grandes majors norteamericanas: Marvel Comics y DC Comics.

**Cómic de terror:** Historietas en las que existe una causa generadora de miedo que puede tener un origen explicable, generalmente relacionado con la violencia, o que implica que en el relato pueda aparecer un elemento fantástico generador del horror (demonios, vampiros, hombres lobo, zombies, etc.). Surge en los años 40. (*“Route 666”*) y destacan títulos como *“Los mitos de Cthulhu”* de Alberto Breccia basado en la obra de H.P. Lovecraft o la serie *“Creepy”*.

**Cómic del oeste:** Historietas que transcurren en el lejano oeste durante el siglo XIX, cuando tiene lugar la exploración y el desarrollo del territorio. La amenaza latente del ataque de los indios, o las ciudades sin ley en las que los bandidos campan a sus anchas son habituales. Curiosamente, los mejores cómics del oeste como *“El teniente Blueberry”* o *“Gringo”*, han sido realizados por autores europeos.

**Cómic divulgativo, educativo y didáctico:** Historietas en las que se quiere difundir, promover o publicar algo para ponerlo al alcance del público, y que a su vez realice una función educativa y didáctica ya que cuando leemos un cómic no sólo hemos de entender el texto que lo acompaña, sino que también debemos interpretar y añadir a ese texto el mensaje que la secuencia de imágenes nos está transmitiendo, sin olvidarnos de los valores que transmite nuestra sociedad o/y cuáles son nuestros arquetipos culturales, es decir, proyecta la imagen de lo que somos o nos gustaría ser. Destacan *“Arrugas”* de Paco Roca; *“María y yo”* de María Gallardo; *“Gabai”*.

**Cómic erótico:** Destinado al público adulto con alto componente erótico. Relatos de contenido sexual con representación de desnudos o semidesnudos (los de Milo Manara,

“Valentina” de Guido Crepax). Son representantes de este género obras como “Valentina” de Guido Crepax o “Lost girls” de Alan Moore.

**Cómic histórico:** Historietas que repasan diversos períodos históricos, desde momentos de la Antigüedad clásica (“300” de Frank Miller) o la Edad Media (“Los compañeros del crepúsculo” de Bourgeon) hasta las dos Guerras Mundiales (“¡Put a guerra!” de Jacques Tardi).

**Cómic policíaco y detectivesco:** Relata actividades de intriga y suspense, criminales o de investigación, cuyos protagonistas son policías, detectives, ladrones, asesinos, gánsteres o yakuza. (“Dick Tracy”). Destacan “Criminal” de Ed Brubaker o la saga “Spirit”.

**Novela gráfica:** Generalmente de un solo autor, suele ser una historia autoconclusiva, generalmente compleja y de mediana extensión, destinada a un público maduro e impresa en un formato más “lujoso” que los habituales álbumes. Destacan autores como David B. con “Epiléptico” o Antonio Altarriba y su “Arte de volar”.

## ANEXO 3. Caso práctico: cambio de soporte, de impreso a electrónico

Hay publicaciones seriadas que se editan en formato impreso y en formato electrónico paralelamente, otras que dejan de publicarse en papel para hacerlo únicamente electrónicamente, y, en menor medida, otras que nacen únicamente en formato electrónico y posteriormente comienzan a publicarse en formato impreso. A continuación se detallan los pasos a dar en su catalogación:

- es necesario añadir en los registros un **título uniforme T130** (Ed. impresa /Paperean argit.) e (Internet / Internet), según la lengua de catalogación.
- en la **T245** el 1º indicador deja de ser un 0 para ser un **1**, al dejar de ser el título propio el encabezamiento principal.

### A. Publicación seriada editada paralelamente en papel y en fomato electrónico:

1. En la edición electrónica habrá que completar:
  - a. en **T008** la forma de la publicación “s”
  - b. **T538**
  - c. en **T594** se añade “Tít. tomado de la pantalla inicial” y fecha de la consulta.
2. Se añadirá una **T530** detallando a partir de qué número y/o fecha está disponible, también, en otro soporte.

Ejemplo:

**T130 00 \$a**Treballs de sociolingüística catalana (Ed. impresa)  
**T245 10 \$a**Treballs de sociolingüística catalana  
**T530 ## \$a**Disponible en Internet  
**T776 0# \$t**Treballs de sociolingüística catalana (Internet) **\$x**2013-9136

Ejemplo:

**T130 00 \$a**Treballs de sociolingüística catalana (Internet)  
**T245 10 \$a**Treballs de sociolingüística catalana [**\$h**Recuso electrónico]  
**T530 ## \$a**Disponible en papel  
**T538 #2 \$a**Internet  
**T594 ## \$a**Tít. tomado de la pantalla inicial [consulta: 4 de abril de 2010]  
**T776 0# \$t**Treballs de sociolingüística catalana (Ed. impresa) **\$x**0211-0784

**B. Publicación seriada que se editaba en papel, y que a partir de determinado momento pasa a publicarse sólo en fomato electrónico:**

1. En la **edición impresa** habrá que cerrar:
  - a. la segunda fecha de la **T008** (además de cambiar el tipo de fecha “**d**” cerrada),
  - b. la fecha de publicación **T260**
  - c. el área de numeración **T362**
2. Se añadirá una **T580** detallando a partir de qué número y/o fecha pasa a estar disponible sólo en Internet
3. Se indica en **T780** el título anterior de la edición impresa
4. Se indica en **T785** el título posterior de la edición electrónica y,
5. Asimismo, en una **T856** se indicará el enlace donde estará disponible en Internet.

Ejemplo:

**T130 00 \$a**Mediatika (Donostia. Ed. impresa)  
**T245 10 \$a**Mediatika : **\$b**cuadernos de medios de comunicación / **\$c**Eusko Ikaskuntza  
**T362 0# \$a**6 (1997)-12 (2010)  
**T530 ## \$a**Disponible en Internet  
**T580 ## \$a**Desde 2012, disponible sólo en Internet  
**T776 0# \$a**Mediatika (Donostia. Internet) **\$x**1988-3935  
**T785 00 \$a**Mediatika (Donostia. Internet) **\$x**1988-3935

Ejemplo:

**T130 00 \$a**Mediatika (Donostia. Internet)  
**T245 10 \$a**Mediatika [**\$h**Recurso electrónico]**\$b** : cuadernos de medios de comunicación / **\$c**Eusko Ikaskuntza  
**T530 ## \$a**Disponible en papel  
**T538 #2 \$a**Internet  
**T594 ## \$a**Tít. tomado de la pantalla inicial [consulta: 22-10-2015]  
**T776 0# \$a**Mediatika (Donostia. Ed. impresa) **\$x**1137-4462  
**T780 00 \$a**Cuadernos de sección. Medios de comunicación (Internet)

**C. Publicación seriada que comienza como un recurso electrónico y posteriormente también comienza a editarse en papel:**

|  |
|--|
| Ejemplo:   |
| <p><b>T130 00 \$a</b>Journal of language contact (Internet)<br/> <b>T245 10 \$a</b>Journal of language contact [<b>\$h</b>Recurso electrónico] <b>\$b</b> : evolution of languages, contact and discourse<br/> <b>T362 0# \$a</b>Thema series, n. 1 (2007)-<br/> <b>T530 ## \$a</b>A partir de 2011 disponible en papel<br/> <b>T538 #2 \$a</b>Internet<br/> <b>T580 ## \$a</b>Desde 2012, disponible sólo en Internet<br/> <b>T594 ## \$a</b>Tít. tomado de la pantalla inicial [consulta: 10 -09-2013]<br/> <b>T776 0# \$a</b>Journal of language contact (Ed. impresa)<b>\$x</b>1877-1491<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://booksandjournals.brillonline.com/content/19552629">http://booksandjournals.brillonline.com/content/19552629</a> <b>\$z</b>Internet, Acceso restringido</p> |

|   |
|---|
| Ejemplo:  |
| <p><b>T130 00 \$a</b>Journal of language contact (Ed. impresa)<br/> <b>T245 10 \$a</b>Journal of language contact : <b>\$b</b>evolution of languages, contact and discourse<br/> <b>T362 0# \$a</b>Vol. 4, n. 1 (2011)-<br/> <b>T530 ## \$a</b>Disponible en Internet por suscripción<br/> <b>T776 0# \$a</b>Journal of language contact (Internet) <b>\$x</b>1955-2629<br/> <b>T856 41 \$u</b><a href="http://booksandjournals.brillonline.com/content/19552629">http://booksandjournals.brillonline.com/content/19552629</a> <b>\$z</b>Internet, Acceso restringido</p> |

Cuando tengamos un recurso continuado tanto en formato papel como en línea y cataloguemos ambos, la etiqueta T856 sólo se incluirá en el registro del recurso electrónico.

## ANEXO 4. Tablas de clasificación de HABE

HABE diferencia con una clasificación propia los recursos de *Hizkuntzalaritza Aplikatua y Material Didaktikoa*.

1. Para los primeros se adjunta el siguiente listado en versión abreviada:

### **A LANGUAGE & SOCIETY**

A0 Dictionaries & Encyclopedias

A1 Handbooks

A3 Sociolinguistics (General)

A4 State of Languages (hizkuntza bakoitzaren egoera)

A5 State of Languages in Africa (herrialdeetako hizkuntza-egoera)

A6 State of Languages in America (herrialdeetako hizkuntza-egoera)

A7 State of Languages in Asia (herrialdeetako hizkuntza-egoera)

A8 State of Languages in Oceania (herrialdeetako hizkuntza-egoera)

A9 State of Languages in Europe (herrialdeetako hizkuntza-egoera)

A10 Language Planning

A12 Language Policy

A15 Bilingualism & Society

A16 Bilingualism & Literature

A20 Multilingualism

A22 Multiculturalism

A25 Minority Languages

A27 Ecolinguistics

A30 Language Contact

A32 Language Change

A35 Language Maintenance, Shift, Death & Revival

A37 Code-Switching

A40 Pidgin & Creole Languages

A45 History of a Language

A50 Language & Culture

A52 Anthropological Linguistics

A60 Language, Law & Legislation

A63 Language & Public Administration

A65 Language & the Mass Media

A66 Language & Internet

A67 Language & Gender

A69 Languages & University

A70 Language & Social Class

A72 Language & Religion

A74 Language & Migration

A75 Language & Youth

A77 Language, Work & Economy

A80 Linguistic Variation

A82 Dialectology

A84 Geolinguistics

### ***B LANGUAGE TEACHING (L2)***

B0 Dictionary & Encyclopedias

B1 Handbooks

B3 Language Teaching (L2) (General)

B4 L2 in... (herrialde bakoitzean)

B5 Teaching a Language

B7 History of Language Teaching

B8 Research

B10 Approaches & Methods

B13 Teacher Training

B15 Sociolinguistics Aspects

B16 Psychological Factors (Motivation, Aptitude, Affect, Anxiety, Age)

B17 Linguistics Aspects

B18 Syllabus

B20 Speaking

B22 Writing

B25 Reading

B27 Listening

B28 Communication  
B30 Grammar  
B33 Discourse Analysis  
B35 Vocabulary  
B37 Literature  
B40 Pronunciation  
B42 Culture  
B43 Teach to Immigrants  
B45 Language for Specific Purposes  
B47 Classroom Interaction  
B50 Language Testing  
B52 Preschool  
B53 Elementary  
B54 Secondary  
B55 Higher Education  
B56 Materials design  
B57 Music  
B58 Group Dynamics  
B59 Drama  
B60 Learning Strategies  
B62 Autonomy. Self-access  
B65 Lesson Planning  
B70 Audio-visual  
B71 New Technologies  
B72 Video  
B73 Pictures  
B74 CALL  
B76 Internet  
B78 CLIL – Content and Language Integrated Learning  
B79 Translation  
B80 Games and simulations

## ***C PSYCHOLINGUISTICS***

- C0 Dictionaries & Encyclopedias
- C1 Handbooks
- C3 Psycholinguistics (General)
- C5 Children Language
- C7 Cognitive Linguistics
- C10 Language Acquisition
- C15 Phonology
- C17 Vocabulary
- C20 Second Language Acquisition – SLA (Reference)
- C21 Second Language Acquisition – SLA (General)
- C22 Third Language Acquisition
- C25 Interlanguage
- C26 Contrastive Analysis
- C27 Error Analysis
- C28 Language Transfer
- C30 Bilingualism & Psychology
- C40 Social Psychology of Language
- C47 Language Awareness
- C50 Biolinguistics
- C55 Neurolinguistics
- C60 Language Disorders
- C61 Aphasia
- C62 Dyslexia
- C63 Disorders (Writing)
- C64 Logotherapy
- C65 Disorders (Speaking)
- C66 Disorders (Reading)
- C67 Schizophrenia...
- C68 Deafness, blindness...

## ***D LANGUAGE & EDUCATION***

- D0 Dictionaries & Encyclopedias
- D1 Handbooks
- D3 Language & Education (General)
- D10 Bilingual Education (Reference)
- D11 Bilingual Education in...
- D12 Bilingual Education (General)
- D13 Bilingual Education Papers Series
- D15 Multilingual Education
- D17 Bilingual Education & Disorders
- D18 Immersion Programs
- D20 Multiculturalism
- D21 Minorities
- D22 Migration
- D25 Classroom Language
- D27 Dialect
- D40 Sociolinguistic Aspect

## ***E LANGUAGE TEACHING (L1)***

- E0 Dictionaries & Encyclopedias
- E1 Handbooks
- E3 Teaching L1 (General)
- E5 Teaching L1 a Language
- E14 Literacy (Basque Country)
- E15 Literacy
- E17 Literacy (Freire)
- E18 Computers & Literacy
- E20 Oral Communication
- E21 Spoken & Written Language
- E22 Reading & Writing
- E23 Writing

E23 Writing  
E25 Reading  
E27 Listening  
E28 Spelling  
E30 Grammar  
E35 Vocabulary  
E37 Literature

***F LINGUISTICS***

F0 Dictionaries & Encyclopedias  
F1 Handbooks  
F3 Linguistics (General)  
F4 Language & Languages  
F5 Applied Linguistics  
F7 Philology  
F10 History of Linguistics  
F12 Comparative Linguistics  
F13 Structural Linguistics  
F14 Generative Linguistics  
F15 Functionalism  
F20 Origin of Language  
F24 Semiotics  
F25 Non Verbal Communication  
F26 Communication (Psychological and Linguistics Aspects)  
F27 Translation  
F30 Spoken Language  
F32 Mathematical Linguistics  
F33 Computational Linguistics  
F35 Phonology. Phonetics  
F38 Pronunciation  
F40 Grammar  
F41 Basque Language - Standardization

F42 Style Manuals  
F45 Generative Grammar  
F46 Functional Grammar  
F49 Orthography  
F50 Morphology  
F53 Verb  
F56 Syntax  
F56 Syntax  
F57 Loan words  
F58 Semantics  
F60 Terminology  
F63 Onomastics  
F64 Toponymy  
F66 Lexicology  
F67 Lexicography  
F72 Philosophy of Language  
F74 Pragmatics  
F75 Discourse Analysis  
F76 Literary Discourse Analysis  
F77 Rhetoric  
F78 Speech Acts  
F85 Language Typology  
F100 Languages of the World

### ***G EDUCATION***

G0 Dictionaries & Encyclopedias  
G1 Handbooks  
G3 Education (General)  
G8 Aims & Objectives  
G10 Research  
G12 Action Research  
G15 Statistics

G17 Observation  
G20 Curriculum  
G25 Adult Education. Continuing Education  
G26 Cultural Animation  
G27 Group Dynamics  
G28 Distance Education  
G34 Educational Sociology  
G42 School Management  
G44 School Supervision  
G46 Tutors & Tutoring  
G50 Training of Teachers  
G52 Underachievement  
G55 Educational Evaluation  
G57 Educational Tests  
G60 Educational Technology  
G65 Games  
G70 Study Skills  
G75 Educational acceleration

## ***H PSYCHOLOGY***

H0 Dictionaries & Encyclopedias  
H1 Handbooks  
H3 Psychology (General)  
H10 Experimental Psychology  
H12 Research  
H14 Psychological Tests  
H20 Social Psychology  
H22 Educational Psychology  
H30 Developmental Psychology  
H31 Child Psychology  
H33 Adulthood Psychology  
H35 Cognitive Psychology

H36 Intellect  
H37 Motivation  
H40 Personality  
H42 Psychophysiology  
H45 Neurolinguistics programming  
H50 Psychology of Learning  
H55 Memory  
H59 Creative Thinking  
H60 Thought & Thinking  
H65 Mental Suggestion  
H67 Psychoanalysis  
H70 Psychotherapy

### ***I SOCIOLOGY***

I0 Dictionaries & Encyclopedias  
I1 Handbooks  
I3 Sociology (General)  
I5 Social Sciences  
I7 Ethnomethodology  
I9 Research  
I10 Research in Social Sciences  
I14 Social Surveys  
I15 Observation  
I16 Interview  
I17 Statistics  
I20 Statistics in Social Sciences  
I25 Social Groups  
I30 Ethnology  
I32 Communication  
I40 Peoples world

Para el material didáctico utilizan la siguiente lista en versión abreviada. La clasificación se compone de letras y números. Las letras indican la lengua y los números el tema. Delante de cada número se pone el código correspondiente a cada lengua: baq, eng, spa, cat, ger, hin..., etc.

## **1 IKUS ETA ENTZUNGAIAK**

- 1.1 Bideoak – DVDak
- 1.2 Kaseteak – Cdak (Entzungaiak)

## **2 HIZTEGIAK**

- 2.1 Euskara – euskara
- 2.2 Gaztelania euskara - Euskara gaztelania
- 2.3 Frantsesa euskara – Euskara frantsesa
- 2.4 Ingelesa euskara – Euskara ingelesa
- 2.5 Beste hizkuntzak
- 2.6 Hiztegi irudidunak
- 2.7 Sinonimo eta antonimoen hiztegiak

## **3 GRAMATIKA**

- 3.1 Gramatika didaktikoa
- 3.2 Gramatika ariketak
- 3.5 Alfabetatzeko materialak

## **4 JARDUERAK**

- 4.1 Trebetasunak: Entzumena
- 4.2 Trebetasunak: Irakurmena
- 4.3 Trebetasunak: Mintzamina
- 4.4 Trebetasunak: Idazmena
- 4.5 Trebetasunak: nahasian
- 4.6 Ahoskera
- 4.7 Kultura
- 4.8 Hiztegia - Esaerak
- 4.9 Ebaluazioa - Autoebaluazioa - Agiriak
- 4.10 Abestiak, jokoak, komikiak, argazkiak, zinema, marrazkiak, puzzleak...

4.11 Itzulpena

4.12 Literatura

4.13 Antzerkia, simulazioak, rol-jokoak...

## **5 METODOAK ETA GIDAK**

5.0 Elkarriketa-gidak

5.1 Autoikaskuntza

5.2 Beste metodoak

5.3 Hizkuntza eta literatura

5.4 Haurrentzako metodoak

## **6 XEDE BEREZIETARAKO HIZKUNTZA**

6.1 Komertziala – Business

6.2 Internet – email

6.3 Turismoa - Hotelak

6.4 Zientziak

6.5 Lan-mundua

6.6 Osasuna – Medikuntza

6.7 Ingeniaritza

6.8 Mundu akademikoa – Unibertsitatea

6.9 Finantzak – Bankuak

6.10 Administrazioa

6.11 Computing

6.12 Zuzenbidea

6.13 Ostalaritza

6.14 Ingurugiroa

## **7 IRAKURGAI MAILAKATUAK**

7.1 Oinarrizko maila

7.2 Erdiko maila

7.3 Goiko maila

7.4 Oinarrizko maila eng

7.5 Erdiko maila eng

7.6 Goiko maila eng

## **8 LITERATURA: IRAKURGAIAK**

8.1 Narratiba

8.2 Saiakera

8.3 Poesia

8.4 Antzerkia

8.5 Biografia

8.6 Haurrentzako irakurgaiak (ingelesa-euskara)

## **9 ETORKINENTZAKO MATERIALAK**

---

---

## GLOSARIO<sup>19</sup>

- **Absorción.** Incorporación de una o más publicaciones seriadas en otra, perdiendo generalmente las publicaciones absorbidas sus rasgos específicos.
- **Antetítulo.** Información complementaria del título que introduce al título propiamente dicho, y que aparece delante de éste en la portada o sustituto de la portada.
- **Cabecera.** Véanse Mancheta, Título de cabecera.
- **Colección.** La colección es cada uno de los conjuntos de números distintos de una publicación seriada que pertenece a una misma biblioteca/sucursal.
- **Cronología.** Es la definición de la vida de una serie. Una misma serie puede tener varias cronologías (puede cambiar de periodicidad a lo largo de su vida) pero sólo una de ellas estará activa ya que durante el mismo período de tiempo una revista sólo puede tener una periodicidad. Para poder asociar una cronología a una colección es imprescindible que haya una periodicidad definida.
- **Designación de sección.** Numeración que sigue al título común, y que sola o unida al título de sección, sirve para distinguir una parte de un grupo de recursos bibliográficos relacionados que tienen un título común.
- **Escisión.** División de un recurso continuado en dos o más publicaciones seriadas independientes.
- **Fascículo.** Cada una de las partes sucesivas de una publicación seriada; el término se utiliza para designar la unidad básica de una publicación seriada.
- **Frecuencia.** (1) Intervalos de tiempo en los que se edita una publicación seriada, tales como diario, semanal, mensual o anual. (2) Intervalos en los que aparecen actualizaciones de recursos integrables.
- **Fusión.** Unión de dos o más publicaciones seriadas para formar una nueva, perdiendo generalmente las dos fundidas su anterior identidad.
- **Hoja suelta actualizable.** Recurso integrable que consiste en uno o más volúmenes base que se actualizan mediante páginas independientes que se insertan, eliminan y/o sustituyen.
- **ISSN.** Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas. Se compone de ocho cifras que incluye un dígito de control y va precedido del prefijo alfabético ISSN. El ISSN, junto con el título clave, identifica de forma unívoca al título de una determinada publicación seriada o de un recurso integrable.
- **Mancheta.** Mención de título, propietarios, editores, etc. de un periódico o una publicación periódica. Aunque su localización es variable, en el caso de los periódicos aparece normalmente en la página editorial o en la parte superior de la

---

<sup>19</sup> *ISBD(CR): Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicaciones Seriadas y otros Recursos Continuados.* Madrid: ANABAD, 2004. p. 21

primera página, y en el caso de las publicaciones periódicas, en la página del sumario, y en este último caso suele denominarse “membrete editorial”.

- **Numeración.** Identificación de cada uno de los fascículos o partes sucesivas de una publicación seriada. La designación puede incluir un número, una letra u otro carácter o su combinación, con o sin la denominación pertinente (volumen, número, etc.) y/o una designación cronológica.
- **Periódico.** Publicación seriada editada a intervalos fijos y regulares, por lo general a diario, semanal o bimensualmente, que recoge acontecimientos o discute problemas actuales de interés general.
- **Portada analítica.** Portada elegida como base para la descripción de parte de un recurso bibliográfico para el que también se hace una descripción general, por ejemplo, la portada de una monografía incluida en una serie monográfica.
- **Publicación contrapuesta.** Forma de encuadernación en la cual el texto de una obra comienza en el “frente” y el texto de otra en la “vuelta”, y los textos están invertidos uno respecto al otro.
- **Publicación monográfica.** Publicación completa en una parte o pensada para su conclusión en un número finito de partes.
- **Publicación periódica.** Tipo de publicación seriada editada a intervalos regulares, con una frecuencia mayor que la anual y que contiene normalmente artículos independientes.
- **Publicación seriada.** Recurso continuado editado en una sucesión de fascículos o partes separadas, llevando normalmente una numeración, que no tiene una duración predeterminada. Ejemplos de publicaciones seriadas los constituyen las revistas científicas, las revistas, las revistas electrónicas, directorios continuados, informes anuales, periódicos y series monográficas.
- **Recurso bibliográfico.** Expresión o manifestación de una obra o de un ejemplar que constituye la base de la descripción bibliográfica. El recurso bibliográfico puede estar en cualquier medio o en una combinación de medios, y puede ser tangible o intangible.
- **Recurso continuado.** Recurso bibliográfico que se edita a lo largo del tiempo, sin conclusión predeterminada. Los recursos continuados incluyen las publicaciones seriadas y los recursos integrables ininterrumpidos.
- **Recurso ininterrumpido.** Véase Recurso continuado.
- **Recurso integrable.** Recurso bibliográfico que se completa o modifica por medio de actualizaciones que no permanecen separadas, sino que se integran en un todo. Los recursos integrables pueden ser finitos o continuados. Ejemplos de recursos integrables lo constituyen las hojas sueltas actualizables y los sitios web actualizables.
- **Revista.** Término de uso frecuente en los títulos de las publicaciones periódicas (científicas), en particular en las de tipo más erudito.

- **Sección.** Parte de un grupo de recursos bibliográficos que tienen un título común. La sección se dedica normalmente a una materia determinada, y se identifica por el título común al grupo y por el título de la sección y/o una designación de sección. Puede haber dos o más niveles jerárquicos de secciones (subsecciones).
- **Separata.** Impresión por separado de algún artículo de revista o parte de una obra hecha utilizando los moldes de ésta.
- **Suplemento.** Recurso bibliográfico, editado normalmente de forma independiente, que complementa al recurso bibliográfico principal al servirlo de puesta al día o continuarlo de otra manera, o al incluir alguna característica especial no incluida en él. El suplemento puede o no tener un título dependiente de aquel del recurso bibliográfico principal.
- **Sustituto de portada.** Página, parte de página u otra parte componente de un recurso bibliográfico que incluye la información habitualmente presente en la portada y que, en ausencia de ésta, hace sus veces (p. ej., la cubierta, la cabecera, la mancheta, las páginas editoriales, el colofón).
- **Texto de numeración.** Texto que acompaña a la serie y que incluye información de cómo lo numera quien lo publica.
- **Título anterior.** Título precedente de un recurso bibliográfico que continúa publicándose con otro título (en todo o en parte), o que se ha fundido con otro recurso bibliográfico bajo otro título o títulos, o que ha sido absorbido por otro recurso bibliográfico (en todo o en parte) bajo otro título.
- **Título clave.** Título único asignado a un recurso bibliográfico por la Red ISSN y unido inseparablemente al ISSN. El título clave puede coincidir con el título propiamente dicho o, a fin de que sea inequívoco, se puede construir mediante la adición de elementos identificadores y/o calificadores, tales como el nombre de la entidad editora, el lugar de publicación, la mención de edición, etc.
- **Título de la cabecera.** Título de un recurso bibliográfico dispuesto al comienzo de la primera página del texto.

## BIBLIOGRAFÍA

- *Catálogo colectivo de publicaciones periódicas de las bibliotecas del Gobierno Vasco*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2004. Disponible en Web: <http://www.bibliotekak.euskadi.net/cgi-bin/abnet16/abnetclop/O16946/ID44631a9d?ACC=101> [Consulta: 5 de abril de 2016]
- *Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), Edición Consolidada, 2011*. Disponible en Web: <http://www.bne.es/webdocs/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/ISBDConsolidada2011Espaol.pdf> [Consulta: 5 de abril de 2016]
- *Formato MARC21 para registros bibliográficos*, Ed. completa, actualizada a sept. de 2013. Disponible en Web: <http://www.bne.es/es/Micrositios/Guias/Marc21/> [Consulta: 5 de abril de 2016].
- *Full ISBD Examples: Supplement to the Consolidated Edition of the ISBD: International Standard Bibliographic Description, 2011*. Disponible en Web: <http://www.bne.es/webdocs/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/ISBDfullExamples2011.pdf> [Consulta: 5 de abril de 2015]
- Herrero Pascual, Cristina. *Catalogación para formato IBERMARC. Monografías y publicaciones seriadas*. Murcia: Universidad de Murcia, 2001
- *ISBD(CR): Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicaciones Seriadas y otros Recursos Continuados*. Madrid: ANABAD, 2004. Disponible en Web: <http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/isbdcr-final.pdf> [Consulta: 5 de abril de 2016]
- *Manual para la catalogación de impresos modernos*. Vitoria-Gasteiz : EIPS-RLPE, 2016
- Peña Huertas, María José de la. *Catalogación de monografías y publicaciones seriadas*. Madrid : Estudio de Técnicas Documentales, 2003
- *Reglas de catalogación*. Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1999. Disponible en Web: <http://www.bne.es/es/Servicios/NormasEstandares/ReglasDeCatalogacion/Docs/0000022.pdf> [Consulta: 5 de abril de 2016]
- LihengCarol y Chan, Winnie S. *Serials cataloging handbook : an illustrative guide to the use of AACR2R and LC rule interpretations*, 2n ed. American Library Association, 1998